

www.VietLifestyles.com

V I E T

Issue 64 - February 2016

LIFE V I E T L E S

YOUR LIFE

ARIZONA - CALIFORNIA - TEXAS

MAGAZINE

FLORIDA - GEORGIA - HAWAII

GIÁ ỦNG HỘ \$4.99



*History of
Luxury Brand*

CÁC VỊ
TỔNG THỐNG HOA KỲ
Xu Hướng Làm Đẹp 2016

dianexlong
An Inspirational Love Story

PERFECT DENTAL GROUP

Nha sĩ Lê Minh Khoa, D.D.S.

9130 W. Thomas Rd., Suite A-101

Phoenix, AZ 85307

Hãy gọi cho chúng tôi
để làm cuộc hẹn!

English

623-877-3636

Tiếng Việt

623-414-0559

CHÚNG TÔI CÓ CÁC DỊCH VỤ SAU ĐÂY:

NHA KHOA TỔNG QUÁT:

Khám định kỳ làm sạch răng
Trồng răng giả các loại
Trám, lấy gunk máu, nhổ răng

NHA KHOA NHI DƯỠNG:

Phòng sâu răng và răng mọc
không đều
Vui và nhẹ nhàng với trẻ em

NHA KHOA THẨM MỸ:

Tẩy trắng răng 1-hour tại văn phòng (zoom)
Làm khít răng thưa và sút mé
Làm răng thẩm mỹ độ loại đẹp như răng thật

- Giá đặc biệt cho đồng hương Việt Nam
- Có nhân viên nói tiếng Việt tại văn phòng
- Có chương trình trả góp
- Nhận hầu hết các loại bảo hiểm và thẻ tín dụng

**THAM KHẢO ĐỊNH BỆNH
MIỄN PHÍ CHO BỆNH NHÂN MỚI
KHÁM RĂNG CLEAN RĂNG
& CHỤP XRAY:**

\$49

GIỜ LÀM VIỆC

Monday: 8:00AM - 6:00PM
Tuesday: 8:00AM - 5:00PM
Wednesday: Closed
Thursday: 8:00AM - 5:00PM
Friday: 8:00AM - 6:00PM
Saturday: 8:00AM - 2:00PM



(Gần góc đường Thomas và
91 Ave, trong khu McDonald)



新世界超級市場
MEKONG SUPERMARKET

66 S. Dobson Road, Suite 132 - Mesa, AZ 85202
(Góc Tây Nam đường Main & Dobson)

SIÊU THỊ KHANG TRANG, BÃI ĐẬU XE RỘNG RÃI
NHÂN VIÊN THÔNG THẠO TIẾNG VIỆT, PHỤC VỤ ẨM CẦN



SPECIAL WEEKLY SALE

FRESH MEAT

FRESH FRUITS & VEGETABLES

FRESH & LIVE SEAFOOD

GREAT PRICES!

- Bán đầy đủ các loại thực phẩm Á Đông và nhiều mặt hàng gia dụng
- Đặc biệt: Trái cây, rau cải, thịt cá và hải sản tươi sống không đâu sánh bằng
- Rau quả được bảo quản, sạch và tươi lâu
- Giá cả phải chăng
- Hàng mới về mỗi ngày

NHIỀU MẶT HÀNG ON SALE MỖI TUẦN

480-833-0095

Mở cửa 7 ngày trong tuần | Monday- Sunday: 9AM- 9PM

FOOD
STAMPS



VISA





GOLDEN NEST
金燕窩

MC Nguyễn Cao Kỳ Duyên

MUA



BỘT TỔ YẾN GOLDEN NEST

TẶNG



MỘT HỘP TỔ YẾN
GOLDEN NEST (1oz)

+ HAI HỘP SÚP TỔ YẾN CỎ ĐÀC



<http://www.gnstore.com>



THỜI GIẠN GIỚI HẠN!

RED

VietCuisine-Sushi

CHỦ NHÂN NGƯỜI VIỆT ĐÃ VÀ ĐANG
PHỤC VỤ QUÝ KHÁCH VÙNG
GILBERT/MESA HƠN 10 NĂM QUA.

5221 S. POWER RD.
MESA, AZ 85212
PH. (480) 988-1800

HOURS OF BUSINESS:
Open Monday - Sunday
11am - 9pm

HAPPY HOUR:
11am - 6pm (Everyday)

**FOR THE
SUSHI**

- 1) Garlic Tuna Roll
- 2) Caterpillar roll
- 3) Red Koi Roll
- 4) Alaska Roll



- 1) Bún Thịt Lụi
- 2) Cua Lột Chiên Giòn
- 3) Nghêu Xào Rượu Sake
- 4) Cơm Bì Sườn Chả
- 5) Bún Bò Xào gừng
- 6) Tôm Rang Muối



**VIETNAMESE
FOOD**



Chúng tôi cần tuyển liếp viên và người phụ bếp

**FREE
ADMISSION**
VÀO CỬA MIỄN PHÍ

SUNDAY April 3, 2016

COMMUNITY SPORTING EVENT

9AM
6PM

IN MEMORY OF

Dr. Ki Ngo



Đề tưởng nhớ và vinh danh Nha sĩ Ki Ngo nhân dịp ngày giỗ 3 năm của anh, một số hội đoàn và thân hữu chúng tôi đã cùng nhau đứng ra tổ chức event lần này với tâm nguyện tiếp nối hoài bão của Nha sĩ Ki Ngo lúc sinh thời:

- Tạo cơ hội cho mọi người trong Cộng Đồng xích lại gần nhau trong bầu không khí vui vẻ, đoàn kết, tương thân, tương ái.

- Chú trọng vào những sinh hoạt về sức khỏe qua các bộ môn thể thao giải trí và trò chơi lành mạnh cho mọi lứa tuổi.

- Làm từ thiện giúp đỡ những người kém may mắn.

TẤT CẢ SỐ TIỀN GÂY QUỸ ĐƯỢC HỒM ĐÓ, BAN TỔ CHỨC SẼ TRAO CHO CÁC TỔ CHỨC TỪ THIỆN XÃ HỘI ĐỂ HỖ TRỢ HƯỚNG CỘNG ĐỨC CHO NHA SĨ KI NGO.

MESQUITE HIGH SCHOOL

500 S McQueen Rd, Gilbert, AZ 85233
(Gần góc đường McQueen và đường Warner)

CHƯƠNG TRÌNH

Kính mời quý đồng hương ghi danh tham gia vào các bộ môn thể thao lành mạnh sau đây:



ĐÁ BANH - SOCCER: Hạn chót ghi danh 3/27/2016

- Thi đấu theo thể thức Tứ Hùng. Mỗi đội đóng \$200 registration fee.
- Giải thưởng gồm:
- Trophy và medals cho đội vô địch.
- Trophy cho đội hạng Nhì và hạng Ba
- Souvenir plaques cho đội hạng Tư
- Mọi chi tiết, xin liên lạc anh Yi Huang at (602) 642-0060 hoặc qua email: chinca m huang@yahoo.com



TENNIS: Hạn chót ghi danh 3/27/2016

- Mỗi người đóng \$25 registration fee. Thi đấu đơn lẻ hay theo cặp đôi tự chọn. Ưu tiên cho 16 cặp hay 32 người ghi danh đầu tiên.
- Cúp trophy cho đội vô địch, đội vô nhì và medals cho tất cả vận động viên tham dự.
- Bánh, nước và snacks sẽ do Ban Tổ Chức cung cấp.
- Ghi danh Yen Thè 602-809-5038 Tuấn Ngo: 480-290-9571 hoặc email: tunnyen@cox.net



BÓNG RỔ - BASKETBALL:

Hạn chót ghi danh 3/27/2016

- 3-on-3 Basketball Tournament
 - \$75 Registration Fee for each team (max 4 players per team). Giới hạn 16 đội ghi danh đầu tiên.
 - Prizes: Trophies for top teams and medals for all participants.
 - Snacks & bottle water will be provided.
- Free Throw & 3-Point Shooting Contest
 - Ghi danh trước hoặc ghi danh tại chỗ
 - Cost \$15/người.
 - Prizes to all winners
- Ghi danh với anh Du Loan Dao: **480-628-9247** or Email amilecureaz@yahoo.com



BÓNG CHUYỀN - VOLLEYBALL:

Hạn chót ghi danh 3/27/2016

- Mỗi đội ghi danh đóng \$80 (đội 4 người) hay \$120 (đội 6 người). Giới hạn 8 đội ghi danh đầu tiên.
- Cúp trophy cho đội vô địch và medal cho tất cả vận động viên.
- Ban Tổ Chức cung cấp nước và snacks cho vận động viên.
- Ghi danh với anh Tuấn Phạm: **480-313-4215** hoặc Email tonpham_9@yahoo.com



ĐI BỘ & CHẠY BỘ - WALKATHON & MARATHON:

Hạn chót ghi danh 3/27/2016

- Đi bộ, chạy bộ, và activity run
- Ghi danh \$5 trẻ em (dưới 12 tuổi), \$10 cho người lớn và \$20 cho người lớn có áo T-shirt và 1 chai nước. Ghi danh tại chỗ thêm \$5.
- Cúp trophy cho người về nhất và medals cho tất cả người tham dự.
- Ghi danh Tam Trương: **480-313-4215** hoặc Bà Hoàng: **323-646-7441** Email bao@sunfire.com

NHIỀU TRÒ CHƠI HẤP DẪN - FUN GAMES

Kéo co (Tug of War)

Nhảy Bao Bó (Potato Sack)

Inflatable bouncers and jumper

VĂN NGHỆ:

- Chương trình văn nghệ ngoài trời đặc sắc từ 4pm - 6pm với sự tham gia của các anh chị em nghệ sĩ, ban nhạc và công tử địa phương.
 - Ban tổ chức hiện đang rất cần nhiều thiện nguyện viên phụ giúp. Xin liên lạc anh Thanh Sơn Trần để ghi danh phụ giúp cho event: **480-678-8222** or Email sam@godiyworld.org
 - Mọi chi tiết về bảo trợ, hoặc muốn ghi danh gian hàng hay triển lãm, xin liên lạc:
- Thanh Mai **480-213-5987** hoặc anh Vĩ Hoàng **602-642-0060**

CHƯƠNG TRÌNH ĐƯỢC SỰ BẢO TRỢ SAU ĐÂY:

TNT AZ Radio - Việt Lifestyles Magazine - Hội Á Mỹ Cao Niên AZ - Desert Institute for Spine Care
Dr. Loan Đào - Cô Xuân Rosen - cùng nhiều nhà bảo trợ khác sẽ được thông báo trong thời gian tới.



Dr. My Anh Tran

DENTIST

RANCHO SANTA FE DENTAL GROUP

623-536-3377

13048 W. Rancho Santa Fe Blvd. Suite 114 - Avondale, AZ 85392

(Giao đường McDowell và Dysart, Bức điện City Market, thành phố Avondale)

www.ranchosantafedentalgroup.com



FREE MÁY RADIO

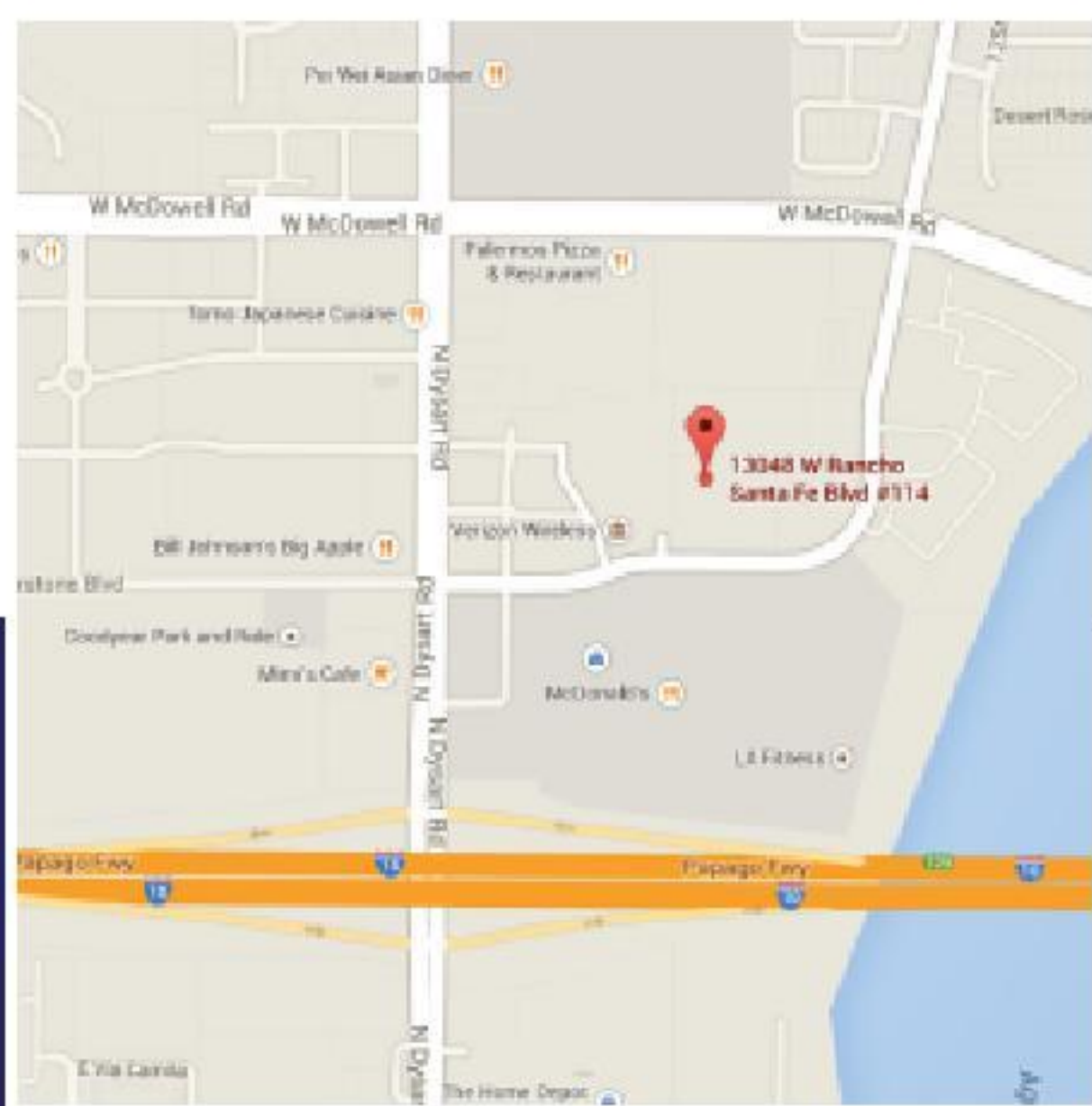
nghe Đài Tiếng
Nước Tối cho
bệnh nhân sử
dụng dịch vụ tại
văn phòng

20% OFF

cho những bệnh nhân
không có bảo hiểm,
trả tiền mặt

Nhận hầu hết các loại bảo hiểm, Medicare, Medicaid và AHCCCS, HMO, PPO. Có chương trình trả góp, giảm giá tối đa cho bệnh nhân không có bảo hiểm, trả tiền mặt.

**FREE chụp hình X-Ray
và khám răng miễn phí.**



Đặc biệt, nha sĩ Mỹ Anh rất quan tâm muốn giúp đỡ quý vị cao niên. Văn phòng có nhân viên giúp quý vị cao niên có Medicare và AHCCCS điền đơn apply xin bảo hiểm Dental Care để được làm răng hoàn toàn miễn phí.

- Chuyên về nha khoa tổng quát, nha khoa thẩm mỹ và nhi đồng cho mọi lứa tuổi.
- Chuyên clean răng, trám răng, bọc răng thẩm mỹ, làm cầu răng v.v.
- Bọc kim, chuyên làm răng giả và làm implant
- Nhổ răng từ \$50 trở lên.
- Clean răng cho trẻ em dưới 18 tuổi chỉ có \$20.

Nha sĩ Mỹ Anh nói tiếng Việt thông thạo, nhiều năm kinh nghiệm, nhẹ nhàng, tận tâm, chu đáo với đội ngũ nhân viên chuyên nghiệp đảm bảo sẽ làm quý vị hài lòng.

OFFICE HOURS:

Monday: 8:00AM - 4:30PM

Thursday: Closed

Tuesday: 8:30AM - 5:00PM

Friday: 8:00AM - 5:00PM

Wednesday: 9:00AM - 6:00PM

Saturday: 8:00AM - Noon or By Appointment

VIET LIFESTYLES STAFFS

Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút: Lê Văn Thanh Mai
Publisher/Editor-in-chief: Mai Le

Phụ Tá Chủ Bút/Editorial Manager:

- **Tiếng Việt:** Vĩnh Liêm
Nguyễn Phan Ngọc An
- **English:** Dan Hulse

Cố Vấn Pháp Lý/Legal Advisor:

Luật sư Phạm Viết Ảnh

Giám Đốc Kỹ Thuật/Art Director: Nguyễn Phạm

Thiết kế hình ảnh/Graphic Designer: Zen & Nhân Huỳnh

QUẢNG CÁO – PHÂN PHỐI BÁO
ADVERTISING & DISTRIBUTING CONTACT

- **Phone:** 480-213-5987
- **Email:** info@vietlifestyles.com

Distributor/Phân Phối: Bình Phạm, Dan Hulse.

Trị Sự Tòa Soạn/Administrative Manager:
Đức Quang

Secretary/Thư Ký Tòa Soạn: Minh Vy

Tài Chánh/Accountant: Jessica McNabb

Nhiếp Ảnh/Photographer: Huy Khiêm, Phước Lê,
Tony Nguyễn

Ban Biên Tập/Editorial Team: Đức Quang, Kim Hạnh, Thanh Dương, Khả Trương, Mương Giang, Ninh Nguyễn, Nguyễn Phan Ngọc An.

Quảng Cáo: Hoàng Giang, Phạm Xuân Bình.

Cộng Tác Viên Thường Xuyên/Regular Contributors: Ngô Tăng Giao, Trịnh Thanh Thủy, Bắc sĩ Trang Châu, Vĩnh Liêm, Trần Quốc Chương, Bao Hoàng, Văn Hà, Hoài Hương, Nguyệt Vân, Luật sư Tom Huỳnh, Đào Đức Chương, Lâm Đan, Nguyễn Thanh Châu, Hạ Anh, Đại Dương, Saomai, Bắc sĩ Lê Ánh, Giáo sư Trí Dũng, Hiếu Nguyễn, Thùy Linh, Diệu Phương, Phương Đỗ.

Không Nhận Trách Nhiệm/Disclaimer:

Nội dung của các bài viết đăng trên Việt Lifestyles không nhất thiết phản ánh quan điểm của nhóm chủ trương. Tác giả của các bài viết được chọn đăng trên báo Việt Lifestyles sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung, xuất xứ cũng như bản quyền về bài viết của mình. Việt Lifestyles sẽ không chịu bất cứ trách nhiệm gì có liên quan đến nội dung, hình thức, tác quyền, v.v. của các bài viết này.

VIET LIFESTYLES HEADQUARTER ARIZONA

P.O Box 93413 Phoenix, AZ 85070-3413

info@vietlifestyles.com

Facebook/VietLifestylesMagazine



Quý độc giả thân mến,

Sáng nay khi vừa hoàn tất xong những việc sau cùng của Báo, tôi bắt đầu gõ lên bàn phím viết bài LTTT. Chủ đề báo tháng này về Yêu, một đề tài phổ thông nhưng để viết hay thì không phải dễ vì khi nói đến tình yêu, chúng ta phải diễn tả được tất cả những cảm xúc yêu thương, hờn, giận... Nhà thơ Xuân Diệu cũng đã từng than rằng:

Đố ai định nghĩa được tình yêu?

Có nghĩa gì đâu một buổi chiều

Nó chiếm hồn ta bằng nắng nhạt

Bằng mây nhè nhẹ gió hiu hiu

Có lẽ vì phần đông chúng ta không thể định nghĩa được tình yêu, nên có nhiều người đã bỏ cả cuộc đời họ để mưu cầu hạnh phúc trong niềm tin và hy vọng. Nói đến tình yêu, tôi thật chỉ lý với câu *"Sức mạnh tình yêu có thể khiến ta lãng quên đi hết thấy, thế nhưng tình yêu lại nhỏ mọn đến nỗi không thể chứa đựng cho dù chỉ là hạt cát ghen tuông."* Vâng, khi yêu con người ta có thể trở thành "thánh thiện" để có thể bao dung hơn, cảm thông hơn, tha thứ hơn. Nhưng cũng vì yêu, mà người ta lại trở nên tàn bạo, ghen tương, ích kỷ, ty hiềm nhau... Ôi, đường vào "tình yêu" có trăm lần vui, nhưng có đến vạn lần sầu. Dẫu biết yêu là khổ, nhưng ai trong chúng ta cũng sẵn sàng chịu khổ thay vì "chịu lỗ" trong tình yêu. Khi còn bé chúng ta cần đến tình thương yêu và sự chở che đùm bọc, khi lớn lên trái tim ta luôn thổn thức và cần được sưởi ấm bởi lửa yêu đương. Ở tuổi xế chiều, chúng ta vẫn luôn cần đến tình yêu ở một bờ vai nương tựa. Suy cho cùng, con người chúng ta dù ở độ tuổi nào cũng đều cần đến tình yêu như chúng ta cần hơi thở. Sống không tình yêu, chúng ta giống như một thân cây khô héo, như người chết mà biết thở...

Trong thời buổi điện toán ngày nay, thật hiếm thấy những tình yêu chân thật. Câu chuyện tình của Diane và Long chắc chắn sẽ làm cho bạn ngưỡng mộ. Bước vào tuổi 22, là sinh viên năm thứ 3 ngành dược ở trường đại học University of Arizona, Diane có cả một tương lai tươi sáng đang chờ đón. Nhưng chẳng may, cô khám phá ra mình mắc phải chứng bệnh ung thư máu (leukemia) hiểm nghèo. Thế giới xung quanh cô dường như sụp đổ... May mắn thay chính trong thời điểm này, Diane đã gặp được Long và kể từ đó, Diane đã có được một bờ vai nương tựa, tiếp sức cho cô để đương đầu với thử thách bệnh tật để được sống... để rồi trong những lúc tưởng chừng tuyệt vọng, bi quan... Diane vẫn luôn nở nụ cười, lạc quan về cuộc sống. Kính mời quý độc giả đọc bài viết **"Diane & Long, An Inspirational Love Story"** để thương cảm và hiệp thông cầu nguyện điều kỳ diệu sẽ đến với Diane để cô mau lành bệnh.

Tuy nhiên, không phải cuộc tình nào cũng đẹp. Bởi thế mới có câu *"Tình chỉ đẹp khi còn dang dở. Đời mất vui khi đã hẹn câu thế."* Có lẽ vì vậy mà những cuộc tình không trọn vẹn lại là điều khiến chúng ta luôn ray rứt không quên. Có thể bạn sẽ nghĩ đến sự thất bại khi nghĩ về cuộc tình đã qua, nhưng nó lại chính là bài học cho bạn khi tìm đến một tình yêu mới. Trong trò chơi tình yêu, vấn đề không phải ai là kẻ thắng cuộc hay thua cuộc. Điều quan trọng của tình yêu mà bạn cần biết đó là khi nào bạn nên giữ lại hay ở thời điểm nào nên để nó ra đi... Vì vậy, *"đừng buồn vì bạn không có được người ấy, mà hãy sống sao để người ấy buồn vì không có bạn"*... Một tình yêu thật sự không thể xây dựng từ những mâu thuẫn đổ vỡ của quá khứ mà phải bằng những gì trong sáng ở tương lai. Bạn nên hướng nhìn thẳng về phía trước chứ đừng bao giờ ngoái nhìn lại dĩ vãng. Bạn sẽ không thể nào tiếp tục sống vui vẻ nếu như bạn không chịu bỏ qua những đau đớn từng xảy đến trong đời.

Thôi thì trong bầu không khí chan hoà của những ngày xuân mới, mong rằng mọi người chúng ta sẽ sống chan hoà trong tình yêu thương đoàn kết. Kính chúc quý độc giả một mùa xuân Bình Thản tràn ngập yêu thương.

Trân trọng,

Lê Văn Thanh Mai

Contents

Mục Lục

On The Front Cover: Diane Nguyen & Long Nguyen
Photo by Tuan Nguyen – Tuan Foto

VIẾT THEO CHỦ ĐỀ

- Diane & Long: An Inspirational Love Story.....78
- Xin Một Đóa Hồng Cho Ngày Tình Yêu.....70
- Văng Tiếng Chuông Chùa.....B46
- Các Vị Tổng Thống Hoa Kỳ.....20

THỜI SỰ - PHÓNG SỰ CỘNG ĐỒNG

- Quan Điểm: Biển Đông: Tập Xốc Tới, Obama Cầu An, Quốc Tế Sốt Ruột, Việt Nam Bó Tay14
- Tham luận: Cộng Sản Việt Nam Gây Hậu Quả, Aung San Suu Kyi Tạo Kỳ Tích.....B10
- Đài Loan, Vết Dao Trí Mạng Sẽ Làm Vụn Vỡ Liên Bang Trung Cộng.....28
- Tiệc Tân Niên Hội Ái Hữu Cảnh Sát Quốc Gia AZ.....48
- Thượng Nghị Sĩ John McCain Gặp Gỡ và Chúc Tết Hội Á Mỹ Cao Niên AZB24
- Tiệc Tân Niên Hội Á Mỹ Cao Niên Arizona.....B28
- Người Việt Thành Công: Phi Hành Gia Eugene Trịnh Hữu Châu..58

FASHION - BEAUTY- ART - ENTERTAINMENT

- The History of Luxury Brand: Yvest Saint Laurent.....B56
- Xu Hướng Làm Đẹp 2016.....B52
- Thông Điệp của Cưng Hoa Hậu Áo Dài AZ 2014 Đặng Thanh Trang.....64
- Fashion: The Golden Globes.....86

GIA ĐÌNH - SỨC KHỎE - ĐỜI SỐNG

- Sức Khỏe: Một Số Bệnh Thường Gặp Ở Người Cao Niên.....B20
- Những Điều Cần Biết Về Virus Zika.....B16
- 1099 hay W2, Ai Có Lợi Hơn Chủ hay Thợ?.....40
- Khi Nền Tài Chánh Xuống Dốc.....B32
- Món Ăn Thay Thuốc.....88
- Food Review: Special Menu at Pho Van.....B72
- KIDS ZONES:
- Lịch Sử Việt Song Ngữ Bằng Hình.....B74

TRUYỆN - THƠ - BIÊN KHẢO

- Truyện dài: Lão Già Mặc Dịch.....B78
- Truyện ngắn: Chỉ Có Một Tình Yêu.....B84
- Truyện Ngắn: Anh Hai Tinh Thần.....92
- Ca Dao Nẻo Vào Lịch Sử: Nhà Tây Sơn.....B38
- Vườn Thơ.....B90

VIET
LIFESTYLES
YOUR LIFE • YOUR STYLE • YOUR MAGAZINE

Advertise
With Us

Quảng Cáo Với Viet Lifestyles

- Trình Bày Mỹ Thuật
- Nội Dung Phong Phú
- Đầy Màu Sắc
- Hiệu Quả

Call to place your ad today!
Gọi Quảng Cáo Ngay!

Tiếng Việt

Bình Phạm: 623-570-7036
Hoàng Giang: 623-707-6898

English:

Mai Le: 480-213-5987

All Other States

GA-NC-SC-FL-MA-TX-CA
972-375-8397 or 678-849-6470

Published on the 15th of each month.
Phát hành vào tuần thứ hai mỗi tháng.

Email: ad@vietlifestyles.com
or visit www.VietLifestyles.com

MỤC LỤC QUẢNG CÁO

CA NHẠC - EVENTS Trang

Lễ hội Quan Thế Âm 2016.....	16
Tiếng Hát Mãi Xanh 8.....	27
Đại Hội Ân Tình X.....	68

NHÀ HÀNG

New York Seafood Buffet.....	24
Red Viet Sushi.....	5
Phở 43 Express.....	25
Lees Sandwiches Arizona.....	24
Huế Gourmet.....	25
Pholicious.....	76
Phở Thành.....	52

VĂN PHÒNG BÁC SĨ - LUẬT SƯ

Myles A. Schneider.....	78
Perfect Dental Group - Dr. Le Minh Khoa...2	
Dr. Mỹ Anh - Rancho Santa Fe Dental Group..8	
Hi-Tech Dentistry.....	26
Bethany Home Women's Healthcare.....	76
19th Ave Chiropractic - Thảo Hà.....	47
Văn Phòng Ls Clifford Levenson.....	36
Sun Valley Eye Care.....	44
Văn phòng luật sư Edward & Wu.....	38
Văn phòng LS Phạm Tấn Quyền.....	63

DỊCH VỤ ĐỊA ỐC & TÀI CHÍNH

Access Arizona Realty.....	5
Chuyên Viên Địa Ốc Mike Tran.....	33
Allstate Tran Insurance.....	61
THD Construction LLC.....	55
Panda Construction.....	45
Negev Design & Build.....	53
People Mortgage Company.....	37
Văn phòng kế toán Đôn Nguyễn.....	84
KB Canyon State.....	57
E-Tax & Insurance Agency.....	103

CÁC DỊCH VỤ KHÁC

AZ Salon Builder.....	85
Design & Print.....	17
Golden Nest.....	4
Nationwide Nail Supply.....	91
ViVi fashion.....	69
Nail Supply For Sale_ Mesa AZ.....	94
Community Learning day.....	90-91
Trung Tâm Dịch Vụ TNT.....	100
Pro Nail Supply By Tina.....	96
KN Immigration.....	46
GC Ex Express Gửi hàng Việt Nam.....	77
Japanese Auto Pro's.....	54
Máy Lạnh Xe Hơi.....	69
AV Travel.....	39
Dịch vụ Điện -BAM Electrical Services.....	37
Honsen Air Conditioning Service.....	56

High-Limit Gaming Salon.....	4
Lông Mi lashes.....	97
Lee Salon.....	99
Mobilefone USA.....	89

TIỆM TẠP HÓA - BÁN LẺ

Jungle.....	94
-------------	----

SIÊU THỊ - CHỢ

AZ International Marketplace.....	18
Mekong Supermarket.....	3
88 International Market.....	51
Chợ Tấn Phát.....	52

HỘI ĐOÀN - THÔNG BÁO - LINH TINH

Community Sporting event.....	6
Lễ tưởng niệm Hai Bà Trưng.....	62
Rao Vặt Cần Thơ Nails, Sang Tiệm, v.v.....	37-90-94-95-97-98-99

Việt Lifestyles phát hành vào tuần thứ Hai trong tháng, hiện đã có đại diện tại một số thành phố và tiểu bang sau đây:

1. Phoenix - ARIZONA

2013A West Bethany Home Road
Phoenix, AZ 85015
(623) 707-6898

2. Atlanta - Norcross - GEORGIA

Cộng Đồng Việt Nam Georgia
6100 Live Oak Pkwy
Norcross, GA 30093
(678) 849-6470

3. Honolulu - HAWAII

Mường Giang
Phone: 808-946-2732
Email: hawaii@vietlifestyles.com

4. Orlando - FLORIDA

Yến Tạ
Phone: 407-896-2666
Email: Florida@vietlifestyles.com

5. Orange County - CALIFORNIA:

Trần Công Khả
Phone: 310-920-1885
Email: Orangecounty@vietlifestyles.com

6. San Diego - CALIFORNIA:

Tiết Trần
Phone: 858-967-0035
Email: Sandiego@vietlifestyles.com

7. San Jose - CALIFORNIA

Nguyễn Phan Ngọc An
Phone: 408-280-6853
Email: Sanjose@vietlifestyles.com

NHÀ BÁN

Muốn biết bí quyết

bán được nhà nhanh với

\$20,000

trên giá thị trường, hãy gọi:

(602) 753-8294



Access AZ Realty

NHÀ MUA 3 THÁNG MIỄN PHÍ

Chúng tôi đang có
chương trình tài trợ mua nhà,
đặc biệt không cần phải trả
tiền nhà trong 3 tháng
đầu tiên.

Hãy gọi:

(602) 842-1497



Access AZ Realty

ĐIỂM TIN SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG

Điểm tin ngắn theo thứ tự thời gian những sự kiện hay chương trình đang và sắp xảy ra trong Cộng Đồng tại địa phương và đó đây để quý độc giả tiện việc theo dõi. Nếu quý hội đoàn có thông tin cần thông báo, xin vui lòng email về tòa soạn trước ngày 5 mỗi tháng, chúng tôi sẽ đăng thông báo miễn phí trong mục Tin Sinh Hoạt Cộng Đồng. Email tòa soạn Việt Lifestyles: **info@vietlifestyles.com**

SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM ARIZONA

Hội Người Việt Thiện Nguyên AZ sinh hoạt mỗi Chủ Nhật từ 9:00AM – 12:00PM tại 2615 West Mariposa Street, Phoenix, AZ 85017.

Hội Người Việt Thiện Nguyên AZ có những sinh hoạt thường xuyên như:

- Lớp điện tử: học mỗi Chủ Nhật. Xin ghi tên trước.
- Dạy kèm thi quốc tịch (tiếng Anh & tiếng Việt) miễn phí.
- Diễn đơn thi quốc tịch. Nhận thông dịch khi thi quốc tịch tiếng Việt.
- Bán gây quỹ bộ Cẩm Nang Luyện Thi Quốc Tịch.
- Phụ giúp tìm kiếm việc làm, giúp làm tờ Resume
- Giúp đưa đi khám bác sĩ, xin trợ cấp, v.v. chỉ ngày thứ Hai. Xin gọi trước.
- Thu góp lon nhôm giúp Thương Phế Binh, Quả Phụ VNCH ở Việt Nam.

Muốn tham gia thiện nguyện giúp đỡ quý đồng hương, xin liên lạc Ông **Ngà Bùi: 602-506-1288**

Hội Á Mỹ Cao Niên Arizona thông báo lịch sinh hoạt tháng 3:

Như thường lệ, Hội sinh hoạt mỗi tháng 2 lần vào ngày thứ Bảy tuần thứ 2 và thứ Bảy tuần thứ 4 mỗi tháng từ 10 giờ sáng đến 14 giờ trưa tại Trung Tâm Sinh Hoạt Người Việt vùng East Valley (Vietnamese Center) tọa lạc tại số 2501 West Warner Rd., Chandler, AZ 85224). Muốn biết thêm chi tiết, liên lạc **Hội trưởng Lê Văn Ngàn: 480-491-0176**.

Trong tháng 3 sắp tới đây, lịch trình sinh hoạt của hội sẽ vào hai ngày thứ Bảy ngày 12 và ngày 26 tháng 3 năm 2016, hội tổ

chức Mừng Tân Niên Bính Thân và Chúc Thọ vào ngày 13 tháng 2 và Mừng Sinh Nhật Hội Viên có ngày sinh tháng 3 vào ngày 26 tháng 3, 2016.

Sinh hoạt Khu hội vùng Phoenix sẽ vào ngày thứ Bảy ngày 19 tháng 3. Thời gian họp mặt từ 9 giờ sáng đến 1 giờ trưa; tọa lạc tại 7138 North 45th Ave. Glendale, AZ 85301. Mọi chi tiết, xin liên lạc **Khu Hội Trưởng, Phan Thông Nhơn (602-384-5335)** để được hướng dẫn.

Hội Cao Niên Arizona

Hội sinh hoạt mỗi tháng 1 lần vào ngày Chủ Nhật của tuần lễ đầu tiên của tháng. Địa điểm sinh hoạt tại: Family Park số 8024 N. 56th Lane, Glendale, AZ 85302. Thời gian từ 11:00 giờ sáng đến 2 giờ trưa.

Sinh hoạt gồm: Tập thể dục dưỡng sinh, tài chi. Thông báo thông tin Cộng đồng, tường trình công tác xã hội, thu chi, giúp đỡ hội viên gặp phải trở ngại khó khăn, văn nghệ, thi văn, và mừng sinh nhật hội viên có ngày sinh trong tháng...

Chúng tôi trên dưới 70, thời gian còn lại khoảng 10 năm thôi. Số đông biến mất dần rồi, số hên còn lại lẻ loi chắc buồn. Thôi thì vô hội cao niên, tương thân tương ái vui buồn xẻ chia!

Muốn tham gia hội, bảo trợ sinh hoạt hay đóng góp ý kiến trong mọi vấn đề quan tâm, xin liên lạc **Hội trưởng Thuận Lê (602) 369-6221** hoặc qua email: **tuehoa891@yahoo.com**

Mục Vụ A-Ga-Pê Với Các Dịch Vụ Cho Đồng Hương

Là một tổ chức tôn giáo thiện nguyện, làm việc bất vụ lợi, giúp quý đồng hương với các chương trình sau đây: **Diễn đơn phúc lợi** (Xin bảo hiểm Medicare, Medicaid/AHCCCS, ObamaCare, SSI, Thất Nghiệp, An Sinh, Di Trú, Nhập Tịch...); **Thông dịch đơn từ** (Giúp thông dịch và/hoặc giải thích các đơn từ y tế, di trú, an sinh xã hội...), **Giúp hội nhập văn hóa** (Dạy Đàm Thoại Anh Văn, Thi Quốc Tịch, Lái Xe...); và **giúp cầu nguyện chữa bệnh** (Cầu nguyện cho người bệnh nhờ danh Chúa Giêsu). Được biết, Mục Vụ đang nhận ghi danh tham dự Lớp Đàm Thoại Anh Văn vào mỗi tối Thứ Tư. Tất cả dịch vụ này không tính lệ phí, ủng hộ tùy lòng hảo tâm. Muốn bảo trợ hoặc làm thiện nguyện, xin gọi **480-463-6787**. Văn phòng tọa lạc tại số 2045 N. Dobson Rd #1, Chandler, AZ 85224 (Khu chợ Lee Lee Chandler, cạnh Nha-sĩ LOAN ĐÀO).

Lễ Tưởng Niệm Hai Bà Trưng -

Theo thông lệ hằng năm, kính mời quý đồng hương tham dự Lễ tưởng niệm Hai Bà Trưng và Vinh Danh người phụ nữ Việt Nam lần thứ 12 tại Arizona (năm 2016), do Câu Lạc Bộ Văn Hóa Nhà Việt Nam AZ, sẽ được tổ chức vào ngày **Thứ bảy, ngày 05 tháng 3 năm 2016, từ 6:00 pm đến 10:30 pm. Địa điểm tại Phở Đà Lạt, 7707 S. Kyrene Rd, Tempe AZ 85284**

Chương trình gồm: Nghi thức khai mạc, Lễ dâng Hương; Phụ diễn văn nghệ do các ca sĩ Tường Vi, Nguyệt Nga, Thanh Phương, Kim Hồng, Thái Ngọc Nhung, Bích Nga, Đức Long, Quốc Thịnh, Thành Trần, các nghệ sĩ Mươi Châu, Xuân Rosen; Cùng Đoàn văn nghệ Xương Rồng Trắng với trích đoạn "Tiếng Trống Mê Linh".

Chương trình vào cửa hoàn toàn miễn phí. Để thuận tiện cho BTC phục vụ, xin hồi báo cho chúng tôi số người tham dự vì số bàn có giới hạn, liên lạc **Angeline Hoàng: (424) 205-8939** – Email: **Angelinegnaoh@gmail.com**

COMMUNITY SPORTING EVENT IN MEMORY OF DR. KI NGO

Nhân kỷ niệm ngày Giỗ 3 năm của cố Nha sĩ Ki Ngô, một số hội đoàn và thân hữu kết hợp tổ chức Chương Trình Thể Thao Cộng Đồng với mục đích tiếp tục hoài bão của Nha sĩ Ki Ngô lúc sinh thời: Xây dựng Cộng Đồng, Sinh hoạt lành mạnh và Làm từ thiện. Chương trình sẽ gồm nhiều tiết mục hấp dẫn như: đá banh, tennis, bóng rổ, bóng chuyền, chạy bộ, v.v.... cùng một số các trò chơi giải trí lành mạnh cho gia đình và trẻ em. Tất cả số tiền quyên góp được hôm đó sẽ tặng cho quỹ từ thiện để hồi hướng công đức cho Nha sĩ Ki Ngô. Chương trình sẽ được tổ chức vào ngày Chủ Nhật, ngày 3 tháng 4, năm 2015 từ 9:00 giờ sáng đến 6:00 giờ chiều, tại Mesquites High school tọa lạc tại số 500 S. McQueen Rd., Gilbert, AZ 85233. (Muốn biết thêm chi tiết xin hoặc muốn ghi danh vào các bộ môn thể thao hay bảo trợ xin xem quảng cáo ở trang bìa, hoặc liên lạc số: 480-213-5987).

AZ WALL PROJECT - Đài Tưởng Niệm Chiến Tranh Việt Nam

Sẽ được khởi công xây dựng vào ngày thứ Bảy 19 tháng 3 năm 2016 từ lúc 10:00 AM – 11:30AM tại 85 E. Civic Center Drive, Gilbert, AZ 85296. Muốn tham dự, xin vui lòng ghi danh trước ngày 15 tháng 3 qua số phone **480-400-9349** hoặc email: **info@owhaz.org**

ĐỐ VUI CÓ THƯỞNG

Nhân dịp năm mới, Băng Tâm có quà đặc biệt cho quý độc giả Việt Lifestyles nếu quý vị đoán trúng hai câu hỏi sau đây. Xin gửi email về tòa soạn info@vietlifestyles.com trước ngày 12 tháng 2 năm 2016. Tất cả những quý độc giả đoán trúng cho 2 câu hỏi dưới đây, đều sẽ nhận được CD mới nhất có chữ ký của Băng Tâm.

1. Trong đại gia đình Asia, Băng Tâm gần gũi và thân với ai nhất?

2. Bạn diễn nam ăn ý nhất của Băng Tâm là ai?

----- GIẢI ĐÁP -----

1. Ca sĩ Mạnh Đình

2. Tất cả những nam ca sĩ đã từng song ca trên video Asia với Băng Tâm.

Việt Lifestyles xin chân thành cảm ơn quý độc giả đã tham gia vào chương trình Đố Vui có thưởng lần này. Tòa Soạn sẽ liên lạc để lấy địa chỉ gửi CD mới nhất của Băng Tâm trong vòng 2 tháng nữa.

CẦN NGƯỜI ĐẠI DIỆN & CỘNG TÁC VIÊN:

Với kế hoạch phát triển Việt Lifestyles trong thời gian tới, chúng tôi đang cần tuyển chọn thêm người đại diện ở một số vùng trên nước Mỹ. Nếu bạn thuộc típ người hoạt bát, giỏi về giao tế, và thích báo chí, xin gửi resume về: info@vietlifestyles.com hoặc liên lạc với chúng tôi qua số phone: 480-213-5987.

Ngoài ra, nếu bạn thích về viết lách, Ban Biên Tập chúng tôi cũng đang cần những cộng tác viên chuyên viết về các đề tài sau đây: khoa học kỹ thuật, mái ấm gia đình, nuôi dạy con cái... Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc với Ban Biên Tập qua email: info@vietlifestyles.com hoặc số phone: 480-213-5987.

Cách Trả Bill Quảng Cáo Báo Việt Lifestyles Online

- Rất dễ dàng, tiện lợi, quý thân chủ sẽ nhận được receipt ngay lập tức
- Chỉ cần vào trang nhà: www.vietlifestyles.com
- Bấm vào nút: **Pay Your Bill** (Trên Menu Bar ở cuối trang)

- Sau đó điền vào Invoice: (Ví dụ: Rao Vat Tho Nail – Tên của thân chủ)
- Bấm vào số tiền: Ví dụ \$30.00
- Sau đó bấm nút: **Pay Now**
- Màn hình sẽ hiện lên: **Pay by PayPal** hoặc **Don't Have Pay Pal Account**
- Nếu thân chủ không có Pay Pal và muốn dùng thẻ Credit Card, chỉ cần chọn: **Don't Have Pay Pal Account**.
- Sẽ có 1 window khác mở ra để quý vị điền vào thông tin cá nhân và thẻ Credit Card, số phone và địa chỉ (link to thẻ Credit Card) và email.
- Xong xuôi, kiểm chứng lại lần chót cho đúng, trước khi bấm nút **"Submit"**
- Ngay lập tức, thân chủ và Tòa soạn sẽ nhận được Receipt quý vị đã thanh toán bill.

Việt Lifestyles xin chân thành tri ân sự tín nhiệm của quý thân chủ Quảng Cáo gần xa, đặc biệt là các cơ sở tiệm Nails trong thời gian gần đây. Mọi thắc mắc, xin quý vị liên lạc Tòa Soạn: **480-213-5987**

Địa chỉ tòa soạn:
VIET LIFESTYLE MAGAZINE
PO Box 93413
Phoenix, AZ 85070

Chủ Đề Báo Tháng 3: HOA XUÂN

• Hạn chót gửi bài ngày 5 tháng 3 năm 2016

Quý độc giả muốn đóng góp bài vở cho những kỳ báo sắp tới, xin vui lòng gửi trước ngày trước ngày deadline. Bài gửi đăng trên Viet Lifestyles, xin đừng gửi cho báo khác trong thời hạn 6 tháng. Tác giả của các bài viết được chọn đăng trên báo Việt Lifestyles sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung, xuất xứ cũng như bản quyền về bài viết của mình. Việt Lifestyles sẽ không chịu bất cứ trách nhiệm gì có liên quan đến nội dung, hình thức, tác quyền, v.v. của các bài viết này." Bài viết xin giới hạn đừng dài quá 4 trang đánh máy (trừ những trường hợp đặc biệt cần trình bày chi tiết), sử dụng font size 12, dưới dạng Unicode. Để gửi bài viết, xin email về địa chỉ: info@vietlifestyles.com

VIET LIFESTYLES
NOW GO MOBILE



ĐẶT MUA BÁO

Mua một năm đầu
\$60/12 kỳ báo
\$4.99/1 kỳ báo

bao gồm cước phí shipping

info@VietLifestyles.com

Xin vui lòng gửi chi phiếu về địa chỉ:
Check Payment: Viet Lifestyles Magazine
ARIZONA

PO Box 93413
Phoenix, AZ 85070-3413

BIỂN ĐÔNG: TẬP, XỐC TỚI, OBAMA CẦU AN, QUỐC TẾ SỐT RUỘT, VIỆT NAM BỎ TAY

Quan Điểm:

----- Đại-Dương

Hồi tháng 10-2014, Khu trục hạm USS Lassen hải hành bên trong đường 12 hải lý của các vị trí đóng quân do Trung Cộng và một số quốc gia duyên hải Đông Nam Á trấn giữ tại Quần đảo Trường Sa (Spratly Islands, Nam Sa) đã bị một số tàu chiến của Trung Cộng bám đuôi và phát tín hiệu kêu gọi rời "vùng nước chủ quyền" của Đảo nhân tạo Xu Bi (Subi Reef, Chữ Bích Tiêu, Zamora).

Hoa Kỳ chính thức tuyên bố có quyền hải hành trong bất cứ vùng biển nào mà Công ước Liên Hiệp Quốc về Luật Biển năm 1982 cho phép.

Luật Biển quy định "đá" (rock, reef, shoal) chỉ được quyền có vùng an toàn dưới 500 mét. Tất cả "đảo" tại Hoàng Sa và Trường Sa không hội đủ điều kiện "đảo" để đòi quyền có lãnh hải, Vùng Đặc quyền Kinh tế và Thềm Lục địa.

Ba tháng sau (30-01-2016) Khu trục hạm USS Curtis Wilbur đã hải hành 3 giờ bên trong đường 12 hải lý của Đảo Tri Tôn (Triton Island, Trung Kiến Đảo) thuộc Quần đảo Hoàng Sa (Paracel Islands, Tây Sa). Chẳng chiếc tàu Trung Cộng nào bám đuôi và không bị vô tuyến quấy rầy.

Phải chăng do thỏa thuận mới nhất của 2 vị Tư lệnh Hải quân Hoa Kỳ và Trung

Cộng nhằm tránh va chạm không nằm trong kế hoạch?

Tuyên bố của Văn phòng Bộ trưởng Quốc phòng Ashton Carter viết: "hoạt động tự do hàng hải tại đảo Tri Tôn nhằm chống lại yêu sách thái quá của các bên đòi chủ quyền Quần đảo Hoàng Sa ... Yêu sách của họ (Trung Cộng, Việt Nam, Đài Loan) không phù hợp với Luật Biển 1982 ... Hoa Kỳ quyết liệt bảo vệ các quyền, sự tự do, việc sử dụng hợp pháp vùng biển và vùng trời được bảo đảm cho mọi quốc gia ... tất cả các nước yêu sách hàng hải phải tuân hành pháp luật quốc tế".

Ngũ Giác Đài chẳng báo trước cho các nước có liên quan về hoạt động này vì Luật Biển không quy định.

Bắc Kinh phản ứng gay gắt bằng lời nói và làm ngơ trong hành động. Phát ngôn viên Bộ Ngoại giao Bắc Kinh tuyên bố: "Tàu Hải quân Mỹ đã vi phạm luật pháp của Trung Quốc khi đi vào lãnh hải của Trung Quốc".

Cả Trung Cộng và Việt Nam đều cố tình nhằm lẫn về chiến hạm Mỹ đi vào trong "hải phận" 12 hải lý của đảo Tri Tôn. Phát ngôn viên Bộ Quốc phòng Trung Cộng tuyên bố: "những hành động tương

tự rất thiếu chuyên nghiệp và rất vô trách nhiệm về mặt an toàn cho binh sĩ hai bên".

Đại sứ Trung Cộng ở Mỹ, Thôi Thiên Khải nói với CNN: "các hoạt động kiểu này là một sự khiêu khích nghiêm trọng về chính trị và quân sự". Bắc Kinh chứng tỏ chẳng cần phản ứng cứng rắn vì Hoa Thịnh Đốn không có hành động ngăn cản việc bồi đắp và quân-sự-hóa các đảo nhân tạo ở Trường Sa.

Bắc Kinh đẩy mạnh việc đóng thêm tàu chiến mới, to và hiện đại hơn, kể cả Hải đội Xung kích Hàng không mẫu hạm, và nhiều vũ khí tối tân có khả năng tiêu diệt mọi phương tiện trên biển dù lớn hay nhỏ.

Trung Cộng tiếp tục kế hoạch "biển đá thành đảo" và "biển đảo nhỏ thành đảo lớn" càng nhiều càng tốt để chứng minh chủ quyền thực tế, thách đố luật pháp quốc tế.

Chủ tịch Tập Cận Bình biết rõ trên phương diện pháp lý và lịch sử không thể chứng minh chủ quyền của Trung Cộng tại Biển Nam Trung Hoa. Vì thế, Tập dựa vào Giải phóng quân Nhân dân (PLA) để mở rộng vùng chống tiếp cận và chống xâm nhập rồi dần dần đẩy lực lượng Mỹ ra khỏi Biển Đông.

Những cái đầu nóng ở Bắc Kinh cương quyết biến Biển Nam Trung Hoa thành chiếc ao nhà để làm nơi thao dượt Hải quân, độc quyền khai thác tài nguyên thiên nhiên, buộc các quốc gia Đông Nam Á thần phục, kiểm soát hải lộ vô cùng quan trọng đối với thương mại quốc tế.

Bắc Kinh tin rằng với túi tiền rủng rỉnh, Ngân hàng Đầu tư Cơ sở hạ tầng Châu Á (AIIB), Con đường Tơ lụa Mới, NSR, sẽ giúp Trung Cộng có nhiều đồng minh trong mưu đồ sửa đổi và thay thế luật pháp quốc tế hợp với lợi ích Hán tộc.

Tổng thống Barack Obama đòi Trung Cộng tôn trọng luật Biển 1982, Tuyên bố Ứng xử trên Biển Nam Trung Hoa, thúc đẩy hoàn thành Bộ Quy tắc Ứng xử trên Biển Đông mà không có hành động tương xứng.

Thái độ cầu an, mũ ni che tai đã khuyến khích Bắc Kinh ngày càng ngang ngược, quyết đoán hơn. Đồng thời, làm cho các quốc gia Đông Nam Á muốn xích gần với Mỹ cũng phải e dè.

Ba tháng mới xảy ra một vụ thực hiện tự do hàng hải, vậy khi Obama mãn nhiệm kỳ sẽ được mấy lần nữa và có thể ngăn hoạt động quân-sự-hoá Biển Nam Trung Hoa của Bắc Kinh, kể cả thiết lập Vùng Nhận dạng Phòng không?

Tình hình Biển Đông ngày càng nghiêm trọng vì Bắc Kinh chủ trương giải quyết tranh chấp chủ quyền liên quan trực tiếp đến Phi Luật Tân, Việt Nam, Mã Lai Á, Indonesia, Đài Loan bằng mô hình tham vấn, đàm phán song phương.

Thực tế, giải pháp này đã bế tắc và phá sản vì Bắc Kinh chỉ đàm phán với nước nào chịu công nhận yêu sách chủ quyền của Trung Cộng trên Biển Đông như điều kiện tiên quyết.

Do đó, xu thế đàm phán đa phương ngày càng được chấp nhận nhiều hơn tại Biển Đông đã đẩy Trung Cộng vào vị thế tự cô lập như nhận định của Bộ trưởng Carter.

Manila đã lôi Bắc Kinh ra trước Tòa án Trọng tài Thường trực về Luật Biển và sẽ được phán quyết vào giữa năm 2016 mà phần thắng nghiêng về phía nguyên đơn.

Bắc Kinh chẳng tham gia và tuyên bố sẽ không chấp nhận phán quyết của Tòa nên Manila phải dựa vào sức mạnh quân sự để phòng ngừa bị tấn công.

Tổng thống Benigno Aquino III, Thượng viện, Tối cao Pháp viện đã cho phép Quân đội Mỹ xử dụng 8 căn cứ quân sự của Phi Luật Tân, kể cả căn cứ Subic và phi trường quân sự Clark từng nổi tiếng thời Chiến tranh Lạnh.

Năm 1992, bị Thượng viện bác bỏ nên Tổng thống Corazon Aquino, thân mẫu của tổng thống đương nhiệm, phải ra lệnh quân Mỹ rời Phi Luật Tân vào cuối năm. Khoảng trống đó giúp Bắc Kinh đánh chiếm một số vị trí tại Trường Sa do Việt Nam và Phi Luật Tân trấn giữ.

Tranh chấp về tự do hàng hải liên quan tới nhiều cường quốc trên thế giới có hàng hóa lưu thông trên Biển Nam Trung Hoa, kể cả các nước trong ASEAN.

Đứng trước nguy cơ bị Trung Cộng găm nhấm hoặc nuốt chửng lãnh thổ mà các quốc gia Đông Nam Á vẫn không thể đoàn kết. Họ muốn lợi dụng Hoa Kỳ gìn giữ an ninh Biển Đông trong khi dựa vào Trung Quốc để kiếm lợi ích kinh tế.

Hồi tháng 11-2014, Thủ tướng Trung Cộng, Lý Khắc Cường hứa cho ASEAN vay ưu đãi 20 tỉ USD để phát triển hạ tầng với điều kiện chỉ đàm phán song phương, nhưng vẫn được các nước ASEAN hoan nghênh.

Với kinh nghiệm thương đau trong quá khứ nên người Phi Luật Tân dù thuộc xu hướng bảo thủ, cấp tiến vẫn đặt quyền lợi dân tộc trên ưu thế chính trị phe nhóm.

Duy nhất Manila chấm dứt kiểu đàm phán song phương để kiện Bắc Kinh tại Tòa án Trọng tài Luật Biển, công khai tăng cường quan hệ quân sự với Mỹ và Nhật, đề nghị được tuân thủ chung trên Biển Đông với Hoa Kỳ.

Mã Lai Á cho phép phi cơ hải tuần P-8A Poseidon xử dụng sân bay khi tuần tiễu Biển Đông dù cho có mối quan hệ thương mại khấn khít với Trung Cộng.

Indonesia tăng cường lực lượng Phòng vệ Duyên hải, như xây phi trường trên đảo Natuna với phi đội máy bay không-

người-lái nằm bên rìa Đường 9 Đoạn, và mua thêm tiềm thủy đình của Nga. Jakarta có mối quan hệ kinh tế, thương mại quan trọng với Bắc Kinh, nhưng đang xa dần vị thế trung lập trong vấn đề Biển Đông.

Việt Nam nằm vào vị thế nguy hiểm nhất trên bàn cờ Biển Đông, nhưng vẫn ôm ảo tưởng cân bằng mối quan hệ giữa Trung Cộng và Hoa Kỳ bằng chính sách "Ba Không" (không liên minh quân sự, không có căn cứ ngoại quốc, không theo quốc gia này để chống nước thứ 3).

Khi chiến tranh xảy ra, không có nước nào có căn bản pháp lý để tham chiến với Việt Nam. Kinh nghiệm Phi Luật Tân năm 1995, 2012 và Việt Nam năm 1988 (bị Trung Cộng chiếm đảo Gạc Ma, Johnson Reef, Bích Thử Tiêu) giết chết 64 lính cộng sản Việt Nam.

Hà Nội không muốn tách khỏi quỹ đạo ý thức hệ với Bắc Kinh đã thể hiện rõ trong Đại hội 12 và các bài viết mới đây của các trí thức xã hội. Việt Nam chỉ thúc giục Hoa Kỳ phải làm mạnh trên Biển Đông và mua vũ khí sát thương kỹ thuật cao, nhưng chẳng có hành động cụ thể để tự bảo vệ trên phương diện quân sự, chính trị, kinh tế.

Trong khi đó, Ấn Độ, Nhật Bản, Úc Đại Lợi, Đại Hàn đang hợp tác với Hoa Kỳ nhằm bảo đảm quyền tự do lưu thông hàng hải, hàng không trên Biển Đông.

Thực tế, Tập Cận Bình đẩy mạnh tốc độ xây dựng ưu thế chiến thuật, chiến lược trên Biển Nam Trung Hoa trước khi Barack Obama mãn nhiệm kỳ. Vì thế, các quốc gia duyên hải Đông Nam Á phải rất thận trọng trước ngón đòn bất ngờ và thần tốc của Bắc Kinh.

Đại-Dương

Tài liệu tham khảo:

- *Tại sao Mỹ lại chọn quần đảo Hoàng Sa để ra tay?* (GDVN).
- *U.S. says open to patrols with Philippines in waters disputed with China* (Reuters).
- *Đại tướng Ngô Xuân Lịch: "Không để rơi vào bẫy của nước lớn"* (Báo Mới).
- *Incentivizing Multilateralism in the South China Sea* (Diplomat).
- *On Saturday, the USS Curtis Wilbur sailed within 12 nautical miles of a disputed island in the Paracel Islands* (Diplomat).

VIETNAMESE BUDDHIST CONGREGATION OF THE UNITED STATES NHU LAI MEDITATION TEMPLE

NHU LAI THIEN TU

4801 N 51 ST AVE, PHOENIX, AZ 85031 T-8: 623 845 7777 - EMAIL: nhulaitientuphoenix@yahoo.com

VĂN NGHỆ MỪNG

Lễ Hội
Quan
Thế
Âm
2016

PHI
NHUNG

MANH
QUYNH

THỨ BA
26-03
2016

08:00AM - 09:00AM:
TRÌ CHỦ ĐẠI BI
09:00AM - 10:00AM
KINH HÀNH NIỆM PHẬT
10:00AM - 12:00AM:
THUYẾT PHÁP
01:00AM - 01:45PM:
TRÌ CHỦ ĐẠI BI
02:00PM - 03:30PM:
LAY PHẬT NGŨ BÁCH DANH
04:00PM - 05:00PM:
TRÌ CHỦ ĐẠI BI
05:00PM - 07:00PM:
DƯỢC THỰC
07:00PM - 08:00PM:
KHAI MẠC LỄ HỘI QUAN THẾ ÂM
08:00PM - 10:00PM:
VĂN NGHỆ SUỐI TỬ BI PHẦN I
VỚI CA SĨ PHI NHUNG & CA SĨ ĐỊA PHƯƠNG

CHỦ NHẬT
27-03
2016

08:00AM - 09:00AM:
TRÌ CHỦ ĐẠI BI
09:00AM - 10:00PM:
KINH HÀNH NIỆM PHẬT
11:00PM - 12:30PM:
LỄ CHỈNH THỨC
VÍA BỒ TÁT QUAN THẾ ÂM
12:30PM - 01:30PM:
CUNG DƯƠNG TRẠI TĂNG
02:00PM - 03:30PM:
THUYẾT PHÁP
04:00PM - 05:00PM:
HÀNH HƯƠNG TAM BỘ NHẤT BÀI
05:00PM - 06:00PM:
PHỔ THÍ CÔ HỒN
07:00PM - 08:00PM:
LỄ HOÀN NGUYỆN
08:30PM - 10:30PM:
VĂN NGHỆ SUỐI TỬ BI PHẦN II
VỚI CA SĨ MANH QUYNH & CA SĨ ĐỊA PHƯƠNG

ĐẬU XE: TRONG SÂN CHÙA: 100 CHỖ BÊN CÁN CHÙA: 1700 N 51ST AVE: 100 CHỖ

LIBRARY: COMMUNITY POOL: TRÊN ĐƯỜNG 51 ST AVE: GIỮA CAMPBELL VÀ QUINNORA: 300 CHỖ (CÓ XE ĐUA ĐÓN)

LƯU Ý: QUÝ KHÁCH HOÀN HỮU TỰ CHỌN ĐƠN CHỖ NẾU MUỐN NHẢY C. CHỖ NẾU TRÊN

* Copyright: 2016 - All Rights reserved. No Part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by means, electronic, photocopy without permission in writing by The United States Nhu Lai Meditation Temple. Violate will be fine up to \$10,000.

Designed by Bà Trương Tiên

**SPECIAL
SALE**



DESIGN &
PRINT SERVICES

Pay Only

\$10 for 1000 business card
(with PURCHASE OF 1000 brochures)

www.WestminsterOCPrinting.com

Please visit our website for more beautiful designs

Call or Text: **714-448-8888**

CS@WestminsterOCPrinting.com



Xin gọi để được tư vấn

Text or Call: 714-448-8888

Mướn máy ATM chỉ với \$79 / một tháng

Tiết Kiệm Tiền -

giúp bạn giảm phí cà thẻ khi khách trả tiền mặt

Đặc biệt: Chúng tôi sẽ giúp tiệm nails mới mở đăng ký số điện thoại tiệm nails (setup business phone line) và dịch vụ Internet.

Chúng tôi sẽ giúp hoàn toàn **MIỄN PHÍ**. Hãy gọi chúng tôi để biết thêm chi tiết.

714-448-8888 or email: CS@WestminsterOCPrinting.com

FREE DESIGNS

\$99

FREE LOCAL PICK-UP

5000 Business cards

To see design samples www.WestminsterOCPrinting.com

THE GRAND OPENING OF

**AZ INTERNATIONAL
MARKETPLACE**
新世界超级市场

April 20, 2016



1920 W. Broadway Road Mesa, AZ 85201
480-833-0095



Người dân Arizona, không ai mà không biết đến Thương xá Mekong, nơi được xem là trung tâm shopping Á Đông sầm uất nhất vùng Arizona. Thật vậy, từ khi thành lập đến nay đã gần 10 năm, khu thương xá Mekong đã trở thành một thương xá Á đông thịnh vượng với những chợ, quán ăn, nhà hàng, dịch vụ, lớn nhất và nhộn nhịp nhất ở vùng Arizona. Nơi đây giống như khu thương xá Phước Lộc Thọ ở miền Nam California vậy.

Cách khu thương xá Mekong khoảng 1 block đường, nằm ở góc Đông Bắc đường Broadway và đường Dobson, sẽ sắp sửa khai trương một khu thương xá mới vào cuối tháng 3 đầu tháng 4 sắp tới đây. Trọng điểm của khu thương xá mới này là Chợ AZ International Marketplace với diện tích khoảng 100,000 square feet, bán đầy đủ các sản phẩm từ thực phẩm, hàng hoá, đồ gia dụng, quần áo, cho đến quầy thức ăn, những gian hàng trưng bày sản phẩm của nhiều quốc gia trên toàn thế giới... Được biết trung tâm này sẽ giống như một Super Walmart quốc tế, nằm trong khuôn viên khoảng 2 mẫu đất.



Chủ nhân của khu thương xá AZ International Marketplace là ông Peter Quách và ông Jimmy Lai, hiện cũng là chủ nhân của khu thương xá Mekong, cho biết họ muốn mở rộng địa bàn phát triển thương vụ, không chỉ giới hạn ở các quốc gia Á Châu.

Được biết AZ International Marketplace có chu vi rộng gấp 2.5 siêu thị Mekong Supermarket và có diện tích bằng cả khu thương xá Mekong. Nơi đây sẽ bày bán hơn 50,000 sản phẩm từ các nước Châu Mỹ La Tinh, Châu Phi, cùng nhiều quốc gia Á Đông khác. Đặc biệt, chú trọng vào các gian hàng thịt cá và hải sản đồ biển cùng nhiều thực phẩm và gia vị từ Mỹ Tây Cờ.

Ngoài Chợ AZ International Marketplace ra, khu thương xá còn có một số thương vụ bên trong và bên ngoài khu thương xá cũng sẽ khai trương trong thời gian tới như: Korean BBQ, Craw Fish, tiệm café, nhà hàng, văn phòng y khoa, trung tâm dịch vụ, v.v.

Ông Peter Quách và Jimmy Lai hy vọng AZ International Marketplace sẽ là nơi họp mặt cộng đồng, cũng như nơi đây sẽ là nơi tổ chức những lễ hội quốc tế hoá và mang những truyền thống văn hoá đa dạng đến với nhau.

Hãy connect với chúng tôi by texting, Facebook và Instagram để biết thêm thông tin và những special promotions, give-aways

Text AZINTL to **95577**

Like us on Facebook and Follow us on Instagram at **AZInternationalMarketplace**



Chủ nhân của khu thương xá AZ International Marketplace là ông Peter Quách và ông Jimmy Lai, hiện cũng là chủ nhân của khu thương xá Mekong, cho biết họ muốn mở rộng địa bàn phát triển thương vụ, không chỉ giới hạn ở các quốc gia Á Châu.

Được biết AZ International Marketplace có chu vi rộng gấp 2.5 siêu thị Mekong Supermarket và có diện tích bằng cả khu thương xá Mekong. Nơi đây sẽ bày bán hơn 50,000 sản phẩm từ các nước Châu Mỹ La Tinh, Châu Phi, cùng nhiều quốc gia Á Đông khác. Đặc biệt, chú trọng vào các gian hàng thịt cá và hải sản đồ biển cùng nhiều thực phẩm và gia vị từ Mỹ Tây Cơ.

Ngoài Chợ AZ International Marketplace ra, khu thương xá còn có một số thương vụ bên trong và bên ngoài khu thương xá cũng sẽ khai trương trong thời gian tới như: Korean BBQ, Craw Fish, tiệm café, nhà hàng, văn phòng y khoa, trung tâm dịch vụ, v.v.

Ông Peter Quách và Jimmy Lai hy vọng AZ International Marketplace sẽ là nơi họp mặt cộng đồng, cũng như nơi đây sẽ là nơi tổ chức những lễ hội quốc tế hoá và mang những truyền thống văn hoá đa dạng đến với nhau.

Hãy connect với chúng tôi by texting, Facebook và Instagram để biết thêm thông tin và những special promotions, give-aways
Text AZINTL to **95577**
Like us on Facebook and Follow us on Instagram at
AZInternationalMarketplace

CÁC VỊ TỔNG THỐNG HOA KỲ



Giao Chỉ, San Jose

Vừa qua nước Mỹ được nghỉ vì là ngày lễ tưởng nhớ các vị Tổng thống. Tôi tìm trên mạng tin tức về ngày quốc lễ chợt thấy bài báo cũ của chính Giao Chỉ viết nhiều năm trước. Bèn đọc lại thấy vẫn Ok, sau khi sửa lại vài chữ, xin gửi tặng các bạn.

Tình tự dân tộc ở đâu?

Tổng thống Hoa Kỳ có phải là tổng thống của chúng ta hay không? Chúng ta đây là người Việt mang quốc tịch Hoa Kỳ. Trên pháp lý thì đúng đấy, nhưng trên thực tế thì dân ta có vẻ lạnh lùng hờ hững lắm. Như vậy có vẻ bất công với đất nước mà chúng ta đã hưởng phúc lợi

khá nhiều.

Vẫn còn nhớ khởi đi từ cuối thập niên 70, anh em gặp nhau trên con đường xuôi ngược tìm nơi định cư. Tay bắt mặt mừng, hỏi rằng bây giờ bạn làm gì ở đâu. Câu trả lời nhẹ nhàng lý thú: trước làm hãng Ford, mới đây thì lãnh lương Carter. Check Carter lãnh đủ 4 năm, rồi qua làm việc với tổng thống Reagan. Cho đến bây giờ có nhiều bạn cao niên chúng tôi lãnh tiền già của vị tổng thống mới mà vẫn quen mồm gọi là anh Obama. Hết sức là tự do dân chủ.

Dân ta ở Mỹ đã 10, 20 hay thậm chí 40 năm. Đã đứng lên nghe đọc lời thề vào quốc tịch. Vui vẻ giơ tay thề bỏ hết những giây mơ rở má với quê hương cũ, sẽ một

lòng cảm sùng chiến đấu cho Tổ Quốc mới, nhưng thật sự tấm lòng không hề rung động với Hiệp Chúng quốc Hoa Kỳ.

"Lòng quê gởi áng mây tàn xa xa"

Người thì làm ăn cật lực để gởi tiền về quê. Mua đất, cất nhà. Người thì đi về như đi chợ. Người thì đốt lửa, thổi gió đấu tranh về quê hương. Hết năm này qua năm khác. Bao nhiêu là đám cưới, bao nhiêu lần khai sinh, bao nhiêu đám ma. Ở trên miền đất đầy cơ hội đã hơn một phần ba thế kỷ mà sao vẫn mang tâm trạng lưu luyến, mãi mãi làm người lưu vong trong hoàn cảnh tạm dung.

Bài học lịch sử và tình tự dành cho Tổ Quốc mới, khi thi xong nhập tịch là buông xuôi hết. Như vậy, phải chăng chúng ta đối xử với nước Mỹ dường như không phải đạo.

Kể từ năm 75 cho đến nay là năm hai không mười sáu. Chẳng mấy chốc mà qua nửa thế kỷ lưu vong. Có lẽ đã đến lúc chúng ta phải dành cho cái đất nước tử tế này một chút tình dân tộc mới.

Xin vui lòng đọc bài giải bày này với mỗi chân tình.

Xin đọc lại bài học quốc tịch bằng tấm lòng thành.

Các vị tổng thống Hoa Kỳ

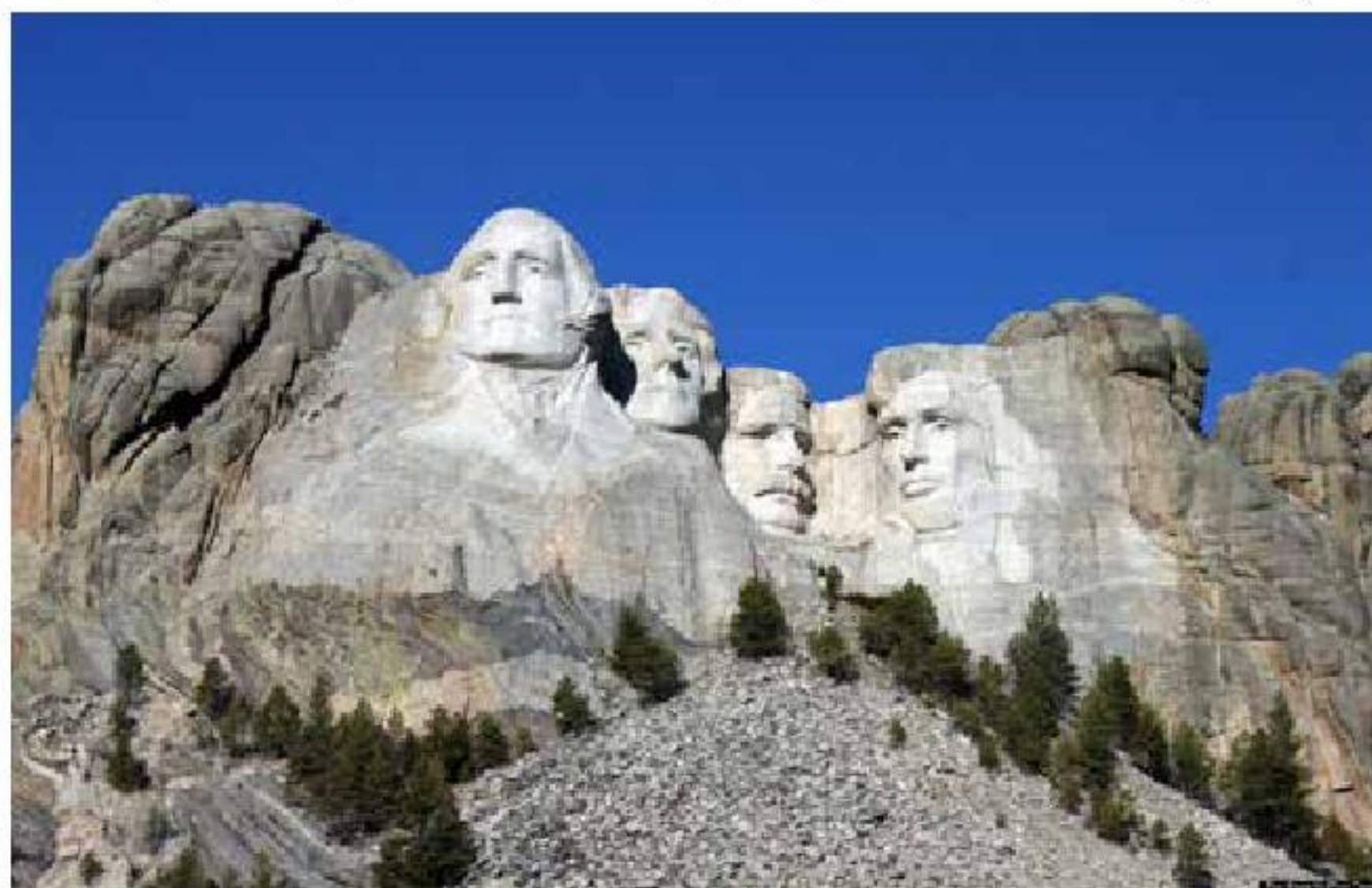
Ghi dấu lịch sử đầu tiên dành cho vị tổng thống thứ nhất George Washington. Ông là vị khai quốc công thần, là cha già dân tộc, là quốc phụ của Hoa Kỳ. Vị tướng chỉ huy cuộc chiến tranh cách mạng chống Anh quốc. Thành lập Hiệp chủng Quốc và lên làm tổng thống 2 nhiệm kỳ. Ông sinh ngày 22 tháng 2 năm 1796. Vì vậy nước Mỹ có ngày President's Day cũng gọi là Washington's Birthday. Sau đó người ta cũng ghép chung vào ngày lịch sử này để kỷ niệm thêm ngày sinh nhật của vị tổng thống thứ 16 là Abraham Lincoln. Ông sinh ngày 12 tháng 2-1809. Cho đến nay ngày President trở thành ngày quốc lễ và nước Mỹ chọn ngày Thứ hai của tháng Hai, nằm giữa sinh nhật của hai vị tổng thống vĩ đại. Một người lãnh đạo kháng chiến thành lập quốc gia. Một người chiến thắng cuộc nội chiến, thống nhất đất nước.

Nếu hỏi rằng, ngoài hai vị kể trên trong tất cả các vị tổng thống Hoa Kỳ hơn 200 năm qua thì còn có tổng thống nào xếp hạng cao trong lịch sử. Hoa Kỳ có ngay câu trả lời.

Các tổng thống vĩ đại của nước Mỹ

Câu trả lời không phải bằng văn bản mà bằng cả 1 công viên quốc gia. Không phải là vườn cảnh, tượng đài mà bằng núi đá. Tại tiểu bang South Dakota có hình tượng khắc trên đá. Các hình tượng vĩ đại của 4 ông tổng thống vĩ đại. Trái núi chiếm diện tích 1,300 mẫu tây, với

tượng đài cao 60 bộ nằm trên khu đất cao 5,700 feet trên mặt biển. Từ trái qua phải là hình tổng thống Washington, Jefferson, Roosevelt, và Lincoln.



Tổng thống Jefferson là người nhậm chức thứ ba, nhưng là cha đẻ của bản Tuyên ngôn độc lập. Ông đã viết ra những câu bất hủ trong các bản văn lịch sử để làm khuôn vàng thước ngọc cho đời đời. Đó là câu: ***"Con người sinh ra bình đẳng và ai cũng có quyền mưu cầu hạnh phúc."***

Vị sau cùng là tổng thống Roosevelt, người đã lãnh đạo nước Mỹ khi nhân loại bước vào thế kỷ 19. Tượng đài khắc trên núi Rushmore là công trình thực hiện cha truyền con nối của gia đình điêu khắc gia Borglum. Ngày nay có hai triệu du khách đến thăm hàng năm.

Tinh hoa của dân chủ

Với hơn 200 năm lập quốc, nền dân chủ của Hoa Kỳ không một lần nào thay đổi người lãnh đạo mà có rối loạn binh đao. Hoàn toàn không có đảo chính, cách mạng, binh biến. Ngay cả những lúc chiến tranh sóng gió hay lúc các vị tổng thống bị truất phế, từ chức thì việc thay đổi cũng tuân tự theo luật lệ hoàn tất rất nhẹ nhàng và an toàn tuyệt đối.

Theo hiến định, khi vị tổng thống tại chức qua đời hay từ chức thì ông phó lên thay. Nếu không có phó tổng thống hay vì lý do gì, ông phó không lên thay thì người thứ ba là chủ tịch hạ viện và kế

tiếp là bộ trưởng ngoại giao. Trong thể chế dân chủ, quyền hạn do các chính trị gia nắm giữ nên vai trò bộ trưởng quốc phòng và tham mưu trưởng liên quân

thuộc phe quân sự không nằm trong danh sách được giao quyền lãnh đạo đất nước.

Trong hoàn cảnh thuộc về đợt di dân Việt Nam đến Hoa Kỳ vào cuối thế kỷ thứ 20, nếu chúng ta tìm hiểu về cuộc đời của tất cả các vị tổng thống Hoa Kỳ sẽ tìm thấy rất nhiều chi tiết lý thú. Tuy nhiên, nói đến mối giao tình Việt Mỹ phải kể lại câu chuyện sử liệu từ thời tổng thống thứ 18 của Hiệp Chủng Quốc là ông Grant vào năm 1869.

Việt sử ghi lại rằng vào năm 1870, ông Bùi Viện gốc làng Trình Phố, tỉnh Thái Bình dưới triều Tự Đức được cử đi sứ qua Hồng Kông rồi nhân dịp này theo tàu viễn dương qua Hoa kỳ vào triều đại Tổng thống Ulysses Grant. Tổng thống Mỹ tiếp kiến hứa hẹn viện trợ cho Việt Nam canh tân. Ông Bùi Viện về nước trình lên kết quả và lại trở lại Mỹ quốc lần thứ hai. Tuy nhiên, kỳ này Hoa Kỳ lại đối ý nên việc viện trợ không thành.

Dù sao thì đây cũng là một ghi dấu về những ngày bang giao Việt Mỹ đầu tiên. Nhưng suốt một trăm năm từ thời kỳ 1850 đến 1950 miền Đông Nam Á vẫn trong vòng ảnh hưởng của Pháp nên Việt Nam không có cơ hội liên hệ với Hoa Kỳ. Cho đến năm 1975, cựu đại sứ Bùi Diễm, thuộc giòng họ Bùi Viện, đại diện Việt Nam Cộng Hòa lại thất bại trong lần xin viện trợ cuối cùng.

Tổng thống Hoa Kỳ và chiến tranh Việt Nam

Cho đến thời kỳ 1954 của tổng thống thứ 34 là ông Eisenhower, Việt Nam mới có cơ hội đóng vai trò trong lịch sử Hiệp Chung Quốc.

Vào cuối thập niên 50, trong chuyến đi Mỹ, chúng ta thấy hình ảnh ông Eisenhower đón chào tổng thống Ngô Đình Diệm và ca ngợi vị nguyên thủ Việt Nam là vĩ nhân của Đông Nam Á.



Và chẳng bao lâu sau đó, vị tổng thống thứ 35 của Hoa Kỳ là ông Kennedy đã gián tiếp trách nhiệm về cuộc đảo chánh và việc hạ sát anh em ông Diệm năm 1963 tại Sài Gòn. Ông Kennedy tuy giải tỏa được một chế độ cản đường nhưng cũng rất ân hận về cái chết của ông Diệm. Cả hai ông Ngô Đình Diệm và Kennedy đều là Thiên Chúa Giáo. Nhưng niềm ân hận cũng không lâu, chỉ sau một thời gian ngắn đến lượt ông Kennedy bị ám sát chết tại Dallas, Texas.

Cái chết của cả hai vị tổng thống đều vẫn còn nhiều bí ẩn cho đến ngày nay. Ông Johnson lên thay trong vai trò tổng thống thứ 36 với gánh nặng chiến tranh Việt Nam. Ông là người quyết tâm nhưng vẫn không thành công và để cho ông Nixon lên thay với chiêu bài Việt Nam hóa chiến tranh, rút quân về bằng mọi giá.

Năm 1974, Nixon, vị tổng thống thứ 37 vì Watergate phải từ chức. Ông Gerald Ford thứ 38 lên thay, thể theo lòng dân và quốc hội, quay lưng cuộc chiến tranh Việt Nam. Từ nay đối với Hoa Kỳ, Việt Nam chỉ còn là vấn đề nhân đạo.

Với 5 vị tổng thống can dự vào chiến tranh Việt Nam, bắt đầu từ Eisenhower, Kennedy, Johnson, Nixon và Ford, người Mỹ gọi đây là The War of the Presidents. Ý nói là cuộc chiến riêng tư của các vị tổng thống, không can dự gì vào nước

Tổng thống Hoa Kỳ và dân tỵ nạn Việt Nam

Sau ông Ford, dân tỵ nạn lần lượt sống với 5 vị tổng thống của thời hậu chiến. Bắt đầu từ ông Carter, tổng thống thứ 39, ông già hiền lành đạo đức chính là vị ân nhân đầu tiên mở cửa nước Mỹ cho thuyền nhân từ các trại tỵ nạn vào Hoa Kỳ.



Khi đoàn biểu tình Việt Nam thắp nến đi trước Bạch Cung để than khóc cho thuyền nhân thì ông Carter đã mở cửa ban công ngó xuống vẫy tay chào. Nước mắt dân tỵ nạn Việt Nam di tản đợt đầu, nhỏ giọt xuống đại lộ Constitution đã làm động lòng ông tổng thống chuyên



Mỹ và dân Mỹ. Làn sóng chống chiến tranh của dân Mỹ dâng cao với các cuộc xuống đường hàng triệu người. Bây giờ sống tại đây chúng ta mới có thể hiểu được là lòng dân của Mỹ quốc thực sự ảnh hưởng đến chính quyền ra sao. Không cần đúng hay sai, không cần giữ lời cam kết. Đối với dân chúng Hoa Kỳ, lòng kiên nhẫn và sự chịu đựng, hy sinh rất giới hạn. Đánh không xong thì rút, sống chết mặc bay. Từ các quan niệm đó, định mệnh đưa chúng ta đến Hoa Kỳ.

cất nhà Homeless. Lệnh Tổng thống ban ra từ đây các tàu chiến của hạm đội số Bảy bắt đầu xua đuổi hải tặc và vớt người di tản. Các phái đoàn Mỹ lên đường đến phỏng vấn tại trại tỵ nạn Đông Nam Á. Rồi tiếp đến ông thứ 40 là Reagan suốt 8 năm đưa ra các đạo luật tỵ nạn, khởi sự các buổi thảo luận thả tù, để sau này ông Bush số 41 tiếp tục mở rộng tấm lòng nhân đạo.



Bước qua thập niên 90, triều đại Bill Clinton, tổng thống thứ 42 là thời kỳ của hòa giải và hàn gắn. Clinton mở đường hiệp thương, giải tỏa cấm vận, đưa tay dắt đường cho Hà Nội trở về với thế giới tự do. Sau cùng ông Clinton chấm dứt nhiệm kỳ bằng một chuyến công du cuối cùng dưới hình thức qua Việt Nam để trình diễn một màn Workshop dân chủ đi từ Hà Nội đến Sài Gòn.

Qua đến ông Bush, vị tổng thống thứ 43 của Hoa Kỳ đã đem bài học Việt Nam ra để đánh trận Trung Đông, nhưng đã gặp nhiều cay đắng. Bây giờ đến lượt tổng thống Obama, với hoàn cảnh thế giới điên đảo, nợ nần chồng chất, ông có quá nhiều mối bận tâm. Hồ sơ Việt Nam và hồ sơ di dân tỵ nạn sẽ còn lâu mới đem ra thảo luận.

Xem như vậy, lịch sử cận đại của Hoa Kỳ từ 1954 đến nay có 11 vị tổng thống. Năm vị tham dự vào cuộc chiến Việt

Nam. Ba triệu lính lần lượt tham chiến. 58 ngàn người chết. Mỗi vị tổng thống khi nhắc đến Việt Nam đều mang một kỷ niệm cay đắng khôn nguôi.

Kể từ 1975 đến nay, 5 vị tổng thống liên quan đến dân Việt Nam hậu chiến, qua các lãnh vực di dân tỵ nạn và nhân đạo. Cả 5 người đã mang một quan niệm mới mẻ về hai chữ Việt Nam. Đã bớt phần đau thương cay đắng. Trong những năm gần đây, sự thành công của người Việt tại Hoa Kỳ trong tất cả các lãnh vực đã đem đến cho các ứng cử viên tổng thống một ý niệm mới mẻ tốt đẹp của chúng ta tại quê hương mới. Riêng tổng thống Obama, trong bài diễn văn nhậm chức đã nhắc đến Việt Nam qua trận Khe Sanh.

Bây giờ sẽ đến lượt con cháu chúng ta sẽ làm quen với vị tổng thống da màu

đầu tiên thứ 44 với niềm tự hào của một thế hệ di dân gốc Việt góp phần xây dựng đầy hưng phấn trong tương lai. Biết đâu sẽ có ngày Hoa kỳ chào mừng một tổng thống Việt Nam da vàng. Mặc dù ngày đó có thể còn rất xa, nhưng bây giờ xin vui lòng nhận chấp nhận tổng thống của chúng ta. Trong niềm tin mới, chúng ta cùng ghi dấu ngày lễ Tổng thống 2016. Dù rằng nghĩa trang Việt Nam tại Los Gatos có treo đôi câu đối: **"Trăm năm xác tục gửi quê người, Vạn dặm hồn thiêng về cố quốc."** Tôi cũng xin nhắc lại hai bài học trăm năm của các di dân đến trước chúng ta. Một văn hào Nga đã nói rằng: **"Nơi nào tôi sống có tự do, nơi đó chính là quê hương."** Một chính khách Ba Lan tỵ nạn lại nói rằng: **"Muốn đấu tranh hữu hiệu cho quê hương cũ, hãy làm một công dân tốt trên quê hương mới."**

**SPECIAL
SALE**

LEE'S SANDWICHES[®] ARIZONA



NOW HIRING
Scan for more information
or download job application

Celebrating
over **60**
stores and counting...

1901 W. Warner Road, Chandler, AZ 85224
Tel: (480) 855-1778 * Fax: (480) 855-1929



**Buy 2
Asian Sandwiches
Get 1
Reg. Cup of Lee's Coffee
with
99¢**
Expires 12/31/15

* Only at Lee's Sandwiches - Arizona
Cannot be combined with any other offers. Non-refundable.
Cannot be redeemed for money or store credit. Excludes all Sandwiches.
Limit one per customer, per visit. Coupon must be presented at cashout.

NEW YORK SEAFOOD BUFFET



ALL YOU CAN EAT

- Lunch Buffet
- Dinner Buffet
- Weekend Dinner Buffet
- Sunday & Holiday All Day Dinner Buffet
- Buffet & Menu Take Out Available

(602) 866-9988

Sun - Thurs 10:30am-10pm
Fri - Sat 10:30am - 10:30pm

Nơi lý tưởng để tổ chức party,
sinh nhật, họp mặt, v.v.

Phòng banquet rộng rãi chứa trên 200 người

We open on holidays, Labor's Day and Thanksgiving, Christmas

**ĐẶC BIỆT
MỖI NGÀY ĐỀU
CÓ CRAB LEGS
(CÀNG CUA)**



Available All Day

**4961 W Bell Rd #3
Glendale, AZ 85308**

(Trong khu shopping Bell Tower Village,
góc Đông Nam đường Bell và 51st Ave)

We have been to many buffets, this is
so far the best buffet in the West Valley.
-Nancy D.

PHỞ **43** Express

Rice Noodle Beef Soup



ĐẶC BIỆT:

Lunch Special \$5.95

Bún chạo tôm hoặc Bò cuốn lá nho \$8.00

- *PHỞ / BEEF RICE NOODLE SOUP
- *CƠM / RICE DISHES
- *BÚN / RICE VERMICELLE
- *HỦ TÍU - MÌ / RICE NOODLE EGG NOODLE SOUP



Tel (602) 269-3383

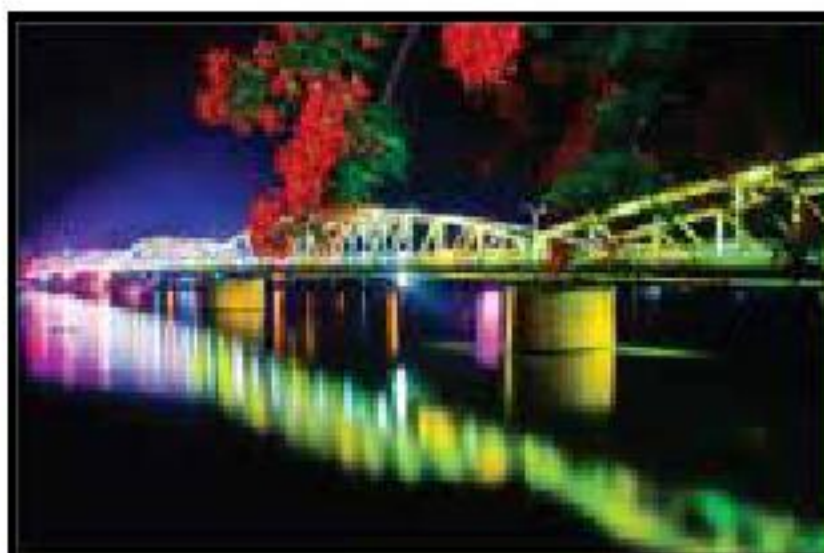
2844 N. 43 Ave, Phoenix AZ 85009

(Corner 43 Ave/Thomas Rd)

GIỜ MỞ CỬA:

Monday-Friday: 9:00AM - 8:00PM

Close every Tuesday



Huế Gourmet



UNDER NEW MANAGEMENT

PHỤC VỤ TẬN TÂM AN CẦN

www.huegourmet.net

Chuyên các món ăn về Huế

Đặc Biệt: Bún Bò Huế nấu đúng kiểu Huế

480 - 251 - 7429

☐ Bánh Bèo

☐ Bánh Nậm

☐ Bánh Bột Lọc

☐ Bún Măng Vịt

☐ Bánh Canh Cua

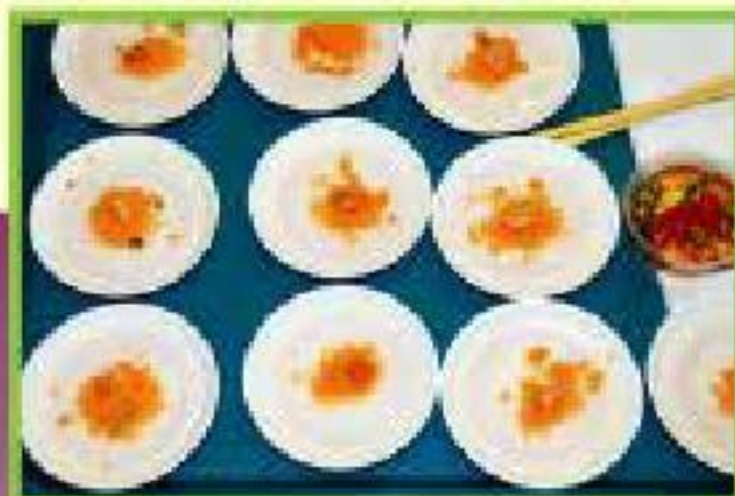
☐ Mì Quảng

Dine in, Take Out, Delivery and Party Order

Trong Mekong Plaza
Khu ăn uống (Food Court)

Giờ mở cửa:
8:30AM - 8:00PM
Đóng cửa thứ tư

66 S. Dobson Rd. Suite 126
Mesa AZ 85202



www.huegourmet.net

Hi-TECH

DENTISTRY

Nha Sĩ Allan T. Nguyen

480-962-1550



Hi-TECH

Nha Khoa Tổng Quát - Thẩm Mỹ - Trẻ Em

- Khám răng, trám răng, nhổ răng, bọc răng, tẩy trắng răng, làm răng giả đủ loại.
- Có chương trình trả góp không tiền lãi với Care Credit.
- Nhận hầu hết các loại bảo hiểm **PPO & AHCCCS**.

(Aetna, United Health Care, Phoenix Health Plan, Mercy Care, Care First, Maricopa, etc...)



Exam, XRay &
Regular Cleaning

\$49.00

*SOME RESTRICTIONS APPLY
*DÀNH CHO BỆNH NHÂN KHÔNG BẢO
HIỂM & KHÔNG BỊ BỆNH NƯỚC RĂNG

20% OFF

Quý vị cao niên, học sinh &
Không có bảo hiểm

Giờ làm việc:

Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Năm & Thứ Sáu: 9am - 6pm
Thứ Bảy & Chủ Nhật: 9am - 3pm (by appointment)

Văn phòng đóng cửa **Thứ Ba**

66 S. Dobson Road #144 Mesa, AZ 85202

(Trong khu chợ MEKONG PLAZA)

Khơi hương của những nụ cười duyên dáng

HÂN HẠNH GIỚI THIỆU CHƯƠNG TRÌNH CA NHẠC VÀ DẠ VÕ TẠI CASINO ARIZONA
 VỚI SỰ GÓP MẶT CỦA ĐỆ NHẤT BAN NHẠC ĐẠI DƯƠNG & CÁC CA SĨ ĐƯỢC YÊU MẾN TẠI ARIZONA



CASINO ARIZONA: 524 N 92ND ST SCOTTSDALE AZ 85256 (101 & MCKELLIP)

HẾT THĂM TRƯNG THƯỜNG \$500 (PRIZES WILL BE SPONSORED BY CASINO AZ) - AN NHAI AN NHAI - AN NHAI AN NHAI

SPONSORED BY IN COOPERATION WITH

VISIT DAI DUONG AT FACEBOOK.COM / DAI DUONG BAN NHAC
CASINO ARIZONA KÍNH MỜI QUÝ ĐỒNG HƯƠNG CÙNG THAM DỰ
 Copyright © 2016 - All Rights reserved. No Part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by means
 electronic, mechanical, photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system, without permission in writing by Casino Arizona. Violation will be fined up to \$10,000.
 Designed by *MT Design File*

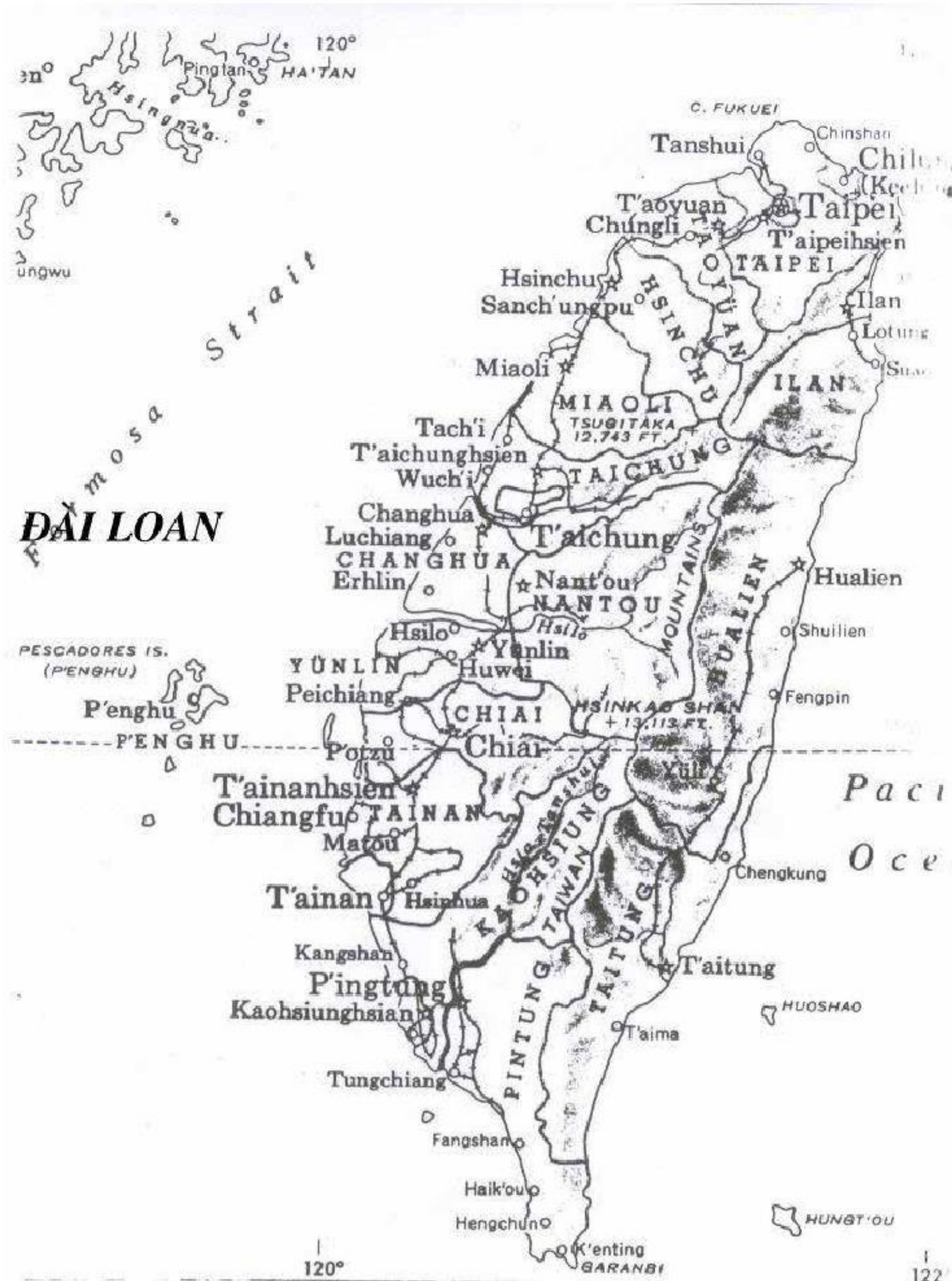
ĐÀI LOAN: VẾT DẠO TRÍ MẠNG SẼ LÀM VỤN VỠ LIÊN BANG TRUNG CỘNG TRONG TƯƠNG LAI GẦN

Mường Giang

Lục địa Trung Hoa đất rộng người đông, nhưng lãnh thổ phần lớn đều cường chiếm của thiên hạ nên sự tranh chấp cứ triển miên tiếp diễn bao đời và hiện nay vẫn đang sôi sục giữa Trung Cộng và các quốc gia bị vong quốc như Mãn Châu, Mông Cổ, Tân Cương, Miêu Tộc trong các tỉnh Vân Nam, Quý Châu, Quảng Tây, Tứ Xuyên, Hải Nam và gây cản nhất vẫn là Tây Tạng vì nước này đã có Chính Phủ lưu vong do Đức Đạt Lai Lạt Ma đời thứ 14 lãnh đạo, được thế giới công nhận. Qua lịch sử, ngày nay ta mới biết được, chính các dân tộc ngoại lai như Liêu-Tạng, Hồi-Miêu, Mông và gần nhất là người Mãn Thanh đã làm dùm cái việc thống nhất Trung Hoa cho người Tàu, khi Họ vào làm chủ Trung Nguyên, chứ không phải người Hán, qua các thời kỳ Nam Bắc Triều, Nguyên-Mông và Đại Thanh.

Tóm lại, người Hán ăn sò còn các dân tộc kia thì đổ vỡ, hay nói một cách văn hoa thì Hán Tộc bị ngoại nhân khuất phục bằng quân sự, ngược lại các dân tộc chiến thắng lại bị kẻ bại trận đồng hoá, khiến phải mất chỉ lẫn chài mà ôm mối hận lớn nhất vẫn là người Mãn Châu. Đó là thực trạng của Liên Bang tạp chủng Trung Hoa ngày nay (thời Tập Cận Bình), giống như Liên Bang Xô Viết trước năm 1991, xa xa vói nhìn thì thấy vững mạnh như núi Thái Sơn nhưng khi được rờ mó, mới biết mặt thật chẳng qua cũng chỉ là những lâu đài được xây bằng các tảng băng tuyết chờ rã diệt.

Xét cho cùng, cái danh từ Thiên Triều trong quá khứ hay Đại Cường Trung Cộng ngày nay, qua cái chính sách xâm lược cố hữu luôn vẫn là sự khoe khoang



rung cây nhát khỉ các xứ yếu kém quanh vùng, hoặc giả đã cùng nhau đồng thuận để cùng chia nhau lợi lộc như mối tình Hoa-Việt Cộng sản ngày nay. Tuy nhiên, không phải ai cũng để cho Trung Cộng bá đạo, muốn làm gì thì làm, đó là vấn đề Đài Loan từ năm 1949 tới nay, luôn công khai đối đầu với kẻ thù có dân số trên một tỷ người, đã hoài công trong việc vói tay và được tháp tay bởi bọn tài phiệt da trắng, chỉ biết có lợi nhuận, bất chấp đạo đức và lương tâm, qua trăm phương ngàn kế để chiếm lại cho được Đảo quốc nhỏ bé nhưng giàu mạnh này, như họ đã lấy lại các nhượng địa Hồng Kông và Ma Cao từ tay Anh và Bồ mà không phải tốn một viên đạn.

Nói như Andrew Tully trong tác phẩm Central Intelligence Agency, thì từ năm 1949 tới nay, cho dù ai làm lãnh tụ tại Đài Loan, cái mục tiêu và ý chí của họ vẫn không thay đổi: "Quyết tâm tiêu diệt chế độ Cộng sản, thống nhất Hoa Lục từ Đài Loan và trên hết tìm đủ mọi phương kế đẩy Hoa Kỳ vào vòng chiến với Trung Cộng." Do trên, qua nhiều đời Tổng Thống Mỹ như Truman, Eisenhower, Kennedy và sau này là Nixon... luôn xếp Thống chế Tưởng Giới Thạch giống như tướng Franco của Tây Ban Nha là biểu tượng của sự nguy hại. Năm 1972, Hoa Kỳ bắt tay với Mao-Chu, hợp tác chiến lược liên minh bao vây Liên Xô. Tất cả những mưu mô trong canh bài bịp do Kissinger thao túng đạo diễn, kể luôn sự bán đứng VNCH và Đài Loan cho khối Cộng Sản quốc tế, ngay từ thời điểm đó, mới đây đã được các chuyên gia thuộc Trung tâm nghiên cứu tại Đại Học George Washington, vận động Quốc Hội Hoa Kỳ giải cấm những tài liệu quá hạn giữa Hoa Kỳ-Trung Cộng, rồi soạn thành một tài liệu lịch sử, gọi là Bí lục Kissinger, nói toạc móng heo tất cả mọi thủ thuật mà Hoa Kỳ đã làm để bảo vệ quyền lợi riêng tư của mình. Ngày 30-4-1975, VNCH bị tan rã vì nghèo mạt rệp và trên hết là do bọn phản tặc đội trăm lớp tại Miền Nam bán đứng và đâm sau lưng, nhưng Đài Loan thì không hề hấn gì, tuy rằng bị Mỹ-Anh-Pháp toa rập đuổi ra khỏi Liên Hiệp Quốc, để rước Trung Cộng vào thay thế chỗ đứng mà Trung Hoa Dân Quốc đã chính thức hiện diện từ lâu đời. Cũng kể từ đó, Đài Loan đã sáng mắt trước những người bạn

đồng minh sinh tử, và Họ đã quyết tâm tự lực, tự cường nên sớm trở thành một cường quốc đứng nghĩa tại Thái Bình Dương, khiến cho cả Mỹ-Nhật cũng phải nể nang hướng gì là Trung Cộng. Tất cả cũng chỉ vì Đài Loan quá giàu và dĩ nhiên có tiền mua tiên cũng được. Đó cũng là cái lý do mà từ Tổng Thống Lý Đăng Huy cho tới Trần Thủy Biển, trước năm 2008 và hiện tại là tân Nữ Tổng Thống Thái Anh Văn (đắc cử ngày 16/1/2016), luôn quyết liệt tuyên bố rằng MỖI BÊN EO BIỂN là một nước độc lập, mặc cho Trung Cộng gào dọa, nhất là Tập Cận Bình.

Hiện nay, nhờ Mỹ giúp đỡ, Trung Cộng phát triển kinh tế, nên có nhiều đô la. Giàu nên sinh ra kiêu căng phách lối, tung tiền mua vũ khí hiện đại, một mặt hù dọa các nước yếu quanh vùng, mặt khác nuôi mộng làm bá chủ Đông Nam Á, Thái Bình Dương và trở thành siêu cường số 1 trên thế giới. Tóm lại, Trung Cộng ngày nay, không khác gì thái độ của Hitler trong thế chiến 2, một mình một chợ, từ kinh tế, ngoại giao cho tới bá quyền nước lớn. Trước tình trạng trên, nhiều nhà chính trị quốc tế đã dī dỏm tuyên bố: "Đây mới chính là con dao trí mạng, không biết bao giờ nó sẽ cắt miếng da beo Trung Hoa thành những mảng như thực trạng trước khi Khang Hy, Ung Chánh, Càn Long của Đại Thanh cường chiếm lãnh thổ của các quốc gia độc lập quanh vùng.

Mới đây, Trung Cộng lại ban hành Nghị Quyết "Cấm Ly Khai" để tạo cơ xâm lăng và nuốt Đài Loan, nhưng hành động lỗ lã trên đã bị đồng bào đảo quốc này biểu tình phản đối kịch liệt, đồng thời nhiều nước trên thế giới cũng bất bình và tỏ vẻ lo sợ, trong số này có Hoa Kỳ và Liên Âu. Tiếp theo, Trung Cộng lại dàn dựng biểu tình, phá phách Nhật, vì sách giáo khoa, trong lúc Tàu muốn làm gì thì làm, kể cả sự cấm người Công Giáo Đài Loan tới Tòa thánh Vatican La Mã.

Nhưng theo hầu hết các nhà nghiên cứu chính trị trên thế giới hiện nay, thì hiện tượng của Trung Cộng quây phá nhân loại, độc chiếm Biển Đông... ngoài việc báo hiệu mầm mống của Thế Chiến, cũng là ngày tàn của nước Trung Hoa suốt đời khổ đau vì nạn nhân mãn và tạp chủng. Đài Loan chính là vết dao trí

mạng, cắt để quốc Trung Cộng thành nhiều nước, như sự tan rã trong quá khứ của Liên Bang Xô Viết và Nam Tư.

1- ĐẢO QUỐC ĐÀI LOAN

Qua các văn kiện tìm thấy trong cổ sử Trung Hoa từ các đời Hạ, Thương, Châu, Tần, Hán, Tam Quốc, Tấn, Tùy, Đường, Tống cho tới nhà Thanh, mỗi triều đại đều gọi Đài Loan bằng những tên khác nhau. Chỉ riêng thời nhà Minh, Đài Loan đã được gọi bằng nhiều tên như Tiểu Lưu Cầu, Tiểu Đông, Đạm Thủy, Đông Phan, Bắc Cảng, Đài Viên, Đông Đô... Còn cái tên Đài Loan chỉ mới xuất hiện từ đời nhà Thanh. Cuối đời Minh, người Hòa Lan chiếm đảo này và gọi là Formosa, có nghĩa là miền đất trân quý, thơ mộng.

Về cư dân nguyên thủy trên đảo đã được các nhà nhân chủng học xếp vào nhóm BÁCH VIỆT, vì từ chủng tộc, cách ăn mặc, cho tới phong tục, tập quán... không khác bao nhiêu so với nhóm Việt Tộc trong đất liền, trên đảo Hải Nam và tại Việt Nam ngày nay. Tóm lại, người Đài Loan hiện nay là một tập thể gồm chín sắc tộc Thượng và nhóm Hán Tộc di cư từ đất liền ra đảo, mà tài liệu cho biết là đã tới cư ngụ ở đây vào thời nhà Tống, đa số thuộc các tỉnh ven biển nhưng nhiều nhất là Phúc Kiến và Quảng Đông. Năm 1660, Tướng nhà Minh là Trịnh Thành Công đã dành lại Đài Loan trong tay người Hòa Lan, sau 38 năm bị đô hộ. Năm 1683, đời Vua Khang Hy thứ 22, nhà Thanh chính thức chiếm Đài Loan. Năm 1874 đời Vua Đồng Trị, Đài Loan coi như một tiền đồn chống Nhật. Vào thời Quang Tự thứ 11, Đài Loan trở thành một tỉnh thuộc Thanh Triều, được Tỉnh Trưởng Lưu Minh Truyền thực tâm kiến thiết và xây dựng các cơ sở hạ tầng, mở màn cho sự văn minh tiến bộ của Đảo Quốc sau này.

Từ năm 1895-1945, Đài Loan bị Nhật Bản đô hộ theo tinh thần hiệp ước Mã Quan. Năm 1945, Nhật bại trận nên trao trả Đài Loan lại cho Trung Hoa Dân Quốc và từ năm 1949 tới nay, Đài Loan coi như là một quốc gia độc lập, đã trải qua bốn đời Tổng Thống đều anh minh, đó là Tưởng Giới Thạch, Tưởng Kinh Quốc, Lý



Đặng Huy và Trần Thủy Biển, ngoại trừ Mã Anh Cửu (2008-2016). Thời kỳ 1949-1988 được gọi là thời kỳ chiến tranh do Trung Hoa Quốc Dân Đảng lãnh đạo.

Từ năm 1988, Tổng Thống Lý Đăng Huy hủy bỏ lệnh giới nghiêm, chính thức tuyên bố chấp nhận Đảng Cộng Sản như là một thể chế chính trị, cho phép dân chúng Đài Loan có quyền lựa chọn. Từ năm 1996, người dân trực tiếp đi bầu. Đây là một đòn sấm sét mà chính quyền Đài Loan dùng để đối phó với cường lực của Trung Cộng cũng như áp lực quốc tế chèn ép Đài quốc phải quay về một nước Trung Hoa cộng sản. Còn một lý do khác mà Đài Loan thường nêu ra để biện minh cho nền độc lập của mình, đó là việc có bao giờ Trung Hoa coi Đài Loan như là núp ruột của mình? Chỉ tới khi Trịnh Thành Công cùng đường mới chịu tới đảo hoang, giống như Tưởng Giới Thạch năm 1949, vậy Đài Loan và Trung Hoa liên hệ gì với nhau? Còn vấn đề có một số người Hoa sinh sống tại đây, như vậy tất cả những nơi nào có người Hoa sinh sống đều là lãnh thổ của Trung Cộng hay sao?

Thật ra, Đài Loan chỉ là một vùng đất hẹp, dân số lại đông đảo, còn tài nguyên

thì hầu như không có gì đáng kể, gồm có một đảo lớn và 79 hòn đảo nhỏ, nằm giữa Đông Hải và cách bờ biển Phúc Kiến chừng 193 km. Riêng đảo lớn Đài Loan có hình dạng giống như một củ khoai lang, có chiều dài chừng 400 km, chiều ngang 200 km, diện tích toàn vùng là 13.971 sq.ml hay là 36.185 km² với dân số theo World Atlas năm 2000, chừng 23 triệu người. Khắp đảo, núi non chiếm hơn 3/4 diện tích cả nước, có tới 62 ngọn núi cao trên 3000 m nhưng ngọn cao nhất là Tân Cao Sơn (3997m). Đài Loan có mật độ dân cư cao nhất thế giới (558 người/trên 1 km²), 82 % dân số tập trung sống tại các thành phố lớn như Đài Bắc (Thủ đô - trên 3 triệu dân), Cao Hùng, Đài Trung, Đài Nam, Cơ Long... Ngoài ra, Đài Loan thường bị thiên tai như động đất, bão tố, lụt lội và hạn hán. Hiện nay Đài Loan được coi như một cường quốc kinh tế của Á Châu, có ngoại tệ thặng dư trên 80 tỷ mỹ kim, lợi tức trung bình là 13.000 mỹ kim/1 năm.

2- ĐÀI LOAN NGÀY NAY

Tôn Dật Tiên là người đã khai sinh ra Trung Hoa Dân Quốc, sau khi đã lật đổ được nhà Mãn Thanh trong cuộc Cách Mạng Tân Hợi 1911. Ông cũng là người đã khai sinh ra tam dân chủ nghĩa (dân tộc, dân quyền và dân sinh), mà quốc gia Đài Loan đã dựa vào đó để thiết lập hệ thống chính phủ, hiến pháp, cũng là một triết lý sống chẳng những cho người Đài Loan mà cả Hoa Kiều trên khắp thế giới, không chấp nhận chủ nghĩa vô thần đang bá đạo tại Hoa Lục và một vài phần đất còn sót lại trên thế giới như Việt Cộng, Bắc Cao và Cu Ba.

Chính vì sự khác biệt rõ rệt giữa hai thể chế chính trị và mức sống của dân chúng hai nước quá chênh lệch, cộng thêm cái gương mới sống chung hòa bình giữa Trung Cộng-Hồng Kông-Ma Cao, khiến cho Đài Loan nảy sinh ý tưởng MUỐN ĐỘC LẬP THẬT SỰ, dù rằng dân chúng trong nước vẫn có các lập trường chính trị khác biệt như chỉ muốn THỐNG NHẤT khi có điều kiện hợp lý, duy trì tình trạng cũ và đám đông muốn ĐỘC LẬP. Ngoài ra, trên vấn đề ngôn ngữ cũng đã là một phức tạp, tuy rằng cả hai nước đều lấy tiếng Quan Thoại làm Quốc Ngữ nhưng

cách kết cấu, mỗi nơi mỗi khác, trong lúc người Hồng Kông-Đài Loan dùng Quan Thoại-Phồn Thể, thì Trung Cộng xử dụng Quan Thoại-Giản Thể, đó là chưa kể tới các dị biệt phong thổ từ địa phương.

Trong thập niên cuối cùng của thế kỷ 20, Đài Loan đứng đầu trong bốn con rồng kinh tế Á Châu dù rằng Đảo Quốc đã bị Trung Cộng cô lập trên trường ngoại giao, nhưng sự thành công quá mức của Đài Loan làm cho Âu-Mỹ và Nhật lúc đó đã phản trắc bỏ rơi họ, cũng đã phải cúi mặt quay lại cầu cạnh trong sự giao dịch mua bán và tự nguyện bảo vệ ngầm Đài Loan trước sự xâm lăng võ lực, bởi vì có quá nhiều quyền lợi ở đây.

Để phá giải thế gọng kềm chiến lược của Tàu đỏ, Đài Loan trong vòng 15 năm qua, đã tung tiền rất nhiều để đầu tư vào các nước quanh vùng như Việt Nam, Phi, Thái, Mã. Thời gian từ 1997-2000, nhờ chính sách kinh tế năng động, góp vốn nên Đài Loan đã thoát được cuộc khủng hoảng kinh tế kinh khiếp, đã làm cho Nam Dương, Thái Lan, Nam Hàn, Mễ, Ba Tây... gần xấp tiệm nếu như không có Quỹ tiền tệ thế giới tiếp hơi, giúp vốn. Trong lãnh vực thị trường chứng khoán, nhờ chủ trương tự do hóa, nên mấy năm gần đây đã thu hút được nhiều công ty ngoại quốc tham gia, trở thành liên mạng, chịu sự ảnh hưởng và biến động của các thị trường quốc tế tại Nữ Ước, Đông Kinh, Luân Đôn.

Ngày 18-3-2000, cuộc bầu cử Tổng Thống và Phó Tổng Thống với 5 liên danh đã đem lại sinh khí mới cho Đài Loan. Liên danh thứ 5 của Trần Thủy Biển, cựu Thị Trưởng Đài Bắc và Lữ Tú Liên, Nữ Huyện Trưởng Đào Viên, đại diện cho Đảng Dân Chủ Tiến Bộ đã trúng tuyển với 4,4 triệu phiếu, đạt tỷ lệ 39% tổng số cử tri đi bầu. Như vậy, Quốc Dân Đảng sau 50 năm cầm quyền đã bị thảm bại trước Đảng Dân Chủ Tiến Bộ. Điều này cho thấy dân chúng Đài Loan đã quyết tâm ủng hộ cương lĩnh của Đảng bằng lá phiếu, để cùng xây dựng một nước Cộng Hòa Đài Loan chủ quyền, độc lập và tự chủ.

Một luồng gió mới đã thổi vào sinh hoạt chính trị, càng khiến cho dân chúng vững tâm hơn, trước đe dọa hằng hằng của kẻ thù, lúc nào cũng muốn ăn tươi

nuốt sống họ. Theo nhận xét của giáo sư Võ Chấn Tư tại Đại Học Quốc Gia Đài Bắc, thì đây là lần đầu tiên, có sự chuyển giao quyền lực một cách êm thấm giữa hai đảng chính trị và Ông cũng hy vọng một ngày nào đó, sự tái diễn của lịch sử lại xảy ra tại Hoa Lục, cũng giống như đã xảy ra tại Đài Loan. Để chấm dứt bài diễn văn đầu tiên trong ngày nhậm chức, Trần Tổng Thống đã hô to khẩu hiệu: “Tự do dân chủ muôn năm”.

Trong vấn đề này, LHQ đã làm một chuyện “vô duyên không thể tưởng tượng nổi”, đó là dùng áp lực ngoại giao cấm quốc tế liên hệ với Đài Loan, nên chỉ có 4 trong số 30 quốc gia công nhận Đài Loan, tới tham dự buổi lễ, đó là các nước Thụy Sĩ, Nicaragua, Palau và Nauru. Riêng Mỹ thì Tổng Thống Bill Clinton cử Laura Andrea Tyson, một cựu cố vấn Tòa Bạch Ốc, tham dự vì hai nước đang liên hệ mua bán vũ khí, quân dụng lên tới hàng tỷ mỹ kim. Phản ứng đầu tiên của Trung Cộng qua bài diễn văn nhậm chức của Trần Tổng Thống, ngoài sự dư liệu của mọi người, là Bắc Kinh chỉ nhắc tới việc Đài Loan thiếu thành thực hay cố tình tránh né, để cùng với Trung Cộng tiếp nhận nguyên tắc một nước Trung Hoa.

Ngày 12-8-2002 tại Đài Bắc, Tổng Thống đã lên tiếng tại một cuộc họp của Liên Đoàn đoàn kết Đài Loan rằng Đảo Quốc chẳng bao giờ sợ hãi trước hăm dọa của Trung Cộng. Nhưng để duy trì hòa khí giữa hai nước, ông không nhắc lại với Quốc Hội việc tổ chức trưng cầu dân ý về tương lai của Đài Loan, cũng như xin lỗi vì phải hủy bỏ chương trình tập trận chống tàu ngầm. Tuy nhiên, thái độ của Cựu Tổng Thống Lý Đăng Huy thì khác, ông tuyên bố ủng hộ lập trường của Tổng Thống Trần rằng MỖI BÊN EO BIỂN ĐÀI LOAN là một nước, đó là sự thật trong mối quan hệ đặc biệt giữa quốc gia và quốc gia. Như lửa được chế thêm dầu, ngày 18-8-2002, nhiều đồng minh của Đài Loan lại hô hào LHQ phải cứu xét để cường quốc kinh tế Đài Loan được gia nhập tổ chức quốc tế này vì đó là quyền lợi chính đáng của 23 triệu người. Chắc chắn là đề nghị lại bị bác bỏ nhưng điều trên, ít ra cũng làm Trung Cộng nao núng vì uy thế của kẻ có tiền.

Theo tin từ Reuters, sở dĩ Đài Loan lúc đó dự định mở cuộc trưng cầu dân ý vì đã thấy rõ dã tâm của họ Giang, qua việc đem mỗi bắt bớ bọn thương buôn, trong hứa hẹn là sẽ bỏ nhiệm một vài tên kinh doanh đang làm ăn tại Hoa Lục, vào làm cố vấn cho đảng và nhà nước về vấn đề Đài Loan. Trò này, Giang đã thực hiện một lần thành công trong kế hoạch chia rẽ Chánh quyền và dân chúng Hồng Kông trước đây, nhưng lần này Giang coi như thất bại, khi Tổng Thống tuyên bố: “Đài Loan không phải là một phần lãnh thổ của một nước khác, không phải là chánh quyền địa phương”. Nói thẳng ra, Đài Loan và Trung Cộng, mỗi bên là một nước. Ngoài ra, giới làm ăn buôn bán với Trung Cộng không phải là tiếng nói, cũng chẳng là đại diện cho ai cả, mà quyết định là do toàn dân Đài Loan.”

3- ĐÀI LOAN, VẾT DAO TRÍ MẠNG TRONG TIM PHỔI CỦA TRUNG CỘNG

A- Chiến cuộc năm 1954-1955 tại eo biển Đài Loan:

Năm 1949, Tưởng Giới Thạch thua chạy ra Đài Loan nhưng nhờ đã chuẩn bị trước, cũng như đã di chuyển toàn bộ của cải vàng ngọc, bảo vật của Trung Hoa tới đảo, đồng thời được Hoa Kỳ viện trợ quân phí thêm 3 tỷ mỹ kim, vì vậy Tưởng đã nhanh chóng lập lại quân đội hơn 500.000 người, đủ sức phòng thủ đảo quốc, ngoài ra còn nuôi mộng đổ bộ tái chiếm Hoa Lục, lúc đó cũng đang vương chân vào nhiều vùng lầy tại Bắc Cao, Đông Dương, Tây Tạng và vùng tam biên Miến-Lào-Vân Nam.

Tháng 12-1954, sau khi đã chuẩn bị xong, Tưởng Giới Thạch tuyên bố tái chiếm Hoa Lục, nhiều cuộc đụng độ giữa hai bên bằng Hải quân và Không quân rất ác liệt. Thật ra, chiến tranh đã chính thức xảy ra vào lúc 1 giờ 45 sáng ngày 3-9-1954 do đại pháo của Hồng Quân, dưới quyền chỉ huy của Tướng Chu Đức, Tổng tư lệnh, bắn từ bờ Hạ Môn, Phúc Châu trong tỉnh Phúc Kiến, vào các đảo thuộc Trung Hoa Quốc Gia như Bình Hồ, Đại Trần, Kim Môn và Mã Tổ... Tại Hoa Kỳ, tình trạng bất đồng ý kiến đã xảy ra giữa Tổng Thống Eisenhower và Tư

lệnh Thái Bình Dương là Đề Đốc Radford quanh vụ Mỹ sẽ oanh tạc Hoa Lục để giải cứu Đài Loan. Cuối cùng cả hai chịu theo phương cách của Ngoại Trưởng Dulles, nhờ LHQ kêu gọi hai bên ngưng bắn. Tuy nhiên, lúc đó Liên Xô và Trung Cộng còn cùng phe nên đề nghị của Mỹ bị bác bỏ. Do trên, cuộc chiến vẫn tiếp diễn, ngày 18-1-1955, cảm tử quân Trung Cộng đổ bộ lên đảo Ykian trong nhóm Tachen cách Đài Loan 350 km về hướng bắc, nhưng Mỹ đã thuyết phục được Tưởng Giới Thạch bỏ nhóm đảo này, sau khi di chuyển hết 35.000 quân dân về Đài Loan. Cũng kể từ giờ phút này, Mỹ cảnh cáo là nếu Hồng Quân tiếp tục tấn công các lãnh thổ khác của Trung Hoa Quốc Gia, một cuộc chiến tranh sẽ phải xảy ra và Mỹ phải oanh tạc Hoa Lục để bảo vệ Đài Loan theo thỏa ước mà hai nước đã ký. Nói là làm, Đệ Thất Hạm Đội đã được điều động tới án ngữ kín vùng biển Phúc Kiến, được lệnh phản công khi Trung Cộng vượt qua vùng ranh đỏ giới hạn, đồng thời Hoa Kỳ còn nói xa nói gần là sẽ xử dụng nguyên tử nếu Trung Cộng xài biển người như tại Bắc Cao. Và rồi mọi việc đều cũng vào đó, Trung Cộng qua lời cảnh cáo của Liên Xô và trên hết là đang hồi tô son trét phấn để tham dự Đại Hội các nước Á Phi đầu tiên tại Bandoung (Nam Dương), nên ngưng tấn công. Đài Loan qua áp lực của Hoa Kỳ, cũng rút về các đảo Bình Hồ, Kim Môn, Mã Tổ và đảo Đài Loan cho tới ngày nay.

B- Đài Loan ám sát CHU ÂN LAI:

Trong lúc Mao và Tưởng giao chiến ác liệt tại eo biển Đài Loan, thì tại hải ngoại, chiến tranh gián điệp của cả hai phía cũng nhảy vọt. Hồng Kông được chọn làm nơi so tài và cuộc thử lửa đầu tiên đã xảy ra vào tháng 4-1955, khi Chu Ân Lai, Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Ngoại Giao Trung Cộng, hướng dẫn một phái đoàn gồm 18 người, tham dự Hội Nghị Á Phi tại Bandong. Trung Cộng thuê một máy bay của Hãng Kashmir-Princess (Ấn Độ). Máy bay đã nổ trên không nhưng Chu Ân Lai vẫn sống và có mặt tại Hội nghị ngày 11-4-1955. Bí mật vụ nổ được giữ kín mãi 40 năm sau (1995), cả Trung Cộng và Đài Loan mới chịu vén bức màn bí mật.

Chính Steve Tsang (Tăng Vũ Sinh), một chuyên viên tại Đại Học Oxford về Trung cộng, đã viết trên báo The China Quarterly, một tài liệu giải mật vụ án trên và kết luận thủ phạm là Cơ Quan đặc vụ của Tưởng Giới Thạch nhưng do CIA lãnh đạo. Theo tài liệu của Trung Cộng thì đây là kế hoạch của Cục Bảo Mật Quốc Dân Đảng giao cho Tổ Tình Báo Hồng Kông thi hành, mà người đứng đầu là Chu Vũ Thành và kẻ thi hành đặt chất nổ trên máy bay là Chu Câu, tức Chu Tân Minh, một công nhân lau máy bay làm việc trong phi trường Hồng Kông. Theo tin tức thu nhận, Chu Ân Lai và các yếu nhân Trung Cộng, trên đường từ Bắc Kinh tới Jakarta, máy bay sẽ ghé phi trường Khải Đức để tiếp nhiên liệu và Chu Câu đã đặt được chất nổ trong thời gian đó. Lúc 12 giờ 15 ngày 11-4-1955, máy bay lại cất cánh và đã nổ gần bờ biển Nam Dương khoảng 100 dặm, vào lúc 6 giờ 30 cùng ngày. Ngoại trừ 3 trong 5 phi hành đoàn còn sống sót, tất cả hành khách đều chết, trong số này có Hoàng Dương, Trưởng Ban Tân Hoa Xã tại Hồng Kông. Chu cùng nhiều cán bộ cao cấp thoát chết (?). Riêng Chu Câu thoát được sang Đài Loan.

Sau này, qua những tài liệu từ mọi phía, mới biết được là Trung Cộng đã nắm được kế hoạch phá máy bay giết Chu Ân Lai, thế nhưng Trung Cộng vẫn không thay đổi lộ trình, chịu hy sinh một vài con ngóe để có cơ chống Mỹ-Anh và Đài Loan, riêng Chu cùng nhân viên cao cấp, lấy cớ bận họp nên phải đi Ngưỡng Quang rồi mới ghé Nam Dương. Tất cả sự việc vào năm 1994, được Cốc Chính Văn lúc đó đã 85 tuổi, người đã giữ chức Tổ Trưởng Tổ Bảo Mật Cục Tình báo Quốc Dân Đảng, xác nhận do Tưởng Giới Thạch ra lệnh và ông cho biết, tin Chu đổi lộ trình, Đài Loan cũng nắm biết nhưng vì thời giờ cấp bách nên không thể đổi kế hoạch. Riêng chất nổ TNT thuộc loại cao cấp, được đặc chế thành kem đánh răng, do CIA Hồng Kông cung cấp. Chiếc máy bay sau đó được Nam Dương trục vớt và ráp lại, theo nhân chứng còn sống, thì cánh phải phi cơ phát nổ trước và do bộ phận điều khiển bị tháo gỡ, nên phi cơ đã rơi rất nhanh từ cao độ 18.000 mét Anh xuống biển.

Tóm lại, theo nhận xét của các nhà phân

tích thời sự, thì dù Trung Cộng không đánh Đài Loan nhưng Tàu đỏ vẫn gây chiến với các nước quanh vùng trong đó có VN, vì muốn độc chiếm các mỏ dầu khí to lớn được phát hiện tại Hoàng Sa và Trường Sa. Đây là một hành động ngang ngược, vô duyên và ngu xuẩn, đã tạo cơ cho các nước Châu Á Thái Bình Dương trở thành đồng minh của Mỹ, trong đó có Nhật, Úc, Ấn Độ... Một thế chiến thứ 3 chắc chắn không sao tránh được tại Biển Đông, khi có sự hiện diện của các lực lượng Hải Quân Hoa Kỳ, Nam Hàn, Nhật Bản, Úc...

Bước vào đầu năm 2016, với một nền kinh tế tuột dốc không phanh, kéo theo sự phá sản của thị trường tài chính, chứng khoán và ngân hàng; thêm vào đó tình hình khắp Hoa Lục đang sôi sục vì đủ mọi lý do... nên chắc chắn Tập Cận Bình sẽ liều mạng đẩy Trung Cộng vào một cuộc chiến không báo trước. Hai mặt trận đầu tiên hứng chịu là VN và Đài Loan do nữ Tổng Thống Thái Anh Vân của Đảng Dân Tiến, chủ trương độc lập, tự do dân chủ, vừa đắc cử ngày 16-1-2016, sau khi đánh bại đảng cầm quyền "Trung Hoa Quốc Dân Đảng" bằng lá phiếu.

Có người bảo Đài Loan hiện đang bỏ ra cả 70 tỷ đô la đầu tư vào Hoa Lục, hai bên đang làm ăn ngon lành, thì làm sao có chiến tranh được? Chuyện này thật ra đâu có mới mẻ gì vì tuy không ra đời chính thức, khối kinh tế Trung Hoa (C.E.A - Chinese Economic Area) cũng đã được thành lập giữa ba nước Trung Cộng, Đài Loan và Hồng Kông vào năm 1978, tức là sau khi Trung Cộng mở cửa, đổi mới kinh tế và kêu gọi đầu tư quốc tế. Khối gọi tên là Đại Trung Hoa hay Đại Hán vì nó chỉ gồm có ba nước nói tiếng Trung Hoa. Riêng Tân Gia Ba thì không được vào vì chỉ có 70% gốc Trung Hoa và số dân này không nói tiếng Hán. Đặc biệt của Khối kinh tế này là chỉ nói tới chuyện làm giàu mà thôi, còn về chính trị, lập trường, đường ai nấy đi cho nên Trung Cộng và Đài Loan vẫn giữ nguyên thái độ cứng rắn về Quốc Phòng, Lãnh thổ và thể chế chính trị. Tuy nhiên, để làm ăn chung cùng kiếm tiền, Trung Cộng đồng ý từ bỏ phần giáo điều của Chủ thuyết Mác-Lê-Mao trong sinh hoạt kinh tế, để chấp nhận kinh tế thị trường theo

tư bản. Đài Loan qua Quốc Dân Đảng cũng chấp nhận từ bỏ độc quyền, cho phép nhà nước và quốc dân có quyền mang vốn để đầu tư vào Hoa Lục kiếm lời. Riêng chính phủ Anh cũng cho phép thương gia Trung Cộng và Hồng Kông hợp tác thương mại.

Cũng chính vì sự hòa giải hợp tác này, mà Giang Trạch Dân đã dùng mỗi danh lợi khuyến dụ được một số lớn gian thương Hồng Kông phản bội, kết quả người Anh phải bỏ Cảng Thơm trong đắng cay. Bây giờ Giang Trạch Dân, Hồ Cẩm Đào, Tập Cận Bình bốn cũ soạn lại, nhưng đã bị Đài Loan chặn họng tức khắc, khiến cho Bắc Kinh lại nổi nóng và hăm đánh như đã từng hăm đánh Đài Loan nhiều lần. Có điều người Đài Loan đi du lịch hay thăm bà con, đi thì về chứ không ai xin ở lại Trung Cộng tị nạn chính trị, điều đó cho thấy đâu mới là thiên đường xã nghĩa.

Nỗi xấu hổ nhất của người Đài Loan hiện nay, đó là sự phản bội của Trung Hoa Quốc Dân Đảng, chỉ vì thua đau trong các kỳ bầu cử, nên mất chức mất quyền. Vì vậy, khi Mã Anh Cửu làm Tổng Thống Đài Loan (2008-2016) chính quyền gần như công khai hòa hợp và đầu hàng Trung Cộng. Nhưng thời nay, kẻ quyết định vận mệnh quốc gia tại các nước văn minh dân chủ, là người dân chứ không phải lãnh tụ, cho nên Quốc Dân Đảng đã chuốc lấy thảm bại.

Viết từ Xóm Cồn Hạ Uy Di
Tháng 1-2016

TÀI LIỆU THAM KHẢO:

- Người Hoa tại VN của Nguyễn văn Huy.
- Chân dung nước Nhật ở Châu Á của Nigel Holloway và Phillip Bowring.
- Bí lục Kissinger của Bill Burr.
- Đài Loan của Nguyễn Hữu Vinh.
- Đài Loan, tiến trình hóa rồng của Hoàng Gia Thụ.
- C.I.A của Andrew Tully.
- Lịch sử chiến tranh lạnh của André Fontaine.
- Tội ác trên thế giới của Kiêm Thêm.
- VN và trật tự Trung Hoa của Nguyễn Xuân Nghĩa.
- Các báo Việt Báo, Người Việt, DDPN, Tiền Phong, Hồn Việt.

CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC



- MUA BÁN NHÀ CỬA
- ĐẤT ĐAI
- CƠ SỞ THƯƠNG MẠI
- TRONG TOÀN TIỂU BANG ARIZONA

Chuyên viên Địa Ốc với nhiều năm kinh nghiệm
sẽ mang đến cho quý vị sự an tâm & tiết kiệm thời gian và tiền bạc!

MIKE PHƯƠNG TRẦN
(480) 370-7411

PRESTIGE REALTY
10220 N. 31 St. Ave., Suite 129
Phoenix, AZ 85051



BẠN ĐANG GẶP KHÓ KHĂN MUA NHÀ? GỌI NGAY ĐỂ CÓ "SECRET LIST OF HOMES NOT IN MLS" HOẶC CHƯA CÓ TRÊN THỊ TRƯỜNG

ĐẶC BIỆT

Bán nhà trong vòng 30 ngày.
Lệ phí thật thấp.

SHORT SALE

chủ nhà không phải trả lệ phí

NHỮNG TIỆM NAILS ĐẸP, SANG, GIÁ THẬT RẺ HƠN TỰ BUILT



PRICE \$169K



PRICE \$79K



PRICE \$186K
Nhà Hàng Việt Nam



PRICE \$48K

YOUR HOUSE HERE !! BE SOLD IN
30 DAYS OR LESS.

4%

TOTAL COMMISSION | SELLING YOUR HOUSE
IF I SHALL BE YOUR BUYING AGENT.



NGƯỜI VIỆT NĂM BÌNH THÂN 2016 VƯỢT QUA ẢO VỌNG, ĐI VÀO THỰC TẾ

Đại-Dương

Mỗi độ Xuân về, trong lòng người Việt ở bất cứ nơi đâu trên quả địa cầu đều nao nao chào đón một tương lai xán lạn cho cả gia đình lẫn đất nước. Tuy nhiên, ước mơ chính đáng chỉ thành sự thật khi mỗi người hiểu rõ bổn phận, trách nhiệm trong cuộc sống để có hành động thực tế thay vì mãi ôm ảo vọng lỗi thời.

Đảng Cộng sản Việt Nam thực sự cầm quyền hơn 70 năm (1945-2016) đã thể hiện một tổ chức chính trị vô trách nhiệm, vô cảm trước vận mệnh của đất nước dân tộc. Nhưng, giới cầm quyền lẫn trí thức xã hội chủ nghĩa vẫn chối bỏ sự thực mà tiếp tục ca tụng công lao trời biển của Đảng Cộng sản Việt Nam.

Nhiều bảng xếp hạng của các tổ chức uy tín quốc tế đã liệt kê Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam nằm trong nhóm đáy trên mọi phương diện. Việt Nam chỉ đứng trên Miên, Lào, Myanmar tại Đông Nam Á.

Dưới sự lãnh đạo của Đảng Cộng sản đã khiến Việt Nam thành quốc gia “không làm ra sản phẩm đủ sức trở nên giàu có, không có thương hiệu, đẳng cấp quốc tế; không ứng dụng được khoa học kỹ thuật hiện đại để làm ra các sản phẩm có giá trị gia tăng lọt vào chuỗi giá trị toàn cầu; không tự chủ kinh tế nên bị lệ thuộc và bất bình đẳng với các quốc gia khác; không đào tạo được nguồn nhân lực có trình độ cao nên khó làm ra hàng hóa với phẩm chất cao”.

Việt Nam đứng thứ nhì sau Thái Lan về xuất cảng gạo, nhưng giá cả thấp hơn so với gạo của các nước khác, kể cả Cambode.

Hơn 20 năm hình thành kỹ nghệ ô tô, Việt Nam đã có 17 hãng chế tạo xe hơi quốc tế tham gia, nhưng từ chế tạo chuyển sang lắp ráp và cuối cùng làm đại lý nhập cảng xe nguyên chiếc!

Vài quốc gia Đông Nam Á, kể cả Cambode, đã tự sản xuất ô tô với giá rẻ sẽ tiêu thụ tại Việt Nam khi trở thành Cộng đồng Kinh tế ASEAN.

Đảng Cộng sản đã làm gì cho đất nước và dân tộc Việt Nam suốt 70 năm cầm quyền?

Về quân sự: gây ra chiến tranh đủ các loại loại làm chết khoảng 4 triệu người và một đất nước tan hoang. Hiện đang lo bị Trung Cộng tấn công mà không có đồng minh trợ giúp nên cứ tiếp tục nhượng bộ.

Về Chính trị: biến Việt Nam thành nhà tù khổng lồ do Đảng Cộng sản cai quản. Cùng chung ý thức hệ cộng sản nên Việt Nam tôn sùng Trung Cộng.

Giáo dục: đào tạo tinh thần cuồng tín. Lấy đối trá làm phương châm xử thế. Dù có 24,300 tiến sĩ và 101,000 thạc sĩ (cao

học), nhưng chỉ có 8% GS/PGS so với 26% của Úc Đại Lợi. Giảng viên có trình độ tiến sĩ ở Việt Nam chiếm 14% trong tổng số giảng viên so với 58% tại Úc. Bình quân cứ 3 tiến sĩ của Việt Nam mới sản xuất được 1 bài báo khoa học đăng trong các tạp chí khoa học thế giới.

Kinh tế: nền kinh tế thị trường xã hội chủ nghĩa làm cho Việt Nam khó hội nhập toàn diện, khai thác lợi thế trong môi trường toàn cầu hóa nên không thể cất cánh mà lệ thuộc vào Trung Cộng ngày càng tăng. Hiệp ước Đối tác Xuyên Thái Bình Dương (TPP) đã được ký kết mà liệu Việt Nam có hàng hóa gì để thâm nhập vào 11 thị trường hoặc chỉ làm nơi tiêu thụ sản phẩm cao cấp của họ?

Tại sao Đảng Cộng sản không thể làm cho Việt Nam thành rồng, thành hổ? Đảng Cộng sản Việt Nam phải dùng mọi biện pháp để nắm quyền bất kể cái giá phải trả dù phải làm tay sai cho Liên Xô và Trung Cộng. Bằng mọi giá phải giữ quyền lực đến cùng. Tất cả đảng viên cộng sản chỉ có một ý tưởng duy nhất "bảo vệ duy trì quyền lãnh đạo tối cao vì lợi ích cá nhân và phe nhóm".

Giới lãnh đạo và trí thức xã hội chủ nghĩa Việt Nam chỉ quảng bá kế hoạch, chính sách, đường lối với ảo vọng mà tảng lờ hậu quả nghiêm trọng khi áp dụng nên không hề đánh giá chính xác. Nhằm che lấp lỗi lầm, họ tung ra các ảo vọng khác để cuốn dư luận nhìn vào tương lai mà quên quá khứ đắng cay.

Các quốc gia thành rồng thành hổ đều tận dụng trí tuệ, sức lực của toàn dân, ngược lại, Việt Nam với 93 triệu dân số vàng mà chỉ trông chờ vào trí tuệ của 4.5 triệu đảng viên cộng sản.

Sau Đại hội 12, tờ Lao Động sơ lược lại những yếu kém về kinh tế của Việt Nam, nhưng vẫn bám vào tài năng trí tuệ trong ĐCS: "Chính những cán bộ lãnh đạo trẻ có thực học, tâm huyết trong guồng máy nhà nước sẽ tạo ra chính sách phát triển".

Thực tế, nền kinh tế chỉ phát triển nhanh và bền vững khi được vận hành trong chế độ dân chủ. Chưa có chế độ độc tài đảng trị nào đã xây dựng được nền kinh

tế phát triển bền vững. Nền kinh tế bao giờ cũng phải gắn bó hữu cơ với các lĩnh vực quân sự, chính trị, giáo dục, xã hội, ngoại giao.

Không một lãnh đạo cộng sản cao cấp nào có thể làm trái với Hiến pháp 2013 và Cương lĩnh của ĐCSVN mà giữ được ghế.

Đảng Cộng sản Việt Nam không bao giờ tự động từ bỏ hoặc chia sẻ quyền lực cho bất cứ ai. Và cũng chẳng bao giờ gây phương hại tới quyền lợi của đảng viên cộng sản, đặc biệt đối với giới lãnh đạo cao cấp, dù cho điều ấy có làm thiệt hại nghiêm trọng đến dân tộc và tổ quốc.

Chẳng những đảng viên cộng sản mà cả người Việt chống cộng cũng mắc căn bệnh ảo vọng. Câu chuyện buồn cười cứ tái đi lập lại khi hy vọng có một Yeltsin hay Gorbachev sẽ làm thay đổi tình hình Việt Nam.

Chính Walesa của Ba Lan, Havel của Tiệp Khắc mới có công chặt đứt mắc xích đầu tiên của Đệ tam Quốc tế dẫn tới Liên Xô và các nước cộng sản trên thế giới sụp đổ. Tình hình Việt Nam giống Ba Lan và Tiệp Khắc hơn với Liên Xô.

Hầu hết người Việt tị nạn cộng sản đã không mang quốc tịch Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam nên khó trực diện vận động thay đổi chính quyền, ngoại trừ biện pháp ngoại vận mà cũng rất hạn chế vì lá phiếu còn quá khiêm nhường.

Người Việt tị nạn cộng sản chưa chắc có nhiều người muốn rời bỏ quê hương thứ hai, nhưng vẫn không quên hô hào, yểm trợ cho những nhà đấu tranh trực diện với ĐCS nơi cố hương.

Nhưng, khi cố tình ủng hộ, tăng bốc cho các nhà đấu tranh ở trong nước được Nhà nước Việt Nam "cho phép" sang Mỹ có thể đã quá ảo vọng. Họ như cá mắc cạn, còn nước đâu mà vùng vẫy. Họ tình nguyện chứ không phải bị bắt buộc đã bỏ rơi những người từng kỳ vọng trong nhà tù rộng lớn Việt Nam. Liệu các nhà đấu tranh này có còn được đồng bào quốc nội tin tưởng hay không?

Nhiều nhà đấu tranh ở trong nước đã nhiều lần vào tù ra khám vẫn không chịu rời quê hương.

Người Việt quốc nội có trách nhiệm và bổn phận đối với sự tồn vong của đất nước và dân tộc phải tự cứu trước khi được người khác giúp. Không thể bịt mắt, bưng tai, che miệng mà sống "mặc kệ nó".

Ảo tưởng chiêu hồi được cán bộ cộng sản lại là một sai lầm của cộng đồng người Việt tị nạn cộng sản.

Người Việt hải ngoại chẳng có căn bản pháp lý nào để gọi là "chiêu hồi". Chính phủ Obama đàm phán và bảo lãnh cho các nhà đấu tranh ở Việt Nam sang Mỹ chứ không phải người Việt hải ngoại.

Cộng đồng người Việt hải ngoại cũng không có điều kiện đồng hóa chức vụ và lương bổng như Bộ Chiêu hồi của Việt Nam Cộng Hòa đã làm. Vì thế, chúng ta chỉ có thể đón mừng một người cùng chung dòng máu đã thoát khỏi nhà tù khổng lồ Việt Nam.

Người Việt tị nạn cộng sản hãy ủng hộ, cổ vũ, vận động quốc tế cho các chiến sĩ ở trong nước đấu tranh trực diện với ĐCS.

Với những người được Mỹ rước sang, hãy để cho họ có thì giờ học hỏi cặn kẽ và thực tập cách sống trong chế độ dân chủ hàng đầu thế giới.

Bài học đắng cay và đau thương thời Việt Nam Cộng Hòa bắt buộc chúng ta phải rất thận trọng với các hoạt động của những người được Hà Nội tuồn ra hải ngoại.

Tài liệu tham khảo:

- Con tàu quốc gia không chạy về phía hoàng hôn (Lao Động).
- 'Thức tỉnh người dân' về quyền ứng cử (BBC).
- Tương lai và hy vọng (GDVN).
- Sẽ không có cách mạng từ dưới lên hay từ trong ra.
- "Văn hóa Đảng" với việc giáo dục, rèn luyện đội ngũ đảng viên (QĐND).
- Cú sốc thời gian và kinh tế Việt Nam (TBKT).

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ

CLIFFORD LEVENSON

5119 North 19th Ave, #K Phoenix, AZ 85015

602-544-2222



CLIFFORD LEVENSON
LAWYER - LUẬT SƯ
(602) 258-8989



TAI NẠN XE CỘ

Dù có hay không có bảo hiểm, chúng tôi sẽ giúp cho quý vị trong những trường hợp khẩn cấp: Tai Nạn Xe Cộ, Bất Cẩn Y Tế, Té Ngã Siêu Thị - Nhà Hàng - Máy Bay - Chó Cắn .v.v.



QUANG TRUONG - PHỤ TÁ PHÁP LÝ
602-363-3700 (GỌI 24/7)

CHỈ NHẬN THÙ LAO KHI ĐƯỢC BỒI THƯỜNG

- Luật sư có mặt tại văn phòng và sẵn sàng đón tiếp thân chủ khi cần đến.
- Chúng tôi sẽ giới thiệu quý thân chủ đến các bác sĩ chuyên môn
- Liên lạc công ty bảo hiểm để đòi Bồi Thường Chi Phí Nhà Thương cho quý vị
- Đặc biệt: Kéo xe, Mượn xe, Sửa xe và lấy Report từ văn phòng cảnh sát
- Xin lại Bằng Lái từ DMV nếu bị tịch thu.

- SAY RƯỢU LÁI XE (D.U.I.)
- LUẬT THƯƠNG MẠI & ĐỊA ỐC
(Civil Litigation & Business Law)
- TAI NẠN CÁ NHÂN (Personal Injury)
- GIA ĐÌNH (Family Law)
- PHÁ SẢN (Bankruptcy)
- DI CHỨC (Estate Planning)
- DI TRÚ (Immigration)
- HÌNH SỰ (Criminal Law)



**QUÝ VỊ MUỐN MUA NHÀ HAY TÀI TÀI TRỢ (REFINANCE)?
TÔI CÓ THỂ GIÚP QUÝ VỊ TÌM MÓN NỢ THÍCH HỢP.**

CHÚNG TÔI ĐẶC BIỆT CÓ NHỮNG CHƯƠNG TRÌNH DƯỚI ĐÂY ĐỂ PHỤC VỤ QUÝ VỊ

- Reasonable credit for Conventional, FHA, VA & USDA loan
- Refinance: streamline, lower rate/term or cash-out
- Rehabilitation Loan
- Reverse Mortgage
- Private/Hard Money
- Canadian Product
- Recent Foreclosure, Short Sale & Bankruptcy
- City or State Grants, OK!
- Competitive pricing, Prompt Svc & Fast Closing



Natalie Nhung Phuong, MBA
Sr. Licensed Mortgage Professional
NMLS: 232682 AZ LO - 0912010
E-mail: Nphuong@PeoplesMortgage.com
www.PeoplesMortgage.com

Free Qualification

CALL ME TODAY!

TO CHECK YOUR ELIGIBILITY!!!

C: (623) 256-8432

O: (623) 935-9859

F: (855) 894-9516

Peoples Mortgage Company • 3215 West Ray Road, Chandler, AZ 85226 • NMLS #: 6274 / BK#: 0904164



Dịch Vụ Điện

Brian Thạch (602) 332-7262 - ROC # 268360
Licensed K-11 - Bonded - Insured

*Hơn 30 năm kinh nghiệm thầu, tư vấn, sửa chữa và bảo trì
các hệ thống điện, hệ thống báo động, hòa loạn, điện thoại cho:*

✓ Tư Gia

✓ Doanh nghiệp

✓ Xí nghiệp

Tận tâm, giá cả phải chăng!





VĂN PHÒNG PHÁP LÝ

Chuyên Lo Bồi Thường Tai Nạn Xe Cộ



NBTA CERTIFIED CIVIL TRIAL SPECIALIST

Licensed in Arizona, Minnesota and California

4820 N 35TH AVENUE PHOENIX AZ 85017



DIANA HA NGUYEN

Licensed Public Adjustor



Luật sư Robert Edwards là một luật sư được National Board of Trial Advocacy cấp bằng tốt nghiệp Certified Civil Trial Specialist mà nhiều công ty bảo hiểm phải tôn trọng lo ngại khi ra tòa. Luật sư Robert Edwards với hơn 30 năm kinh nghiệm chuyên tòa án tai nạn xe cộ và phụ tá Diana Ha Nguyen, Licensed Public Adjuster, hơn 22 năm kinh nghiệm trong ngành tai nạn xe cộ và đã bồi thường **THÀNH CÔNG HÀNG NGÀN** tai nạn khác nhau, chúng tôi sẽ **ĐÁP ỨNG** được **MONG ƯỚC** của **QUÍ VỊ**.

Nếu không may bị tai nạn, dù lỗi, hay không lỗi, hãy gọi ngay

602-246-9595

FAX 602-589-6198

E-mail: dianahanguyen@yahoo.com

Tham khảo MIỄN PHÍ!

Chỉ nhận thù lao sau khi ĐƯỢC BỒI THƯỜNG



AV TRAVEL

DỊCH VỤ - DU LỊCH - CHUYỂN TIỀN - CHUYỂN HÀNG



Chuyên bán vé máy bay

- Vé máy bay trong và ngoài nước, đặc biệt vé về Việt Nam.
- Vé và Visa khẩn trong ngày.
- Làm Passport Việt Nam 10 năm, miễn thị thực nhập cảnh.



Dịch vụ di trú

- Bảo lãnh thân nhân: định cư, du lịch.
- Điền đơn thi quốc tịch, giấy tờ di trú.
- Công hàm độc thân, chứng nhận ngoại giao.
- Dịch và thị thực giấy tờ sang tiếng Anh.



Nhận chuyển hàng về Việt Nam

- Giao hàng tận nhà Sài Gòn và các tỉnh thành.
- Đặc biệt nhận tại phi trường giá thấp.
- Sửa Ensure, dấu xanh.



Dịch vụ chuyển tiền

- Giao tiền trong ngày về Sài Gòn và các tỉnh lân cận.



Please show this ad and receive a \$30.00 discount
for travel between August and November 2014



Tổng Đại Lý Điện Thoại V247

Phục vụ tận tâm - Chuyên nghiệp uy tín

Mọi chi tiết xin liên lạc với Scott Hà & Nhan Tran
1845 W. GlenRosa Ave. Phoenix, AZ 85015
(Góc đường 19th & GlenRosa)

Tel: 602-230-1199
Cell: 623-824-6426



Trần Quốc Chương, MBA in Finance & Real Estate, hiện là Business/Real Estate Consultant & Owner của công ty U.S. Delta Investments, chuyên về các vấn đề mua bán cơ sở thương mại và kinh doanh địa ốc (residential & commercial) và tài chính bảo hiểm cho cá nhân/thương mại (IRA, Roth IRA, 401k Rollover/Setup, Life Insurance). Mọi ý kiến đóng góp xây dựng, hoặc nhu cầu về các vấn đề tài chính, địa ốc, bảo hiểm, xin liên lạc trực tiếp với tác giả qua (phone) 480-336-8752 hoặc (email) chuong@usdeltainvestments.com.

1099-MISC HAY W-2

*Ai Có Lợi Hơn,
Thợ Hay Chủ?*



Gần đây, cộng đồng ngành Nail Việt lại “nổi sóng” về vấn đề IC (Independent Contractor/IC) và nhân viên (Employee). Các chủ tiệm Nail Việt đang rơi vào những lo âu, phiền muộn khi không biết là, nên mướn thợ theo dạng IC hay Employee? Nên dùng mẫu đơn 1099-MISC (cho IC), hay nên dùng mẫu đơn W-2 (cho Employee)? Ai sẽ có lợi hơn? Và trách nhiệm của mỗi mẫu đơn như thế nào?

Chúng tôi cũng liên tục nhận được những email, hay qua phone gọi đến, để tìm hiểu về sự khác biệt giữa 1099-MISC và W-2 như thế nào?

Trước những ưu tư và thắc mắc nêu trên, chúng tôi đã cố gắng tìm kiếm những

bài viết trên Internet có liên quan đến 2 vấn đề này, đặc biệt chúng tôi hy vọng tìm được những bài viết của những chuyên gia về kế toán (CPA) hay luật sư thuế vụ, nhưng vẫn chưa tìm ra, và vẫn chưa có một bài viết nào, liên quan đến đề tài này viết bằng tiếng Việt cả. “Bất đắc dĩ,” và cũng thể theo lời yêu cầu của một số đông các Bạn, chúng tôi đành phải tự nghiên cứu, tìm tòi, để chia sẻ lại với các Bạn bằng bài viết sau đây.

Vì chuyên mục này, thuộc về những lãnh vực chuyên môn của các nhà kế toán, cũng như luật sư về thuế vụ, cho nên nếu các Bạn muốn hiểu sâu và hiểu đúng, chúng tôi khuyên Bạn nên trực tiếp tham khảo với CPA, hay luật sư của các Bạn. Còn bài viết này, chỉ mang tính

cách học hỏi, nghiên cứu riêng tư của chúng tôi, và chia sẻ các thông tin cho các Bạn, “rộng đường dư luận” hơn là cố vấn. Vì thế, chúng tôi xin khẳng định lại một lần nữa, chúng tôi không phải là chuyên gia, nên sẽ không chịu bất cứ một trách nhiệm nào với các Bạn, nếu như các Bạn sử dụng bài viết này như một lời cố vấn về thuế vụ.

Người Làm Độc Lập (Indendepent Contractor/“Self-employed” – 1099-MISC) hay Nhân Viên (Employee – W-2)?

Cho đến nay, vấn đề tranh cãi về việc khi một người chủ thuê hay muốn một người nhân công, thì người nhân công đó sẽ là “IC,” hay là “Employee” vẫn còn đang tiếp diễn sôi nổi trên toàn nước Mỹ, chứ không phải chỉ xảy ra riêng trong cộng đồng ngành Nail Việt mà thôi.

Khi có một vụ án liên quan đến vấn đề IC hay Employee, thì mỗi tòa án lại có cách xử khác nhau, và mỗi tiểu bang cũng xử khác nhau. Vì thế, cả hai phía: chủ nhân và lãnh đạo các công đoàn công nhân (union), vẫn đang tiếp tục vận động Quốc Hội, để đưa ra những luật lệ có lợi nghiêng về phía mình. Cuộc chiến “vận động” vẫn còn đang tiếp diễn, và chưa đưa đến hồi kết thúc. Vì vậy, trong thời gian chờ đợi này, tất cả các tòa án cũng như quan tòa vẫn dựa trên những luật pháp hiện có để thi hành.

Theo Sở Thuế (Internal Revenue Service – IRS), bất cứ một cơ sở tư nhân nào cũng đều có quyền thuê mướn nhân công của mình, theo dạng IC hay Employee, mà không bị bắt buộc nhất định phải theo một dạng qui định nào cả.

Như vậy, có nghĩa là, nếu Bạn là chủ một tiệm Nail, Bạn sẽ được quyền thuê mướn nhân công của Bạn là IC hay Employee đều hợp pháp. Nhưng vấn đề rắc rối ở đây là, khi nào thì người Bạn thuê, thuộc dạng IC và khi nào lại là Employee của Bạn? Đây mới chính là việc khiến Bạn nhức đầu, và ngay cả các quan tòa cũng lấy làm khó xử.

Vì sao? Vì theo IRS, thì sự phân chia giữa IC và Employee khá quan trọng. Bởi vì, giữa IC và Employee, có những sự khác

biệt trong mức độ đánh thuế và khấu trừ. Cho nên, không thể nhập chung làm một, và cần phải phân định rõ ràng.

Để giúp cho các chủ cơ sở có thể phân biệt được ai sẽ là IC, và ai sẽ là Employee, IRS đã đưa ra 3 tiêu chuẩn sau đây để xác định mối quan hệ giữa “chủ-thợ - Employer-Employee relationship) như sau:

Kiểm soát hành vi: bao gồm những sự kiện mà người chủ doanh nghiệp có quyền trực tiếp hoặc kiểm soát công việc, được thực hiện qua sự hướng dẫn, đào tạo hoặc các phương tiện khác. (Behavioral Control covers facts that show whether the business has a right to direct or control how the work is done through instructions, training or other means.)

Kiểm soát tài chính: bao gồm các sự kiện mà chủ doanh nghiệp có quyền trực tiếp hoặc kiểm soát các khía cạnh về tài chính và kinh doanh liên quan đến các công việc của nhân công. (Financial Control covers facts that show whether the business has a right to direct or control the financial and business aspects of the worker’s job.)

Yếu tố quan hệ: liên quan đến nhận thức và cách cư xử như thế nào giữa các công nhân và chủ trong mối quan hệ của họ. (Type of Relationship factor relates to how the workers and the business owner perceive their relationship.)

Và định nghĩa qui định như thế nào là “Indendepent Contractor – self-employed” như sau:

Những người làm việc trong ngành nghề, lĩnh vực hay hoạt động thương mại độc lập và cống hiến dịch vụ cho công chúng như bác sĩ, nha sĩ, thú y, luật sư, kế toán viên, nhà thầu, thầu phụ, tốc ký viên công cộng, hoặc người phụ trách đấu giá - đều được gọi là IC. Tuy nhiên, họ có phải là IC hay Employee hay không, còn tùy vào nhiều yếu tố, và tùy theo từng trường hợp. Nguyên tắc chung: **một người được gọi là IC, nếu như bên trả tiền chỉ có quyền kiểm soát hoặc hướng dẫn phần kết quả công việc, chứ không phải những gì sẽ thực hiện và cung cách thực hiện.** Thu nhập của IC phải chịu Thuế Tư Doanh (Self-Employment Tax).

Nếu Bạn là IC, thì Bạn chính là người **tự làm chủ (self-employed).**

Bạn sẽ không phải là IC, nếu như công việc hay dịch vụ của Bạn đang làm thuộc quyền điều khiển và kiểm soát của hãng sở (những gì sẽ thực hiện và cách thực hiện). Điều này vẫn áp dụng ngay cả khi Bạn được tự do hành động. Vấn đề quan trọng là, hãng sở có quyền hợp pháp, để kiểm soát cụ thể chi tiết về cách thực hiện công việc.

Nếu có mối quan hệ hãng sở-Employee (bất kể quan hệ đó được gọi là gì), thì Bạn không phải là IC, và nói chung, thu nhập của Bạn không phải đóng Thuế Tư Doanh. Tuy nhiên, thu nhập của Bạn trong diện Employee thì phải chịu thuế FICA (thuế An Sinh Xã Hội và Medicare) và khấu trừ thuế thu nhập.

Chúng tôi xin đăng lại nguyên văn phần dẫn chứng và phân tích nói trên từ website của IRS.

(People such as doctors, dentists, veterinarians, lawyers, accountants, contractors, subcontractors, public stenographers, or auctioneers who are in an independent trade, business, or profession in which they offer their services to the general public are generally independent contractors. However, whether these people are independent contractors or employees depends on the facts in each case. The general rule is that an individual is an independent contractor if the payer has the right to control or direct only the result of the work and not what will be done and how it will be done. The earnings of a person who is working as an independent contractor are subject to Self-Employment Tax. If you are an independent contractor, you are self-employed. You are not an independent contractor if you perform services that can be controlled by an employer (what will be done and how it will be done). This applies even if you are given freedom of action. What matters is that the employer has the legal right to control the details of how the services are performed. If an employer-employee relationship exists (regardless of what the relationship is called), you are not an independent contractor

and your earnings are generally not subject to Self-Employment Tax. However, your earnings as an employee may be subject to FICA (Social Security tax and Medicare) and income tax withholding.)

Nguồn: <http://www.irs.gov/Businesses/Small-Businesses-&Self-Employed/Independent-Contractor-Self-Employed-or-Employee>

Như vậy, nếu Bạn để ý kỹ, Bạn sẽ thấy IRS đã mở ngoặc và đóng ngoặc ngay sau chữ independent contractor là chữ self-employed (tự làm chủ). Có nghĩa là, khi Bạn (là người chủ nail) khai người Bạn muốn là IC như các chủ tiệm Nail hay làm, thì người Bạn muốn đó, không phải là thợ của Bạn, mà họ chính là người tự làm chủ (self-employed); nghĩa là, họ sẽ không chịu bất cứ sự sai khiến, điều khiển, phân chia công việc, trả lương hàng tuần v.v. từ Bạn.

Có thể nói, chính vì cách nói chung chung, thiếu chi tiết của IRS, khiến cho vấn đề khi kiện cáo trở nên phức tạp. Vì thế, mỗi quan tòa sẽ dựa vào luật của Tiểu Bang hay Liên Bang để qui định xem ai đúng, ai sai? Hiện nay vẫn chưa có luật thống nhất. Qua đúc kết, các quan tòa đã làm rõ nghĩa hơn IRS, giữa sự liên hệ giữa chủ và thợ. Thay vì chỉ có 3 điều, thì quan tòa đã phân chia rạch ròi thành 20 điều, giữa sự liên hệ giữa "chủ và thợ." Và một người được coi là Employee khi người đó:

Phải tuân thủ các hướng dẫn của người chủ (Must comply with the employer's instructions).

Nhận sự hỗ trợ, đào tạo từ người chủ (Receives employer sponsored training).
Cung cấp các dịch vụ mà dịch vụ đó là một phần không thể thiếu của doanh nghiệp (Provides services that are an integral part of the business).

Làm dịch vụ mang tính cách cá nhân (Renders services personally).

Được thuê mướn, giám sát, và được trả tiền qua sự trợ giúp cho người chủ (Hires, supervises, and pays assistants for the employer).

Có một mối quan hệ liên tục với người chủ (Has a continuing relationship with the employer).

Phải làm các công việc theo giờ qui định (Must follow set hours of work).

Làm việc toàn thời gian cho người chủ

(Works full time for the employer).

Làm việc trên cơ sở/mặt bằng của người chủ (Works on the employer's premises).
Thực hiện các nhiệm vụ theo một chuỗi trật tự được thiết lập bởi người chủ (Performs tasks in an order of sequence set by the employer).

Phải nộp báo cáo bằng miệng hoặc bằng văn bản (Must submit oral or written reports).

Được trả lương theo giờ, tuần, tháng (Is paid by hour, week, month).

Được trả tiền cho công việc và/hoặc chi phí đi công tác (Is paid for business and/or travelling expenses).

Được trang bị công cụ và vật liệu đầy đủ (Is furnished with tools and materials).

(Người Thợ) Không có một sự đầu tư đáng kể nào vào trong các cơ sở cung cấp dịch vụ (Does not have a significant investment in the service-providing facilities).

(Người Thợ) Không nhận thức được sự lời hay lỗ từ người chủ (Cannot realize a profit or loss).

Chỉ làm việc cho một người chủ tại một thời điểm (Works for only one employer at a time).

Không thực hiện các dịch vụ có sẵn cho công chúng (Does not make services available to the general public).

Có thể bị sa thải, và (Can be fired, and)

Có thể nghỉ việc mà không chịu trách nhiệm với người chủ. (May quit without incurring liability to the employer.)

Như vậy, qua sự phân định thành 20 điều trên sẽ giúp cho các Bạn có thể nhìn rõ, hay nhận định được, người Bạn thuê hay mướn, sẽ thuộc về dạng IC hay Employee/thợ của Bạn. Và qua sự phân định được rõ ràng này có thể giúp cho Bạn tránh khỏi bị vi phạm vào luật của IRS.

Cách Thức Tính Thuế Cho Employee Và IC

Có thể nói, bất cứ ai là công dân Mỹ hay thường trú nhân (Green Card/ Permanent Resident) trên xứ Mỹ, khi có quyền đi làm, đều phải đóng thuế. Luật thuế của Hoa Kỳ thì vô cùng phức tạp, và thường hay có sự thay đổi để thích nghi với hoàn cảnh, và điều kiện môi trường. Vì vậy, các chuyên gia về thuế, đều phải luôn học hỏi, để cập nhật những thông

tin mới nhất. Dĩ nhiên, đó là những lãnh vực thuộc về chuyên môn, và xin dành những chuyên đề đó cho họ. Nhưng có một vấn đề khá hay, đó là luật thuế luôn đặt trên một nền tảng tiêu chuẩn căn bản, mà bất cứ ai, không cần phải là chuyên gia cũng có thể hiểu được.

Cho nên, chúng tôi sẽ dùng tiêu chuẩn căn bản này để nghiên cứu và học hỏi.

Trên căn bản, thì IRS sẽ tính thuế theo các cách sau đây:

Nếu bạn là một Employee của một cơ sở/hãng/tiệm, thì người chủ của bạn phải có nhiệm vụ giữ lại thuế thu nhập từ lương của bạn. Ngoài thuế thu nhập từ tiền lương của Bạn, thì những khoản thuế thu nhập khác như lương hưu, tiền thưởng, hoa hồng, và tiền thưởng cờ bạc cũng sẽ bị khấu trừ. Tùy theo mỗi trường hợp, số tiền khấu trừ sẽ được trả cho IRS dưới tên của bạn.

Nếu bạn không trả thuế của bạn thông qua khấu trừ, hoặc không nộp đủ thuế theo cách đóng thuế hàng tháng, thì bạn phải trả thuế theo cách ước tính (estimated tax). Bạn cũng phải trả thuế ước tính, nếu như bạn nhận được thêm thu nhập từ: cổ phiếu, lãi suất, lãi vốn, tiền thuê nhà, và tiền bản quyền.v.v. Thuế ước tính được sử dụng để trả tiền thuế, không những cho thuế thu nhập, mà còn ứng dụng cho thuế tự làm chủ, và thuế thay thế tối thiểu (alternative minimum tax).

Nếu bạn là IC hay tự làm chủ (self-employed), thông thường bạn được yêu cầu phải nộp tờ khai thuế hàng năm, và nộp thuế ước tính hàng quý (3 tháng 1 lần).

Khi doanh nghiệp của Bạn dưới dạng tự làm chủ, thì Bạn sẽ thường phải nộp thuế tự làm chủ (thuế self-employment tax), cộng thêm thuế thu nhập. Thuế self-employment là thuế An Sinh Xã Hội (Social Security) và Bảo Hiểm Y Tế (Medicare) chủ yếu dành cho những người làm việc cho mình, hay tự làm chủ. Nói chung, bất cứ lúc nào, từ ngữ "thuế tự làm chủ" SE được sử dụng, nó chỉ đề cập đến an sinh xã hội và bảo hiểm y tế (Medicare) mà không phải là bất kỳ

loại thuế nào khác (thí dụ như thuế thu nhập).

Như vậy, bất cứ người nào đi làm, bất kể Bạn là Employee hay chủ, thì Bạn đều phải đóng ít nhất 4 loại thuế như sau:

- Thuế thu nhập cho liên bang (federal): 8.2%.
- Thuế thu nhập cho tiểu bang (state): 5.1 % (cho Arizona).
- Thuế An Sinh Xã Hội (Social Security): 6.2% (cho Employee).
- Thuế Bảo Hiểm Y Tế (Medicare): 1.45% (cho Employee).

Và người chủ phải trả cho Employee 6.2% thuế cho Social Security và 1.45% cho Medicare.

Như vậy bình quân bất cứ một người đi làm ở Arizona (mẫu đơn thuế W-2 hay W-4) sẽ phải đóng ít nhất là 28.6% thuế trên tiền thu nhập.

Nếu Bạn là Employee ở AZ thì Bạn phải đóng 13.3% thuế thu nhập cho Liên Bang và Tiểu Bang, rồi đóng thêm 7.65% tiền thuế cho an sinh xã hội và bảo hiểm y tế, hay tổng cộng là 20.95% (tròn số để nhớ là 21%).

Nếu Bạn thuộc diện IC hay self-employed (mẫu đơn thuế 1099-MISC), thì bạn vẫn phải đóng thuế thu nhập là 13.3%, nhưng khác với Employee, họ chỉ đóng có 7.65% thuế cho Social Security và Medicare, thì Bạn sẽ phải đóng gấp đôi nghĩa là 15.3%. Như vậy, tổng số thuế cuối năm bạn đóng ra là 28.6% (hay tròn số là 29%).

Để cho Bạn dễ dàng so sánh, chúng ta có thể dùng theo bảng chiết tính sau đây cho những ai làm việc ở Arizona.

Những số tiền Bạn đóng thuế ra sẽ được chính phủ xử dụng như thế nào?

Với 13.3% đóng thuế cho Liên Bang (Federal) và Tiểu Bang (State) thì được xử dụng cho điều hành quốc gia trong đó bao gồm rất nhiều lãnh vực như quân sự, kinh tế, dân sự, y tế, giáo dục, giao thông v.v. Trong 13.3% này, nếu Bạn là Employee mà bị thất nghiệp thì Tiểu Bang sẽ ứng cho Bạn 26 tuần lương thất nghiệp, để giúp Bạn có thể sống được để đi tìm việc mới. Dĩ nhiên, số tiền hỗ trợ thất nghiệp sẽ được tính tùy theo mức lương lúc Bạn còn đi làm. Nếu lúc Bạn còn đi làm, mà làm lương cao, thì tiền trợ cấp thất nghiệp cũng sẽ cao; còn nếu Bạn làm lương thấp, thì tiền trợ cấp thất nghiệp của Bạn cũng sẽ thấp. Cho nên, không phải cứ ai thất nghiệp là sẽ lãnh tiền trợ cấp thất nghiệp như nhau.

Ngoài trợ cấp thất nghiệp của Tiểu Bang, thì có khi Bạn còn nhận được tiền thất nghiệp từ Liên Bang, nếu như tình trạng thất nghiệp gia tăng trên toàn quốc. Giống như tình trạng thất nghiệp vào khoảng thời gian 2006-2010, khi chỉ số thất nghiệp lên đến 12%, thì chính quyền Liên Bang đã phải hỗ trợ thêm 26 tuần trợ cấp thất nghiệp cho những người thất nghiệp.

Trong quá trình đi tìm việc mới, nếu như Bạn chưa thể kiếm ra được việc, mà tình trạng sức khỏe hay thực phẩm thiếu thốn, thì Bạn cũng có thể xin phiếu thực phẩm và bảo hiểm y tế từ Tiểu Bang.

Như vậy với 13.3% thuế Bạn đóng ra cho chính quyền Liên và Tiểu Bang, thì nhiệm vụ của chính quyền là phải dùng số tiền đó để hỗ trợ cho Bạn, khi Bạn gặp phải hoàn cảnh khó khăn.

Còn 2 bảo hiểm Social Security và Medicare được dùng cho Bạn khi hết tuổi lao động thì Bạn có thể lãnh tiền hưu trí và bảo hiểm y tế miễn phí, khi Bạn không còn đi làm, và không có Bảo hiểm y tế.

Cách tính tiền hưu trí của Bạn, cũng hoàn toàn lệ thuộc vào số tiền Bạn đi làm đóng góp hàng năm. Nếu Bạn làm lương ít, Bạn đóng ít, thì khi về hưu, tiền hưu trí của Bạn cũng sẽ ít. Bạn làm lương cao, đóng nhiều, thì tiền hưu trí của Bạn cũng sẽ nhiều. Chứ không phải ai lãnh tiền hưu trí cũng giống nhau. Muốn lãnh được tiền hưu trí, thì thông thường, Bạn cần phải đi làm 40 quý (1 quý = 3 tháng) hay 10 năm. Nghĩa là sau 10 năm, Bạn không đi làm nữa, Bạn vẫn có tiền hưu trí. Nhưng nếu Bạn muốn lãnh tiền hưu trí trọn vẹn, thì Bạn phải theo mức qui định. Thí dụ: tuổi hưu trí mới là 67 tuổi thay vì 62 tuổi như trước kia (theo luật mới của liên bang thì số tuổi hưu đúng tùy thuộc vào năm sinh của bạn). Dĩ nhiên, Bạn cũng có thể lãnh hưu trí "non" khi gần đến tuổi qui định, và nếu Bạn chọn điều đó, thì khi đến tuổi được hưởng, Bạn sẽ không được hưởng trọn vẹn.

Employee		Independent Contractor or Self-employed	
Social Security	6.2%	Social Security	12.4%
Medicare	1.45%	Medicare	2.90%
Federal Tax	8.2%	Federal Tax	8.2%
State Tax	5.1%	State Tax	5.1%
Total	20.95%	Total	28.6%

1901 W. WARNER RD, CHANDLER AZ 85224

sun valley
eye care

Myopia Control Clinic

Hãy giúp **THỊ GIÁC** của con bạn
Tránh bị **CẬN THỊ** nặng hơn

CHANTELLE M. CLARIZIO, OD
LOCH. PHAM, OD

At SunValley Eye Care

KHÔNG CẦN

Đeo kính
Đeo contact lenses
Phẫu thuật

Các ống kính định hình lại giống
như niềng đôi mắt

Nhiệm sự lựa chọn hiện đại và an toàn
để kiểm soát độ cận thị như
orthokeratology, multifocal lenses, atropine



Hãy đưa con em của quý vị đến với chúng tôi
để được khám miễn phí với phương cách trị liệu mới
an toàn sử dụng Paragon Corneal Refractive Therapy

(480) 812 2010



Góc Đông Nam đường Dobson và đường Warner
(cạnh Lee Sandwiches)

WWW.SUNVALLEYEYECARE.COM





Chứng Từ Đủ Điều Kiện Nhận Xét: Mỗi Case Chỉ Typ A2 & A4

[illegible]

1. **Author(s):** [Name(s)]
 2. **Title:** [Title]
 3. **Journal:** [Journal Name]
 4. **Volume:** [Volume]
 5. **Issue:** [Issue]
 6. **Year:** [Year]
 7. **Pages:** [Pages]
 8. **DOI:** [DOI]



Figure 1. The effect of the concentration of the solution on the adsorption of the dye. The concentration of the solution was 0.05, 0.1, 0.2, 0.3, 0.4, 0.5, 0.6, 0.7, 0.8, 0.9, 1.0, 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 1.5, 1.6, 1.7, 1.8, 1.9, 2.0, 2.1, 2.2, 2.3, 2.4, 2.5, 2.6, 2.7, 2.8, 2.9, 3.0, 3.1, 3.2, 3.3, 3.4, 3.5, 3.6, 3.7, 3.8, 3.9, 4.0, 4.1, 4.2, 4.3, 4.4, 4.5, 4.6, 4.7, 4.8, 4.9, 5.0, 5.1, 5.2, 5.3, 5.4, 5.5, 5.6, 5.7, 5.8, 5.9, 6.0, 6.1, 6.2, 6.3, 6.4, 6.5, 6.6, 6.7, 6.8, 6.9, 7.0, 7.1, 7.2, 7.3, 7.4, 7.5, 7.6, 7.7, 7.8, 7.9, 8.0, 8.1, 8.2, 8.3, 8.4, 8.5, 8.6, 8.7, 8.8, 8.9, 9.0, 9.1, 9.2, 9.3, 9.4, 9.5, 9.6, 9.7, 9.8, 9.9, 10.0, 10.1, 10.2, 10.3, 10.4, 10.5, 10.6, 10.7, 10.8, 10.9, 11.0, 11.1, 11.2, 11.3, 11.4, 11.5, 11.6, 11.7, 11.8, 11.9, 12.0, 12.1, 12.2, 12.3, 12.4, 12.5, 12.6, 12.7, 12.8, 12.9, 13.0, 13.1, 13.2, 13.3, 13.4, 13.5, 13.6, 13.7, 13.8, 13.9, 14.0, 14.1, 14.2, 14.3, 14.4, 14.5, 14.6, 14.7, 14.8, 14.9, 15.0, 15.1, 15.2, 15.3, 15.4, 15.5, 15.6, 15.7, 15.8, 15.9, 16.0, 16.1, 16.2, 16.3, 16.4, 16.5, 16.6, 16.7, 16.8, 16.9, 17.0, 17.1, 17.2, 17.3, 17.4, 17.5, 17.6, 17.7, 17.8, 17.9, 18.0, 18.1, 18.2, 18.3, 18.4, 18.5, 18.6, 18.7, 18.8, 18.9, 19.0, 19.1, 19.2, 19.3, 19.4, 19.5, 19.6, 19.7, 19.8, 19.9, 20.0, 20.1, 20.2, 20.3, 20.4, 20.5, 20.6, 20.7, 20.8, 20.9, 21.0, 21.1, 21.2, 21.3, 21.4, 21.5, 21.6, 21.7, 21.8, 21.9, 22.0, 22.1, 22.2, 22.3, 22.4, 22.5, 22.6, 22.7, 22.8, 22.9, 23.0, 23.1, 23.2, 23.3, 23.4, 23.5, 23.6, 23.7, 23.8, 23.9, 24.0, 24.1, 24.2, 24.3, 24.4, 24.5, 24.6, 24.7, 24.8, 24.9, 25.0, 25.1, 25.2, 25.3, 25.4, 25.5, 25.6, 25.7, 25.8, 25.9, 26.0, 26.1, 26.2, 26.3, 26.4, 26.5, 26.6, 26.7, 26.8, 26.9, 27.0, 27.1, 27.2, 27.3, 27.4, 27.5, 27.6, 27.7, 27.8, 27.9, 28.0, 28.1, 28.2, 28.3, 28.4, 28.5, 28.6, 28.7, 28.8, 28.9, 29.0, 29.1, 29.2, 29.3, 29.4, 29.5, 29.6, 29.7, 29.8, 29.9, 30.0, 30.1, 30.2, 30.3, 30.4, 30.5, 30.6, 30.7, 30.8, 30.9, 31.0, 31.1, 31.2, 31.3, 31.4, 31.5, 31.6, 31.7, 31.8, 31.9, 32.0, 32.1, 32.2, 32.3, 32.4, 32.5, 32.6, 32.7, 32.8, 32.9, 33.0, 33.1, 33.2, 33.3, 33.4, 33.5, 33.6, 33.7, 33.8, 33.9, 34.0, 34.1, 34.2, 34.3, 34.4, 34.5, 34.6, 34.7, 34.8, 34.9, 35.0, 35.1, 35.2, 35.3, 35.4, 35.5, 35.6, 35.7, 35.8, 35.9, 36.0, 36.1, 36.2, 36.3, 36.4, 36.5, 36.6, 36.7, 36.8, 36.9, 37.0, 37.1, 37.2, 37.3, 37.4, 37.5, 37.6, 37.7, 37.8, 37.9, 38.0, 38.1, 38.2, 38.3, 38.4, 38.5, 38.6, 38.7, 38.8, 38.9, 39.0, 39.1, 39.2, 39.3, 39.4, 39.5, 39.6, 39.7, 39.8, 39.9, 40.0, 40.1, 40.2, 40.3, 40.4, 40.5, 40.6, 40.7, 40.8, 40.9, 41.0, 41.1, 41.2, 41.3, 41.4, 41.5, 41.6, 41.7, 41.8, 41.9, 42.0, 42.1, 42.2, 42.3, 42.4, 42.5, 42.6, 42.7, 42.8, 42.9, 43.0, 43.1, 43.2, 43.3, 43.4, 43.5, 43.6, 43.7, 43.8, 43.9, 44.0, 44.1, 44.2, 44.3, 44.4, 44.5, 44.6, 44.7, 44.8, 44.9, 45.0, 45.1, 45.2, 45.3, 45.4, 45.5, 45.6, 45.7, 45.8, 45.9, 46.0, 46.1, 46.2, 46.3, 46.4, 46.5, 46.6, 46.7, 46.8, 46.9, 47.0, 47.1, 47.2, 47.3, 47.4, 47.5, 47.6, 47.7, 47.8, 47.9, 48.0, 48.1, 48.2, 48.3, 48.4, 48.5, 48.6, 48.7, 48.8, 48.9, 49.0, 49.1, 49.2, 49.3, 49.4, 49.5, 49.6, 49.7, 49.8, 49.9, 50.0, 50.1, 50.2, 50.3, 50.4, 50.5, 50.6, 50.7, 50.8, 50.9, 51.0, 51.1, 51.2, 51.3, 51.4, 51.5, 51.6, 51.7, 51.8, 51.9, 52.0, 52.1, 52.2, 52.3, 52.4, 52.5, 52.6, 52.7, 52.8, 52.9, 53.0, 53.1, 53.2, 53.3, 53.4, 53.5, 53.6, 53.7, 53.8, 53.9, 54.0, 54.1, 54.2, 54.3, 54.4, 54.5, 54.6, 54.7, 54.8, 54.9, 55.0, 55.1, 55.2, 55.3, 55.4, 55.5, 55.6, 55.7, 55.8, 55.9, 56.0, 56.1, 56.2, 56.3, 56.4, 56.5, 56.6, 56.7, 56.8, 56.9, 57.0, 57.1, 57.2, 57.3, 57.4, 57.5, 57.6, 57.7, 57.8, 57.9, 58.0, 58.1, 58.2, 58.3, 58.4, 58.5, 58.6, 58.7, 58.8, 58.9, 59.0, 59.1, 59.2, 59.3, 59.4, 59.5, 59.6, 59.7, 59.8, 59.9, 60.0, 60.1, 60.2, 60.3, 60.4, 60.5, 60.6, 60.7, 60.8, 60.9, 61.0, 61.1, 61.2, 61.3, 61.4, 61.5, 61.6, 61.7, 61.8, 61.9, 62.0, 62.1, 62.2, 62.3, 62.4, 62.5, 62.6, 62.7, 62.8, 62.9, 63.0, 63.1, 63.2, 63.3, 63.4, 63.5, 63.6, 63.7, 63.8, 63.9, 64.0, 64.1, 64.2, 64.3, 64.4, 64.5, 64.6, 64.7, 64.8, 64.9, 65.0, 65.1, 65.2, 65.3, 65.4, 65.5, 65.6, 65.7, 65.8, 65.9, 66.0, 66.1, 66.2, 66.3, 66.4, 66.5, 66.6, 66.7, 66.8, 66.9, 67.0, 67.1, 67.2, 67.3, 67.4, 67.5, 67.6, 67.7, 67.8, 67.9, 68.0, 68.1, 68.2, 68.3, 68.4, 68.5, 68.6, 68.7, 68.8, 68.9, 69.0, 69.1, 69.2, 69.3, 69



EMPs demonstrate outstanding working capital available on improved credit. MCC scores of EMPS are qualified for full financing plus approximately 15% of extra, monthly quality for capital funding (approximately 10% credit risk premium).

Table 1. Data on the 1000 Genomes Project

- **Healthcare providers:** physicians, nurses, pharmacists, etc.
- **Healthcare organizations:** hospitals, clinics, etc.
- **Healthcare payers:** insurance companies, government, etc.
- **Healthcare consumers:** patients, families, etc.
- **Healthcare regulators:** FDA, CDC, etc.
- **Healthcare industry associations:** AMA, AHA, etc.
- **Healthcare research institutions:** NIH, etc.
- **Healthcare education institutions:** medical schools, etc.

[illegible]

www.oxfordjournals.org www.oxfordjournals.org/doi

Abstract **Keywords:** **Family** **Marriage** **Relationships** **Parenting**

1. **Identify the main topic of the passage.**
 2. **Summarize the main idea in your own words.**
 3. **Identify the supporting details.**
 4. **Explain how the details support the main idea.**
 5. **Identify the author's purpose.**
 6. **Explain how the author's purpose is achieved.**
 7. **Identify the author's tone.**
 8. **Explain how the author's tone is achieved.**
 9. **Identify the author's bias.**
 10. **Explain how the author's bias is achieved.**

1.800.324.4100

Abstract

1000

Age Group	Percentage
18-24	10%
25-34	35%
35-44	25%
45-54	15%
55-64	10%
65-74	5%
75-84	2%
85+	1%

10% - 30%
BIOLOGICAL

20000 N. Adams Boulevard, Suite 200, Broomfield, CO 80020
 (303) 440-8000

KN IMMIGRATION & INCOME TAX SERVICES

Nhận làm VISA Việt Nam và Miễn Thị thực 5 năm

KHAI THUẾ & FAST RETURN với



**CƠ VẤN PHÒNG
& NHÂN VIÊN Ở VIỆT NAM**

**MỞ CỬA 7 NGÀY
TỪ 9AM - 6PM**

Phòng tiếp đón khách từ
08h15 sáng 4 chúng tôi
và mở cửa 7 ngày
từ 9AM - 6PM

**HÀN HÀNH PHỤC VỤ
QUÝ KHÁCH**

- Khai thuế Cá nhân, Thương Mãi, Công ty, Hùn hợp (Corporation, LLC, Partnership), làm Form 1099 MISC & W-2 trong tiểu bang Arizona và tất cả các tiểu bang khác trên toàn nước Mỹ.
- Nhận làm payroll (W-2) hàng tuần, báo cáo định kỳ (Quarterly report), khai thuế hàng tháng (Sales Taxes), giữ hồ sơ sổ sách (Bookkeeping)
- Bảo lãnh hôn phu, hôn thê, vợ chồng, con cái, cha mẹ, anh chị em.
- Bảo lãnh du học, du lịch
- Thiết lập tất cả hồ sơ bảo trợ tài chính: I-864A-I-864W-134... và tất cả hồ sơ cấp Visa của National Visa Center và văn phòng lãnh sự.
- Chứng nhận độc thân và công hàm ngoại giao.
- Hoàn chỉnh thủ tục lập gia đình ở Việt Nam và tất cả các nước khác trên thế giới.
- Hợp pháp hóa các giấy ủy quyền, khế ước, mất giấy khai sinh làm lại, hộ chiếu Việt Nam đã hết hạn.
- Quốc tịch Mỹ, thẻ xanh các loại, US Passport, ReEntry Permit
- Giải quyết tất cả các hồ sơ bị đình trệ, sai, thiếu, đã bị từ chối.
- Ly dị ở Mỹ và Việt Nam
- Dịch tất cả các văn kiện, văn thư, thư từ, văn bằng, khai sinh, hôn thú, căn cước... cho 4 ngôn ngữ Anh, Pháp và Mỹ

Office 602 336 4798

Fax 602 336 9708

4141 N.35 th Ave, Suite #7 - Phoenix, AZ 85017

Mobile 602 503 8340

Email: knimmigration@gmail.com



Dr. Thao Ha

BÁC SĨ CHỈNH HÌNH, ĐAU NHỨC

Địa Điểm Thuận Tiện Để Phục Vụ Quý Khách

Location #1

19TH AVE CHIROPRACTIC

602.339.4228

BÁC SĨ THAO HA

CHIROPRACTIC PHYSICIAN

5225 N. 19th Ave Suite E

Phoenix, AZ 85015

(Phía đông bắc của đường Camelback, chung với tòa nhà 19th Avenue Dental)



Xin Liên Lạc
602.339.4228

■ CHÚNG TÔI
CHUYÊN TRỊ ĐAU
NHỨC SAU KHI
TAI NẠN Ô-TÔ

■ SPECIAL OFFER
FOR NAIL TECH -
ĐẾN CHỈNH
XƯƠNG CHỈ CÓ
\$80/4 VISIT*

*MAINTENANCE care only, not for
accident.



- ✓ **BỊ TAI NẠN Ô-TÔ?** Ngay sau khi quý vị không may bị tai nạn ô-tô, hãy gọi cho tôi trước tiên để tôi có thể hướng dẫn thêm.
- ✓ **GIỚI THIỆU LUẬT SƯ GIỎI:** Quý vị không cần phải có luật sư nhưng nếu quý vị có nhu cầu, chúng tôi có thể tìm cho quý vị các luật sư giỏi, danh tiếng tốt và quan trọng là được giảm lệ phí vì được văn phòng chúng tôi giới thiệu.
- ✓ **LO GIẤY TỜ TỪ A-Z:** Chúng tôi sẽ lo hết các thủ tục giấy tờ cho quý vị.
- ✓ **KHÔNG TRẢ LỆ PHÍ TRƯỚC:** Chúng tôi làm việc theo chương trình thế chấp (lien) nên quý vị không phải trả lệ phí trước.
- ✓ **GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG:** Chấn khớp xương, chấn thương nghề nghiệp, chấn thương thể thao, nhức đầu v.v... - chúng tôi đều có thể chữa trị cho quý vị với giá phải chăng.

TIỆC TẮT NIÊN & MỪNG 5 NĂM THÀNH LẬP HỘI ÁI HỮU CỰU CSQG-VNCH Arizona

Phóng sự bằng hình - Nguyên Minh thực hiện

Tối Chủ Nhật, Jan 17-2016, Hội Ái Hữu Cựu Cảnh Sát Quốc Gia-VNCH Arizona vừa tổ chức Tiệc Tắt Niên và Mừng 5 Năm Thành Lập Hội trong bầu không khí ấm cúng, thân mật tại Phở Đà Lạt, một nhà hàng khang trang, tọa lạc tại số 7707 S. Kyrene Rd, Tempe AZ 85224, từ 5:00 pm đến 10:00 pm. Với khoảng gần 150 quan khách tham dự, gồm đại diện một số các hội đoàn tại Arizona, quan khách đến từ California có ông bà Trần Quang An, Chủ tịch Hội Đồng Quản Trị Tổng Hội CSQG và ông Phạm Văn Quyết Hội trưởng Hội Ái Hữu khóa 3 Biên Tập Viên, Học Viện CSQG cùng các hội viên, gia đình hội viên và thân hữu.

Chương trình gồm nghi thức khai mạc có chào cờ Việt-Mỹ, chào mừng quan khách, phát biểu Chủ tịch Hội Đồng Quản Trị CĐ người Việt tại AZ, Chủ tịch Hội Đồng Quản Trị Tổng Hội CSQG. Phụ diễn văn nghệ với sự hỗ trợ của Câu Lạc Bộ Văn Hóa Nhà Việt Nam AZ (CLB): Các ca sĩ Angeline Hoàng, Phương Nguyên, Thanh Phương, Nguyệt Nga, Bích Nga, Quốc Thịnh, Thành Trần và Nghệ sĩ cổ nhạc Kim Phụng. Vài ca sĩ, nghệ sĩ địa phương như Lương Trường Vũ, Kim Anh, Thanh Xuân, Vương Ngọc Phụng, Huỳnh Tùng, Chí Thanh cùng với MC. Trọng Phúc và ban nhạc V-Band vừa mới thành lập. Ngoài ra còn có sự hiện diện của Thăng Bờm AZ Online đến thu hình làm phóng sự.

Tất cả anh chị em ca sĩ, nghệ sĩ đã hết lòng phục vụ tạo nên không khí tưng bừng vui tươi mừng Hội vừa tròn 5 tuổi, đồng thời cũng là Tiệc Tắt Niên tiễn anh

ba "Hia Xỏm" nhiều biến động về trời để chuẩn bị chào đón chú Sam "Mr. Monkey" trở lại trần gian đem yên vui, hạnh phúc, tài lộc cho mọi người.

Sau đây là vài hình ảnh Nguyên Minh ghi nhận được:



Sau phút chào cờ Việt-Mỹ và phút mặc niệm, Ông Lê Duy Trung, tân Chủ tịch Hội, phát biểu và chào mừng quan khách.



Ông Trần Quang An, Chủ tịch HĐQT Tổng Hội Ái Hữu Cựu CSQG phát biểu, bên trái là Ông Lê Duy Trung Tân Chủ tịch Hội



Ông Lê Văn Ngàn, Chủ tịch Hội Đồng Quản Trị Cộng Đồng NVQG Arizona, Chủ tịch Hội Á Mỹ Cao Niên AZ phát biểu



Song ca: Ca sĩ Nguyệt Nga và ca sĩ Quốc Thịnh



Mở đầu chương trình văn nghệ: Hợp ca Việt Nam-Việt Nam và Ly Rượu Mừng do 3 thành viên Hội cùng các ca sĩ của Câu Lạc Bộ Văn Hóa Nhà Việt Nam AZ



Ca sĩ Bích Nga và ca sĩ Lương Trường Vũ



Ca sĩ Vương Ngọc Phụng



Tân chủ tịch CLB cô Angeline Hoàng góp mặt trong phần giúp vui văn nghệ, phía sau là ban nhạc V-Band

Chương trình văn nghệ Mừng Xuân không thể thiếu màn "Táo Quân" vui nhộn với Ngọc Hoàng (ca sĩ Thanh Phương, Thủ Quỹ CLB), Táo Bà (Ca sĩ Phương Nguyên, Phó Nội Vụ CLB), Táo Ông 1 (Ca sĩ Thành Trần, Ủy viên Vật Tư CLB), Táo Ông 2 ca sĩ Lương Trường Vũ) và 2 em nhỏ đóng vai quân hầu cho Ngọc Hoàng Thượng Đế.



Táo Bà Phương Nguyên (giữa), Táo Ông 1 Trần Thành (trái) và Táo Ông 2 Lương Trường Vũ (phải)



Táo Bà (Phương Nguyên) đang trình tấu lên Ngọc Hoàng Thượng Đế (Thanh Phương) câu chuyện dưới trần trong năm qua: Chuyện sinh hoạt của Hội CSQGAZ, chuyện Cộng Đồng AZ và chuyện thời sự của thế gian.



Ông Tân Chủ tịch Hội CSQGAZ Lê Duy Trung ngỏ lời chào mừng 5 năm thành lập Hội, chúc Tết và khích lệ thành tích Hội đạt được trong năm qua và kêu gọi anh em tiếp tục xây dựng và phát triển Hội ngày càng vững mạnh. Bên cạnh là các thành viên ban Chấp Hành Hội.



Mừng Sinh Nhật lần thứ 5 Hội Ái Hữu Cựu CSQG-VNCH Arizona

Hội Ái Hữu Cựu CSQG-VNCH Arizona sinh hoạt đã 5 năm qua, nhân dịp Mừng Chu Niên lần thứ 5, các thành viên Hội bày tỏ lòng thương tiếc và mến mộ công lao gầy dựng và điều hành của cố Hội Trưởng Trần Câu. Đặc biệt chương trình Tiệc Tất Niên và Mừng Chu Niên kỳ này của Hội thật vui và ý nghĩa nhờ có sự hỗ trợ của giới trẻ như Câu Lạc Bộ Văn Hóa Nhà Việt Nam AZ, ban nhạc V-Band và báo điện tử Thăng Bờm AZ Online cũng có đến thu hình làm phóng sự.

Ngoài ra, chúng tôi nhận thấy có sự bảo trợ tài chánh để trang trải chi phí cho chương trình của nhiều vị ân nhân sau đây:

Ông Lê văn Ngàn (Hội Á Mỹ Cao Niên)	\$100.00
Ông Lucky Nguyễn (Hội Đồng Hương Trị Thiên)	\$100.00
Ông Phan Cường (Đại Việt QĐĐ Khu Bộ AZ)	\$100.00

Cô Thanh Mai (TNT Radio AZ & Viet Lifestyles Magazine)	\$100.00
Ông Nguyễn Ngọc Xuân (Hội Cựu Tù Nhân Chính Trị)	\$50.00
Cô Phi Yến (Colorful Nails)	\$200.00
Cô Cẩm Hồng	\$200.00
Cô Thanh Xuân (Xuân Rosen)	\$200.00
Cô Nam Phương	\$1,000.00
Cô Angeline Hoàng (CLB Văn Hóa Nhà VN)	\$300.00
Cô Huỳnh	\$100.00
Anh Thanh Trần (Nationwide Nail Supply)	\$100.00
Cô Nguyễn thị Thơm	\$100.00
Ca Sĩ Vương Ngọc Phụng	\$100.00
Ca Sĩ Bích Nga	\$100.00
Ca Sĩ Thanh Phương và Thành Trần	\$50.00
Một Mạnh thường Quan ẩn danh.	\$100.00
Tổng cộng	\$3.000.00

8 International Market

CÓ CÁC LOẠI THỰC PHẨM VIỆT NAM - ẤN ĐỘ - PHI LUẬT TÂN - LÀO



NGÔI CHỢ LÝ TƯỞNG CHO NGƯỜI VIỆT TẠI VÙNG PHOENIX
**SẴN SỬA KHAI TRƯƠNG QUẦY FOOD TO GO VỚI CÁC MÓN PHỞ,
BÚN BÒ HUẾ, CHẢ GIÒ, GỎI CUỐN...**

ĐẦY ĐỦ CÁC LOẠI THỰC PHẨM Á ĐÔNG:

- Thịt, Cá, Rau tươi
- Đầy đủ các loại gia dụng
- Đủ các mặt hàng tươi và khô
- SEAFOOD: Tôm, Cá, Cua tươi
- Phẩm chất, Tươi tốt!

(602) 841-3500

3557 W. Dunlap Ave, Phoenix AZ 85051
(Góc đường 35 Ave/Dunlap Ave)

GIỜ MỞ CỬA:

Thứ hai đến thứ bảy: 09:00 am – 08:30 pm

Chủ nhật: 09:00 am – 08:00 pm

SALE

RAU CẢI TRÁI CÂY, THỊT CÁ VỀ TIỆM
MỖI TUẦN 2 LẦN VÀO THỨ BA VÀ THỨ SÁU
ĐỂ HÀNG LUÔN TƯƠI TỐT PHỤC VỤ QUÝ KHÁCH.

GIẢM GIÁ
10%

designed by: www.NPDdesigns.com 404-955-836

PHỞ THÀNH

Authentic Vietnamese Food



Mở cửa từ: 8:30 am đến 8:30 pm. Đóng cửa ngày thứ Ba.
1702 W. Camelback Rd # 14, Phoenix, AZ 85015
Phone: (602) 242-1979 (Góc đường Camelback & 17 Ave)

Phở THÀNH là nơi lý tưởng cho Quý Đồng Hương và gia đình chọn đặt tiệc và thưởng thức các món ăn.

Các món ăn đặc biệt



Cơm tấm sườn hũ lỵ
Phở - Bún Bò Huế
Mì Hoành Thành - Bò Kho

Thức uống đặc biệt



Rau má tươi
Nước mủ dừa ép tại chỗ
Sữa đậu nành tươi nấu mỗi ngày

Không đâu sánh bằng

Tiệm được tân trang hoàn toàn
MỚI, THANH LỊCH, RỘNG RÃI, ẤM CÙNG...
Với đội ngũ tiếp viên AN CÂN, LỊCH SỰ
Cùng những thức ăn đậm đà
hương vị Quê Hương, hợp khẩu vị

SIÊU THỊ TẤN PHÁT

ORIENTAL SUPERMARKET & GIFTS

Mỗi quý Đồng Hương đến chợ TẤN PHÁT
sẽ thấy nhiều thức ăn ngon vừa ý



GIỜ MỞ CỬA

Thứ hai - Thứ Tư: 8:00 am - 8:00 pm
Thứ năm - Chủ nhật: 8:30 am - 6:30 pm

Chuyên bán sỉ và lẻ

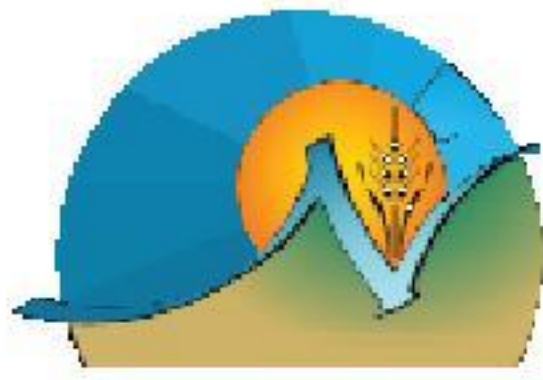
Đầy đủ các thực phẩm Á Đông
Trái cây tươi, rau quả tươi quanh năm,
Cá tươi ngon đủ loại,
Thịt tươi đúng tiêu chuẩn,
Tôm hùm, cua, cá sống lợi trong hồ,
Đại lý độc quyền: Gạo ĐÔNG TIỀN của chợ TẤN PHÁT.

Đặc biệt thức ăn Bò

Cà chiên nóng giòn tại chỗ mỗi ngày,
Bánh mì thịt nguội, thịt nướng, bì, xiu mại ...
Cò bán NƯỚC MÍA ÉP xay tại chỗ

602.242.6119 Fax: (602) 864-8935

1702 W. Camelback Rd, Suite 45 - Phoenix, AZ 85015.



Negev Design-Build LLC
Constructing With Integrity

(480) 525-4141



7 DAYSPA & NAILS
TEMPE MARKETPLACE - 3,500 SF



MAIYAS NAILS & SPA
HAYDEN RD SCOTTSDALE
2,700 SF



NAIL STUDIO 54
54 TH. ST CHANDLER
1,600 SF

We can do just architecture if you have your own contractor or general construction if you have your own architect. Our architectural fee range from \$2,000 - 3,500 based on design complexity and size.



*Over 30 years experience
in retail architectural design
and construction. We design
& build 8-10 Nail shops
in Arizona every year.*

FREE

**Shop/Space layouts,
designs and architect/Engineer
Drawing for building permit
"with construction agreement"**

**ALL CONSTRUCTION
COMPLETED IN 30-45 DAYS**

ARCHITECT
#10382 - AZ

**GENERAL
CONTRACTOR**
AZ ROC: 266164

Nail Salons, Beauty Salons,
Dental Offices, Retail shops,
Restaurants, Office spaces
and all tenant improvements.

Cost range from \$25 - 35/SF (incl. Architecture) Articulated Ceiling designs, custom nail bar, waterfalls, LED lighting, reception desks and more...! You get everything. A to Z, plumbing, electrical, mechanical/exhaust, walls, ceilings, flooring and painting!

You provide the chairs, tables, hand wash sink, washer/dryer and store sign.

JAPANESE AUTO PRO'S

JAPANESEAUTOPROS.COM

COMPLETE AUTO & BODY REPAIR



THAY - BÁN ĐỦ LOẠI VỎ XE CŨ & MỚI

SPECIALIST »

- Engine Work
- Transmission Diagnostic
- Heating - Air Conditioning
- Electrical
- Timing Belt - Water Pump
- Fuel Injection System
- Brakes
- Tune-up
- Cooling System
- Clutch
- Bumper to Bumper Repair

EMISSION »

Nếu quý vị **THAY MÁY** hoặc **THAY HỘP SỐ**

- ✓ FREE TOWING
- ✓ ALL WORK WARRANTY
- ✓ Dealer trained Technician, WHO YOU CAN TRUST !

Chuyên sửa thay máy & thay hộp số các loại xe



xin liên lạc

ĐẠT NGÔ 602.841.2424

Mon - Fri 8:00 AM - 5:30 PM Sat 8:00 AM - 3 PM

2427 W NORTHERN AVE PHOENIX, AZ 85021

SE CORNER I-17 & NORTHERN



Bảo Lạm - Thành Thật - Uy Tín - Nhanh Chóng

THD CONSTRUCTION LLC

THD Construction LLC - DBA dark horse Construction ROC License Commercial 256863 / Residential 261023

- ✓ **Tham khảo - Thiết kế - Kiến trúc - Xin giấy phép Xây dựng**
- ✓ **Phục vụ từ A - Z từ buổi gặp mặt đầu tiên cho đến 2 năm sau khi công trình hoàn tất**
- ✓ **Chúng tôi nhận Quản Lý Dự Án Công Trình Xây Dựng bao gồm lập kế hoạch, giám sát và thi công**
- ✓ **Chúng tôi tin vào việc phục vụ khách hàng với 100% Chất lượng và sự Bảo đảm**
- ✓ **Chúng tôi có bằng xây dựng cho tư gia và cơ sở thương mại trên toàn tiểu bang Arizona**



**ỐNG NƯỚC - LÁT SÀN GẠCH, GỖ VÀ THẠM - CHẠY ĐIỆN - NỒI NHÀ - TƯỜNG DRYWALL
THỢ MỘC - MÁY LẠNH/SƯƠI A/C - TỰ ĐỘNG - REMODEL - NÂNG CẤP**



Ti (Cải thiện nhà cho mượn)

Remodel Cơ Sở Thương Mại

Sửa sang Văn phòng cho đúng luật

Nhà kho / Garage

Nhà hàng - Fast Food - Quán Bars

**Yogurt, Thử ăn ngọt & Tiệm Ice Cream
- Nail Salon**

Sửa sang Văn phòng cho đúng luật

Nhà kho / Garage

Các Công trình Xây dựng mới

Xây thêm phòng

Phục hồi giống như còn mới

**Remodel Nhà bếp - Phòng tắm
& các phòng khác**



Thủ Mốc & Gỡ Mốc

Sửa chữa các hư hại Tài sản

FHA 203K Mortgage Rehab

**Sửa sang Nhà cửa
(Solar / Automation)**

XIN GỌI TRỰC TIẾP DUONG TRAN - 480 225 3194



www.thdconstructionllc.com

Email: duongtran1@gmail.com

TẬN HƯỞNG NHỮNG
HƠI MÁT
CỦA MÙA HÈ
NÓNG NỤC



Hãy tận nghi hóa căn nhà hay cơ sở thương mại của quý vị với hệ thống máy điều hoà không khí của HONSEN AIR CONDIGNING INC.

◆ **ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ**

10% Giá rẻ hơn các công ty khác

◆ **TRẢ LẠI** hơn **\$1,200** cho sản phẩm theo điều kiện

FREE
5 YRS LABOR
& 10 YEARS PART

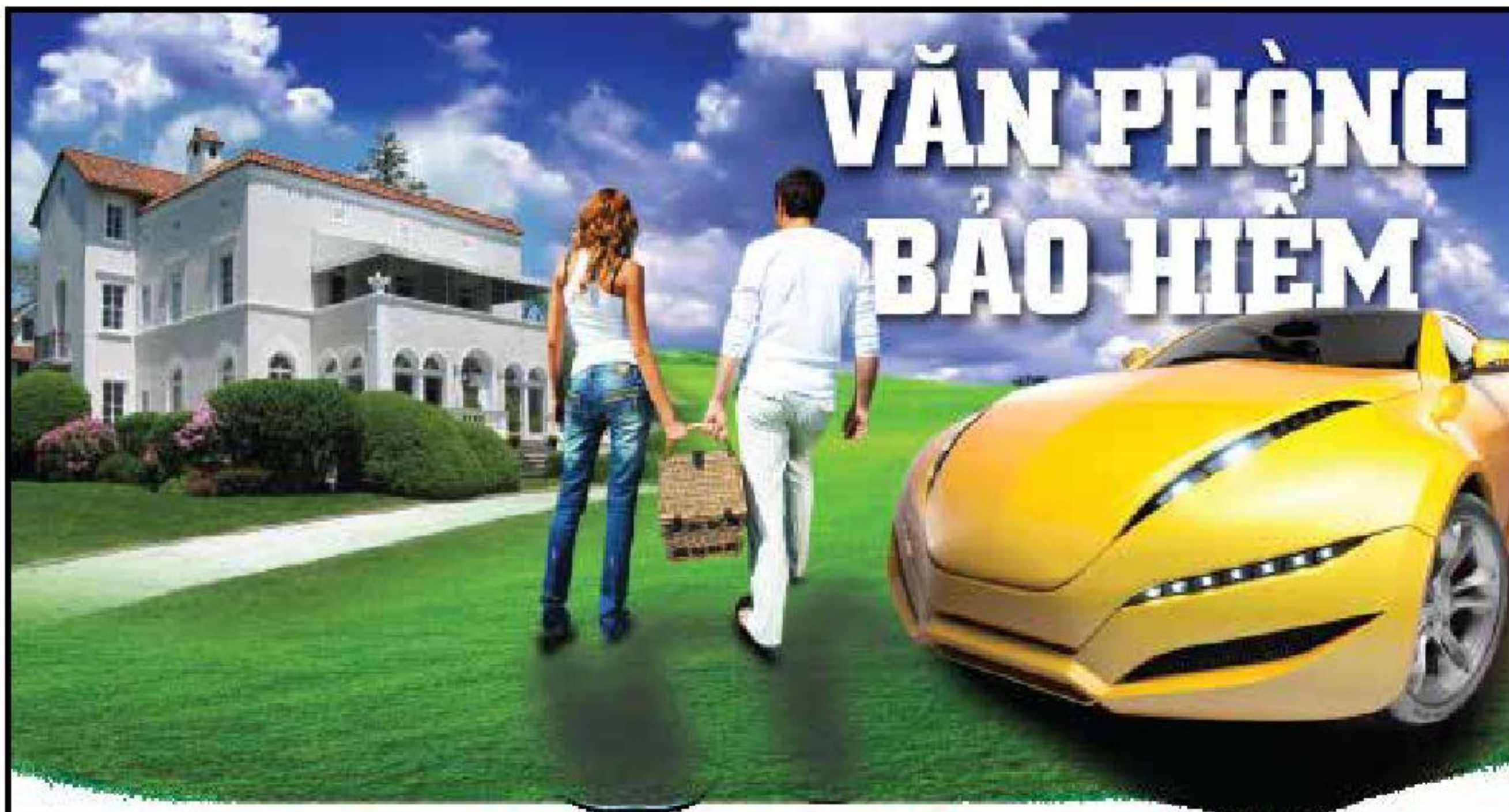
REBATE UP TO
\$1,200 WITH
ELIGIBLE PRODUCTS

NO INTEREST
12 MONTHS
SAME AS CASH

HONSEN
AIR CONDITIONING INC.



KEVIN HONSEN NGUYEN
602.690.0588
FAMILY OWNED & OPERATED
LIC# ROC 201661 L39COM LIC# ROC 201662C39R



VĂN PHÒNG BẢO HIỂM

KB CANYON STATE

12034 N. 35 Ave Phoenix AZ 85029 | Phone: (602) 347-5240 – Fax: (602) 347-6016

Văn phòng Đại Diện trực tiếp trên 20 hãng Bảo Hiểm, Quý vị có cơ hội so sánh, định giá thấp nhất trước khi mua.

- **BẢO HIỂM XE (AUTO):** Cổ chứng trình GIẢM GIÁ (discount) cho 2 xe trở lên, xe và nhà chung, học sinh ưu tú, hoặc nhân viên nhà nước.
- **BẢO HIỂM NHÀ (HOUSE):** Nhà ở, nhà cho thuê, hoặc nhà trống (vacant).
- **BẢO HIỂM SỨC KHỎE (MEDICAL), RĂNG (DENTAL) & MẮT (VISION):** Cá nhân (individual), Gia đình (family), hoặc Đoàn thể (group).
- **BẢO HIỂM NHÂN THỌ (LIFE):** Định lý (term), Tạm thời (whole or universal).
- **BẢO HIỂM Y TẾ DU LỊCH:** Cho cá nhân hoặc hội đoàn du lịch nước ngoài, cho học sinh du học, cho những nhà truyền giáo, hoặc nhân viên đi công tác dài hạn hoặc ngắn hạn ở nước ngoài đến nước Mỹ.

ĐẶC BIỆT CHUYÊN ĐẶC TRÁCH VỀ BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI

Chung Cư, Cơ Sở Thương Mại/ Apartment, Shopping Center, Tiệm Sửa Xe, Cây Xăng/ Auto Repair Shop, Gas Station, Nhà Hàng, Tiệm Bánh, Tiệm 99 Xu/ Restaurant, Bakery, 99C Store, Chợ, Tiệm Hải/ Grocery Store, Mail Shop, Xe Chuyên Chở cho Thương Mại/ Commercial Auto Bảo Hiểm Cho Nhân Viên/ Workman Comp Bonds, Surety

**THAM KHẢO MIỄN PHÍ
CALL FOR FREE QUOTE !!!**

(602) 347-5240

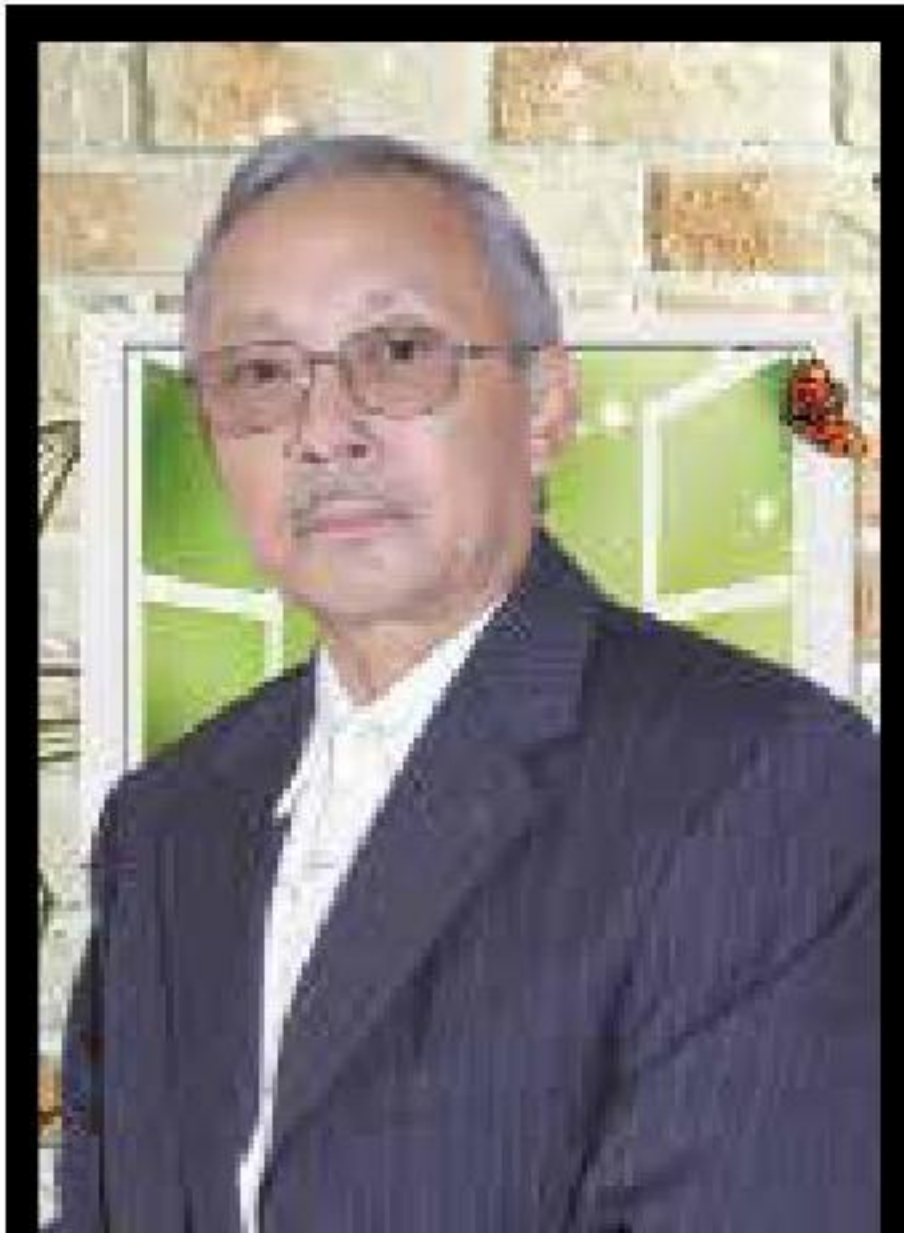
Vietnamese/English:

Uyen Kim Lok | Minh Truan

Chinese/English: Bruce Lok

NGƯỜI MỸ GỐC VIỆT

HỘI NHẬP VÀ THÀNH QUẢ KHÍCH LỆ



VĨNH LIÊM

PHI HÀNH GIA EUGENE HỮU-CHÂU TRỊNH:

NASA ASTRONAUT

Eugene Hữu-Châu “Gene” Trinh (Chinese: 郑有州, Pinyin: Zhèng Yǒuzhōu, Vietnamese: Trịnh Hữu Châu). Ông sinh ngày 14 tháng 9 năm 1950 tại Sài Gòn.

Hữu-Châu là chuyên gia về hóa sinh học (biochemist), người Mỹ gốc Việt đã đi trên phi thuyền không gian của NASA với nhiệm vụ STS-50 trong vai trò chuyên gia về thiết bị phi thuyền (Payload Specialist). Hữu-Châu là phi hành gia người Mỹ gốc Việt đầu tiên trong không gian. Ông cũng là người Việt đầu tiên du hành ở bên ngoài không gian (outer space).

Tiểu sử

Trịnh Hữu Châu theo cha mẹ qua Paris, Pháp lúc lên 2 tuổi. Ông qua Mỹ lúc lên 18 tuổi và sau đó trở thành công dân Hoa Kỳ.

Hữu-Châu tốt nghiệp từ trường Lycée Michelet ở Paris năm 1968 với bằng Tú Tài Pháp (tương đương bằng High School của Mỹ). Sau khi qua tới Mỹ, ông học trường Columbia University và đậu bằng Cử Nhân môn Cơ khí Vật lý ứng dụng năm 1972. Sau đó, ông ghi danh học trường Yale University và đỗ bằng Cao học Khoa học năm 1974, bằng Cao học Triết học năm 1975, và bằng Tiến sĩ Vật lý



ứng dụng năm 1977.

Nghề nghiệp

Trịnh Hữu Châu hiện là Giám đốc “Physical Sciences Research Division in the Biological and Physical Research Enterprise” tại tổng hành dinh NASA ở Maryland. Ông Châu bắt đầu làm việc cho NASA năm 1999 với chức vụ “Senior Research Scientist” tại phòng thí nghiệm “Jet Propulsion Laboratory.” Ông chỉ đạo thử nghiệm và nghiên cứu lý thuyết trong lực tạo chuyển động chất lỏng (fluid dynamics), khoa học nguyên liệu cơ bản (fundamental materials science), và khoa học công nghệ bay (lơ lửng) trên không trung (levitation technology) suốt 20 năm. Ông tiến hành những cuộc điều tra thử nghiệm trong phòng thí nghiệm trên máy bay KC-135 của NASA và phi thuyền Columbia.

Trịnh Hữu Châu là chuyên gia về thiết bị phi thuyền (payload specialist) trên STS-50/ United States Microgravity Lab-1 Space Shuttle bay trong năm 1992.

Với vai trò Giám đốc của Physical Sciences Research Division tại NASA, ông Châu lãnh đạo nỗ lực để khuếch trương chương trình khoa học khảo sát có tính chất cải tiến tập trung vào tác dụng của lực hấp dẫn trên các hệ thống về vật lý, hóa học, và sinh học. Những kết quả của chương trình này sẽ giúp cuộc khảo sát của con người và sự phát triển của không gian, cung cấp nền tảng khoa học cho ngành nghiên cứu ứng dụng khoa học công nghệ cho phép nhân loại thám hiểm những khoảng trống mênh mông của hệ thống mặt trời.

Trong tháng 5 năm 2004, Eugene Hữu-Châu nhận giải “Golden Torch Award” từ Vietnamese American National Gala ở Hoa Thịnh Đốn.

Hữu-Châu lập gia đình với Yvette Fabry và có một đứa con trai.

Việc xuất bản

Trịnh Hữu-Châu đã xuất bản trên 40 bài báo khảo sát và là tác giả của các bài tham luận hội nghị trong các lãnh vực của Lực tạo chuyển động chất lỏng (Fluid Dynamics), Độ truyền âm (Acoustics), Khoa học nguyên liệu (Materials Science), và Khoa học lực hấp dẫn và ngành nghiên cứu ứng dụng khoa học công nghệ (Microgravity science and technology).

Các giải thưởng và danh dự

- Full tuition Scholarship (Columbia University).

- Sheffield Fellowship (Yale University).
- Group Achievement award NASA for flight experiments.
- Science Achievement award for Principal Investigator team NASA.
- NASA Exceptional Scientific Achievement Medal.
- NASA Space Flight Medal.

(Nguồn: Wikipedia, the free encyclopedia)

Hồ Thành Việt: Founder of VNI Software

Hồ Thành Việt, tự John Hồ, sinh ngày 20 tháng 7 năm 1955 tại Nha Trang. Ông tốt nghiệp đại học CSU (California State University) ngành khoa học điện toán. Ông là người khai sáng công ty VNI Software Co. năm 1987 tại California và là người Việt đầu tiên sáng tạo bộ nhu liệu để viết tiếng Việt trên máy điện toán. Các sản phẩm của VNI gồm có: VNI Encoding và VNI Input Method. Ông Việt qua đời ngày 28 tháng 8 năm 2003 tại Fountain Valley, tiểu bang California, Hoa Kỳ, hưởng dương 49 tuổi.

(Nguồn: Wikipedia, the free encyclopedia)

Jane Luu: Astronomer

Giáo sư Tiến sĩ Jane Lưu, còn có tên khác là Jane X. Lưu, tên Việt là Lưu Lệ Hằng, là nhà thiên văn người Mỹ gốc Việt.

Thời niên thiếu

Lưu Lệ Hằng sinh năm 1963 tại Miền Nam Việt Nam. Cha là thông



Là sinh viên hậu đại học của 2 trường University of California at Berkeley và MIT (Massachusetts Institute of Technology), cô làm việc với ông David C. Jewitt để khám phá Kuiper Belt. Năm 1992, sau 5 năm quan sát, họ đã tìm thấy vật thể đầu tiên tên là Kuiper Belt. Cô và ông Jewitt đặt bí danh nó là “Smiley”. Năm 1991, Hội American Astronomical Society tặng thưởng cô giải thưởng “Annie J. Cannon Award in Astronomy.” Năm 1992, cô nhận được học bổng Hubble Fellowship từ học viện Space Telescope Science Institute và chọn University of California at Berkeley là học viện hướng dẫn chính thức. Cô nhận được bằng Tiến sĩ năm 1992 tại MIT.

Hoạt động chuyên môn

Sau khi nhận được bằng Tiến sĩ, Jane Lưu làm giáo sư tại trường Harvard University từ năm 1994. Tiến sĩ Lưu cũng được mời làm giáo sư trường Leiden University ở Hòa Lan. Sau khi trở về Mỹ, Tiến sĩ Lưu làm

việc tại Lincoln Laboratory thuộc MIT với chức vụ Senior Scientist.

Tháng 12 năm 2004, Tiến sĩ Lưu và Jewitt báo cáo cuộc tìm thấy vật thể Kuiper Belt.

Năm 2012, Tiến sĩ Lưu và Jewitt đạt được giải Shaw Prize nhờ sự khám phá và sự mô tả tính chất đặc trưng của cơ thể sao Hải vương và giải Kavli Prize (chia 3: Lưu, Jewitt và Michael E. Brown) cho công cuộc khám phá Kuiper Belt và những thành viên to nhất của nó.

Đời tư

Tiến sĩ Lưu kết hôn với Ronnie Hoogerwerf, nhà thiên văn. Tiến sĩ Lưu làm việc thiện nguyện giúp hội "Save the Children" ở Nepal. Bà cũng thích chơi đàn cello, cùng những hoạt động ngoài trời.

Các Tuyên dương, giải thưởng, và phần thưởng danh dự

- 1991 Annie J. Cannon Award in Astronomy.
- 2012 Shaw Prize in Astronomy.
- 2012 Kavli Prize in Astrophysics.

Các ấn bản

- NASA Astrophysics Data System publication listing, Over 200 publications are listing.
- Luu, Jane; D.C. Jewitt and C. Trujillo (2000). "Water ice in 2060 Chiron and its implications for Centaurs and Kuiper Belt objects". *Astrophysical Journal* **531** (2): L151–L154.

arXiv:astro-ph/0002094
Bibcode:2000ApJ...531L.151L.
doi:10.1086/312536. PMID 10688775.

- Luu, Jane; D.C. Jewitt (1998). «Deep Imaging of the Kuiper Belt with the Keck 10-Meter Telescope». *Astrophysical Journal* **502**: L91–L94. Bibcode:1998ApJ...502L..91L. doi:10.1086/311490.
- Luu, Jane; B. Marsden, D.C. Jewitt, C. Trujillo, C. Hegenrother, J. Chen and W. Offutt (1997). «A New Dynamical Class of Object in the Outer Solar System». *Nature* **387** (6633): 573. Bibcode:1997Natur.387..573L. doi:10.1038/42413.
- Luu, Jane; D.C. Jewitt (1996). "Color Diversity among the Centaurs and Kuiper Belt Objects". *Astronomical Journal* **112**: 2310–2318. Bibcode:1996AJ....112.2310L. doi:10.1086/118184.
- Luu, Jane; D.C. Jewitt (1992). "High Resolution Surface Brightness Profiles of Near-Earth Asteroids". *Icarus* **97** (2): 276–287. Bibcode:1992Icar...97..276L. doi:10.1016/0019-1035(92)90134-S.
- Luu, Jane (1991). "CCD Photometry and Spectroscopy of Outer Jovian Satellites". *Astronomical Journal* **102**: 1213–1225. Bibcode:1991AJ....102.1213L. doi:10.1086/115949.

- *Crystalline Ice on Kuiper Belt Object (50000) Quaoar* (article co-written with David Jewitt, published in the December 9, 2004 issue of *Nature*).
- *The Shape Distribution of Kuiper Belt Objects* (paper co-written with Pedro Lacerda, June 2003).
- *Comet Impact on McMaster* (presentation summary, November 2001).
- *Accretion in the Early Kuiper Belt I. Coagulation and Velocity Evolution* (paper co-written with Scott J. Kenyon, published in May 1998 *Astronomical Journal*).
- *Optical and Infrared Reflectance Spectrum of Kuiper Belt Object 1996 TL66* (paper co-written with D.C. Jewitt, January 1998).

(Nguồn: Wikipedia, the free encyclopedia)

Thái Tăng Hậu: Chief Engineer, Ford Mustang

Ford Mustang thế hệ thứ 5 (fifth generation) do Kỹ sư trưởng Thái Tăng Hậu trông coi và chịu trách nhiệm. Hình dáng bên ngoài do Sid Ramnarace vẽ kiểu. Ford Mustang thế hệ thứ 5 ra đời năm 2005.

(Nguồn: Wikipedia, the free encyclopedia)

(Trong "Bức Chân Dung Cộng Đồng Người Việt Tị Nạn ở Hoa Kỳ, 1975-2014", Biên khảo của Vĩnh Liêm, chưa xuất bản).

(Còn tiếp kỳ sau)



Monday-Friday: 9:00 am - 6:00 pm
Saturday By Appt. Sunday: Closed

TRAN INSURANCE INC.

Auto-Home-Business and Life



KIM DUNG TRAN
Cử nhân Khoa học
Texas Southern University

Xin liên lạc:

Kim Trần **(480) 833-5138**

Toll Free:

1-866-833-5138

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ TRÊN INTERNET

www.allstate.com/dkimtran

310 N. Dobson Rd., #4 - Mesa, AZ 85201

BẢO HIỂM XE HƠI, XE GẮN MÁY, TÀU (Auto, Boat, and Bkyde)

GIÁ ĐẶC BIỆT:

- Bớt 6% nếu trả in full.
- Cho good driver
- (3 năm và 5 năm không ticket và accident)
- Cho good student
- Cho quý khách có bảo hiểm liên tục 12 tháng
- Cho quý khách có bảo hiểm 2 xe trở lên
- Cho quý khách mua nhà và xe.
- Bớt 5% nếu trả tiền thẳng từ nhà băng
- Bớt 10% nếu mua bảo hiểm trước 1 tuần

BẢO HIỂM NHÀ (HOME OWNER)

- Bảo hiểm nhà trống (vacant home)
- Bảo hiểm nhà (trộm cắp, hỏa hoạn, lụt)
- Dịch vụ Escrow trong vòng 1 tiếng
- 20% discount cho nhà và xe
- Bảo hiểm nhà ở và nhà cho thuê
- Bớt đến 35% tiền bảo hiểm nhà cho thuê nếu có bảo hiểm xe và nhà

BẢO HIỂM NHÂN THỌ (LIFE INSURANCE)

- Định kỳ (5, 10, 20, và 30 năm)
- Trọn đời
- Bảo hiểm không cần thử máu và nước tiểu.

BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI (COMMERCIAL INSURANCE)

- Đủ loại bảo hiểm thương mại
(nhà hàng, tiệm Nails, văn phòng bác sĩ ...)

BẢO HIỂM CẦN THIẾT CHO ĐỜI SỐNG CỦA QUÝ VỊ VÀ GIA ĐÌNH

Lễ Tưởng Niệm Hai Bà Trưng



Vinh Danh Người Phụ Nữ Việt Dân Thứ 12 tại Phoenix, AZ (2016)

LIÊN LẠC BỘ VĂN HÓA NHÀ VIỆT NAM ARIZONA

ARIZONA VIETNAMESE CULTURE CLUB

The 12nd Commemoration of the Trưng Sisters & Honoring Vietnamese Women at Phoenix, AZ

Chương Trình:

- Chào cờ Việt - Mỹ
- Lễ Tưởng Niệm
- Phụ diễn Văn Nghệ

Program:

- Vietnamese-American National Anthem & Salute
- The Commemoration (remembering the Trưng Sisters)
- Performance Art (Music & Dances)

Vào cửa tự do / Free Admission

- Ăn thực tự túc
- Dinner is not provide (self ordering)



Các Cô Sĩ / Singers

Angelina Hoàng, Tường Vi, Hương Nguyễn, Ngọc Ngà, Thanh Phương, Bích Ngọc, Đông Ngọc, Phương Quốc Thịnh, Thanh Tròn, Cùng hai nghệ sĩ Kim Phụng và Khâm Minh

Ban múa Serenita / The Serenita Dance Group

MC Angelina Hoàng, Tường Vi và Trọng Phúc

Music: V-band

Saturday, March 05-2016, From 06:00 pm to 10:30 pm
Pho DaLat (Vietnamese Restaurant) 7707 S. Kyrene RD, Tempe, AZ 85015

LIÊN LẠC / CONTACT:

- Ms. Angelina Hoang, President of AVCC (English): (424) 205-8938
Email: angelinamh@gmail.com
- Ms. Phuong Nguyen, Vice President of AVCC (Vietnamese): (800) 238-5128
Email: phuongtran201074@yahoo.com





PHAM

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ TẤN QUYỀN

5039 N. 19th Ave. Ste. 6, Phoenix, AZ 85015

NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM VỀ PHÁP LÝ.
LICENSED IN ARIZONA & NEVADA. CHÚNG TÔI BẢO VỆ
QUYỀN LỢI CHO THÂN CHỦ TỐI ĐA!



CHUYÊN MÔN

LUẬT PHÁ SẢN - BANKRUPTCY - CHAPTER 7 & 13

- Sẽ xóa bỏ nhiều món nợ
- Nợ thẻ tín dụng, cá nhân
- Nợ tiệm, cơ sở, bệnh viện - Business
- Có thể xóa bỏ 2nd Mortgage/Home Equity Line
- Sẽ giữ lại nhiều món tài sản: Nhà, Xe, Tiệm và Tiền Hưu Bổng

LUẬT TAI NẠN XE CỘ - PERSONAL INJURY

- Bồi thường tối đa, nhanh chóng - Lệ Phí 25%
- Sẽ dành quyền lợi của thân chủ đến cùng
- Văn Phòng sẽ lo tất cả từ A-Z

LUẬT GIA ĐÌNH - FAMILY LAW

- Ly dị xin quyền giữ con, cấp dưỡng con
- Thân chủ được gặp trực tiếp Luật Sư

LUẬT TAI NẠN CƠ SỞ - WORKER'S COMP

LUẬT HỢP ĐỒNG - CONTRACT DISPUTES

THƯƠNG MẠI - BUSINESS LITIGATION

DI CHỨC & ỦY THÁC - WILLS & LIVING TRUSTS

CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT CHO ĐỒNG HƯƠNG VIỆT NAM

Phone

602.218.7296

Fax

602.702.5211



THÔNG THẠO
TIẾNG VIỆT

Thông Điệp Của HOA HẬU ÁO DÀI AZ 2014 **ĐẶNG THANH TRANG**





Thanh Trang xin kính chào quý vị,

Thấm thoát thời gian trôi qua thật nhanh, trong hai năm vừa qua là một chặng đường dài để em học hỏi và trưởng thành rất nhiều. Em hạnh diện vì em đã đạt được ước mơ trở thành Hoa Hậu Áo Dài Arizona 2014. Đây là niềm vinh hạnh lớn lao đối với em và cũng là niềm tự hào của gia đình em. Trên cương vị là Hoa Hậu áo dài, em đã có rất nhiều cơ hội đóng góp vào các sinh hoạt với cộng đồng cũng như đại diện Cộng Đồng Người Việt tại Arizona trong thời gian qua. Qua những hoạt động này, em đã học hỏi rất nhiều điều và thật sự cảm thấy tự hào khi có cơ hội để giới thiệu nét đẹp truyền thống văn hóa Việt Nam mình đến các cộng đồng bạn.

Hiện nay, em đang là sinh viên năm nhất trong ngành thiết kế nội thất tại trường Đại học Mesa Community College. Mơ ước của em là sẽ trở thành một người thành đạt, đem hết tài năng, kiến thức cùng tấm lòng bác ái để đóng góp cho xã hội, cho cộng đồng và những người kém may mắn.

Mặc dù đêm nay em sẽ trao lại ngôi vị Hoa Hậu Áo Dài Arizona cho tân hoa hậu, nhưng đây không phải là lời tạm biệt mãi mãi, em vẫn sẽ luôn tiếp tục đóng góp vào những sinh hoạt của cộng đồng Việt Nam trong khả năng của em.





Nhân đây, Em xin gửi lời cảm ơn chân thành nhất đến với Cộng Đồng Người Việt tại AZ đã cho em cơ hội để học hỏi và đại diện cho cộng đồng mình. Em cũng không quên cảm ơn những người đã ở bên ủng hộ em trong suốt thời gian vừa qua. Đặc biệt, em xin chân thành cảm ơn Cô Dung Trần và Cô Thanh Mai đã giúp đỡ và dạy cho em rất nhiều điều để em đại diện và giúp đỡ cộng đồng tốt hơn. Cuối cùng, con xin cảm ơn Ba Mẹ và Gia đình đã hy sinh, khuyến khích và tin tưởng vào những sự lựa chọn của con. Con sẽ luôn làm cho ba mẹ tự hào vì những thành tích mà con đang và sẽ đạt được.

Lời cuối cùng, Thanh Trang mến chúc tất cả các thí sinh đêm nay nhiều may mắn. thắng hay thua không quan trọng, quan trọng là các bạn rút ra những kinh nghiệm gì qua cuộc thi này. Dù cho kết quả có ra sao đi nữa Trang mong các bạn đừng buồn mà hãy tiếp tục nỗ lực cùng Trang tham gia vào những hoạt động của cộng đồng



minh. Với tân Hoa Hậu Áo Dài, Trang hy vọng tân hoa hậu sẽ làm tốt trọng trách mà cộng đồng trao cho, luôn tích cực phục vụ cộng đồng sao cho xứng đáng với ngôi vị của mình. Điều quan trọng nhất Trang muốn gửi đến Tân Hoa Hậu là hãy tận hưởng những khoảnh khắc đẹp trên ngôi vị của mình vì 2 năm sẽ trôi qua nhanh lắm. Nhân dịp đầu năm, Thanh Trang xin kính chúc quý vị một năm mới an khang thịnh vượng, nhiều niềm vui, may mắn và dồi dào sức khỏe!



Đại Hội An Tĩnh X

MỤC ĐÍCH GIÚP TPB & QPCN/VNCH TẠI QUÊ NHÀ

CHỦ NHẬT 26 THÁNG 6 NĂM 2016 LŨC 5 GIỜ 30 CHIỀU

TẠI NHÀ HÀNG PARACEL SEAFOOD ;

15583 Brookhurst St, Westminster CA 92683

Ph (714)235-9988, (714)317-9953, (714)251-1979 & 775-3077..

MC Việt Thảo và sự góp vui của nhiều Ca/Nghệ Sĩ



VÉ ỦNG HỘ
40 USD
(TẶNG MỘT ĐẶC SẢN
AN TĨNH X)

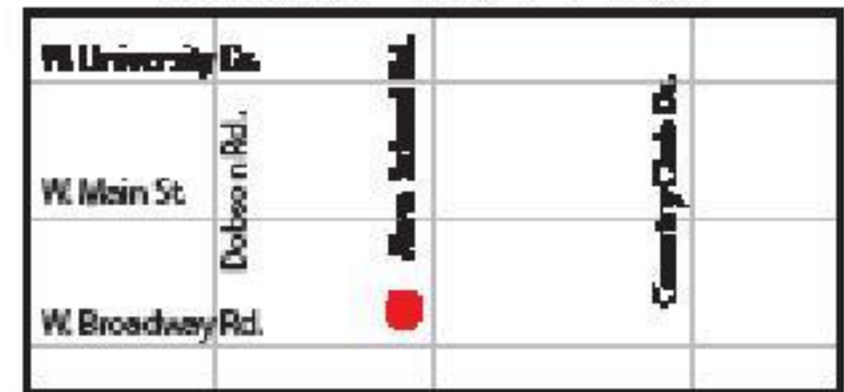
**Phạm Ngọc Cửu Hội Trưởng & Trưởng
Ban Tổ Chức Kính Mời**

MÁY LẠNH XE HƠI

Auto A/C Xpress

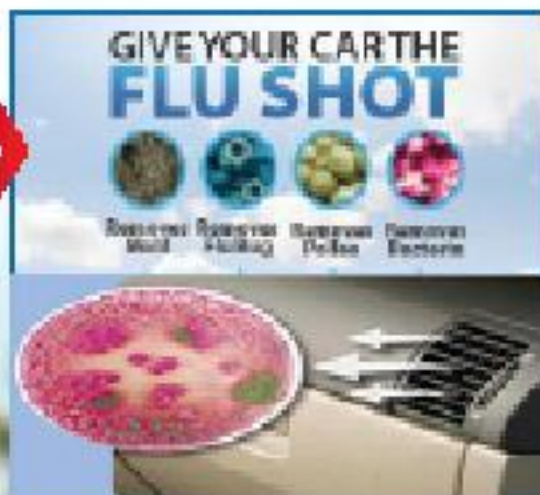
260 S. Alma School, Suite # 108 Mesa, AZ 85210
(Phía sau Dos Molinos & Kale Body Shop)

Mở cửa: Thứ Hai – Thứ Bảy
9:00AM – 6PM
Chủ Nhật làm việc theo hẹn



SPECIAL

**KHỬ MÙI HƠI &
DIỆT KHUẨN**
\$5.99



**BÁNH BÔNG
ĐÈN PHA**
\$9.99 EACH



**ĐẶC BIỆT CHỈ CHUYÊN LÀM MÁY LẠNH XE HƠI
CHỖ TẤT CẢ CÁC LOẠI XE: MỸ, ĐỨC, NHẬT**

- Charge gas máy lạnh
- Tìm chỗ bị xì hơi và sửa chữa
- Thay và rebuild ống máy lạnh
- Thay và rebuild A/C Compressors
- Đổi từ gas cũ (R12) sang gas mới (R134a)
- Sửa chữa mọi trở ngại về điện A/C
- Thay & Sửa Chữa Radiator

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ & FREE A/C CHECK
(480) 247-2079

Chuyên Làm "Bả Loại" Bảng Hiệu Đèn NEON/LED FRANKLIN'S FINE SIGNS

Với hơn **20** năm kinh nghiệm làm bảng hiệu tại Tiểu Bang Arizona

Company: Franklin Nguyen
Direct: **602-328-1787**

Office: **602 247-2000**
602 400-0023



**Lowest Price
Guaranteed!!**



NAILS & SPA
Guaranteed

Guaranteed
Lowest Price

If You Receive A Lower Quote From Another Company For The Same Job,
We Will Beat Their Quote by **AT LEAST 10%!**

GUARANTEED!!

2517 West McDowell Rd., Phoenix, AZ 85009



XIN MỘT ĐÓA HỒNG CHO *Ngày Tình Yêu*

Mường Giang

Tình yêu là cái quái gì mà nhân loại xưa nay, từ các bậc đế vương, phi tần, quan quyền cao sang quý phái, cho tới những anh hùng liệt nữ ngất ngưỡng hiên ngang và ngay cả hàng thứ dân bình thường... hầu như ai cũng bị tiếng sét con tim, làm cho lặn độn lao đao, dờ sống dờ chết, thân bại danh liệt, khi đã lỡ vướng lụy vào lưới tình. Bao nhiêu bi kịch náo lòng, buồn rầu tới độ phải chảy máu mắt đêm ngày, cũng chỉ vì yêu, ghen, thương, hận. Nói chung, không ai có thể ngăn nổi "tình yêu trai gái", khi họ đã quyết lòng gắn bó keo sơn, mặc kệ "ngày mai sẽ ra sao" khi đã đam mê vướng lụy vào lưới tình. Do trên mới có câu "khi đã yêu rồi, trời gầm cũng không nhả" là vậy đó.

Nên đã có không biết bao nhiêu trang sử tình bi thiết cổ kim, làm đau lòng hậu thế, như chuyện của Juliet-Roméo, Cléopatra-Antone, Dương Quý Phi-An Lộc Sơn, Trương Chi-Mỹ Nương, Mỹ Châu-Trọng Thủy, Trần Huyền Trân-Khắc Chung và ngàn muôn câu chuyện diễm tình khác, cũng không kém thương đau máu lệ.

Như vậy tình yêu là gì? Để ai trả lời được, dù ai cũng đã ít nhất một lần là người trong cuộc. Đã có nhiều người bảo: Đó là thứ thần dược, chữa trị được nhiều thứ bệnh. Là mầm bệnh yếu đuối, do trái tim gây ra; là sự khôn ngoan của kẻ khờ; là mù quáng; là thuốc phiện cũng như vị ngọt của trái cấm trong vườn địa đàng. Nhiều người đã chịu khó gọt gọt những tình huống, kinh nghiệm trong tình sử, rồi phân hạng thành sáu loại tình yêu: 1-Tình yêu của "chàng-nàng" hay "Eros", một kiểu tình lãng mạn. 2-"Leudus", chỉ thứ tình đối thay như ta thay quần áo hằng ngày. 3-"Storge" là thứ tình yêu chân thật, phát xuất từ mối tình thơ theo kiểu "nhà nàng ở cạnh nhà tôi" hay đã nhun nhén tình cảm lúc còn học chung dưới một mái trường. 4-"Mania" là loại tình yêu cuồng mê si dại, vì thế một trong hai khi quá đam mê, có thể giết người như Orhello đối với Deodemonia. 5-"Pragma" kiểu tình yêu môn đăng hộ đối. 6-"Agape" kiểu tình yêu cao thượng của các bậc anh hùng-anh thư, vì kẻ khác mà quên tình mình.

Buổi trước các khoa học gia đã lẫn lộn sự phân tích tình yêu, vì cho rằng nó thuộc phạm trù của những văn nghệ sĩ, vốn là thành phần rất ướt át, ủy mị, thích thương mây khóc gió, nên hay lo chuyện nhân thế tang täng, một trái ngược với bản chất khô cằn của các nhà khoa học. Nhưng giờ này, con người đã phải nương tựa vào nhau mà sinh tồn, nên không còn phải chia vùng, phân biệt các bộ môn y tế, xã hội, nhân chủng học... Tất cả không nhiều thì ít, đều có liên hệ tới chuyện yêu đương trai gái, vì vậy thành kiến ngoại cuộc trên, đã bị đánh đổ. Do trên hiện có rất nhiều khoa học gia, trong số này có những nữ bác học, đã khai quật được từ trong sâu thẳm của nắm mộ thời gian, nhiều bí mật lạ lùng về tình cảm con người về nụ hôn, tình dục, sửa sang sắc đẹp... mục đích cũng vẫn là để giữ gìn lứa đôi hạnh phúc.

Năm 1997, nhân ngày VALENTINE'S DAY, các khoa học gia Hoa Kỳ trong tổ chức "American Association for the Advancement of Science" đã nhóm họp tại thành phố Seattle, tiểu bang Washington, để tuyên bố: "Tình yêu lãng mạn của nhân sinh kim-cổ, đông-tây, chẳng qua chỉ là những chuỗi phản ứng hóa học mà thôi".

Đúng hay sai chỉ có trời biết, trong khi nhân loại cứ vẫn dút đầu vào cái thòng lọng của thần tình ái, để chịu khổ, chịu chết vì tình yêu.

*"gió hiu hắt mà hồn đơn cũng lạnh
mưa phát phơ sao vẫn buốt thịt da
môi chưa chạm, tình đã vội chia xa
tay chực nắm, người cay chua từ chối"...*

1- VÌ CHÀNG THIẾP PHẢI TÔ HỒNG, CHUỐC LỤC.

Muôn đời sắc đẹp của người phụ nữ, cũng vẫn là chìa khóa để nắm bắt tình yêu, mở đường cho hôn nhân và duy trì lứa đôi hạnh phúc. Thực tế, không có gã đàn ông khùng điên nào lại chọn cho mình người yêu, người vợ cỡ cô bé lọ lem, Thị Nở hay bà chàng Chung Vô Diệm. Nên những câu chuyện tình lý tưởng, chỉ có trong tiểu thuyết hoặc họa hoàn hảo mới có trong đời thường.

Do quan niệm trên, để kiếm cho mình một tấm chồng xứng đáng hầu nở mày nở mặt với thiên hạ, nên người con gái nào khi đến tuổi cập kê, cũng đều biết tự làm đẹp. Bởi vậy, khoa thẩm mỹ học đã ra đời từ khuya, chứ không mới mẻ gì. Ngày nay, con người chỉ phát minh thêm, kỹ thuật xóa vết nhăn, trồng tóc, hút mỡ, độn ngực và cấy, ghép da, mỡ, các bộ phận trong thế kỷ XX. Tất cả chỉ là sự tiếp nối những công trình làm đẹp phái nữ tự ngàn xưa, của các thầy thuốc cổ Ai Cập, Hy Lạp, Âu Châu vào thời phục hưng.

Nhờ các công trình khảo cổ, ta mới biết con người đã tự làm dáng vào năm 3000 trước tây lịch (TrTL) tại Ai Cập nhưng chỉ thu hẹp trong chốn cung đình, với các thành phần vua chúa, hoàng hậu, phi tần và triều thần. Theo tài liệu cho biết, bộ phận đầu tiên được sửa, đó là chiếc mũi trên khuôn mặt. Vào thế kỷ XIX, một khoa học gia Mỹ tên Edwin Smith, đã phát hiện được một cuộn giấy, gọi là Papyrus dài 5m, trên đó có vẽ hình một chiếc mũi vẹo, được giải phẫu và phục hồi, bởi một thầy thuốc kiêm kiến trúc sư tên Imhotep. Chính ông đã giúp vua Ai Cập Zoser, xây kim tự tháp lưng danh Saqqarab và là người thầy thuốc đầu tiên, nghĩ ra cách lấy những cục huyết động trong mũi, khi giải phẫu. Nhưng chính vị thầy thuốc người Ấn Độ tên Sushruta, sống trong thế kỷ VII trước TL, mới là cha đẻ của ngành Thẩm Mỹ Học và Khoa Giải Phẫu Tạo Hình. Tại Ấn Độ thời đó, ông là vị thầy thuốc duy nhất, phục hồi Mũi lại cho các phụ nữ bị xẻo, vì mang tội ngoại tình.

Riêng về bộ ngực, thì do thầy thuốc người Hy Lạp là Paul D. Eginnee, sống vào khoảng thế kỷ thứ VI sau TL, chuyên sửa lại các bộ ngực quá to của nam giới. Riêng phụ nữ, phải đợi tới năm 1897, thầy thuốc tên Michel Pouson, là người đầu tiên làm đẹp bộ ngực nữ phái. Trong thời phục hưng, đã có nhiều thầy thuốc tuy xuất thân từ giới giang hồ lãng tử như Ambroise Paré (thợ hớt tóc), Pierre Franco (bán thuốc dạo), nhưng lại là những kẻ tiền phong, mở đường cho khoa giải phẫu thẩm mỹ, trong việc chữa trị các vết bỏng trên làn da, đồng thời kiêm nghề vá môi, mắt.

Tại phương đông, người Trung Hoa là dân tộc đầu tiên đã biết tới thuật mỹ dung. Thời Xuân-Thu Chiến-Quốc vào khoảng thế kỷ 6-5 trước TL, người phụ nữ đã biết trang điểm bằng phấn sáp. Bộ sách "Thần Nông Bản Thảo Kinh" xuất hiện đời Tần-Hán, phổ biến các dược thảo như "Bạch chỉ" để giữ da, "Bạch cương" trừ tàn nhang. Riêng các loại dược chất "Can tùy hương, Bạch đàn, Bạch truat, Thanh mộc hương"... có tác dụng giữ làn da mặt phụ nữ, luôn luôn trắng trẻo xinh đẹp. Ngoài ra, còn nhiều bộ sách quý khác như "Cát Hồng Thần Dược" (đời Tấn), "Bí Cấp Thiên-Kim Yển-Phượng" (đời Đường), "Thái Bình Thánh Huệ Thời Trần" (đời Minh)... chứa một nội dung phong phú, nhằm hướng dẫn phụ nữ, cách giữ gìn và kéo dài nét đẹp của mình, bất luận tuổi tác, thời gian.

Về phương pháp kẻ lông mày, bới tóc, tô mắt môi... người phụ nữ Tàu, cũng đã biết từ thời Hậu Hán. Thuở đó, người phụ nữ đất Trường An, có khuynh hướng vẽ nửa vòng mắt dưới chỗ lệ rơi, gọi là "Đề Trang"; đồng thời lại tô thêm một lớp phấn sáp mỏng dưới con mắt. Đây là lối trang điểm kiểu "mày buồn diễm lệ", rất được ưa thích, nên đã có bài phong dao ca tụng:

*"Thành trung hảo cao kế
Tứ phương cao nhất xích
Thành trung hảo quang mi
Tứ phương thể bán ngạch"*

Có nghĩa là: búi tóc của người Trường An mới hơi cao một chút, thì cả nước đã nâng cao lên cả thước (đơn vị đo đặc cổ của Tàu). Còn lông mày của người Trường An vừa nở rộng, thì cả nước đã vẽ dài ra tới nửa trán. Ý tứ của bài phong dao trên, phần nào cho ta hiểu cách làm đẹp của người phụ nữ buổi đó. Đời Đường, Chu Khánh Dư đã viết một bài



thơ nổi tiếng, ca tụng nghệ thuật tô vẽ lông mày của “chàng-nàng” trong chốn phòng the:

*“Động phòng tác dạ, đỉnh hồng chúc
Đái hiển đường tiền bái cữu cô
Trang bài để thanh văn phụ tế
Họa my thâm thiêm, nhập thời vô”...*

Bài thơ có nghĩa là: đêm động phòng hoa chúc, sáng dậy trang điểm để ra hầu cha mẹ chồng, nàng hỏi chàng “em kẻ lông mày như thế này có được không?”

Cũng từ các tài liệu cổ còn sót lại, cho biết người phụ nữ Trung Hoa thời xưa đã biết chế tạo “phấn xoa mặt” bằng gạo. Ngoài ra, còn biết xỏ lỗ tai để đeo các đồ trang sức làm bằng vàng ngọc hay búi tóc giả. Độc đáo nhất là “Lạc Mai Trang Súc”, một nghệ thuật cắt lựa ngũ sắc, lá cây hay giấy màu, làm thành những cánh hoa mai để dán trên khuôn mặt. Song song, người ta còn uống thêm các loại thuốc giữ sắc đẹp, gọi chung là “Trà Mỹ Dung”, đặc chế bằng hạt Hoàng Hoa, còn gọi là “Đồng Tích Lợi”. Riêng Từ Hy Thái Hậu đời nhà Thanh, có một thang thuốc mật, được ghi trong “Tuyển tập Từ Hy”. Nhờ dược liệu này, mà khuôn mặt của bà hoàng luôn luôn tươi mát, như đang độ thanh xuân.

Nhưng độc đáo hơn hết trong nghệ thuật làm đẹp của người đàn bà Trung Hoa thời xưa, là “Tục Bó Chân”. Tục này đã kéo dài từ thời thương cổ cho tới năm đầu của Dân quốc 1911 mới chấm dứt trên giấy tờ. Về xuất xứ của tục bó chân, hiện có rất nhiều giả thuyết như thuyết cho rằng bó chân do Hồ Hỷ Mị, bạn của Đắc Kỷ nghĩ ra đầu tiên. Vì cả hai đều là

phi tần được Trụ Vương đòi Thương sủng ái nhưng lại xuất thân từ thú cầm: Đắc Kỷ gốc chồn, còn Hỷ Mị là hạc, vì muốn dấu đôi chân thú nên phải bó kín lại. Thuyết khác cho rằng bó chân có từ thời Triệu Phi Yến, cung phi của vua Hán Thành Đế. Nhưng dù có nguồn gốc từ đâu chăng nữa, đối với quan niệm thẩm mỹ xưa của người Trung Hoa, đều thừa nhận rằng, bất cứ người con gái nào, càng có bàn chân mềm nhỏ, thì càng đi đứng uyển chuyển trang đài, gợi tình quý phái, khiến cho ai thấy cũng đem lòng ái mộ. Những thành ngữ “tam thốn Kim Liên” hay mỹ danh “Kim Liên”, được rút ra từ điển tích thời Nam-Bắc triều (907-960), kể chuyện hôn quân Tiên Bảo Quyền, vì đam mê đắm đuối gót chân nhỏ của nàng Phan Giáng Phi, nên ra lệnh tịch thu hết vàng bạc của dân chúng trong nước, rồi đem đúc thành những đóa hoa sen lót trên thảm, cho người đẹp bước đi. Đời sau gọi đó là bộ “Sinh Liên Hoa” có nghĩa là gót sen nở rộ. Có lẽ căn cứ vào điển tích trên, nên nhà văn Lâm ngữ Đường cho rằng tục bó chân phát xuất từ thời Nam-Bắc Triều. Về sau, các nhà khoa học tây phương khi nghiên cứu về tục bó chân của Trung Hoa cổ, cho rằng tục này có liên hệ tới vấn đề tình dục. Quan điểm này cũng rất phù hợp với nhận xét của Lý Lạp Ông thuở trước. Theo ông, dụng ý của đôi bàn chân nhỏ, chỉ là để được cứng chiều ban ngày, ve vuốt ban đêm, mà điển hình là nhân vật Phan Kim Liên trong Thủy Hử truyện, chỉ vì có đôi bàn chân nhỏ đẹp, nên đã khiến cho gã Tây Môn Khách phải đắm đuối chết người. Trong tác phẩm “Hương Liên Phẩm Tảo”, tác giả có nói tới phong trào nam giới thời Minh-Thanh rất say mê gót sen của những ả ca kỹ, đến độ nhiều

người đã dùng chiếc hài của người đẹp để uống rượu, gọi là “Kim Liên Bôi”. Sự say mê thích thú đó, tạo nên quan niệm cho rằng, đôi bàn chân của phụ nữ mới chính là nơi gợi tình nhất của phái đẹp.

Tuy nhiên, muốn có một đôi bàn chân xinh xắn lý tưởng, người con gái Trung Hoa phải sống trong địa ngục trần gian, vì tự mình hành hạ thân xác mình, trong ba năm dài, khi vừa mới lên 3-4 tuổi. Tục bó chân gồm có 4 giai đoạn như Thí triển, Thí khấu, Khẩu triển và Lý loan. Tóm lại, dù thuộc giai đoạn nào chăng nữa, thì người con gái trong thời gian bó chân cũng đều chịu nỗi đau đớn tột cùng, mà không bút mực nào diễn tả cho hết được. Cũng vì đôi bàn chân phải bó thường xuyên, làm mồ hôi ứ đọng bên trong, tạo nên mùi hôi thúi không chịu được (xú như lý cước hổ). Do trên, các người đẹp bó chân ngày xưa, luôn dùng một loại phấn có tên “Hương Liên Tảo” cho vào giày, để gót sen luôn luôn thơm tho quyến rũ.

Vào thế kỷ XIX tại Châu Âu, xuất hiện phong trào phụ nữ làm đẹp với châm ngôn “MÃNH MẠI, CHÂN DÀI và CHIẾC LƯNG ONG”. Do đó, các cô các bà, nhất là giới mệnh phụ phu nhân, quý tộc... đều tìm đủ mọi cách làm cho bụng nhỏ lại. Họ nhịn ăn, kiêng cử, tập thể dục và dùng một chiếc nịt có tên “Chiếc Thắt Lưng CORSET” bó chiếc bụng lại, để đạt được vòng eo lý tưởng lúc đó là Bốn Mươi Phân. Nhờ sự bó sát phần giữa, khiến cho ngực và mông, bị dồn nén tới đa làm tăng thêm nét hấp dẫn, khi vận chiếc váy phồng hay váy ngắn. Cũng vì muốn đạt vòng eo, nên tự mình dồn ép quá mức, năm 1859 một mệnh phụ người Pháp, sau khi dự tiệc tùng, khiêu vũ liên tục trong 2 ngày đêm, bỗng lăn đùng ra chết. Nguyên do lưng bị chiếc Corset bó chặt quá, làm gãy 3 chiếc xương sườn và chính những chiếc xương gãy này, đã đâm bể gan. Thảm kịch trên được báo chí cảnh cáo nhưng không ai muốn nghe và chiếc lưng ong của các mệnh phụ cứ nhờn nhờ xuất hiện, cho tới đầu thế kỷ XX, quan niệm thời trang thay đổi, nó mới chịu vứt vào quá khứ.

Thật ra chiếc lưng ong của phụ nữ đâu có gì là mới mẻ, vì nó đã xuất hiện tại Trung Hoa từ đời Sở trước tây lịch. Có vậy nên thi hào Đỗ Phủ đời Đường đã viết “Kiển Hoài” để ca tụng những chiếc lưng ong nhỏ nhỏ, thon thon nhưng vô cùng xinh đẹp: “Lạc phách giang hồ, tái tửu hành ố Sở yêu tiệp tế chương trung khinh”, ý

nói đeo đẳng giang hồ rượu nách lưng, trong tay ôm nhẹ gái lưng ong. Cũng theo tài liệu cũ, thời xưa đàn ông Đông phương có quan niệm xem nhẹ bộ ngực phụ nữ, trái ngược với thời trang thẩm mỹ ngày nay. Cho nên chỉ thấy nói tới: Hồng diện, Đa dâm thủy, thanh mi, Hậu hộ mao, Tế yêu (lưng ong), Âm Huyệt đại và Trường Túc (chân dài) mà thôi. Tóm lại hoàn toàn khác với ngày nay “NAM TỬ, NỮ NHƯ”.

2- NHỮNG NGHỆ THUẬT GỢI TÌNH.

HÔN là một trong những cử chỉ để biểu lộ sự yêu thích nồng cháy, là khúc dạo đầu của lạc thú ái ân, là sự quyến rũ mê ly hứa hẹn mật đường, là nét gợi tình trên khuôn mặt. Bởi vì khi yêu nhau, con người phải vận dụng đủ năm giác quan như nhìn, sờ, nếm, ngửi và lịm hôn để lắng nghe sự rung động hòa nhịp của hai trái tim nam nữ. Khi hôn nhau, cơ thể của hai người đã phát tiết ra những kích thích tố gợi tình như Hormone Testosterone, làm cho nước bọt trở thành ngọt dịu, khiến cho đôi nam nữ thêm chao đảo, như vừa hớp xong một ly rượu mạnh. Nụ hôn đã làm cho Thần Pan, phải đảo điên si mê cuồng dại nữ thần Syrimt, đến độ khi nàng biến thành khóm trúc để lẩn trốn tình yêu, thì chàng lại dùng thân trúc để chế thành ống tiêu. Rồi ngày ngày chàng ngậy ngất, lướt môi trên thân trúc, để tưởng tượng như mình đang hôn hít người yêu, một đời thắm thương trộm nhớ. Paul Bandecroux, một nhà chế tạo chất hóa học người Pháp, vào khoảng thập niên 30 của thế kỷ XX, đã phát minh được loại son môi Rouge Baiser. Đặc điểm của loại son này, làm cho làn môi luôn luôn hồng thắm với viền môi tuyệt hảo, dù chàng-nàng có đắm đuối hôn hít loạn cuồng.

Nụ hôn theo chân con người trong mọi sinh hoạt. Năm 1896 lần đầu tiên nhà đạo diễn dựng cảnh hôn hít trên màn ảnh tại Las Vegas, gây sự sững sốt thích thú của giới trẻ, đồng thời cũng tạo nên làn sóng chống đối của những nhà đạo đức thời đó. Nhưng rồi theo thời gian, càng lúc càng có nhiều người ưa thích hoạt cảnh trên, đưa màn hôn hít lên ngai hoàng đế, trong nghệ thuật thứ bảy tại Hồ Ly Vọng.

Nhưng cũng tùy theo phong tục và tập quán của mọi miền đất trên thế giới, nụ hôn được chấp nhận hay bị cấm đối. Âu Châu đến nay có nhiều vùng, hôn

hít nơi công cộng bị kết tội là công xúc tu sĩ. Đặc biệt, hầu hết gái buôn hương bán phấn, không thích hôn khách mua hoa. Phương Đông, người Trung Hoa cho rằng hôn hít là hành động sỗ sàng khiếm nhã, còn Nhật thì gọi đó là thú tánh man rợ, dù họ đã chấp nhận Âu hóa từ thế kỷ XIX.

Có điều lạ là hầu hết các tài liệu xưa còn sót lại, cho thấy người Tàu đã biết chuyện hôn hít từ năm 2000 trước TL. Nhiều tranh vẽ cảnh trai gái hôn nhau, cũng được tìm thấy trong các quan tài bằng đá ở Sơn Đông, Tứ Xuyên. Bức tranh “Bi Hi Đồ” được xem là cổ nhất của Trung Hoa, vừa được sưu tập trong quan tài, tại Huyện Vĩnh Kinh (Sơn Đông). Tranh cỡ 7cm x 232 cm, vẽ cảnh âu yếm của một cặp trai gái, người đàn ông dùng tay nâng cằm của người đàn bà và cả hai đang hôn hít đắm đuối mê ly. Một “Bi Hi Đồ” khác cũng vừa tìm thấy trong một ngôi mộ cổ thời Đông Hán, tại Doanh Huyện (Sơn Đông), có cỡ 38cm x 88cm, vẽ cảnh một nam hai nữ đang tình tự hôn hít.

Trong Hán Tự ngày nay, người Tàu dùng chữ “Tiếp Vận” để chỉ Nụ Hôn. Nhưng ngày xưa văn tự chưa được phong phú, nên phải dùng thành ngữ để chỉ hành động. Trong “Tổ Nữ Kinh” viết từ thời Hán, tác giả dùng thành ngữ “Hàn Khẩu-Đoản Nhiệt”, có nghĩa là ngậm môi, nút lưỡi để diễn tả sự yêu đương bằng miệng. Đến đời Ngụy-Tấn, lại thấy xuất hiện thêm động từ “Ô-Dù” trong hai tác phẩm “Thế Thuyết Tân Ngữ” và “Tứ Phân Luật Tạng” để chỉ nụ hôn, thay thế các thành ngữ cũ. Đời Đường, thêm nhiều từ ngữ như “Lưỡng Thần Đối Khẩu”, “Thiệt Nhập Kỳ Khẩu” làm cho nụ hôn càng ngày càng thêm phong phú. Qua đời Tống-Nguyên, Phật Giáo Mật Tông của Tây Tạng, theo gót quân Mông vào Trung Nguyên, du nhập thêm những hình tượng “Hoan Hí Phân” miêu tả hành động trai gái yêu đương hôn hít. Từ đó đã mở đường cho sự phát triển các tranh ảnh dân gian, về nụ hôn nơi công cộng. Hiện tượng này càng ngày càng trầm hoa đua nở, mà nổi bật nhất là tác phẩm “Kim Bình Mai Từ Thoại” của Lan Lăng Tiến tiên sinh, đã diễn tả hơn 100 kiểu hôn đầy hấp dẫn sôi động. Song song với tác phẩm gợi tình này, còn có nhiều Bi Hí Tự Đồ, đời Minh với 24 trang khắc bản đính kèm trong sách “Hoa Doanh Cầu Trận”, diễn tả cảnh nam nữ khảo thân, đang ngồi trong bốn tấm hôn hít. Nhiều danh từ mới xuất hiện trong Hán

Tự, chỉ nụ hôn như “Thâm Chung”, “Tế Chung”, “Tổ Liễu Cá Lữ Tự”...

Tóm lại, Nụ Hôn là một nghệ thuật yêu đương độc đáo của con người, tạo được một khoái cảm nồng cháy, khi môi chạm môi, mặt đối mặt, làm tăng thêm hương vị ngọt ngào quyến rũ, như người xưa đã viết:

*“chàng đuổi thiếp về
thiếp hướng về chàng
trò chuyện thỏa thê
còn sung sướng hơn cả động phòng
chàng ôm thiếp
thiếp ôm chàng
gót sen nhón lên
môi chạm môi ngọt hơn đường”...*

Trong khi đó người Ý lại tự nhận mình là dân tộc đầu tiên đã phát minh ra nụ hôn, vì thời thượng cổ, chỉ có đàn ông Ý mới được quyền uống rượu. Do trên, mỗi khi vắng nhà, khi trở về, việc đầu tiên là chồng phải ngửi môi vợ, xem nàng thừa lúc chàng đi vắng, có uống rượu trộm không. Đó là nguyên nhân phát sinh ra nụ hôn. Từ đó mọi người bắt chước hôn hít. Sử viết, vua Louis III của Pháp đã ban tặng nhiều châu ngọc, vàng bạc, kim cương cho phi tần khi họ đến hôn ông ta. Thế kỷ XIV-XV, tại Âu Châu có nạn dịch truyền nhiễm qua đường miệng, nên thời gian đó nụ hôn bị gián đoạn và cấm chỉ. Nhưng sau đó khi bệnh dịch đã dứt, nụ hôn lại được thịnh hành và ngày nay, hôn được coi như một nghi thức xã giao tự nhiên của con người, nhất là tại các nước Âu-Mỹ. Tóm lại, ngày nay có hằng nhiều kiểu hôn nhưng chung qui vẫn gồm ba loại: Hôn để xã giao, Hôn để biểu lộ tình cảm và Hôn lứa đôi. Theo tổng kết của tờ Madame Figaro Magazine thì các nước Anh, Mỹ, Tàu, Pháp, Ý, Ấn Độ... rất thích hôn môi để biểu lộ tình yêu. Đúng như sự nhận xét của các văn nhân nghệ sĩ: *“Nụ hôn là mùa xuân đẹp nhất của tình yêu, là tinh hoa của trời đất vũ trụ”...*

Ngoài nụ hôn, để giữ hạnh phúc tình yêu, con người còn phải biết TRĂNG DƯƠNG BỔ THẬN để thắp sáng ngọn lửa tình. Đây là phong cách của các đấng mày râu nhằm bảo đảm tình yêu vĩnh cửu. Ngày nay có nhiều liệu pháp trị liệu như Testosterone, DHEA, Hormone... chỉ là sự nối tiếp theo bước chân của tổ tiên thời xưa, trên đường đi tìm dược thảo, dược liệu để mong trường sinh bất lão, bồi bổ sinh lực, duy trì tuổi thanh xuân.

Con người không ai không ham muốn, ngoại trừ các bậc thánh nhân đã đạt tới trình độ thiên tâm thiên ý thượng thừa. Do đó, từ các nguồn sử liệu còn sót lại, ta biết Hoàng đế cổ Ai Cập là Tutankhamun ăn rễ cam thảo mỗi khi gần Hoàng hậu. Với các Hoàng đế Gincomo, Catanova thì cho rằng sô và kẹo cho chocolat làm tăng cường khả năng tình dục. Ngay cả Shakespeare viết trong tác phẩm "Lái Buồn Thành Vienne" cũng ca tụng các loại dược thảo thần diệu, thấp sáng được ngọn lửa tình nơi những kẻ cao niên, cải lão hoàn đồng.

Tại Ấn Độ có bộ kinh Kama Sutra viết về chuyện phòng the với nhiều chi tiết thật mới mẻ, nếu so với ngày nay.

NƯỚC HOA hay hương thơm của tình yêu, cũng là một sự quyến rũ kỳ diệu. Thật vậy, chỉ cần có một vài giọt nhỏ nước hoa trên cổ, trên da của một người đàn bà, cũng đủ làm khựng điếng các đấng nam nhi, gọi mời cả hai bước vào con đường thênh thang của tình ái, sau đó chuyện gì sẽ xảy ra, nào ai biết được. Đây cũng là chuyện cũ rích, vì ngay từ năm 4600 trước TL, phụ nữ cổ Ai Cập đã biết dùng nước hoa, để làm lợi khí trong tình yêu. Trong lúc gần như nhân loại trên trái đất còn ăn lông ở lỗ, thì tại xứ Kim Tự Tháp, người Ai Cập đã đắm chìm trong lạc thú ăn chơi xa hoa trụy lạc. Nhiều bằng chứng thời đó, được các nhà khảo cổ tìm thấy trong các ngôi mộ, điển hình là các bó hoa khô (Pulicaria ố Inducata), được dùng để phủ trên quan tài đá ở Héliuoan (Le Caire). Tại mộ vua Toutan Khamon, có nhiều hoa và những lọ nhỏ đựng một loại rễ cây, có tác dụng xông mùi hương. Nhiều bức họa tường vẽ cảnh các phụ nữ đang dự tiệc, người nào cũng trang điểm bằng hoa sen và đội vòng hoa trên đầu. Nhiều bức họa còn hướng dẫn cách nấu dầu thơm. Tại thành phố sa mạc Héliopolis, người ta đốt nhựa hương buổi sáng, nhựa thông buổi trưa và hương liệu hỗn hợp Kumphi vào ban đêm, để không khí luôn luôn thơm tho thanh thoát. Nói chung, hầu như các thành phố của cổ Ai Cập, nhà nào cũng có vườn hoa. Ngoài phố, dọc theo đường có các trụ đèn thiết kế hình cánh tay, cầm một cốc nhỏ đựng các hương liệu, dùng để đốt ban đêm. Theo sử liệu, thì dân tộc Ai Cập đã phát minh đầu tiên các loại dầu thơm, để chà xát cơ thể khi tắm gội. Phương thức này, về sau được hai đế quốc Hy Lạp-La Mã bắt chước, khi họ chiếm Ai Cập. Những loại



thuốc bôi da, giữ gìn nhan sắc cho người phụ nữ, cũng được chế tạo sớm nhất ở Ai Cập và vẫn được lưu trữ trưng bày tại các viện bảo tàng Ba Lê, Luân Đôn... Đây là các sản phẩm có từ 4000 trước TL, gồm dầu thơm, thuốc bôi da làm bằng hợp chất cây Kinh Giới Ô (Origan), quả hạnh, nhựa trầm hương, nhựa Ả Rập...

Xử dụng hương liệu để chế biến dầu thơm cũng như dùng hoa lá làm vật trang điểm, là ước lệ muôn đời của phụ nữ Châu Phi. Tại Turisia, người đàn bà dùng bột cây Dier để chế một loại thuốc bôi da, có mùi thơm chất ngất gợi dục. Phụ nữ Ai Cập thích tô mặt bằng phấn trắng-đỏ, trộn chung với bột vàng mua tại các tiệm kim hoàn. Ngoài ra, cây lá móng tay cũng là dược liệu quan trọng, để chế tạo các hương liệu tình yêu, vì hoa của nó có mùi hương rất nồng nàn, được người La Mã dùng chế tạo thuốc nhuộm tóc. Nhưng phụ nữ Ai Cập thì lại dùng nó để bôi vào gan bàn tay hay sơn móng tay chân và bôi trên tóc trong các bữa tiệc, để tạo thêm sự quyến rũ đối với nam giới.

Ngày nay, nước hoa được sản xuất khắp thế giới. Tuy nhiên, Ai Cập cũng vẫn là nước được ưa chuộng trong ngành chế tạo các hương liệu cổ truyền. Các sản phẩm này lúc nào cũng được trưng bày tại các Hội chợ quốc tế Khâm Khalil và bán với giá thật đắt đỏ vì phương thức cất nước hoa của người Ai Cập bí truyền.

Sáu mươi năm về trước, Grasse là kinh đô nước hoa của Pháp và cả thế giới. Nhưng nay thời đã biến đổi, địa điểm trên đã bị đô thị hóa, ảnh hưởng đến các cánh đồng hoa. Tình trạng trên cũng đã xảy ra tại Ai Cập là cái nôi sản xuất hương liệu. Do trên, các nhà sản xuất nước hoa ngày nay, đã phải lặn lội đi tìm nguyên liệu mới. Đó là cánh đồng Hoa Chanh trên đảo Sicile ở Ý, rừng Hoa Nhài trên khắp các cánh đồng hoa Ấn Độ, Hoa Hồng tại Đông Phi... tất cả đều được chọn giống chính từ các cánh đồng hoa ở Grasse. Tuy nhiên, phương pháp chế tạo nước hoa ngày nay đã được kỹ thuật hóa, làm tăng thêm sự quyến rũ kỳ diệu của nước hoa, giúp cho con người gợi lại bao kỷ niệm hương xa.

Trong lúc các người đẹp khắp hoàn cầu, tận dụng mùi hương để tạo thêm sự quyến rũ của phụ nữ, thì cũng là lúc có không biết bao nhiêu người phải đổ mồ hôi vất vả, để chăm sóc, vun xới các cánh đồng hoa cho chúng luôn luôn nở rộ. Họ làm việc thật là khổ nhọc từ Midi của Pháp, qua tới Ispainta (Thổ Nhĩ Kỳ), từ Cap Bon (Tunisia), Madagascar cho tới Tamil Nadu và Karuataka (Ấn Độ). Tất cả các cánh đồng hoa trăm hương ngàn tía, thi nhau khoe sắc nở nường, với đủ các loại Hoa Hồng Damascena, Hoa Công Chúa Ylang-Ylang, Hoa Chanh, Hoa Quít, Hoa Nhài... Riêng công ty nước hoa lừng danh nhất thế giới hiện nay là CHANNEL vẫn giữ đúng truyền thống của nữ chủ nhân sáng lập Coco Channel, cũng là nữ điệp viên ngoại hạng của Pháp, chuyên dùng loại HOA LÀI, để chế tạo loại nước hoa số 5. Công ty này hiện có rất nhiều cánh đồng hoa lái, trên rặng núi Alpes và Ấn Độ.

Nhưng không phải hoa nào cũng đều có mùi hương giống nhau, dù là đồng loại. Tất cả đều phải lệ thuộc vào giống chính, đất đai, khí hậu... cho nên chỉ có các chuyên viên mới có đủ tư cách phân loại hoa, giống... khi quyết định chế tạo nước hoa. Ngày nay, các công ty đã chế tạo được máy Đo Mùi Vị (Olfactomètre), để phân biệt các loại hoa nhưng tựu trung cũng không làm sao sánh nổi với cái mũi kỳ diệu của các chuyên viên, trong đó nhiều người đã phân biệt được tới 200 loại mùi hoa. Nhờ vậy, các bà các cô mới có đủ các loại nước hoa như Antaeus, Coco Channel, Égoiste, Jacghes... để cho tình yêu chấp cánh.

Xóm Cồn Hạ Uy Di



Bethany
Women's
Healthcare >



DR. THOMAS LE, MD

Bác Sĩ Sản Phụ Khoa

SẢN KHOA - OBSTETRICS

- Bác sĩ trực tiếp theo dõi suốt thời kỳ mang thai và sau khi sinh
- Thử thai miễn phí (Pregnancy Tests)
- Siêu âm tại văn phòng (Ultrasound)

PHỤ KHOA - GYNECOLOGY

- Khám phụ khoa định kỳ (Annual Exams)
- Điều trị những triệu chứng trước và sau khi mãn kinh (Treatment of Premenopausal & Menopausal Symptoms)
- Xét nghiệm nhiễm trùng phụ khoa (STD Testing)
- Ngừa thai với nhiều phương cách: thuốc uống – thuốc chích – thuốc dán – đặt vòng (Birth Control: Oral Pills – Depo Injections – Diaphragm – Patch)

GIẢI PHẪU PHỤ KHOA PHẪU THUẬT NỘI SOI GYNECOLOGIC SURGERY LAPAROSCOPIC MINIMAL INVASIVE SURGERY

- Cắt u nang tử cung (Removal of Uterine Fibroids)
- Cắt u nang buồng trứng (Ovarian Cyst Removal)
- Phẫu thuật ngừng kinh nguyệt (Eliminate Periods)
- Sa tử cung (Uterine Prolapsed)
- Lạc nội mạc tử cung (Endometriosis)
- Chứng tiểu xón (Urinary Incontinence)

Bác sĩ Thomas Lê thông thạo tiếng Việt và tiếng Anh. Nhiều năm kinh nghiệm, tận tâm với nghề và làm việc tại nhiều bệnh viện trong vùng. Chúng tôi nhận AHCCCS và hầu hết các bảo hiểm. Giá đặc biệt cho bệnh nhân không có bảo hiểm.

3660 West Bethany Home Road, Phoenix, AZ 85019
(Gần góc đường 35th Ave và Bethany Home)

Office Hours: MONDAY – FRIDAY 7:30AM – 5:00PM

XIN VUI LÒNG GỌI LẤY HẸN

(602) 973-3200

www.bethanywomen.com

LỜI NGUYỆN



NAM MÔ ĐẠI TỪ ĐẠI BI TÂM THỊNH CỨU KHỔ,
CỨU NAN QUAN THẾ ÂM BỔ TÁT, MA HA TÁT,
NAM MÔ A DI ĐÀ PHẬT. NAM MÔ THÍCH CA
MÂU NI PHẬT. NAM MÔ THANH TỊNH ĐẠI HẢI
CHÚNG BỔ TÁT. NAM MÔ ĐẠI NGUYỆN ĐỊA
TANG VƯƠNG BỔ TÁT.

Nếu ai thành tâm đọc lời nguyện này mỗi ngày 9 lần (hoặc nhiều hơn càng tốt) trong vòng 9 ngày liên tiếp sẽ được toại nguyện với điều mà bạn cầu xin, với điều kiện phải hứa sẽ đăng lời nguyện này để loan truyền cho người khác noi theo.

GIA ĐÌNH LÊ THỊ KIM DUNG

RV_JAN16_03



HANDY MAN

DỊCH VỤ **SỬA CHỮA** NHÀ CỬA



■ Nhận sơn nhà, làm drywall, lát gạch, làm sàn gỗ, đổ xi-măng, sửa và thay cửa garage, mái nhà bị dột.



■ Sửa điện nhà, cơ sở thương mại.



■ Thay sửa ống nước, disposal sink, water heater, v.v

Hãy gọi:

(623)-455-0622 hoặc **(480)-352-8066**



PHOLICIOUS

VIETNAMESE FOOD

Chủ nhân và toàn thể nhân viên kính mời Quý Khách đến thưởng thức các món ăn ngon thuần túy Việt Nam. Khung cảnh lịch sự, môi trường tiếp đãi ân cần vui vẻ



MỞ CỬA 7 NGÀY 10AM - 9PM (623) 773 - 2020

7852 W. Cactus Rd, #B5, Peoria, AZ 85381

Góc NW của 75th Ave. & Cactus Rd

Phía sau CVS Pharmacy

và ngang chợ Hoa Lan Asian Supermarket





GLOBAL COURIER EXPRESS, INC. (GCE)

2990 N. Alma School Rd. 35 - Chandler, AZ 85224
Tel: 480-786-0605 | 626-500-9387 | Fax: 480-786-0605
www.GCExpress.com | Tomchen1393@yahoo.com
Hours: Monday - Saturday 11AM - 6PM



GỬI HÀNG VỀ VIỆT NAM

SÀI GÒN \$ **3.50**
3/lbs

TỈNH \$ **4.50**
4/lbs

NEW MEXICO OFFICE

7226 Central Ave. #H Albuquerque, NM 87108
Tel: 505-237-2100 or 505-453-3066
Mon - Sat 10AM - 6PM

SÀI GÒN \$5.00/LBS
TỈNH \$5.50/LBS

COLORADO OFFICE

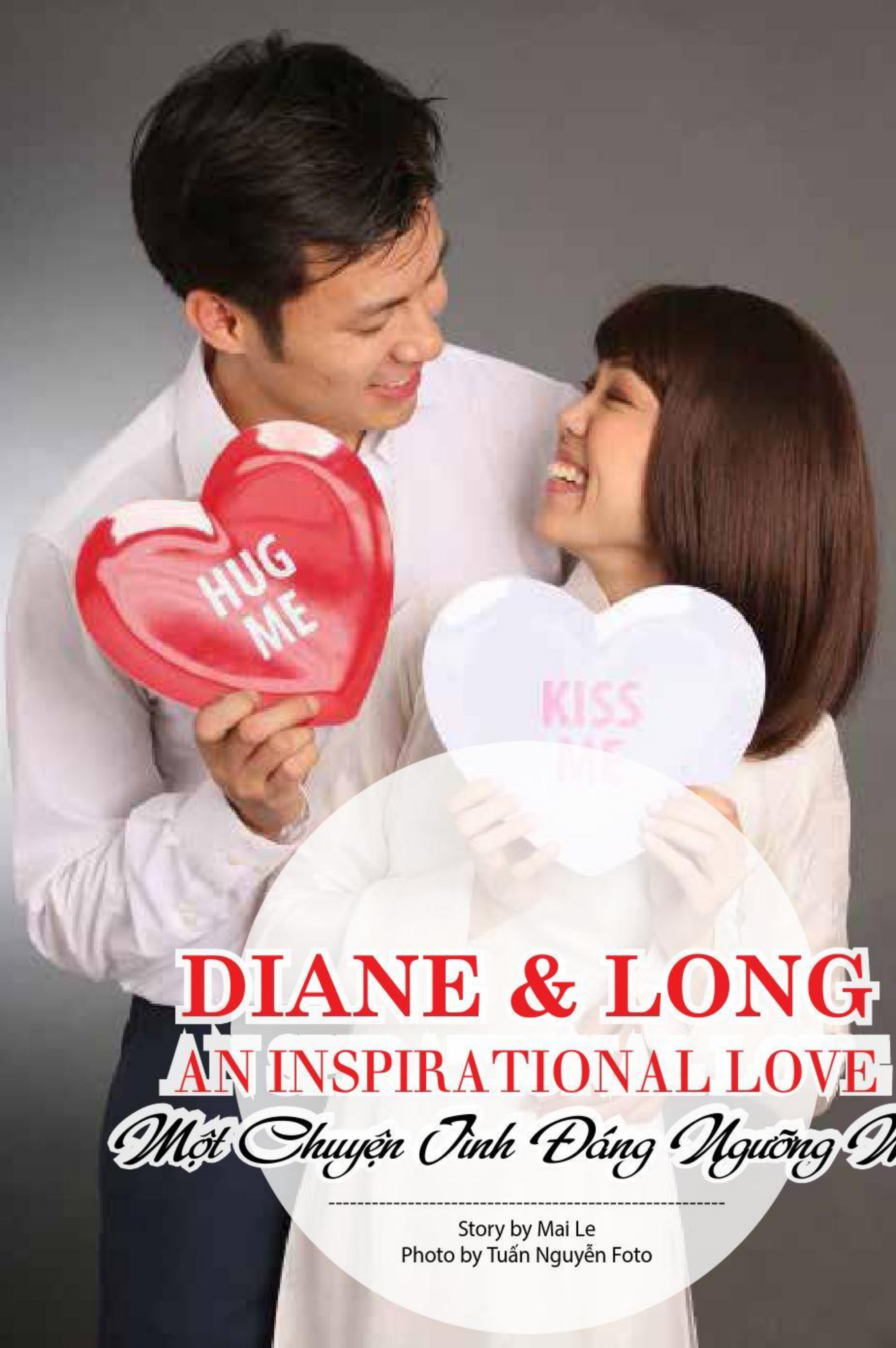
615 S. Federal Blvd. #101 Denver, CO 30219
Tel: 303-376-5781 or 626-376-1854
Mon - Sat 10AM - 6PM

SÀI GÒN \$4.25/LBS
TỈNH \$5.00/LBS



PHỤC VỤ CHUYÊN NGHIỆP
BẢO ĐẢM GIÁ RẺ NHẤT
TỪ MỸ VỀ VIỆT NAM 5-7 NGÀY
GIAO TẬN NHÀ

ĐẠI LÝ VN POST CHUYỂN PHÁT NHANH BƯU ĐIỆN - 626-500-9387 TIẾNG VIỆT



DIANE & LONG

AN INSPIRATIONAL LOVE

Một Chuyện Tình Đáng Ngưỡng Mộ

Story by Mai Le
Photo by Tuấn Nguyễn Foto



Interesting Facts:

DIANE

- **DOB:** 11/04/1989
- **Hobbies:** Long boarding, Snow boarding
- **Hidden talents:** I'm secretly a Ninja turtle- DiAngelo
- **Favorite sports:** Football
- **Peeves:** Dirty things
- **Biggest fears:** Cockroaches
- **Favorite quote:** "Forgiveness is divine, but never pay full price for late pizza" Michelangelo from Ninja Turtles
- **Number of Siblings:** 1- older brother, Andrew Nguyen
- **Contact info:** Facebook, Instagram (iliketoytles), email: nguyendtn4@gmail.com

LONG:

- **DOB:** 05/07/1986
- **Hobbies:** Biking, DIY projects, cars
- **Hidden talents:** I can build planter boxes for a garden or bamboo trees.
- **Favorite sports:** Football
- **Peeves:** Negativity
- **Biggest fears:** Being unhappy
- **Favorite quote:** "If you aim at nothing, you will hit it everytime" Zig Ziglar
- **Number of Siblings:** 4 total – Older sister Huyen Nguyen 30, Younger Sister Joan Nguyen 25, Anna Nguyen 24, and baby brother Ian Nguyen 12.
- **How to contact:** follow me on Instagram (**LNT5786**), or my email – **long@desertpointrealty.com**

Hôm 30 Tết vừa qua, tôi đã đến viếng thăm Diane với hy vọng mang lại cho em chút niềm vui và tia hy vọng để đón chào năm mới. Trong lần gặp gỡ này, tôi đã được biết thêm về Diane và Long và chuyện tình của đôi bạn trẻ đã làm tôi thật sự xúc động... Cách đây 4 năm, Diane ở tuổi 22, là sinh viên năm thứ 3 ngành Y được của trường đại học University of Arizona, phát hiện ra mình mắc phải chứng bệnh ung thư máu (leukemia). Thế giới xung quanh cô dường như sụp đổ... Chính lúc đó, cô đã may mắn gặp được Long. Như một định mệnh, Long và Diane đã đến với nhau, yêu thương, gắn bó với nhau và không rời bước kể từ lần đầu gặp gỡ. Có lẽ chính Long và tình yêu chân thành của Long đã tiếp sức cho Diane có thêm nghị lực và niềm tin chống chọi lại với bệnh tật qua những phương pháp hoá trị, xạ trị đầy cam go, làm hao mòn thân xác... Trong thời buổi công nghệ điện toán ngày nay, thật khó mà tìm được một tình yêu chân thật như vậy. Tôi muốn nhìn thấy hai em có những phút giây hạnh phúc và câu chuyện của hai em cần được kể cho nhiều người biết đến. Và vì thế, tôi đã mời Diane & Long lên bìá báo tháng này để chia sẻ chuyện tình đáng ngưỡng mộ của hai em.

Điều làm tôi không cảm lòng được sau buổi chụp hình bìá cho Diane và Long, tôi nhận được tin nhắn của Diane **"Hi Chì, you are amazing and so beautiful inside and out. I appreciate everything you've done for my family, for Long and me, and for making me feel like a princess today. I wanted to share with you this part of my journey with my last Baltimore trip, my doctors have sent me home on hospice care. It was a difficult decision to make for my family and me as it's been tough battle these past 4 years. I'm still hanging in there and still have the fight and giving it my all with medicinal marijuana. This was my last Baltimore trip, my family and I are focusing on making me comfortable now and for the quality of my life..."** Tôi đã bật khóc khi Diane cho biết chuyến đi Baltimore vừa qua là chuyến đi cuối cùng của em vì các bác sĩ đã bó tay với căn bệnh của em và họ đã cho em về nhà để sống những ngày còn lại với gia đình. Tự dưng trong tim tôi cảm thấy đau nhói, tôi thương Diane quá. Căn



- **Diane:** I was immediately captivated by Long's charm. I knew I wanted to know more than just his first name, so the next best question was, "Do you go to Church?"

Was it love at the first sight? What do you find attraction in one another?

- **Both:** Yes, it sure was love at first sight.

- **Diane:** Long's heart, it's so genuine.



bệnh hành hạ thể xác em như vậy mà em vẫn nở nụ cười thật tươi. Em đã cố che giấu đi niềm đau để sống với giây phút hiện tại... Xin quý độc giả hãy cùng với tôi cầu nguyện Ông Trên ban cho Diane phép nhiệm màu để vượt qua cơn bệnh hiểm nghèo này. Mong lắm thay...

Và sau đây mời quý độc giả cùng nghe tâm tình của đôi bạn trẻ Diane & Long. Chúng tôi cũng xin cáo lỗi vì trang báo có hạn, nên chúng tôi không thể dịch sang tiếng Việt vì sẽ rất dài.

How did you first meet?

- It was a cool summer night, August 8th, to be exact. Two paths were going to collided. Diane and I met at an outdoor event with some mutual friends. I saw her big smile from across the room and told my buddy, "At the end of tonight, I will be talking to that girl..." but before I could build up the courage to walk over to her, Diane's little hands tapped me on my shoulder with her cute voice, "Hi, I'm Diane" and the rest is history!

What was your first impression of one another?

- **Long:** Obviously, I thought Diane was super gorgeous. Her sense of style, her choice of colors, beautiful smile, and the way she wore her hair, makes you want to

just kiss her immediately. That's another story I will share later *wink*

- **Diane:** I immediately thought, "Whoa, who is that handsome guy over there?" I mean look at Long, he's dreamy :)

Who made the first move?

- **Long:** Well, Diane left zero chance for another girl to approach me, she was the first to initiate our conversation.

Do you remember the first thing you said to one another?

- **Long:** For Diane's cancer treatment, she has a port attached to her chest to deliver medications. Unaware of her situation, silly me thought it was a tattoo band-aid. And for the record, I was not looking at her chest, I just noticed the band-aid that was on her chest. Diane was nice enough to play along; she told me it was a butterfly. Towards the middle of the evening, she confessed and told me what it really was. At that moment, I had so many thoughts running through my head that I followed Diane the entire evening to learn more about her.

- **Long:** I knew it was something special when I first met her. I felt really comfortable talking to her that night. They say a picture speaks a thousand words. Well, Diane's smile spoke to me in a million ways. She's like a fisherman, and her smile is the bait. The moment she casted her smile, I was hooked.

Diane, how did you first find out about your health problem?

- **Diane:** Prior to diagnosis, I had dealt with arthritis issues and had hip surgery. A few weeks after I got sick and thought it was the flu. As my symptoms progressed I went to the emergency room. Additional testing was ordered through my primary care doctor, where then I was sent to an oncologist where a bone marrow biopsy was performed and other appropriate testing was ordered.

What was your life before you diagnosed with the cancer?

- **Diane:** I enjoyed going to work, school, and having a normal life like anyone in their young 20s would like to enjoy. I



really enjoyed long boarding and snow boarding.

What treatments have you been through in the last 4 years?

- **Diane:** Chemotherapy, radiation, surgeries, immunotherapy, clinical trial, and medicinal marijuana.

What treatment are you currently having now?

- **Diane:** As I've become non-responsive to traditional therapies, I am only using medicinal marijuana now to help with the pain.

How do you feel now?

- **Diane:** I feel happy and grateful to be around my family and friends.

Name things that always cheer you up?

- **Diane:** God. Believing whole heartedly that God will prevail a miracle has always

been the one thing that lifts my spirits back up when I'm feeling down, and of course my family, Long, friends, and ninja turtles.

Long, you have been Diane's rock in the last 4 years. How have you been able to manage time between work schedule and Diane's treatment schedules?

- **Long:** It wasn't so much a challenge in the beginning; we did what new boyfriends and girlfriends do. As time went on and treatment became more vigorous, I was fortunate enough to work with David, Diane's cousin who owns a construction company. He was really understanding about trips and doctor appointments. This allowed us to focus more on her health.

Long, share us what special about Diane that captured your heart?

- **Long:** My life and view of cancer has changed so much through her. She takes the cards that are dealt in her life and she plays them like a champ. Doesn't let the C word get to her, she continued going to school while working at the hospital (how ironic), took care of her family, and still made time to skate board!!! It takes a very strong person to go through what she has gone through.



Diane, what qualification Long has that you love so much?

- **Diane:** If you have the pleasure of knowing Long, you know he is full of many great traits. But the one trait I admire most is he loves God so much. I love that he loves God so faithfully.

Please share us one of the great memories you have had together?

- **Both:** Where to start? The huge events are not the ones that are embedded in our heart. It's the small moments that we cherish the most. For instance, Diane without warning will bust out her goofy dance routine in the middle of the living room with no music playing. Or when we go to the store she wants to scan both the women's and girls clothing racks for deals and convince me somehow to purchase her findings. Or when Long wore one of my mom's dress outfits for the heck of it! We've created so many great memories from taking trips together to hospital

visits and treatments...they all feel like great memories to us because we are able to go through life together. It's all the little moments that create one great memory!

If you could go anywhere, where would you go? Why?

- **Diane:** I would love to visit Vietnam. I've never been there. Vietnam looks so beautiful. It would be an amazing experience to learn more about our heritage and culture.

What is your favorite way of spending time together?

- **Diane:** Taking car rides together while listening to music. We enjoy just jamming out and taking it easy. Due to my health condition, going out has become difficult so Long found a perfect way to still allow me to get out of the house for a bit without exerting too much energy. We love praising God together, and also enjoy playing cards "tien len".

What's your favorite time of the year? Why?

- Winter because of Christmas, how awesome it is to celebrate Jesus' birthday. And gingerbread cookies, lots of gingerbread cookies.

How did you celebrate your Valentine's Day this year?

- **Long:** Diane and I were scheduled to fly home from our doctor appointment in Baltimore, the Friday before Valentine's Day. We had to extend our stay for some extra lab testing so we decided to take a drive up to D.C. Sunday morning. We discovered this amazing Bonsai Garden at the National Arboretum. We feel so grateful to be able to spend Valentine's day with one another, sometimes it is difficult to plan outings, as it depends on how Diane is feeling at the time, we are not sure if it was because love was in the air but Diane was able to make it to D.C. and we were able to enjoy our Bonsai date



garden comfortably. It makes me really happy to see her smile.

If you could go back in time and change one thing about your life, what would it be and why?

- **Diane:** Nothing, as the tattoo on Long's arm says: "Live life with no regrets". We believe everything that has happened to us has happened for a reason and we shouldn't question it but learn to embrace it. It's shaped us to become stronger and to learn to trust in God during the difficult times.

What words are best describe yourself?

- **Diane:** Weird, God-loving, caring
- **Long:** Caring, patient, loving, understanding

Who is in charge in this relationship?

- **Long:** We set God as our foundation, but I learned from my dad, "When your lady is happy, you are happy." So the person in charge is definitely my honey Diane. I do have areas that are under my control, but majority of the time Diane runs the show.

What do you two have in common?

- We are both goofy weirdos, kid at heart is only scratching the surface. We actually complement each other very well, where I lack Diane picks up, vice versa.

What difficulty you have been through and what can we do to help you Diane?

- **Diane:** Cancer is hard. No one ever says it's easy, because it's definitely not. It's full of devastating pain that brings so much heartache to the patient and their families. But I feel like the sense of community, support and love from family and friends brings hope into my life that gives me the strength to continue to fight this battle.

Diane, after you fully recovered and healthy again, what do you picture your life will be?

- Giving back to the community. Over the years, so many wonderful individuals has selflessly given to us their time, donations, love, support, and offering my family and me a helping hand whenever needed. My heart swells up in love thinking about all the amazing people I've had the blessing of meeting and would love nothing more than to spread the love back to others!

Life is unpredictable, have you prepared for the worst thing could happen?

- When facing a life-threatening illness, life and death becomes more evident. But it is learning how to embrace life for everything it has to offer and to not fear what the future may have in store. I've learned to take each day by the minute. And living minute by minute has allowed me to view life more beautifully and it prepares me to handle any situation that may come about.

Who are you thankful the most in life?

- God. Parents, Brother, Long, Family and Friends.

Diane, what do you want people remember you of?

- Smile bigger, laugh louder, and love unconditionally. I want people to remember me as the girl that loves God and gave it her all in life. And that's what we should all try to do- just give it your all!

If you were granted one wish, what will it be?

- Cure ALL diseases.

VĂN PHÒNG KẾ TOÁN **ĐÔN NGUYỄN** & ASSOCIATES INC

KINH NGHIỆM • TẬN TÂM • UY TÍN • NHANH CHÓNG

Thuế Kế Toán:

Thành Lập Công Ty LLC, Incorporated, Corporation, Partnership. Khai thuế tam cá nguyệt, lương bổng công nhân (W2), weekly, bi-weekly (payroll services). Monthly Bookkeeping, sale tax service

Di Trú:

Văn phòng nhận thành lập hồ sơ du học, làm việc, viếng thăm, Bảo lãnh thân nhân, vợ chồng, hôn thê (fiancé), anh chị em, con ruột.

* Văn phòng có để thi vào Quốc Tịch và bằng lái xe..

*Là văn phòng đầu tiên thành lập Tax service
Fast refund, e-file hơn 20 năm cho cộng đồng
người Việt Arizona.*

INCOME TAX SERVICES

PHONE: 602.246.9595 — FAX: 602.589.6198

4820 N. 35TH AVENUE — PHOENIX, AZ 85017

Văn phòng mở cửa 7 ngày trong tuần

CĂN REMODEL HOẶC BUILD TIỆM MỚI



AZ SALON BUILDER

CHUYÊN NGHIỆP - KINH NGHIỆM LÂU NĂM



MANG ĐẾN CHO BẠN

UỶ TÍN - TẬN TÂM - NHANH CHÓNG - CHÍNH XÁC

AZ SALON BUILDER SẴN SÀNG GIÚP QUÍ VỊ REMODEL
HOẶC BUILD TIỆM MỚI PHÙ HỢP VỚI NHU CẦU HOẶC Y THÍCH
CỦA QUÍ VỊ. CHÚNG TÔI LUÔN CÓ NHÂN VIÊN TƯ VẤN MỌI
THẮC MẮC NẾU CẦN

CHUYÊN: CUSTOM NAILS BAR, CUSTOM CABINETS

CUSTOM EPOXY FLOORING

LẮP MỚI, SỬA CHỮA:

MÁY LẠNH, MÁY SÚI, HỆ THỐNG ĐIỆN - NƯỚC

CHO TỬ GIA & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI

XIN LIÊN LẠC:

PHONG VU: (602) 451 - 3332

TUYEN LUONG: (602) 500 - 6408

CARLSON BUI: (602) 503 - 5757



GOLDEN GLOBES

The 73rd Annual Golden Globes was filled with jaw dropping beauty looks. Check out my favorites!

By Ninh Nguyen



Rachel McAdams in Lanvin



Julianne Moore in Tom Ford



Amy Adams in Atelier Versace



Jennifer Lopez in Giambattista Valli Haute Couture



Lady Gaga in custom Versace



Leonardo DiCaprio in black tuxedo



Kate Bosworth in Dolce & Gabbana



Katy Perry in Prada



Saoirse Ronan in Saint Laurent



Cate Blanchett in Givenchy



Jane Fonda in Saint Laurent



Zendaya in Marchesa



Louise Roe in Monique Lhuillier



Queen Latifah in Badgley Mischka



Heidi Klum in Marchesa



Jon Hamm in black tuxedo



Jennifer Lawrence in Christian Dior



Aziz Ansari in black tuxedo



Olivia Wilde in Michael Kors Collection



Jenna Dewan-Tatum in Zuhair Murad



Rosie Huntington-Whiteley in Atelier Versace



Alicia Vikander in Louis Vuitton



Helen Mirren in Badgley Mischka



Món Ăn Thay Thuốc

NẤM

Nấm ăn thông dụng là nấm rơm, nấm mèo, nấm bào ngư... Nấm rơm dễ gieo trồng, thu hoạch nhanh và năng suất cao. Nấm rơm tươi có nhiều nước, trong nấm rơm có nhiều chất đạm, chất béo và các chất khoáng, nấm rơm khô có thêm chất xơ... Nấm mèo khô có chất đạm, nhiều chất xơ và chất khoáng, nấm mèo tai dày có thêm calcium và chất sắt.

Nấm bào ngư có lượng chất đạm gấp đôi rau quả, nhiều vitamin B1, B2 và đầy đủ các chất khoáng cần thiết cho cơ

thể, nhất là calcium, photpho và chất sắt với tỷ lệ gấp đôi so với thịt. Nấm có khả năng sinh nhiệt thấp nên những người béo phì nên dùng. Bệnh nhân tiểu đường cũng nên ăn nấm vì nấm ít chất đường lại làm giảm cơn đói, trong thực đơn ít cholesterol của người cao huyết áp cũng nên có nhiều nấm. Nấm chứa ít natri nên dùng cho người viêm thận hoặc suy tim có chứng phù. Nấm có nhiều acid folic hơn thịt và rau nên sẽ giúp phòng chống bệnh thiếu máu, do có nhiều chất xơ, nấm có tính nhuận trường. Người ta thường dùng nấm mèo trị các bệnh rối loạn đường ruột, đau cổ họng, loét máu. Đông y quan niệm rằng nấm mèo làm nhẹ mình, ích khí, cường chí...

Nấm không có diệp lục tố, không tự sản xuất được carbohydrate như cây xanh, chúng sống nhờ vào cây mà chúng bám vào. Do đó nấm lành hay độc phần nào tùy thuộc vào môi trường cấy. Tốt nhất nên gieo nấm mèo lên các cây dâu, so đũa, bông gòn, điền điểm và cây liễu... nấm cấy vào mặt cửa trong bịch nylon nên chọn mặt cửa của loại gỗ không độc. Nấm độc có màu sắc sặc sỡ hoặc ánh bạc, khi nấu chín mà nấm có mùi vị khác lạ thì không nên ăn. nếu lỡ bị ngộ độc nấm thì lấy dây bí đao giã nhuyễn, vắt nước uống trị ngộ độc nấm mèo. Việc ăn nấm hoang cần phải có kinh nghiệm, rất nhiều trường hợp trúng độc nấm gây tử vong.

NẤM RƠM ĐẬU PHỤ TÉP

Nguyên liệu: Nấm rơm tươi 100g, đậu

phụ 250g, tép 25g, dầu thực vật 30g, hành, gừng tươi, tương ớt, xì dầu, nước, 4 thìa cà phê rượu trắng.

Cách chế biến: Nấm rơm bỏ rễ, rửa sạch, chần qua nước sôi rồi vớt ra, để ráo nước. Hành rửa sạch, thái thành từng đoạn vừa phải. Gừng rửa sạch, băm nhuyễn.

Bắc nồi lên bếp, đun nóng dầu ăn, phi thơm hành và gừng cho đến khi dậy mùi, cho thêm 4 thìa cà phê rượu, nấm rơm, đậu phụ, xì dầu, bột ngọt, đường trắng, tương ớt vào đảo đều.

Đổ thêm 2 bát con nước, đun nhỏ lửa cho đến khi sôi, nêm vừa thì bắc ra.

BÍ ĐÀO

Bí đao thường dùng làm thức ăn hoặc mút kẹo. Phần trái bí, vỏ bí, hạt bí cho đến dây bí đều có tác dụng chữa bệnh rất tốt.

Chữa chứng khát nước:

Lấy một trái bí đao, nướng qua cho chín vỏ ngoài rồi bỏ vào cối đã rửa sạch giã nhừ, tiếp đó sẽ cho vào vải sạch vắt lấy nước mà uống, khi uống nên pha chút muối, đợi khi khát sẽ uống từ tí một.

Chữa nhọt sưng, ong đốt:

Nhọt mới sưng đỏ hoặc mụn ong đốt, lấy ít bí đao còn non cùng chút muối giã cho nhừ rồi đắp lên vết thương.

Bổ tỳ vị, bổ dưỡng:

Vật liệu: Nửa trái bí đao, nửa con gà, hành gừng mỗi thứ một chút, 5 ly nước, nửa muống muối, một chút bột ngọt, một muống canh rượu.

Cách làm:

Gọt vỏ bí đao rồi xắt miếng, hành xắt đoạn, gừng xắt lát mỏng, gà xắt miếng. Nấu nước sôi bỏ gà vào, bỏ hành gừng vào, nấu một giờ với lửa nhỏ riu riu. Khi thịt gà mềm thì bỏ bí đao vào, chờ cho bí mềm thì thêm rượu, muối, bột ngọt vào nêm vừa miệng là xong.

Bí đao nấu gà cũng là món ăn độc đáo, bổ dưỡng tỳ vị, đơn giản dễ làm. Những người ruột gan hay bị nóng nên ăn canh này một tuần vài lần và nhớ đừng quên gừng. Người bị sốt nóng, trong bụng cồn cào rất khó ngủ, trước bữa cơm tối có thể luộc quả bí ăn, ăn thường như thế sẽ dễ ngủ và bụng hết cồn cào.



Ngọc An phụ trách

CANH BÍ ĐAO CUỘN THỊT THƠM NGON

Nguyên liệu:

- 2-3 khúc bí đao dài khoảng 5-8cm, chú ý chọn khúc tròn đều thì sẽ dễ bảo mỏng hơn
- 100g thịt lợn xay
- 200g tôm to
- 5 cọng hành lá
- Vài cái nấm hương khô
- 3 củ hành khô
- 2 thìa cà phê bột canh
- 1 củ cà rốt

Cách làm:

Bí đao gọt vỏ xong, dùng dao sắc và mỏng, lạng thành những dải bí dài hết cỡ có thể. Nếu đang gọt mà bị đứt cũng không sao, chỉ cần miếng bí dài tầm 10cm là đủ cuốn. Sau đó, ngâm vào nước muối loãng một lúc cho mềm, dai.

Thịt nạc vai băm nhỏ. Tôm rửa sạch, bóc vỏ, băm rồi hoặc thái hạt lựu nhỏ. Hành khô bóc vỏ, đập dập, băm nhuyễn. Nấm hương thái nhỏ. Trộn tất cả với nhau, nêm chút muối, tiêu.

Cà rốt gọt vỏ, tỉa hoa

Dùng tăm ghim lại để cố định. Đun sôi nước (lượng nước như nấu canh, nếu có nước dùng từ thịt thì càng ngon, nếu không thì dùng nước lã cũng không sao), nêm gia vị vừa ăn.

Khi nước sôi, bỏ cà rốt vào, để lửa lớn và gấp các cuốn bí đao cho vào, đun sôi 1 lúc tắt bếp. Các bạn chú ý không để cuốn bí quá lâu, bí sẽ không giữ được màu xanh, và phải đun lửa to, cuốn phải ngập trong nước thì thịt mới chín được. Chần qua hành để buộc vào cuốn bí. Cuốn bí luộc xong, gỡ bỏ tăm, buộc lại bằng cọng hành lá đã chần, múc canh ra



bát và thưởng thức.

Món canh bí đao cuộn thịt rất ngon và bổ dưỡng. Bí đao ngọt mát, thêm nhân thịt đậm đà vô cùng hấp dẫn.

MOBIFONE USA

HÙNG TRAVEL

CHUYÊN BÁN VÉ MÁY BAY

- Bán vé máy bay về Việt Nam
- Visa khẩn, làm Passport Việt Nam 10 năm, miễn thị thực Visa

GỬI HÀNG VỀ VIỆT NAM

- Giao hàng tận nhà về Sài Gòn và các tỉnh, bảo đảm an toàn
- Sửa Ensure, dầu xanh
- Bán thẻ điện thoại gọi về Việt Nam V247
- PREPAID Wireless \$20/month

HÙNG NGUYỄN

2025 N Edison Rd.
Chandler, AZ 85224
Tel: 602 - 908 - 0449
mobifoneusa@yahoo.com
(Inside Lee Lee Supermarket)

TRANG PHAN

601 - 334 - 0588
7575W. Cactus Rd.
Peoria, AZ 85381
Tel: 602- 776 - 2027
(Inside Lee Lee Supermarket)



Cần Thợ Nail

*Hệ thống tiệm Nail vàng Tempe ở
Scottsdale, đang khách, khu sang,
Tip hơn, đang cần nhiều thợ Nails
làm việc full time hay part time*

Muốn làm Chủ tiệm nail?

*Công ty chúng tôi chuyên build tiệm Nails mới. Hiện
chúng tôi đang có nhiều lease và tiệm Nails mới cần
sang ở các thành phố trong tiểu bang Arizona -
California và Florida*

Mọi chi tiết xin liên hệ

602-684-0516

480-500-8000



NAIL SUPPLY

CHUYÊN BÁN CÁC MẶT HÀNG CHO NGÀNH NAIL

- **GEL COLOR:** OPI GEL, CND SHELLAC, PERFECT MATCH GEL, ORLY, IBD GEL, ESSIE GEL, GEL II, GELISH DND GEL, BIO GEL...
- **NAIL POLISH:** OPI, CND VINYLUX, CHINA GLAZE, ORLY EPIX, ESSIE, IBD, KIARA SKY, DARE TO WEAR POLISH...
- **SPA CHAIR:** J&A USA, ANS, GULFSTREAM, V.V
- **SUGAR SCRUB:** OPI, KDS, LA PALM, ANGEL MAGIC TOUCH BE BEAUTY...
- **ORGANIC SUGAR & SCRUB:** BCL, HERBAL, AIN
- **LIQUID POWDER:** CND, OPI, TAMMY TAYLOR ENTITY, LECHAT, IBD, PREMIUM...



VÙNG WEST TRONG KHU CHỢ LEE LEE

7549 W. CACTUS ROAD #107, PEORIA, AZ 85381

623-878-2475



VÙNG EAST TRONG KHU CHỢ MEKONG

66 S. DOBSON ROAD #145, MESA, AZ 85202

480-835-5589



**ĐẶC
BIỆT**

**KII POWER AND LIQUID,
MUA 5 TẶNG 1**

CÓ BÁN EV PRINCESS THUỐC KEM DƯỠNG DA, TRỊ NÁM
CỦA HOA HẬU BÍCH LIÊN

Copyright by Vietlifestyles Magazine



Anh Hai Tinh Thần

Ngọc Mai - (Arizona)

Lan qua Mỹ theo diện HO. Ba Mẹ Lan lớn tuổi, không còn đi làm và ở nhà trông giữ cháu nội. Anh chị Lan đều đã có gia đình riêng tư và chỉ còn thằng Út với Lan là ở cận kề bên Ba Mẹ.

Lan đã hai mươi sáu tuổi và chưa có bạn trai bao giờ. Bởi vì Lan sợ tình yêu không mang lại hạnh phúc cho nhau, rồi sẽ đổ vỡ đau khổ cả đời. Thà rằng Lan sống một mình và biết rằng buồn lắm. Lan cũng có nhiều lần mơ mộng thật nhiều, có được một gia đình hạnh phúc, nhưng rồi lại thôi. Lan biết trên đường đời Lan đi sẽ còn rất nhiều chông gai, buồn thì có lẽ nhiều hơn vui.

Bốn năm sau, Mẹ Lan lâm trọng bệnh và qua đời. Lan thấy mình buồn nhiều lắm. Cứ mỗi lần nhìn dáng Ba Lan đi đứng nằm ngồi, Lan thấy rất tội nghiệp và bắt đầu từ dạo đó, Ba của Lan bệnh hoài, làm cho Lan càng lo lắng hơn và không còn nghĩ đến việc lập gia đình nữa. Lan phải chăm sóc cho Ba nhiều hơn. Lan còn phải vừa đi học, vừa đi làm để trang trải mọi chi phí trong gia đình.

Ba năm sau, Ba của Lan yếu đi nhiều, Lan phải nghỉ học để đi làm toàn thời gian và còn dành thời gian để chăm sóc sức khỏe cho Ba. Lan cảm thấy mệt nhiều, nhưng mỗi lần nhìn Ba khỏe lại là cho dù mệt mỏi tới đâu, Lan cũng thấy tan biến hết. Rồi đến ngày thằng út cưới vợ, Ba luôn nở nụ cười tươi mãn nguyện. Lan thật sự thấy vui vô cùng. Nhưng nào ngờ sáu tháng sau, Ba trở bệnh nặng và qua đời.

Một lần nữa Lan đau khổ đến lịm người. Còn lại ba chị em trong căn nhà đầy ắp kỷ niệm, Lan không còn thiết tha gì đến cuộc sống riêng tư cho mình nữa. Nỗi buồn dồn dập trong đời Lan và Lan lại nghĩ không còn chỗ trống để nghĩ về cuộc đời của Lan sau khi Ba Mẹ đã qua đời. Dù cho vợ chồng thằng Út, nó thương Lan nhưng Lan tự thấy mình thừa đi, Lan lại càng buồn thêm. Trong đời Lan, Lan chưa có niềm vui bao giờ và còn những tháng ngày sắp tới nó sẽ đau thương và Lan phải sống làm sao?

Lan cố gắng đi làm thêm một thời gian nữa rồi mới có thể dọn ra riêng. Nhất định là phải dọn ra ngoài để cho cuộc sống hai đứa em được thoải mái.

Lan không có bạn bè gì, chỉ đi làm và quen những người trong hăng thôi. Một hôm, con Hồng đưa thiệp mời tham dự đám cưới. Lan hơi ngỡ ngàng vì mình chưa bao giờ dự đám cưới một ai. Lan bắt đầu soạn lại cái áo đầm, phớt nhẹ lớp phấn son trên gương mặt và tới ngồi vào bàn tiệc do người phục vụ chọn cho Lan. Lan ít nói, chỉ gật đầu mỉm cười chào lại khi có người chào hỏi mình. Lan vừa biết tên anh Hoàng, người thanh niên ngồi kế bên Lan. Anh lịch sự hỏi Lan:

- Cô đi một mình à?
 - Dạ, em đi một mình. Lan đáp ứng trả lời.
- Một thoáng chốc Lan hỏi lại:
- Còn anh?
 - Tôi cũng giống như cô.

Tiếng nói của Hoàng nhỏ và trầm ấm làm cho lòng Lan ập đầy cảm mến. Đây là lần

đầu tiên, Lan có được cảm giác nấy. Giọng nói của anh sao mà ấm áp vô cùng. Anh đúng là đáng người trượng phu, mũi cao, mắt sáng, môi đầy, Lan chưa từng thấy bao giờ.

Đợi cho cô dâu, chú rể chào bàn xong, Lan đến bên Hồng nói lời chúc mừng và ra về. Bên ngoài trời gió thổi lạnh làm cho Lan run mình. Thì bỗng dưng Lan thấy Hoàng đến bên Lan:

- Xin lỗi em, vì còn sớm, anh có thể mời em đi uống nước?

Lan nhìn anh thật tình như một người anh lúc nào cũng che chở cho em gái. Lan tự tin và bằng lòng cùng anh bước vào quán cà phê gần bên. Đi với anh, anh đúng là mẫu người quân tử, còn Lan thì nhỏ xiu mọi mặt và còn phải học hỏi nơi anh rất nhiều. Qua tâm sự, Lan và anh đã hiểu nhiều về nhau và rất cảm thông cho nhau. Biết anh vẫn còn độc thân dù rằng anh lớn hơn Lan sáu tuổi. Anh có nhà riêng và ở có một mình. Hoàng biết được hoàn cảnh của Lan và nhận Lan làm em gái của anh. Anh nói với Lan:

- Anh là anh trai, em khỏi lo gì hết. Cứ yên tâm đi học và đi làm. Em đừng ngại, cứ dọn về nhà anh mà ở. Anh lo mọi việc. Lúc ngồi xuống bàn tiệc, anh cứ ngỡ là biết em tự bao giờ.

Rồi anh lên giọng:

- Ngày hôm nay, anh em mình kết nghĩa với nhau. Anh là anh hai tinh thần. Em kêu anh là anh hai đi.
- Dạ, anh hai.

Cả hai anh em đều cười vui... Trên đường về, Hoàng mời Lan chạy theo xe anh đến nhà anh cho biết... Trên đường đi, Lan suy nghĩ miên man về anh. Đâu mà có người thật tốt, trên đời hiếm có. Lan đậu xe kế bên, Hoàng mời Lan vào nhà. Đèn bật sáng, Lan thấy nhà sắp xếp rất gọn gàng và ngăn nắp vô cùng... Nhà rất sạch sẽ, cách thức trang trí trong nhà thật sang trọng. Lan và Hoàng ngồi ở phòng khách trò chuyện rất vui, thích thú. Bất chợt Hoàng hỏi Lan:

- Em thấy nhà anh như thế nào? Có thể dọn về ở với anh hai cho vui, càng sớm càng tốt. Anh hai ở có một mình cũng buồn.

Lan "dạ" thật nhỏ. Đồng hồ trên tay Lan vừa chỉ đúng 11 giờ, Lan xin phép anh về... Hoàng đứng lên bên Lan và nói:

- Có cần anh hai đưa em về không?
- Em cảm ơn anh, em về một mình được rồi.

Lan trở về nhà và lên giường ngủ, nhưng không ngủ được. Lan rất an tâm vì từ lúc biết Hoàng cho đến giờ phút này. Bây giờ Lan nghĩ trong cuộc sống, Lan đã có chỗ dựa thấy an tâm nhiều, cũng giống như lúc trưa nắng Lan ngồi dưới cây to có bóng mát, Lan thiếp vào giấc ngủ lúc nào cũng không hay.

Vì thức quá khuya nên lúc sáng Lan dậy trễ, đến bữa cơm trưa, Lan nói với vợ chồng thằng Út:

- Chị có chuyện muốn bàn với vợ chồng em. Chị định dọn ra ngoài ở gần chỗ chị làm và cũng để cho vợ chồng em có khoảng không gian thoải mái, tự do hơn. Vợ chồng thằng Út không muốn. Nó nói:
- Nhà có chị thì em yên tâm hơn.
- Nhưng, hai em đừng cản chị. Chị đi thì thỉnh thoảng chị cũng về thăm. Em lo nhang khói cho Ba Mẹ thay chị.
- Chị định bao giờ mới đi? Thằng Út hỏi. Lan nắm tay thằng Út:
- Chủ nhật sau thì chị dọn ra.
- Sao nhanh quá vậy hờ chị?
- Ờ... Lan trả lời trong tiếng cười nhẹ.

Thế là Lan lại gặp được anh Hoàng. Anh rất vui, anh bàn với Lan:

- Anh Hai tính thứ bảy đến nhà thằng Út tổ chức dùng cơm trưa để cho hai em Út biết anh mà an tâm hơn.

Lan nhỏ giọng:

- Thôi, cũng được!

Rồi Chủ Nhật là Lan dọn nhà. Lan cảm thấy

buồn khi rời xa ngôi nhà kỷ niệm. Lan đến bàn thờ Ba Mẹ đốt ba cây nhang:

- Xin phép Ba Mẹ cho con ra ngoài.

Anh Hoàng nói mấy lời với vợ chồng thằng Út:

- Vợ chồng em sống vui vẻ và hạnh phúc nghe.

- Chị nhớ về thăm hai em nghe chị.

- Ờ, thôi chị đi.

Lan biết vợ chồng nó buồn trong lúc này. Nhưng thời gian sau vợ chồng nó cũng quen đi.

Về đến nhà, anh Hoàng bê phụ Lan những thùng đồ vào nhà. Anh vừa nói, vừa cười:

- Lan à, anh Hai để dành cho em hai phòng, mặc sức em để những vật dụng cần dùng... Đừng có ngại.

- Thật ra, đồ đạc Lan đâu có nhiều. Chỉ cho vào một phòng là đủ rồi. Anh Hai, từ nay nhà có thêm người có phần ấm cúng hơn.

Hoàng đưa mắt nhìn Lan rồi mỉm cười một mình.

Anh Hoàng cũng về nhà ăn cơm đều đặn hơn lúc trước. Hoàng và Lan nói chuyện rất vui vẻ. Lan thầm cảm ơn anh Hai Hoàng cho Lan có cuộc sống quá đầy đủ để tiếp tục việc học. Ngày tháng bên nhau, cả hai cảm thấy vui nhiều. Hoàng cũng thường tiếp tay làm phụ bếp với Lan. Anh đúng là người siêng năng, có ngăn nắp trật tự, gọn gàng và sạch sẽ. Lan học hỏi nơi Hoàng nhiều điều tốt... Có nhiều đêm Lan trằn trọc khó ngủ, lúc về khuya gió lạnh như đêm nay. Trước kia Lan rất kiên cường, Lan tự hào không ai lay động được lòng Lan, mà lần này Lan nghe buốt giá con tim. Ngày xưa, Lan không có mềm yếu như thế này. Càng nhìn Hoàng, Lan càng thương anh. Thật sự anh đã lặn vào tim Lan hồi nào mà Lan cũng không biết. Đêm về Lan ngủ không yên. Hai tiếng "anh hai" nghe gần cách quá, không với tay tới! Lòng Lan bây giờ sắp ngã quỵ rồi. Lan tự nhủ thầm với lòng mình: "Em đã yêu anh thật rồi, Hoàng ơi!"

Cũng có lúc Hoàng thì thầm nói: "Lan ơi, anh chưa bao giờ mềm lòng với một cô gái nào. Anh rất tự tin ở anh. Cho nên anh mạnh dạn làm anh hai tinh thần của em và nhận em làm em gái. Anh không ngờ trái tim đá của anh nó mềm và tan nát!"

Tâm sự của Hoàng cũng giống Lan. Hai phòng sát nhau, trong gang tấc mà sao không với tới. Nhiều lần Hoàng ngồi vào bàn ăn, Hoàng mạnh dạn định mở lời thì

Lan lại hỏi anh:

- Anh hai ăn cơm có ngon miệng không?

Hoàng nuốt lời từ từ vào bụng. Thời gian kéo dài theo tháng năm, cả hai trái tim cùng đau khổ. Ban ngày đóng vai anh em, ban đêm trằn trọc bao lần. Hôm nay đúng một năm, ngày Lan dọn đến ở nhà Hoàng, Lan làm bữa cơm thịnh soạn một chút để gọi là kỷ niệm.

Hoàng đi làm về, tắm rửa xong, áo quần thơm mát. Cả hai ngồi vào bàn, Hoàng nói:

- Hôm nay kỷ niệm một năm em đến nhà anh, hai anh em mình uống chung một chai bia nghe Lan?

- Dạ. Lan trả lời.

Hoàng định có chút bia vào thì có thể nói mạnh miệng hơn, nghĩa là nói với Lan rằng "anh yêu em".

Hoàng hắng giọng nói:

- Lan nè...

Lan hỏi lại:

- Dạ, anh hai nói chi?

Hoàng đành nuốt lời trở vào bụng mình. Hai tiếng "anh hai" làm cho Hoàng khổ thật.

Lan lập lại:

- Anh hai muốn nói gì?

- Anh muốn mình đi biển chơi vào chủ nhật này. Em sửa soạn ít đồ dùng.

Lan "dạ" và nói thêm:

- Để em lo.

Hoàng tự nhủ lòng: "Vậy là lỡ thêm một cơ hội nữa rồi!"

Cơm nước xong, mỗi người vào phòng của mình. Hai phòng vẫn có người bị chính trái tim mình hành hạ trằn trọc mãi không ngủ được. Cả hai người cùng ôm ngực ra đến cửa phòng và ngồi quỳ xuống. Hoàng thẳng thốt hỏi:

- Lan sao vậy?

Lan trả lời yếu ớt:

- Em đau nơi ngực bên trái. Còn anh?

Hoàng nhăn nhó nói:

- Anh cũng đau nơi ngực bên trái giống như em!

Bất chợt Hoàng ôm ghì lấy Lan trong vòng tay của mình và thì thầm nói bên tai Lan:

- Anh đã hiểu rồi. Mình đừng dẫu lòng nhau nữa! Anh biết anh tim mình đau vì đã yêu em và ngược lại em cũng yêu anh.

Cả hai người cùng hôn nhau trong khi chiếc đồng hồ trên tường lặng lẽ gõ mười hai tiếng chuông ngân dài trong màn đêm tĩnh lặng...

JUNGLE NURSERY



CHUYÊN BÁN:

Cây được gieo, trồng bởi chủ nhân và thích hợp với khí hậu AZ.

CÂY AN TRAI:

- Cam, Bưởi, Quýt, Chanh Thái, cây Chanh Phật thủ...
- Táo tàu, Hồng giòn, Đào Donut...
- Tắc (hạnh), Chuối Sứ (Sài Gòn, Xiêm), Mía Thanh điệu
- ĐẶC BIỆT: Ổi xà lị Việt Nam giá rẻ

CÂY BÔNG, HOA:

- Cây Phương Vĩ đỏ, vàng, Hoa Diệp Việt Nam.
- Mai hè vàng (Muồng hoàng yến, Bọ Cạp Nước, Sứ Cù)...
- Hoa Nhài kép (nhiều cánh), hoa Ngọc Lan, Nguyệt Quế, Đa Lý Hương, Nhật Chi Mai, hoa Quỳnh, bông Chuông (trumpet), Lan trúc, hoa Đào nở vào dịp Tết Việt Nam...

CÂY RAU:

- Rau bồ ngót Việt Nam, bồ ngót phi (cây Độ sinh, Chùm ngây, Moringa) bầu, bí xanh, mướp hương, mướp tỏi, rau dền cơm, bạc hà, môn ngọt (ngô khoai), lá dứa, lá Cẩm, lá Gai, hoa Thiên lý...
- Rau thơm: húng Quế, húng Nhúi, húng cây, ngò ôm, ngò gai, vấp cá, kinh giới, tía tô...

CÂY KIẾNG, BON SAI

- Sung Việt Nam, cây si, xanh, Bồ Đề...
- Sứ Thái, Trúc Ông Địa
- Bombax, Bursera, cây con rùa...

1550 E. Dana Ave, Mesa, AZ 85204

Contact: KEN NGO (480) 580-2062



CẦN THỢ NAIL NỮ

Tiệm Nail vùng North Glendale
(101 and Beardsley Ave) cần thợ
nail nữ giỏi Bột và Gel manicure

Full time hoặc part time

Bao lương thợ làm Bột: \$800-\$900/tuần
Thợ làm Gel manicure \$650-\$750/tuần.

Cần thêm người giúp việc
cho tiệm

Mọi chi tiết, liên lạc anh Nguyễn: (602) 810-6733
hoặc tiệm: (602) 380-6158

CẦN SANG TIỆM NAIL

Tiệm Nail vùng Cave
Creek cần sang gấp.

480-437-238

KV-0216-01

CẦN SANG TIỆM NAIL

Tiệm ở thành phố Chandler, khu Mỹ
trắng, có 9 ghế spa, 8 bàn nails,
phòng wax, 2 flat Tivi, 5 cameras,
máy giặt, máy sấy, new A/C. Tiệm
rộng 1150 sq ft, tiền rent \$1347/tháng
(gồm luôn nước và tax). Vì lý do bán
việc gia đình nên cần sang gấp. Thất
lòng muốn mua, giá cả có thể thương
lượng.

Xin liên lạc Kelly:

(480) 277-0207

KV-0216-02

CẦN THỢ NAIL

Tiệm Nail vùng Scottsdale, bên cạnh Star-
Bucks, giá cao, tips nhiều, cần gấp nhiều
thợ nail làm tay chân nước, gel, bột (biết
wax, gắn eye lash extention càng tốt).
Làm việc Full time hay Part time. Bao
lương tùy theo khả năng hoặc ăn chia từ
\$650-\$900/tuần.

Xin liên lạc :

480-241-9235

KV-0216-04

CẦN THỢ NAIL

Cần thợ nail nữ gấp vùng Tempe,
gần chợ Mekong khoảng 10 phút
lái xe. Cần thợ kinh nghiệm làm
GEL và tay chân nước. Bao lương
hậu, tips cao, làm Part time 5, 6, 7
bao lương \$100/ngày.

Xin liên hệ:

480-203-9253

480-968-2464

KV-0216-03

PRO NAIL SUPPLY BY TINA

Wholesale & Retail

Chuyên bán Organic Nail Supply:

- Organic Sugar Scrub
- Organic Gel Scrub
- Organic Collagen Scrub
- Organic Warm Oil
- Organic Cooling Gel
- Organic Warm Mask
- Organic Collagen Oil
- Organic Milk Butter



ĐẶC BIỆT CHÚNG TÔI LÀ TỔNG ĐẠI LÝ SẢN XUẤT VỀ GEL & POLISH

Xin vui lòng gọi để tham khảo thêm

602-380-6158
602-810-6733

Thợ Nail cần việc làm,
xin liên lạc Tina:
TinaTran_1975@yahoo.com

Cần Thợ Nail kinh nghiệm

Cần thợ nữ, kinh nghiệm làm bột và tay chân nước, biết làm GEL color. Bao lương \$700/tuần và nếu hơn thì ăn chia. Tiệm cũng cần người làm Part-time. Tiệm vùng North Phoenix sát cạnh Scottsdale, tiệm đẹp, sang trọng, đông khách, giá services và tiền tips cao.



Xin liên lạc

JENNIFER
602-684-0516

THỢ TÓC GIỎI SÀI GÒN

Thợ tóc mới đến Arizona nghêu
tóc giỏi.

Chuyên: cắt tóc nam nữ, uốn,
nhuộm màu, duỗi tóc thẳng bóng đẹp
như ở Việt Nam (nếu không đẹp sẽ
hoàn tiền lại). Chúng tôi nhận xăm
chân mày, xăm môi, lông mi.

Đặc biệt: Giá rẻ, làm đẹp, vui lòng
bà con, có thể đến tận nhà.

Xin gọi thêm:

480-616-3735

RV_OCT13_02

CẦN THỢ NAIL

Tiệm vùng Scottsdale trong khu chợ
lớn, brand new shopping center, khu Mỹ
trắng, giá cao và tip nhiều. Cần gấp thợ
chân tay nước (biết wax càng tốt) và thợ
bột full time hoặc part time. Bao lương
theo khả năng hoặc ăn chia (\$600-\$900/
một tuần).

Xin liên lạc Kim: **602-748-0670**

hoặc Henry **(602) 748-0770**

RV_Jan16-06

CẦN SANG TIỆM NAIL

Tiệm nail trong khu shopping Wal-Mart
vùng Goodyear cần sang gấp vì lý do sức
khỏe không người trông coi. Tiệm vừa
mới remodel, khang trang. Tiệm nằm
trong khu Mỹ trắng, có nhiều snowbirds
về mỗi mùa Đông. Giá sang \$27,000.

Mọi chi tiết, xin liên lạc:

623-925-9744

RV_OCT15_06

CẦN SANG TIỆM NAIL

Cần sang Tiệm Nail Tiệm bên hông
Albertsons, Mesa, có 9 bàn nail bar, 9
ghe, phòng wax, phòng facial, phòng
giặt xấy, lease còn 3 năm. Tiền rent rẻ
\$1800 including triple net. \$110k giá cả
thương lượng vì cần sang gấp. Serious
buyers only please.

Liên lạc **480-839-4025** tiệm

Sau 7pm **480-274-5029** Cell

***hiện tại tiệm cần thêm 1 thợ bột co
kinh nghiệm và 1 thợ chân tay nước,
Gel.***

CẦN SANG NHÀ HÀNG Ả ĐÔNG

Nhà hàng vùng Scottsdale, khu shopping sáng sủa, thoáng mát, parking rộng rãi, rộng 1632 sq ft, có drive through, tiền rent rẻ, hiện đang có khách sẵn, cần sang gấp.

Nếu thật lòng muốn mua, xin liên lạc: **480-300-9205**

CẦN THỢ NAIL

Cần thợ nail nam hoặc nữ biết làm đủ thứ hoặc tay chân nước cũng được. Có chỗ ăn, ở miễn phí. Bao lương \$700.00 đến \$800.00 mỗi tuần và chia thêm nếu hơn mức quy định. Tiệm rất đông khách, khu Mỹ trắng, tips cao.

Địa chỉ: 3450 N. Glassford Hill RD Prescott Valley, AZ 86314

Mọi chi tiết, xin liên lạc Hung Henry:

(928) 899 - 2203

(928) 772 - 4688

RV0003Mar

CẦN THỢ NAIL

Tiệm nail ở thành phố Maricopa đang cần gấp thợ nail Fulltime hay Part time. Từ Wild Horse Casino chạy vào thành phố Maricopa khoảng 16 miles. Nếu có nhà ý muốn làm việc, xin liên lạc:

(520) 494-2949

(480) 463-0034

RV_JAN16_02

CẦN NGƯỜI TIẾP VIÊN & PHỤ BẾP

Nhà hàng Việt Nam vùng Gilbert, đang cần tuyển gấp tiếp viên (waiter/waitress) và người phụ bếp làm việc part time hay full time.

Mọi chi tiết, xin liên lạc chị Thu:

480-678-1161

RV_JAN16_01

CẦN THỢ NAIL

Tiệm vùng Surprise rộng 2,400 sq. ft. Tiệm sang trọng, khung cảnh ấm cúng. Cần 2 thợ bột giỏi tiếng Anh, vui vẻ hoạt bát, có ý định làm việc lâu dài. Bao lương cao nếu đủ điều kiện

Xin liên hệ: **602-909-8571**

RV0018B

CẦN THỢ NAIL

Tiệm vùng Goodyear-AZ khu Mỹ trắng, cần tìm thợ nails nam hoặc nữ biết làm bột và chân tay nước. Full time hoặc Part time. Típ hậu, khách dễ thương. Bao lương \$600-\$800/tuần 6 ngày tùy theo khả năng. Nếu trên, ăn chia. Không có kinh nghiệm, chủ sẽ giúp.

Xin liên lạc: (623) 925 -2960
(work) hoặc (623) 693 -7005 (cell).

RV0013

CẦN THỢ NAIL

Tiệm vùng Phoenix, đông khách, tips hậu, ăn chia hoặc bao lương. Cần thợ nail có nhiều kinh nghiệm biết làm bột và tay chân nước.

Xin liên lạc:

(cellphone) **626-242-4856**

(work) **602-997-2007**

RV0019

CẦN THỢ NAILS

Tiệm vùng Glendale (83rd Ave/Union Hill) khu Mỹ trắng, tiền tips cao, đang cần gấp thợ Nail có nhiều kinh nghiệm, biết làm bột và mọi thứ, trả lương \$700-\$900/tuần (tùy theo khả năng), và nếu chỉ biết làm tay chân nước, wax và gel, sẽ trả lương \$650/tuần.

Mọi chi tiết, xin liên lạc:

623-308-7269 CELL

hoặc **623-376-9659 (Business)**

RV0001



TRUNG TÂM DỊCH VỤ TNT

2013A WEST BETHANY HOME ROAD PHOENIX, AZ 85015

(NĂM TRÊN ĐƯỜNG BETHANY HOME, GIỮA ĐƯỜNG 21 AVE VÀ ĐƯỜNG 19TH AVE, ĐỐI DIỆN VỚI BỆNH VIỆN)

NHẬN CHUYỂN HÀNG VỀ VIỆT NAM

- Giao tận nhà và phí trường nhanh chóng, uy tín, tận tâm.
- Tặng thêm pounds nếu gói từ 20 pounds trở lên.
- Nhận chuyển tiền về Việt Nam nhanh chóng, đảm bảo qua Dịch Vụ ABC.

NHẬN CHUYỂN CÁC SẢN PHẨM:

- Sữa Ensure, Entrust, và Sure Meal
- Dầu xanh
- Salonpas
- Sụn cá mập (Shark Cartilage) và Gout

BÁN NHIỀU LOẠI ĐƯỢC THẢO CỦA CÁC ĐÔNG Y SĨ DANH TIẾNG



Đông Y Sĩ Cảnh Thiên:
Thanh can tiêu độc
hoàn, Cổ thận hoàn, Tế
can cốt, Trường xuân
tử đại tuần hoàn, v.v.



**Bác sĩ Phạm
Hoàng Trung:**
Chai số #8, #9,
#10



**Bác sĩ Nguyễn
Quang Hiện:** Phong
tế thấp, Thận suy, Bỏ
phổi, v.v.



**Bác sĩ Thomas
Trọng Vỡ:** Bỏ thận,
bỏ tim, trĩ, v.v.



MD Herbs:
MD9, MD4, v.v.



**Được thảo
Toàn Châm:**
Chai số 3, số 8,
v.v.



Nutrimax:
Gout, Shark Cartilage
(sụn cá mập)



Survival Tabs:
Nhiều mùi vị thơm



GMP: Đồng Trùng Hạ Thảo -
Đặc biệt nhân dịp kỷ niệm TNT
9 years, công ty sẽ tài trợ đặc
biệt "Mua 1 tặng 1, tặng luôn
lại sample"



AVI:
Thuốc Bỏ Nhân Sâm

Chúng tôi còn là đại lý của hãng điện thoại Lunex Telecom (gọi về Việt Nam), dầu gió xanh, và sữa Entrust.

NHẬN CHỨNG THỰC NOTARY PUBLIC, FAX VÀ COPY

7 NGÀY TRONG TUẦN, MONDAY - SUNDAY 10:00AM - 6:00PM

MỌI CHI TIẾT XIN GỌI MINH VY Ở HAI SỐ PHONE DƯỚI ĐÂY

BUSINESS

602-335-8888

MOBILE

602-574-3995

LIFESTYLES™

YOUR LIFE • YOUR STYLE • YOUR MAGAZINE

ARIZONA - CALIFORNIA - TEXAS

FLORIDA - GEORGIA - HAWAII

GIÁ ƯNG HỘ \$4.99



Lexor®

THE KEY TO SALON SUCCESS.

Grand Opening Event In Arizona

3611 N. 35th Ave.
Phoenix, AZ 85017
(623)217-6369

FREE & HAUL AWAY*

Installation

* Haul Away Old Chairs Restrictions Apply

GET SPECIAL FINANCING!

- ✓ Lexor finances NEW BUSINESSES
- ✓ We offer BEST FINANCING RATE
- ✓ GET APPROVAL in 48 hours
- ✓ NO PAYMENT first 3 months

NO MONEY DOWN!

\$99 LOW MONTHLY PAYMENT

0% SPECIAL 0% INTEREST FOR 12 MONTHS

* Minimum 2 years in business required for our financing program.
* Finance subject to credit approval.

LE DENTAL

NHA SĨ LÊ ANH HÀO

CHU ĐÁO

TẬN TÂM

KỸ LƯỜNG

NHỆ NHÀNG



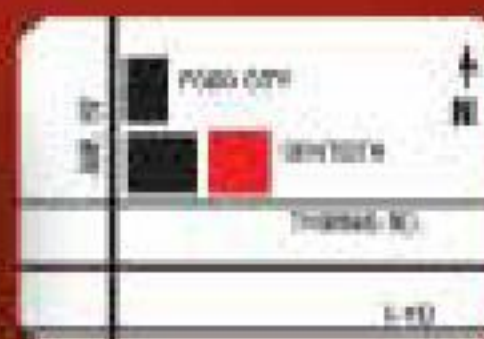
- ☛ Khám răng tổng quát
- ☛ Trị bệnh hôi miệng, nướu răng
- ☛ Phòng ngừa bệnh sâu răng cho trẻ em
- ☛ Clean răng nhẹ nhàng
- ☛ Trám răng
- ☛ Nhổ răng và liệu giải phẫu răng khôn

- ☛ Lấy gân máu
- ☛ Porcelain Crown/Bridges
- ☛ Răng giả đủ loại
- ☛ Nha khoa thẩm mỹ/ Veneers
- ☛ Tẩy trắng răng
- ☛ Chữa răng thưa, sức mé, đổi màu



LIÊN HỆ

623 845 7400



**6544 W. Thomas RD., #8
Phoenix, AZ 85033
Tel: (623) 845 7400**

Your home **SOLD GUARANTEED** or I'll Buy it!



THOI TRUONG

"4 LÝ DO CẦN GỌI THỜI ĐỂ BÁN NHÀ CHO QUÝ VỊ!"

**THOI TRUONG
TEAM**

VS

THE AVERAGE AGENT

Chúng Tôi Làm Tốt Hơn Cho Quý Vị Vì

Call Thoi:
602-386-9866
and start packing!

① **Bán Nhiều Nhà Hơn**



② **Giá Bán Cao Hơn 3.4%**



③ **Bán Nhanh Hơn**



④ **Có Nhiều Người Mua Hơn**



100% Asking Price in 2 Days



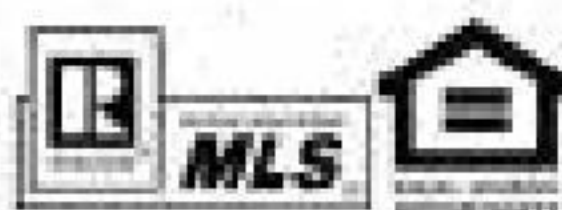
98% Asking Price in 27 Days



101% Asking Price in 6 Days



THÊM 1 THÂN CHỦ HẢI LÒNG!



Search for your next home like a realtor at www.ThoiTruong.com

Prospect Mortgage is one of the largest privately held mortgage companies in the country. We have provided financing service with competing interest, offer greatest expense of products to support your loan with low income, low credit score or no credit scores. We can help you fulfilling your dream of home-ownership.

Ngoài ra chúng tôi có cung cấp dịch vụ tài trợ đầu tư với phần lợi cạnh tranh, có chương trình hỗ trợ vay cho quý vị với thu nhập thấp, diện tín dụng thấp hoặc không có điểm tín dụng. Dịch vụ uy tín, tận tâm, nhanh chóng. Hãy để chúng tôi giúp bạn có được căn nhà mà bạn mơ ước.



CHAU TRANG

NMLS# 1369109

408-618-6222 Direct

408-688-4348 Cell

617-627-6850 Fax

Chau.Trang@prospectmg.com

www.MyProspectMortgage.com/Letter

Connect with Prospect



Equal Housing Lender
Member
NMLS

Confidentially, borrowers: This advertisement contains certain information that is not to be used as the primary source of information. If you have received this advertisement in a kit, the company is offering it to you under a license from the original provider to use at Prospect Mortgage, 11001 Delmar Blvd., Suite 2000, San Diego, CA 92131. For the United States Postal Service.



1500 E. Camelback Road
Phoenix, AZ 85016
1-800-888-2774

Camelback Toyota

Сәулепсәк Топта



TRINH TON
Sales Consultant
Mobile: 1-800-888-2774



Xin gọi Trinh Ton sẽ giúp quý vị được 9 cái không như sau

1. KHÔNG TRẢ TIỀN LỢI

2. KHÔNG TRẢ TIỀN ĐƠN

3. KHÔNG TRẢ TIỀN THUẾ

4. KHÔNG TRẢ TIỀN CƯỚC PHÉ CHO ĐƠN

5. KHÔNG TRẢ TIỀN DOCUMENT FEE

6. KHÔNG TRẢ TIỀN BẢO BẢO XE

7. KHÔNG TRẢ TIỀN TITLE

8. KHÔNG TRẢ TIỀN THAY NHÓT TRONG VÒNG 3 NĂM

9. KHÔNG TRẢ TIỀN ROAD SIDE ASSISTANT TRONG 3 NĂM

CHÚNG TÔI MUA LẠI TẤT CẢ XE CŨ, KHÔNG CẦN BIẾT LÀ ĐỜI NÀO VỚI GIÁ BÀN BLUE BOOK



2016 4RUNNER



2016 AVALON



2016 CAMRY



2016 HIGHLANDER



2016 PRIUS



2016 RAV4



Cần Tuyển Nhân Viên

Answer the call. Become an interpreter.



Imagine, one minute you could be helping a travel agent schedule someone's flight, the next, helping deliver a baby.

CyraCom is looking for passionate people who speak two or more languages to become phone interpreters. At CyraCom, you will use the professional skills we help you build to ultimately help impact the millions of limited-English proficient people. You can be confident your career will have a meaningful and lasting impact on the lives of others.

What we offer you as an employer:

- A generous benefits package and competitive salary.
- Bonus, overtime, and merit increase opportunities.
- Company-paid professional interpreter training.
- Opportunities for advancement and professional growth.
- A diverse and stimulating workplace where employees are valued and supported.

In business since 1995, CyraCom's clients include Fortune 500 organizations and many of the top hospitals, insurers, and banks in the country.

visit www.cyracom.com/careers to apply!

Or call 1-855-CYRAJOB! We're hiring at our Tucson, AZ, Phoenix, AZ, and Houston, TX contact centers!



CRAWFISH IN SEASON

Mesa
2740 S. Alma School Road
Mesa 825210
Phone: 480-730-2722

Goodyear
310 N. Litchfield Road
Goodyear 85338
Phone: 480-739-2942

Phoenix
2808 E. Indian School Road
Phoenix
Phone: 602-956-3086

Peoria
7808 W. Cactus Road
Peoria
Phone: 623-739-2949

Ahwatukee
3808 E. Ray Road
Phoenix
Phone: 602-544-8209

East Mesa
8253 E. Guadalupe Road
Mesa 8520
Coming Soon!

HOURS
Sunday — Thursday
11am — 10pm
Friday — Saturday
11am — 11pm

www.angrycrabshack.com

CHỦ NHÀ LÀM SHORT SALE ĐƯỢC MIỄN THUẾ & CÓ THỂ ĐƯỢC \$3,000 HOẶC HƠN.

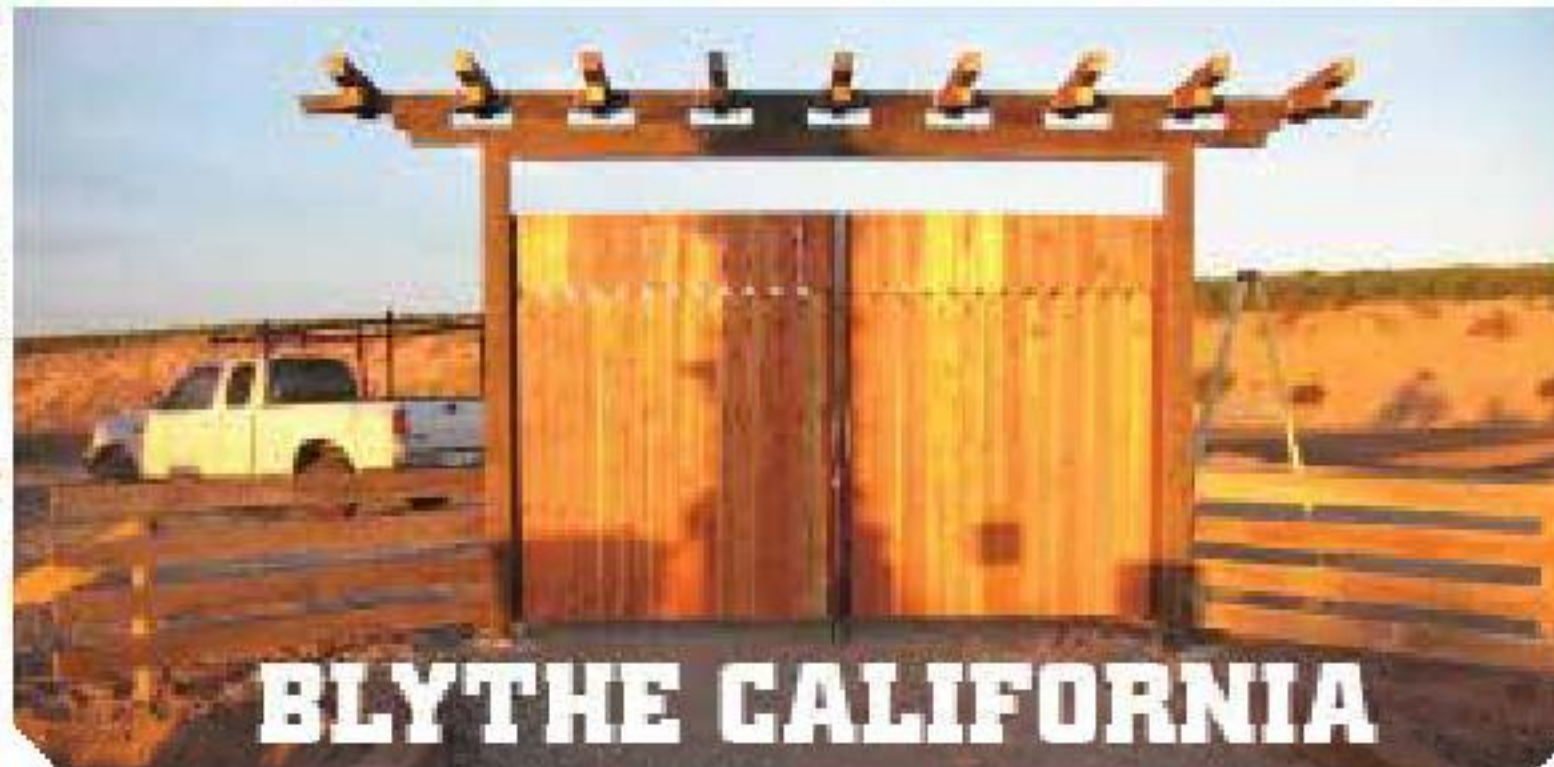
SHORT
SALE

CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC THỊ TRƯỜNG
CALI & ARIZONA

Short Sale 90% thành công cho thân chủ so với
10% thành công trung bình trên toàn quốc Hoa Kỳ.

BANK
OWN

FOR SALE – CẦN BÁN



BLYTHE CALIFORNIA

- 240 Cây Mãng Cầu (Trái Mãng Cầu \$15-\$18/lbs)
240 Cherimoya Tree(s) (Fruits Retail \$15-\$18/lbs)
- 13+ Mẫu Đất Có Nước Vào Từ Sông
13+ Water Toll Acre with Pvid Ditch

**CÓ 1 CĂN NHÀ + TRAILER
SINGLE FAMILY + TRAILER**



**Nếu mua nhà để bán lại và có
lãi trong thời gian ngắn nhất.**

Giá mua = \$73,000
Tiền sửa chữa = \$12,000
Tổng Cộng = \$85,000

Trong khi đến

Giá thị trường = \$135,000
Bán ra = \$129,000
Tiền Lãi = \$45,000
(trong vòng 4 tháng)

Nếu mua để cho thuê

Nhà trị giá \$70,000 (3- 4 phòng)
Tiền mortgage: \$400/tháng
Tiền tax & insurance: \$100/tháng
Tổng cộng chi phí \$500/tháng

Trong khi đến

Giá thuê: \$900/tháng
Tiền lãi: \$400/tháng

TẠI SAO TÔI CẦN LÀM SHORT SALE?

Nếu từ nước ngoài tiền nhà cao hơn giá trị căn nhà trên
thị trường, tôi phải làm sao đây?

Nếu tôi không trả tiền nhà và để nhà bank bán, người
bị kéo nhà phải đợi sau 3 năm mới mua nhà mới.

Nếu nhà bị bán, người bị kéo nhà vẫn phải khai thuế
và đóng thuế cho chính phủ

BRE 01954662



TẠI SAO TÔI CẦN LÀM SHORT SALE?

Khi làm Short Sale, người chủ nhà sẽ được mua nhà
lại ngay sau khi thủ tục Short Sale hoàn tất (với điều
kiện người chủ phải trả tiền payment nhà cầm chủ mới
tiếp cho đến khi xong thủ tục short sale)

Short Sale không bị ảnh hưởng đến tình trạng nhiều
bằng Foreclosure

Short Sale sẽ được chính phủ nhà bank trả lại số tiền
khoảng \$3,000 hay có thể hơn.

CALIFORNIA - iSouth Realty

Call/Text: **714-867-3249**

Anton V.

CA Realtor - AZ Broker
AntonVuHome@gmail.com

ARIZONA - Access AZ Realty

Call/Text: **602-327-8155**

Credit Card Services



Free
Terminal

**Guaranteed Savings.
Guaranteed Satisfaction.**

- *Bảo đảm lệ phí thấp nhất.*
- *100% bảo đảm quý vị sẽ hài lòng với VIP.*
- *Nhân viên phục vụ tại địa phương.*



Business Cash Advance



- *Cần tiền cho cơ sở thương mại của quý vị?*
Need Cash for your Business?
- *Điều kiện dễ dàng, nhanh chóng.*
*Fast Approval-Funding Typically Within
10 - 14 Days.*

500 Credit Score **O.K.**

Servicing All
50 States



**Trên 10 năm
phục vụ cộng
đồng Việt Nam.**

*Local Service / Local Support
in English and Vietnamese*



vipccs.com

1-888-847-4445

1-888-VIP-4445

VIP PAYMENT SOLUTIONS

Servicing the Vietnamese community since 1999

MỤC LỤC QUẢNG CÁO AD DIRECTORY

Để có được Báo đến tay bạn đọc hằng tháng, Việt Lifestyles xin chân thành tri ân đến những quý thân chủ quảng cáo sau đây:

VIET
LIFESTYLES
YOUR LIFE • YOUR STYLE • YOUR MAGAZINE

CẦN NGƯỜI

Tòa soạn Việt Lifestyles đang cần tuyển gấp một số nhân viên tiếp thị làm việc full time hoặc part time cho các vùng Georgia, Florida, California, và Arizona. Cần người hoạt bát, thông thạo hai thứ tiếng Anh và Việt, biết sử dụng computer, biết lái xe, làm việc uy tín, tận tâm.

Mọi chi tiết, xin liên lạc:

480-213-5987
hoặc qua email:
info@vietlifestyles.com

RAO VẶT

GIÁ PHẢI CHĂNG TỪ \$25-\$30

NHANH CHÓNG - HIỆU QUẢ

Hãy gọi hoặc email:

623-570-7036

623-707-6898

Email: info@vietlifestyles.com



NHÀ HÀNG

Crab Shack	6B
Phoenix Pho	31B
Mekong Sandwiches	55B
Phở Đà Lạt	30B
CFU Gourmet	15B

VĂN PHÒNG BÁC SĨ - LUẬT SƯ

Bác sĩ Lương Ánh Linh	55B
Bác sĩ Bình Tô	26B
Dịch vụ T&J	12B
Le Dental Lê Anh Hào	2B
North Phoenix Internal Medicine	37B
Văn phòng Luật sư Phạm Viết Ánh	18B
Nha sĩ Henry Minh Phan	71B
Healthy Spine Chiropractic	61B
Văn phòng Luật sư Robert Gehrke	65B
Fatima	14B

DỊCH VỤ ĐỊA ỐC & TÀI CHÍNH

Access AZ Realty	7B
Realtor Sean Thanh Nguyen	99B
Az window covering	27B
Thoi Truong Realtor	3B
VIP Credit Card Services	8B
US Delta Investment Chuong Tran	19B
Realty One Group - Lanh Huynh	54B
RPM Phoenix Metro Laura Phan	35B
Home Smart	30B
Mua Bán Địa Ốc Arizona	70B

CÁC DỊCH VỤ KHÁC

TNT bán Radio Máy Credit Card	100B
Lee Salon	77B
Vivi Fashion	23B
Cyacom	5B
ABC Gửi Tiền & Gửi Hàng Về Việt Nam	100B
Mobifone USA & E-travel	87B
Toyota Camelback Trinh Ton	4B
Julia Nguyễn Make up & Hair Stylist	54B
Sago Glass Thay Kính Xe	36B
Nationwide Nail Supply	67B
P&H Auto Glass	1B

TIỆM TẠP HÓA - BÁN LẺ

Minh Ngọc Jewelry	64B
Sun Beauty Supply	36B

SIÊU THỊ - CHỢ

Lee Lee Supermarket	51B
HỘI ĐOÀN - THÔNG BÁO - LINH TINH	
Thiền viên Chân Không	44B
Thông Báo Như Lai Thiền Tự	96-97B
Mục vụ A-Ga-Pê	99B

Việt Lifestyles phát hành vào tuần thứ Hai trong tháng, hiện đã có đại diện tại một số thành phố và tiểu bang sau đây:

1. Phoenix - ARIZONA

2013A West Bethany Home Road
Phoenix, AZ 85015
(623) 707-6898

2. Atlanta - Norcross - GEORGIA

Cộng Đồng Việt Nam Georgia
6100 Live Oak Pkwy
Norcross, GA 30093
(678) 849-6470

3. Honolulu - HAWAII

Mường Giang
Phone: 808-946-2732
Email: hawaii@vietlifestyles.com

4. Orlando - FLORIDA

Yến Tạ
Phone: 407-896-2666
Email: Florida@vietlifestyles.com

5. Orange County - CALIFORNIA:

Trần Công Khả
Phone: 310-920-1885
Email: Orangecounty@vietlifestyles.com

6. San Diego - CALIFORNIA:

Tiết Trần
Phone: 858-967-0035
Email: SanDiego@vietlifestyles.com

7. San Jose - CALIFORNIA

Nguyễn Phan Ngọc An
Phone: 408-280-6853
Email: Sanjose@vietlifestyles.com

CỘNG SẢN VIỆT NAM GÂY HẬU QUẢ, AUNG SAN SUU KYI TẠO KỲ TÍCH

*Tham
Luận*

..... Đại-Dương



Sau khi Đế nhị Thế chiến chấm dứt đã diễn ra 2 xu hướng “giải thực toàn cầu” nên cũng tạo ra 2 kết cục khác nhau, khó đánh đồng mà dễ so sánh, ngoại trừ những kẻ vô cùng cuồng tín hoặc mang tâm hồn đen tối.

Xu hướng giải thực được hình thành sau Thế chiến Thứ nhất mà mãi đến lúc Tổ chức Liên Hiệp Quốc ra đời khi Đế nhị Thế chiến kết thúc, mới được nhiều nước thực thi.

Thực dân da trắng đã thiết lập nhiều chế độ thuộc địa khắp thế giới làm cho nhiều dân tộc bị tước đoạt tài nguyên thiên nhiên và quyền con người tạo ra không ít thảm họa.

Loài người văn minh bắt đầu nhận thức được sai lầm lịch sử nghiêm trọng đó nên

tìm cách sửa chữa bằng 2 biện pháp “cách mạng bất-bạo-động” và “bạo lực cách mạng”.

Cách mạng bất-bạo-động kết hợp giữa đấu tranh chính trị và hợp tác với nhà cầm quyền thực dân da trắng để đòi lại độc lập dân tộc và xây dựng chính quyền bản xứ.

Đã có 14 quốc gia Á, Phi được trao trả độc lập trong khoảng thời gian thập niên 1940-1950 với thiệt hại nhân mạng chẳng đáng kể và lãnh thổ toàn vẹn, không bị chiến tranh tàn phá.

Ngược lại, cách mạng bạo lực xuất phát từ chủ nghĩa Mác-Lê được tăng thêm cường độ man rợ với tư tưởng Mao đã sát hại hơn 100 triệu người trên thế giới.

Chiến tranh giải phóng, nội chiến, chiến tranh ủy nhiệm, đấu tranh giai cấp đã chà

đi, xát lại suốt gần một thế kỷ khiến Việt Nam xơ xác, hận thù dân tộc triển miên, quyền của dân bị tước đoạt, lòng người ly tán nên khó hàn gắn, không có điều kiện chung sức xây dựng đất nước, tin tưởng vào tương lai tươi sáng.

Chẳng có nước cộng sản nào trở nên giàu có và phát triển toàn diện so với các quốc gia không tôn thờ Mác, Lê, Mao.

Hồ Chí Minh chọn con đường cách mạng bạo lực đã nướng 4 triệu người Việt Nam trong đủ loại hình thái chiến tranh, đấu tranh giai cấp. Nhưng, Việt, Miên, Lào chỉ được độc lập sau các nước Á, Phi tới 30 năm!

Sau 68 năm cai trị, thực dân Anh đã trao trả độc lập cho Burma, tức Myanmar vào năm 1948 vì cuộc đấu tranh chính trị và hợp tác

giữa 2 bên. Nhưng, năm 1962, Quân đội Burma đã lật đổ chính quyền dân chủ và thiết lập chế độ quân phiệt từ đó đến nay.

Năm 1988, đang làm nghiên cứu sinh tại Ấn Độ, Aung San Suu Kyi vội vã trở về nước khi được tin mẹ già bị đột quỵ nên tận mắt chứng kiến nỗi thống khổ của dân tộc dưới gót giày Quân phiệt.

Aung San Suu Kyi đã viết thư công khai kêu gọi giới quân phiệt tổ chức bầu cử đa đảng. Tuần kế tiếp, Bà phát biểu tại cuộc tập hợp trước Chùa Shwedagon, kêu gọi thiết lập chính quyền dân chủ đa đảng. Một tháng sau, Aung San Suu Kyi cùng sáng lập và được chỉ định làm Tổng thư ký Liên đoàn Quốc gia vì Dân chủ (NLD).

Năm 1989, lần đầu tiên Bà bị quản thúc tại gia. Năm 1990, NLD thắng hơn 80% ghế Quốc hội, nhưng phe Quân phiệt không chấp nhận kết quả bầu cử.

Tổng cộng thời gian Bà bị quản thúc tại gia lên tới 21 năm.

Tháng 11-2015, Ủy ban Bầu cử Myanmar tuyên bố NLD chiếm đa số tuyệt đối trong cuộc bầu cử Quốc hội tự do đầu tiên. Aung San Suu Kyi không thể trở thành tổng thống vì Hiến pháp quân phiệt không cho phép người có hôn phối với ngoại nhân.

Hạ viện với nhiệm kỳ 5 năm đã khai mạc phiên họp đầu tiên vào 01-02-2016 với 430 dân biểu bỏ phiếu bầu 1 chủ tịch thuộc NLD và 1 phó chủ tịch thuộc Đảng Đoàn kết và Phát triển Liên bang (USDP). Cuối ngày làm việc, các dân biểu cùng nhau hát karaoke và múa vũ điệu dân tộc làm cho hận thù tan biến. Vì quyền lợi của tổ quốc mà họ thực tâm Hòa giải và Hòa hợp dân tộc.

Thượng viện Myanmar đã họp phiên đầu tiên và bầu 1 thượng nghị sĩ thuộc NLD làm chủ tịch và 1 thượng nghị sĩ của Đảng Dân tộc Arakan (ANP) đại diện cho sắc tộc Rakhine làm phó chủ tịch. Bà Aung San Suu Kyi chỉ làm Trưởng khối Đa số Hạ viện, nhưng đảm trách vai trò nhiếp chính.

Giới quân phiệt và các nhóm đối lập đã thực sự đặt lợi ích dân tộc và tổ quốc lên trên lòng ích kỷ, tinh thần phe đảng để trả lại quyền quyết định số mệnh cho người dân.

Hiện giờ, lợi tức bình quân đầu người ở Myanmar chỉ được 1,400 USD, nhưng với dân số 51 triệu, quen thuộc Anh ngữ, thực sự hòa giải và đồng lòng, được quốc tế quan tâm đầu tư sẽ có cơ hội phóng nhanh tới tương lai xán lạng.

Trái lại, Đảng Cộng sản Việt Nam và trí

thức xã hội chủ nghĩa vẫn vì quyền lợi ích kỷ mà tiếp tục tước đoạt, tiếm quyền của nhân dân để duy trì một Nhà nước không được toàn dân ủy thác.

Tổng bí thư Nguyễn Phú Trọng được 1,500 đại biểu của Đảng Cộng sản bầu lên không theo nguyên lý dân chủ của thế giới văn minh.

Đáng tiếc và cũng đáng phẫn nộ khi thấy những người cộng sản thích kêu gào dân chủ mà quyết chẳng chịu thực thi nguyên lý dân chủ được xã hội loài người cô đọng!

Giàn đồng ca trí thức xã hội chủ nghĩa tiếp tục phùng mang, trợn mắt, vắt óc ca tụng nền dân chủ xã hội chủ nghĩa được Đảng Cộng sản xây dựng suốt 85 năm qua.

Nhân kỷ niệm ngày thành lập Đảng Cộng sản ngày 3 tháng 2 năm 1930, PGS.TS Lương Gia Ban, Chủ nhiệm Khoa Lý luận Chính trị thuộc Đại học Phương Đông trả lời phỏng vấn của báo Giáo dục Việt Nam hôm 3 tháng 2: “86 năm qua Đảng luôn gắn bó chặt chẽ với nhân dân, được nhân dân tin tưởng giao trọng trách lãnh đạo đất nước”.

Thực tế, Đảng Cộng sản luôn luôn “kiểm soát nghiêm ngặt” hoạt động xã hội. Chỉ có đảng viên cộng sản giao trọng trách cho Bộ Chính trị. Vì thế, ưu tiên số 1 và duy nhất của họ là bảo vệ và duy trì sự lãnh đạo độc tôn nên sẵn sàng áp dụng mọi thủ đoạn man rợ, vô luân đối với các thành phần chống đối trong xã hội.

Tiến sĩ Lương Gia Ban nói: “Giai cấp tư sản chiến đấu với phong kiến và nông nghiệp lạc hậu phải mất 300 năm... Sự nghiệp xây dựng chủ nghĩa xã hội mới được 100 năm (1917-2017) so với 700 năm xây dựng chủ nghĩa tư bản... Thời gian là ông thầy chỉ lối đi cho nên không thể vội vàng”. Với học lực ngần ấy mà Lương Gia Ban không thấu hiểu về phương pháp luận do đầu óc chỉ chứa kinh điển Mác Lê.

Bối cảnh xã hội, trình độ dân trí, phương tiện hiện nay khác xa với 700 năm trước nên tốc độ thực hiện phải nhanh hơn. Các nước Đông Âu sau khi chia tay với mô hình Liên Xô thì lập tức chuyển sang chế độ dân chủ và kinh tế tư bản đã vượt xa thời kỳ cộng sản trên mọi phương diện.

Đại Hàn, Đài Loan, Hồng Kông, Tân Gia Ba chỉ tốn 30 năm để biến thành nước công nghiệp trong khi Việt Nam thể quyết trở thành quốc gia công nghiệp vào năm 2020 đã thất bại. Vì thế, Đại hội 12 mới tạo ra thời gian cao su “sớm trở thành nước công nghiệp hiện đại”. Có loại kế hoạch nào kỳ cục như vậy?!

Tập đoàn lãnh đạo CSVN và đám trí thức xã hội chủ nghĩa không hề ý thức được “Thời gian chẳng chờ đợi ai” nên trở thành lực cản cho sự phát triển của đất nước.

Giai đoạn “dân số vàng = tỉ lệ độ tuổi lao động trong dân số tiếp tục tăng” của Việt Nam (1970-2025) là cơ hội thuận tiện nhất để đẩy nhanh phát triển kinh tế.

Dù phát triển kinh tế 8% mỗi năm thì đến 2025 lợi tức bình quân đầu người Việt Nam chỉ được 3,000 USD so với 30,000 USD của Nhật vào năm 1992, và 20,000 USD của Đại Hàn vào năm 2010.

Bài xã luận Đài Tiếng nói Việt Nam ngày 3 tháng 2 viết: “Bản Hiến pháp đầu tiên (1946) với tuyên ngôn khẳng khái, đậm chất nhân văn: ‘Mọi người sinh ra được hưởng quyền tự do độc lập, mưu cầu hạnh phúc’, ‘Mọi quyền bính thuộc về nhân dân’”.

Các đoạn văn đó được trích dẫn từ cuộc cách mạng Pháp và cách mạng Mỹ chứ không do người Việt Nam nghĩ ra.

Đảng Cộng sản Việt Nam viết ra Hiến pháp để làm cảnh chứ không hề áp dụng bất cứ điều nào trong sinh hoạt xã hội suốt 70 năm qua.

Đài còn nói: “Hiếm có chính đảng nào trên thế giới như Đảng Cộng sản Việt Nam có bài hát ca tụng nhiều và hay như ở nước ta”.

Thực tế, văn nghệ cũng nằm trong vòng kiểm soát chặt chẽ của Đảng nên đương nhiên phải có chuyện “mẹ hát con khen hay”.

Đất nước Việt Nam sở dĩ rơi vào hoàn cảnh chiến tranh triền miên, đấu tranh giai cấp thường xuyên, gieo rắc mầm mống bạo lực trong xã hội vì sự xuất hiện và tồn tại quá lâu của Đảng Cộng sản cuồng tín.

Myanmar có truyền thống đấu tranh bất-bạo-động, không cuồng tín nên ít bị thảm họa, dễ Hòa giải và Hòa hợp dân tộc.

Tài liệu tham khảo:

- Quốc hội Myanmar họp bầu chính phủ (BBC).
- “Thời đại nào cũng thế, quốc gia nào cũng vậy, đều phải lấy dân làm gốc” (GDVN).
- Không chỉ là đổi thay (GDVN).
- Historic day in Myanmar as Aung San Suu Kyi's NLD party takes power (CNN).

TRUNG TÂM DỊCH VỤ T & J

2229 W. Bethany Home Rd., Phoenix, AZ 85015

Cell: 360-540-6692, Work: (602) 347-0418; Fax: (602) 347-0414

(MON - FRI: 8AM - 5PM, SAT - SUN: 9AM - 4PM)



LUẬT SƯ GARY LARSON

HÀNH NGHỀ TRÊN 30 NĂM

- Tai nạn xe cộ
- Té ngã trong hãng xưởng, siêu thị
- Cố Vấn miễn phí
- Giới thiệu Bác Sĩ chuyên khoa
- Chỉ nhận lệ phí khi được bồi thường

GARY LARSON
Attorney at Law
(480-834-6880)



TAO NGUYEN
General Director
(602-790-6156)

DỊCH VỤ KHAI THUẾ

Thuế cá nhân và Thương mại
Xin license cho Trade Name, LLC
Corporation, Partnership, EIN number
Làm Form 1099-MISC hoặc W-2,
Quarterly Report, etc ...

DỊCH VỤ PHÁP LÝ

Say rượu lái xe, đánh con, đánh vợ
Ly dị, Cấp dưỡng con cái, Ly thân
Phá Sản Cá Nhân hoặc Thương Mại
Mọi thủ tục tố tụng trước Pháp Luật
Hợp tác nhiều Luật Sư chuyên nghiệp

BẢO LÃNH - DI TRƯ

Thiết lập toàn bộ hồ sơ và theo dõi cho đến khi hoàn tất
Làm Thẻ Xanh, thi Quốc tịch, thay đổi tình trạng cư trú
Du học, Du lịch, Đoàn tụ, Cưới hỏi tại Việt Nam hay Hoa Kỳ
Chứng chỉ Độc Thân, Công Hàm Ngoại Giao
Passport, Visa, Ủy Quyền, Khế Ước, làm lại Khai Sinh...

Y TẾ - AN SINH XÃ HỘI

Xin Food Stamp, AHCCCS, Medical Part A, B and D
Xin SSA, SSI, Disability, Housing, Bằng Lái Xe
Dịch và Thi thực Khai Sinh, Hôn Thú, Văn Bằng, Căn
Cước, Văn kiện, Văn thư, v.v...
Đưa nước để làm tất cả các dịch vụ trên nếu được yêu cầu

UY TÍN - KÍN ĐÁO - TẬN TÂM - NHANH CHÓNG

TẶNG
**\$50
CASH**

CHÚNG TÔI ĐẾN TẶNG NHÀ HOẶC
SỞ LÂM CỦA QUÝ KHÁCH ĐỂ THAY KÍNH XE
(DÀNH CHO QUÝ KHÁCH CÓ BẢO HIỂM)

P & H
AUTO GLASS
DỊCH VỤ THAY KÍNH XE

**WINDSHIELD
REPLACEMENT**

**LIFETIME WARRANTY 100% ON WINDSHIELD
REPLACEMENT & WINDOW TINT**

WINDOW TINT USING SunTek WINDOW FILMS

- Chuyên Bán & Thay Bánh Xe Cho Tất Cả Các Loại Xe
- Thay Nhớt Xe, Thay Thắng, Thay Shocks & Trusts...
Cho Tất Cả Các Loại Xe
- Tận Tâm Phục Vụ, Vui Vẻ, Chuyên Nghiệp, Giá Cả Phải Chăng

**XIN LIÊN LẠC
BÌNH TRƯỞNG:**
(480) 558-2009
(602) 628-0141
(623) 428-4843

NHẬN CÁC LOẠI BẢO HIỂM
3235 N. Arizona Ave., #1
Chandler, AZ 85225
Tel: 480-558-2009
www.PHProtection.com

Continental

BF Goodrich

GOODYEAR

Firestone

BRIDGESTONE

DUNLOP

GENERAL TIRE

HANKOOK
driving innovation

**KUMHO
TIRES**

MICHELIN

NISSAN
EXTREME PERFORMANCE

PIRELLI

Fatima PHARMACY

66 S DOBSON Rd #104 Mesa, AZ 85202

(Trong thương xá Mekong)

480-664-7101

Bán thuốc theo toa Bác Sĩ

Chuyển toa thuốc nhanh chóng, vẫn giữ nguyên

Copay- Dược sĩ liên lạc trực tiếp với các nhà thuốc khác

Đặc biệt nhận bào chế thuốc, kem trị đau nhức và các bệnh về da theo toa

- Có nhân viên nói tiếng Việt để phục vụ quý khách
- Phục vụ nhanh chóng, tận tâm- Dược sĩ trên 10 năm kinh nghiệm
- Bán sữa bột Ensure, dầu cá, Glucosamine để gửi về Việt Nam
- Bán đủ loại Vitamins, thuốc trị cảm cúm, giảm đau, đau bao tử và nhiều loại thuốc thông thường không cần toa. Sẽ chỉ dẫn tường tận cách dùng thuốc
- Có chương trình giảm giá: \$4/30 ngày, \$11/90 ngày cho nhiều loại thuốc trị cao máu, cao mỡ, tiểu đường, thuốc chống nhiễm trùng, và nhiều loại thuốc thông dụng
- Nhận hầu hết Medicare, AHCCCS, và các loại bảo hiểm khác

C FU GOURMET RESTAURANT



2051 W. Warner Rd.
Chandler, AZ 85224
(Góc SW đường Warner
và Dobson)

Business Hours:

Monday – Friday: 11:00AM – 10:00PM
Saturday & Sunday: 10:00AM – 10:00PM

480.899.3888

Live Crab và Lobster: \$9.99/lbs

Order thức ăn trên \$60 (không tính cơm phần) sẽ được tặng 1 con lobster

Đặt tiệc mỗi 10 bàn, sẽ được tặng 1 bàn cơm phần gia đình sau event



UNDER NEW MANAGEMENT

Chủ mới từng là chủ nhà hàng Peter Wong trước đây



Liên lạc đặt tiệc, xin vui lòng gọi:

- Peter Wong: 602-363-4626
- Angie Wong: 602-412-7859



•Là một trong những nhà hàng Á Châu sang trọng nhất tại Arizona với sức chứa 500 khách, có sân khấu, sàn nhảy, âm thanh và ánh sáng tân kỳ, cùng quầy bar, parking rộng rãi. Đây là nơi lý tưởng để tổ chức tiệc cưới, sinh nhật, họp mặt...

•Chuyên về Seafood, các món ăn theo kiểu Hồng Kông, có Dim Sum mỗi ngày.

•New Banquet Menu by new chef from California.

•Thực đơn đặt tiệc mới do đầu bếp mới từ California đảm trách.

•Có giá đặc biệt cho các Cộng Đồng, hội đoàn, đoàn thể, tổ chức tôn giáo, từ thiện...





Những điều cần biết về VIRUS ZIKA

Đức Quang

Trong mấy tháng vừa qua, căn bệnh do vi rút (virus) Zika gây ra đã liên tục được các cơ quan truyền thông tại Hoa Kỳ cũng như nhiều quốc gia trên thế giới nhắc đi, nhắc lại trên các hệ thống truyền hình và truyền thanh. Theo báo cáo của tổ chức Y tế Thế Giới (WHO - World Health Organization), thì tuy vi rút Zika đã được tìm thấy từ năm 1947, nhưng con số người bị nhiễm vi rút Zika tương đối ít nên không gây được sự chú ý của các tổ chức y tế trên thế giới, mà phải đợi đến năm 2007 người ta mới thức sự quan tâm đến căn bệnh này. Cũng theo báo cáo của Tổ Chức Y Tế Thế Giới thì năm 2007 căn bệnh này đã được phát hiện tại 46 quốc gia trên thế giới và trong thời gian hai năm 2015 và 2016, bệnh do vi rút Zika gây ra đã thấy xuất hiện tại 26 quốc gia ở Châu Mỹ. Giới hữu trách tại Brazil cho hay là có khoảng 1 triệu năm trăm ngàn người Brazil đã bị bệnh do vi **rút Zika gây ra**. Một quốc gia khác ở Nam Mỹ Châu là Columbia vào tháng 10 năm 2015, cũng đã xác nhận là số người nghi ngờ bị bệnh do vi **rút Zika gây ra vào khoảng 25,000 người, trong số đó 1,331 người được xác định là đã mắc bệnh sốt Zika**. (1)

Riêng tại Hoa Kỳ, theo báo cáo mới nhất của Trung Tâm Kiểm Soát và Ngăn Ngừa

Bệnh Tật (Center for Disease Control and Prevention or CDC) được phổ biến vào ngày 17 tháng 2, 2016 thì trên toàn quốc hiện có tất cả 82 người trên 22 tiểu bang bị lây bệnh sốt Zika vì họ đã đi du lịch đến các quốc gia có dịch Zika đang bộc phát. Trong số đó thì Florida dẫn đầu với 21 trường hợp, California 6, Hawaii 4, Illinois 4 v.v Hiện nay chưa có trường hợp nào tại Hoa Kỳ được xác nhận là do bị muỗi cắn gây ra cả. (2)

Với trình trạng vi rút Zika đang bộc phát mạnh tại các quốc gia ở Trung và Nam Mỹ châu, với số người bị nhiễm vi rút Zika gia tăng ở Hoa Kỳ trong mấy tháng vừa qua và quan trọng nhất là hiện nay các công ty bào chế dược phẩm vẫn chưa tìm ra được thuốc để chủng ngừa hay chữa căn bệnh này vì thế mà Trung Tâm Kiểm Soát và Ngăn Ngừa Bệnh Tật đã đưa ra lời khuyến cáo về việc đi du lịch đến các quốc gia hiện đang có dịch Zika như : Brazil, Colombia, El Salvador, French Guiana, Guatemala, Haiti, Honduras, Martinique, Mexico, Panama, Paraguay, Suriname, Venezuela, and the Commonwealth of Puerto Rico.

Trung Tâm Kiểm Soát và Ngăn Ngừa Bệnh Tật cũng đặc biệt khuyến cáo các phụ nữ đang có thai hay mong muốn thụ thai nên:

- Nếu đã mang thai được 3 tháng thì tốt nhất nên tạm hoãn cuộc du hành đến các vùng đang có dịch Zika.
- Nếu không thể trì hoãn chuyến đi được thì nên tham khảo ý kiến của các bác sĩ hay các nhân viên y tế trước khi đi nhưng quan trọng hơn cả là bằng mọi cách phải tránh không để bị muỗi cắn.

Lý do mà Trung Tâm Kiểm Soát và Ngăn Ngừa Bệnh Tật đặc biệt chú ý đến các phụ nữ đang mang thai vì tại Brazil, nơi có số người bị nhiễm vi rút Zika nhiều nhất trên thế giới, người ta nghi ngờ là những phụ nữ bị bệnh sốt Zika trong lúc đang mang thai thì hài nhi khi được sinh ra, đầu của trẻ sơ sinh nhỏ hơn bình thường và bộ óc của đứa bé cũng không phát triển đầy đủ như những đứa bé khác.

Báo cáo của Bộ Y tế Brazil cho biết chỉ trong vòng hai năm qua đã có khoảng 4,000 trường hợp trẻ sơ sinh bị chứng bệnh đầu nhỏ so với khoảng 500 trong năm 2014 (3).

ZIKA LÀ BỆNH GÌ?

Theo Trung Tâm Kiểm Soát và Ngăn Ngừa Bệnh Tật thì Zika là một căn bệnh gây ra bởi loại muỗi Aedes mà người Việt gọi là muỗi vằn. Loại muỗi này trước đây chỉ được tìm thấy ở các vùng

hiệt đới, nhưng ngày nay người ta tìm thấy loại muỗi này hầu như trên bất cứ lục địa nào trên thế giới. Xét về mặt y học thì bệnh Zika không mấy khác biệt với so với bệnh cúm, nghĩa là người bị vi rút (Virus) Zika sẽ có các triệu chứng như "sốt, da bị nổi ban đỏ và ngứa (rash), đau các khớp xương và mắt bị đỏ". Bệnh thường chỉ kéo dài vài ngày hay một tuần và người bệnh thường không cần phải nhập viện. Cho đến nay, chưa có ai chết vì vi rút Zika cả. (4)



Muỗi Aedes (muỗi vằn)
Da bị nổi ban đỏ và ngứa

Nguồn gốc xuất phát vi rút Zika

Vào năm 1947, trong lúc nghiên cứu bệnh sốt vàng da (yellow fever) các khoa học gia người Hoa Kỳ và Âu Châu làm việc tại East African Virus Search Institute ở Entebbe, Uganda, đã tình cờ phát hiện ra một căn bệnh mới trong các con khỉ ở khu rừng Zika thuộc Uganda. Căn bệnh này sau đó được gọi tên là Zika. Kể từ khi phát hiện lần đầu tiên ở loài khỉ mãi cho đến năm 1954 người ta mới thấy có trường hợp loài người bị nhiễm vi rút Zika ở Nigeria.

Kể từ lúc được phát hiện vào năm 1947, mãi cho đến năm 2007, người ta mới tìm thấy có nhiều người bị bệnh Zika cùng một lúc ở Phi châu và Đông Nam Á Châu. Gần đây nhất bệnh dịch Zika được phát hiện Polynesia, Easter Island, quần đảo Cook và Tân Caledonia. Ca bệnh đầu tiên được phát hiện ở Brazil vào tháng 4 năm 2015, và sau đó đã nhanh chóng lan qua các quốc gia vùng

Nam Mỹ Châu, Trung Mỹ Châu và vùng Caribbean. (5)

Thế Giới hiện có bao nhiêu người bị bệnh sốt Zika?

Theo báo cáo mới nhất của chính phủ Brazil thì trong cuộc gặp gỡ với các phóng viên của thông tấn xã Reuters hôm 2 tháng 2 năm 2016, Ông Marcelo Castro, Bộ Trưởng Y tế, cho biết là hiện nay Brazil có khoảng 1 triệu 500 ngàn người bị bệnh sốt Zika. Ông Castro cũng nói rằng các cơ quan y tế tại Brazil hiện nay chưa trang bị đủ các dụng cụ y khoa cần thiết để thử nghiệm xem người bệnh chỉ bị cảm cúm thông thường hay đã bị sốt Zika, vì thế, theo Ông, **các báo cáo về con số người bị dịch Zika ở Brazil có thể còn cao hơn nữa. Ông nói thêm, bắt đầu tuần tới tất cả các cơ quan y tế ở Brazil sẽ phải báo cáo trường hợp bệnh nhân bị triệu chứng sốt Zika.** Theo sự tiên đoán của Tổ chức Y tế Thế Giới thì sẽ có khoảng từ 3 đến 4 triệu người bị bệnh sốt Zika trước khi sự bành trướng của căn bệnh chậm lại. (6)

Phương pháp trị liệu

Hiện nay chưa có thuốc chủng ngừa hay chữa trị bệnh sốt Zika. Theo hướng dẫn của tổ chức Y Tế Quốc Tế và Trung Tâm Kiểm Soát và Ngăn Ngừa Bệnh Tật thì khi bị bệnh sốt Zika, người bệnh nên nghỉ ngơi, uống nhiều nước để tránh trường hợp cơ thể bị thiếu chất nước. Nếu muốn dùng thuốc thì uống các loại thuốc như acetaminophen (Tylenol). Không nên uống thuốc Aspirin, Nếu bệnh nhân hiện đang uống các loại thuốc khác hàng ngày thì nên tham khảo ý kiến của Bác sĩ. Nếu biết mình bị bệnh sốt Zika thì nên tránh không để muỗi đốt vì muỗi đốt một người bị bệnh có thể truyền bệnh qua người không bị bệnh.

Làm gì để tránh mắc bệnh?

Theo Trung Tâm Kiểm Soát và Ngăn Ngừa Bệnh Tật thì phương pháp hay nhất để tránh bị bệnh sốt Zika là không để bị muỗi cắn. Một đặc tính của loại muỗi vằn là chúng thường cắn vào ban ngày. Để phòng ngừa khỏi bị muỗi cắn chúng ta nên mặc quần dài, áo tay dài, **ở trong các phòng có máy lạnh hay trong các phòng có cửa lưới. Khi ngủ cần nằm trong mùng. Khi ra ngoài nên thoa các loại thuốc thoa da chống**

muỗi (không nên dùng các loại thuốc này cho trẻ sơ sinh mới 2 tháng tuổi.) (7)

Khi nào thì có thuốc chủng ngừa bệnh sốt Zika.

Theo tintúc đọc được trên trang web ZACKS thì hiện nay có hai công ty dược phẩm đang ráo riết cạnh tranh để sản xuất thuốc chủng ngừa bệnh sốt Zika:

Cong ty Inovio Pharmaceuticals đang thử nghiệm thuốc chủng ngừa từ tháng 12 năm 2015. Thuốc chủng ngừa đã được thí nghiệm trên các loài chuột và công ty cho biết sẽ thí nghiệm thuốc chủng ngừa cho con người vào cuối năm nay.

Một công ty thứ hai là Intraxon cũng đang cố tranh thủ thời gian để tung thuốc chủng ngừa bệnh sốt Zika ra thị trường (8).

Tuy việc phát minh thuốc chủng diễn tiến nhanh chóng nhưng thủ tục để được được cơ quan Quản Lý Thực Phẩm và Dược Phẩm (Foods and Drugs Administration- FDA) sẽ cần nhiều thời gian thử nghiệm nên chừng nào thì thuốc chủng ngừa bệnh sốt Zika mới **được bán trên thị trường là một câu hỏi mà hiện nay không ai có thể trả lời được.**

Tham khảo:

-(<http://www.who.int/emergencies/zika-virus/situation-report/who-zika-situation-report-12-02-2016.pdf?ua=1>)

(<http://www.cdc.gov/zika/geo/unit-ed-states.html>)

<http://www.reuters.com/article/us-health-zika-brazil-exclusive-idUSKCN0VA331>

(<http://www.cdc.gov/zika/disease-qa.html>)

(<http://www.zikavirusnet.com/history-of-zika.html>)

<http://www.reuters.com/article/us-health-zika-brazil-exclusive-idUSKCN0VA331>

<http://www.cdc.gov/zika/prevention/>
<http://www.zacks.com/stock/news/206807/these-two-companies-are-working-on-the-zika-virus-cure>

LUẬT SƯ PHẠM VIỆT ÁNH

ATTORNEY AT LAW



2013A West Bethany Home Road
Phoenix, AZ 85015

714-713-5953

- * Luật sư thực thụ tòa án California, Arizona và tòa án liên bang
- * Đã hành nghề luật sư ở California 14 năm
- * Tiến sĩ luật khoa (Juris Doctor)
Western State University, School of Law
- * Đại Học Luật Khoa Huế, Việt Nam trước 1975

Office Manager: Hoàng Giang
Phone: 623-707-6898

Chuyên Môn: Thương tích cá nhân, tai nạn xe cộ,
tế ngã siêu thị, bất cẩn y tế

- ◆ **Luật Di Trú:** Bảo lãnh vợ chồng, fiancée, cha, mẹ, anh, em, du học, thẻ xanh, thi quốc tịch, điều chỉnh tình trạng từ du học, du lịch qua quy chế thường trú nhân (thẻ xanh).
Đặc Biệt: biện hộ hồ sơ bị trục xuất về Việt Nam (deportation), bị thu hồi thẻ xanh, bị rút quốc tịch vì hồ sơ hình sự, hồ sơ vợ chồng bị tước đoạt.
- ◆ **Luật Gia Đình:** Ly dị, thỏa thuận hay tranh chấp, prenuptial hay marital agreement
- ◆ **Luật Thương Mãi:** Thành lập corporation, Limited Liability Company, Limited Partnership, giúp duyệt xét hay soạn thảo hợp đồng thương mãi, mua bán business, khai bankruptcy chapter 7 và 13.
- ◆ **Đặc Biệt:** Lập di chúc (WILL), Tín Quỹ (LIVING TRUST), Hoạch định di sản (ESTATE PLANNING), Thủ tục thanh lý tài sản người quá cố tại tòa án (PROBATE).



US DELTA INVESTMENTS

Real Estate | Financials | Business Buy/Sell



MUA BÁN CƠ SỞ THƯƠNG MẠI

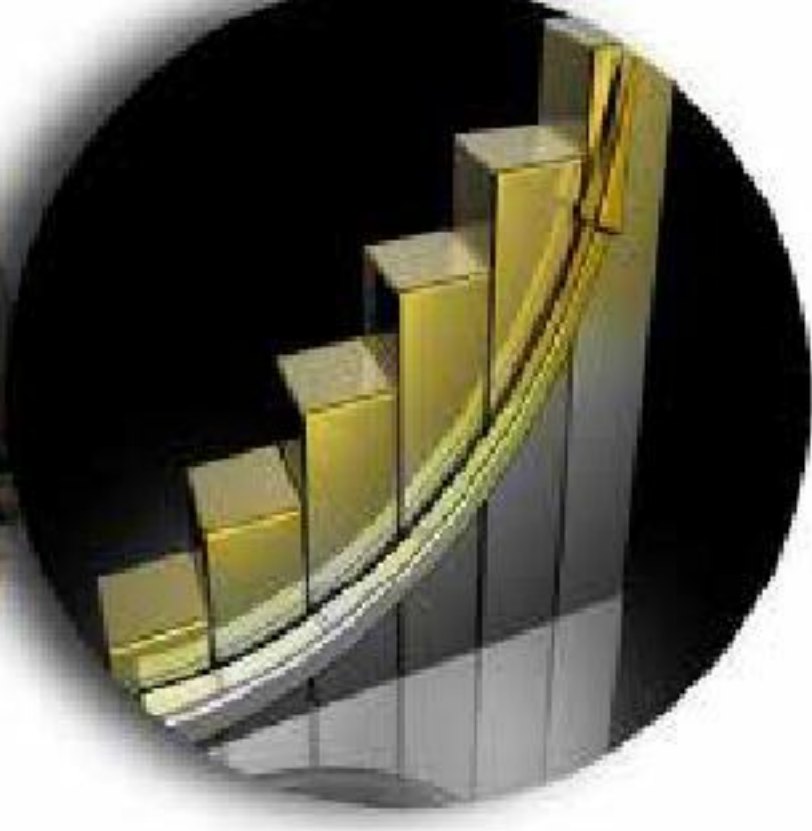
Mua/bán một cơ sở thương mại là một đầu tư lớn trong cuộc đời của quý vị, san căn nhà. Tiếc thay, là con người, chúng ta hay thích sử dụng cảm tính trong giao dịch hơn là lý trí. Vì vậy đã có không ít người hối hận vì những phút "thăng hoa ... sau mang họa".

Hãy gọi cho chúng tôi để hạnh phúc và tài chánh của gia đình quý vị được vững bền hơn.



MUA BÁN ĐỊA ỐC

Làm chủ một căn nhà xem ra dễ mà khó. Dễ khi quý vị biết lựa chọn đúng nơi đúng chỗ, có tính toán trước sau, để khi ở thì thoải mái vui tươi mà khi bán thì được giá cao sinh lợi. Khó là khi quý vị giao dịch mua/bán theo cảm tính, thích theo ý mình. Xin hãy gọi cho chúng tôi, khi quý vị còn những băn khoăn trong tính toán, nhưng chưa biết phải làm sao để sinh lợi thật nhiều.



THÀNH CÔNG CHO CHỦ NAIL

Bạn có muốn tiệm nail của bạn được thành công hay không? Nếu muốn xin vào diễn đàn www.chủnail.com để học hỏi và chia sẻ kinh nghiệm. Chúng tôi có những bài viết nghiên cứu có giá trị để giúp bạn phát triển tiệm nail của mình. Bên cạnh đó, website cũng có nhiều chủ nail tham gia đóng góp chia sẻ những bài học quý giá để giúp bạn tránh những sai sót dẫn đến thất bại trong việc làm chủ của bạn.

CHƯƠNG Q. TRẦN
BUSINESS / REAL ESTATE CONSULTANT

480.336.8752

See www.usdellainvestments.com for more opportunities

2109 S. McClintock Dr.
Tempe AZ 85282



MLS



B/s Lê Ánh

Vài dòng giới thiệu tác giả

Bác sĩ Lê Ánh là hội viên HỘI Á MỸ CAO NIÊN ARIZONA (Arizona Asian American Seniors Association - viết tắt là AAASA), phụ trách trong Ban Cố Vấn và Giám Sát của Hội. Ông phụ trách mục Y HỌC THƯỜNG THỨC tại các buổi họp của Hội Á Mỹ CAO NIÊN ARIZONA, chia sẻ những hiểu biết về y học với những anh chị cao niên trong các buổi họp của Hội, giúp các thành viên hiểu biết những yếu tố cần thiết để PHÒNG BỆNH và SỐNG KHỎE. Ông là thành viên của www.ninh-hoa.com từ hơn một thập niên qua, đã đăng tải nhiều bài viết với nhiều thể loại như: Ký sự, Du Lịch, Hồi ký, Kiến Thức Y học và Y tế Thường thức, v.v. viết những đề tài về y học, phổ biến những bệnh thường gặp, để độc giả HIỂU BỆNH và PHÒNG NGỪA BỆNH. Nay Bác sĩ xin góp mặt với nguyệt san Việt Lifestyles và phụ trách mục Y HỌC và ĐỜI SỐNG mỗi tháng.

- Đã xuất bản Hồi ký tập 1 "Từ HÒN KHÓI, Tôi Đi..."

- Sẽ ra mắt "CẨM NANG Y HỌC" và Hồi Ký tập 2.

MỘT SỐ BỆNH THƯỜNG GẶP Ở NGƯỜI CAO NIÊN VÀ CÁCH ĐỀ PHÒNG

Khi đã đến tuổi từ ngũ lục tuần, ta bắt đầu cảm thấy những thay đổi của cơ thể đã tích lũy qua nhiều năm tháng. Nếu mấy chục năm qua, các cụ ít quan tâm đến sức khỏe, vì nghĩ rằng mình còn sung sức, nên tha hồ uống rượu nhiều, hút thuốc lá, không nghĩ đến việc luyện tập cơ thể, ăn uống bất thường, tinh thần căng thẳng..., nhưng khi đến lúc tuổi đời chông chất, sức khỏe có phần suy yếu dần, bệnh hoạn rình rập chờ dịp tấn công. Lúc bấy giờ mới bắt đầu hối tiếc và có nhiều chữ Nếu... đặt ra. "NẾU" thuở ấy..., "NẾU" lúc bấy giờ..., và "NẾU"..., "NẾU"... thì cũng đã muộn rồi!

Nhưng bây giờ còn than thở hối tiếc làm gì? Nên thực tế mà nói, đã muộn lắm rồi! Nhưng "Muộn còn hơn không bao giờ hết". Nói các cụ ở đây không phải riêng các cụ ông mà cả các cụ bà nữa vì bệnh hoạn không trừ, không tránh một ai cả.

Những vấn đề của người cao tuổi, và cả trung niên nữa, ví dụ như bệnh phụ khoa, bệnh loãng xương, bệnh cao huyết áp, bệnh tim mạch, bệnh ung thư, té ngã, tai biến mạch máu não (stroke), đều rất đáng được quan tâm. Và để cho những căn bệnh không hành hạ, người cao niên cần phải biết bí quyết sống, để sống khỏe. Đó là "viên thuốc mầu nhiệm" cho sức khỏe. Chúng tôi xin đặt ưu tiên cho các cụ bà trước.

1. BỆNH PHỤ KHOA



Sau khi mãn kinh, một số phụ nữ dễ bị nhiễm khuẩn âm đạo vì âm đạo khô hơn trước và niêm mạc âm đạo mỏng hơn. Cách phòng ngừa là mặc quần lót cotton để thấm ẩm, luôn luôn giữ cơ quan sinh dục thoáng khí. Các cụ nên giữ vệ sinh sạch sẽ. Cũng sau khi mãn kinh, một số phụ nữ bị nhiễm khuẩn đường tiết niệu vì các mô bàng quang và ống dẫn tiểu mỏng đi. Để tránh tình trạng này, các cụ hãy uống thật nhiều nước, đi tiểu thường xuyên (tránh giữ nước tiểu trong bàng quang quá lâu).

Thêm cái chứng són tiểu nữa mới phiền chứ! Các cụ bà thường tiểu són nhiều hơn các cụ ông tới 2 lần (vì cấu trúc khác nhau ở vùng xương chậu cũng như do sự thay đổi của kích thích tố khi mang thai hoặc rặn đẻ khi sanh con). Có người chỉ són vài giọt, người khác nhiều hơn, đôi khi ướt sũng cả đũng quần và tạo ra một cảnh tượng khá bối rối, ngượng ngùng trước đám đông trong khi đang sinh hoạt. (Cách đề phòng và điều trị sẽ nói riêng một bài khác).

2. BỆNH LOÃNG XƯƠNG



Loãng xương là tình trạng chậm tái tạo tế bào xương thay thế, khiến xương xốp, giòn, kém mềm dẻo, dễ gãy và đã gãy thì lâu lành. Bệnh loãng xương thường gặp ở người cao tuổi. Phụ nữ bị loãng xương nhiều hơn và sớm hơn nam giới vì trong thời kỳ mãn kinh, lượng estrogen (nội tiết tố tham gia

vào việc tái tạo xương) tụt xuống. Muốn tránh bệnh loãng xương, các cụ hãy năng vận động cơ thể một cách điều độ, đi bộ, tập thể dục,... để tăng cường sức bền vững của xương. Nên ăn thêm nhiều chất xương, sữa chua, đậu phộng, rau xanh; đồng thời tránh rượu và thuốc lá - hai yếu tố gây ảnh hưởng không tốt đến việc tạo xương. Không nên chờ đến tuổi trung niên mà cần phải quan tâm chăm sóc rèn luyện xương từ khi còn trẻ.

3. BỆNH TIM MẠCH

Cả phụ nữ ở tuổi mãn kinh và nam giới đều dễ mắc bệnh tim mạch. Lý do



dễ hiểu là vì cholesterol (thành phần quan trọng của chất béo) và những chất mỡ khác tích tụ đóng vào lòng động mạch qua nhiều năm tháng, làm cho động mạch bị hẹp lại, máu khó đi từ tim đến các cơ quan của cơ thể và khó trở về tim, do đó áp suất đối với tim mạch rất lớn.

Các bệnh tim mạch cần được phòng ngừa từ khi còn trẻ. Quan trọng nhất là chế độ ăn uống ít cholesterol (nhiều rau, quả, ít thịt mỡ, thịt đỏ) và loại bỏ khỏi thuốc lá - yếu tố làm tăng nguy cơ phát bệnh gấp ba lần. Nên năng vận động cơ thể, tập thể dục thể thao, hãy tạo cho mình một cuộc sống tinh thần vui vẻ, sáng khoái, giảm sự căng thẳng, tâm trạng u sầu.

Nếu đã bị bệnh, hãy nhanh chóng thay đổi cuộc sống của mình theo cách mô tả ở trên. Ngoài ra, nếu là phụ nữ ở thời kỳ mãn kinh, có thể cùng bác sĩ bàn bạc cân nhắc việc sử dụng một

liều nhỏ nội tiết tố estrogen để điều chỉnh cholesterol trong máu.

4. CAO HUYẾT ÁP



Tại Hoa Kỳ, trong số 50 triệu người bị bệnh cao huyết áp, "chỉ có 34% được chăm sóc đủ để mức huyết áp trở lại mức bình thường".

Bệnh cao huyết áp là một trong những nguy cơ (rủi ro) chính đưa tới tai biến mạch máu não, nhồi máu cơ tim, suy tim và suy thận. Nếu điều trị tốt, tai biến mạch máu não sẽ giảm từ 30 đến 40%, nhồi máu cơ tim sẽ giảm từ 20 đến 25%, suy tim giảm trên 50% và suy thận cũng giảm khá nhiều.

Chữa bệnh là cần thiết, mà còn phải thay đổi lối sống cũng rất quan trọng để giảm cao huyết áp.

Ăn uống hợp lý để tránh béo phì. Giảm cân để cơ thể có chỉ số trọng khối cơ thể BMI (Body Mass Index) vừa phải, ở mức dưới 20 (khoảng 18.5) là điều lý tưởng. Xin nhắc lại công thức để theo dõi chỉ số trọng khối cơ thể BMI (Sẽ có bài nói về BMI của người Á Đông riêng): BMI bằng thương số của trọng lượng cơ thể tính bằng kg, và bình phương chiều cao cơ thể tính bằng mét:

$$\text{BMI} = \frac{[\text{Trọng lượng cơ thể (kg)}]}{[\text{Chiều cao cơ thể (m)}]^2}$$

Theo phép đo lường ở Mỹ:

$$\text{BMI} = \frac{\text{Trọng lượng cơ thể (pounds)}}{[\text{Chiều cao cơ thể (inches)}]^2} \times 703$$

Thêm vào đó, phải ăn nhiều trái cây, rau, sữa ít béo, ăn ít chất béo và chất béo bão hòa, giảm muối, tập thể dục khoảng 30 phút mỗi ngày hoặc nhiều hơn, 5 đến 6 ngày một tuần, tập vừa sức, đều đặn, liên tục. Xin nhắc là kết quả của tập thể dục chỉ có hiệu lực trong 48 giờ. Lập ra một chương trình tập thể dục, thể thao và tham khảo ý kiến của bác sĩ gia đình trước khi muốn tập thể dục thể thao cho hợp với tình trạng sức khỏe của mình. Nếu có uống rượu thì uống vừa phải, và tránh thuốc lá.

Cao huyết áp giảm là nhờ thuốc, không nên tự động ngưng thuốc khi thấy huyết áp không còn cao, và cần phải phối hợp với bác sĩ và phải thường theo dõi bệnh tình.

5. BỆNH UNG THƯ



Đối với căn bệnh ung thư, không phải ung thư nào cũng giống nhau. Đây là nguyên nhân gây tử vong đứng hàng thứ 2 ở Hoa Kỳ. Thống kê cho thấy, phân nửa đàn ông và 1/3 đàn bà bị ung thư trong cuộc đời.

Để giảm bớt sự phát triển của ung thư, cần thay đổi cách sống, như ngưng hút thuốc lá, ăn uống đúng cách, và ung thư phát hiện càng sớm thì khả năng chữa lành càng cao.

Ngoài ra, người bị ung thư nên giảm hoặc bỏ rượu, ăn ít chất béo, nhiều rau quả tươi, tránh thức ăn chế biến sẵn, tập thể dục, ngừa viêm gan siêu vi, tình dục an toàn. Riêng đối với phụ nữ,

phải làm Pap's smear, khám vú hằng năm bắt đầu khi 40 tuổi. Đối với nam giới, nên thử nghiệm PSA, khám nhiếp hộ tuyến, bắt đầu ở tuổi 50. Cả nam lẫn nữ, khi được 50 tuổi, nên truy tầm ung thư ruột già.

6. TẾ NGÃ.



Tế ngã có lẽ là một đề tài quan trọng và ảnh hưởng sức khỏe người cao niên. Tỷ lệ và độ trầm trọng của té ngã tăng lên từ từ khi bắt đầu 60 tuổi. Mỗi năm, có khoảng 1/3 số người từ 65 tuổi trở lên bị té, tỷ lệ này càng cao hơn sau tuổi 75.

Đối với người cao niên (cả cụ bà lẫn cụ ông), té thường gây ra tình trạng nghiêm trọng hơn như gãy xương, và khi phải nằm liệt giường, các hậu quả tiếp theo về tâm thần cũng như thể chất cũng trầm trọng hơn ở người trẻ rất nhiều. Khoảng 5% người cao niên bị té ngã phải vào bệnh viện. Họ thường mất tự tin, làm cho họ giảm các hoạt động thể lực cần thiết và càng suy yếu hơn, cũng như bị cách ly hơn về mặt xã hội, càng yếu hơn và dễ bị chết sớm.

Về nguyên nhân, té ngã có thể do tai nghễnh ngãng, mắt mờ, rối loạn thăng bằng (cũng là một chức năng của tai), lãng trí, rối loạn tâm lý như lo lắng, trầm cảm, bệnh về xương khớp, tim mạch, tiểu đường, bệnh của tuyến giáp trạng, bệnh của bàn chân như bị u chai ở bàn chân.

Các yếu tố bên ngoài có thể do thuốc men, lên xuống cầu thang, thiếu ánh sáng, giày không vừa, sàn nhà trơn, không có tay nắm an toàn trong nhà tắm và nhà vệ sinh, thảm lỏng lẻo, dây điện vướng chân. Một điều ít ai để ý là

thuốc, không nên tự ý. Các thuốc trị các bệnh kinh niên như cao huyết áp, tiểu đường là các thuốc phải dùng thường xuyên, nếu không sẽ có các biến chứng nguy hiểm. Điều quan trọng là nếu cần thì phải dùng đúng, nếu không cần thì không lạm dụng;

- Sự an toàn trong nhà cũng là điều cần chú ý. Những điều này không tốn kém gì nhiều và cũng không mất nhiều thời gian.

Bị gãy xương hoặc các biến chứng nặng hơn vì những điều không đáng là chuyện không nên để xảy ra. Nếu đi không vững thì dùng gậy chống, không nên mắc cỡ đến nỗi không dám ra đường. Nên nhớ là nếu vì sợ té mà không dám nhúc nhích, hoạt động gì cả, thì còn tệ hơn bị té. Cái chính là phải cố gắng vận động vừa sức và thường xuyên.

Và để tránh té ngã, khi mới thức dậy, người cao niên nên cần nằm yên khoảng nửa phút cho tỉnh táo hẳn, ngồi dậy trên giường nửa phút cho tỉnh thêm và để máu lên não, bỏ chân xuống giường, chờ thêm nửa phút để máu bơm lên não thật đủ và tỉnh thêm, sau đó mới di chuyển. Nhưng



trước khi làm những chuyện này, quý vị nhớ phải bật đèn cho đủ sáng.

7. TAI BIẾN MẠCH MÁU NÃO.

Khi bị tai biến mạch máu não, phải được đưa đi bệnh viện cấp cứu ngay. Các dấu hiệu báo động của tai biến mạch máu não có thể là sự xuất hiện đột ngột một

(hoặc nhiều hơn) các triệu chứng như bất thành linh tê hay yếu một bên cơ thể; bất thành linh bị mất hay rối loạn thị giác; bất thành linh bị nhức đầu dữ dội, chóng mặt hoặc lú lẫn, mất thăng bằng, giọng nói lắp bắp hoặc khó khăn trong việc truyền đạt tư tưởng.

Các triệu chứng này thường xuất hiện đột ngột. Đôi khi, tai biến mạch máu não có thể được báo trước bằng các cơn thiếu máu não tạm thời, trong đó các triệu chứng không bình thường kéo dài khoảng 5 đến 20 phút, tối đa là 24 tiếng đồng hồ.

Để tránh tử vong, khi bị tai biến mạch máu não, thời gian điều trị có thể có hiệu quả nhất là trong vòng 90 phút từ khi có triệu chứng. Nên gọi bác sĩ hoặc cấp cứu ngay khi có triệu chứng lạ.

Nên nhớ, thời gian từ lúc bị tai biến mạch máu não đến lúc được chữa trị trong các trường hợp này là một trong những yếu tố quan trọng nhất quyết định bệnh nhân có hồi phục hay không. Nên nhớ rằng, 90 phút "sống chết" này bao gồm cả thời gian làm xét nghiệm để xác định chẩn đoán trước khi bắt đầu cho thuốc. Đừng để mất thời gian "sửa soạn" hay chờ "người này người kia". Nếu không kịp 90 phút thì càng sớm vẫn càng tốt hơn.

Chúng ta nên làm chủ sức khỏe, ăn uống hợp lý, vận động đúng mức, cân bằng tâm lý, bỏ hút thuốc lá và bớt uống rượu. "Thích những cái mình (thật sự) cần" (hơn là thích những cái mà mình tưởng là cần) có lẽ là "viên thuốc thần" duy nhất giúp chúng ta sống đơn giản, mạnh khỏe, thành công và hạnh phúc.

(tháng 1/2016)

Vivifashion, INC.



V247
worldwide connections

vivifashion2006@yahoo.com

**MỸ PHẨM
THUỐC DƯỢC THẢO
THUỐC GIẢM CÂN**

Giá Đặc Biệt



*Ông
Sữa Chua*



**NHẬT BẢN
HẢI DƯỢC**



**KEM
TRỊ NÁM**

**MASCARA
THUỐC MỘC
LÔNG MI
LÔNG MÀY
MỘC TÓC
DƯỠNG TÓC**



LOTION

**KEM THOA
GÓT CHÂN**

**KEM ĐÁP
MẶT NẠ**



KEM DƯỠNG DA



**KEM DƯỠNG DA
24K GOLD**



TRA HERBALIFE



Cream

Sữa Tắm

M.D. Herbs
"Healthy Living Naturally"

THUỐC GIẢM CÂN

**DẦU GỘI
DẦU CHỐNG
RỤNG TÓC**

Mở Cửa Các Ngày Lễ

480-917-3886



Nam Lộc
Thuốc Dược Thảo



**CHUYÊN
TRỊ**

**CAO MÁU
& CHOLESTEROL**



**THUỐC ĐAU NHỨC
TOÀN THÂN**



**HERBALITE
HEALTHY MEAL**



**NAM
LINH CHI**



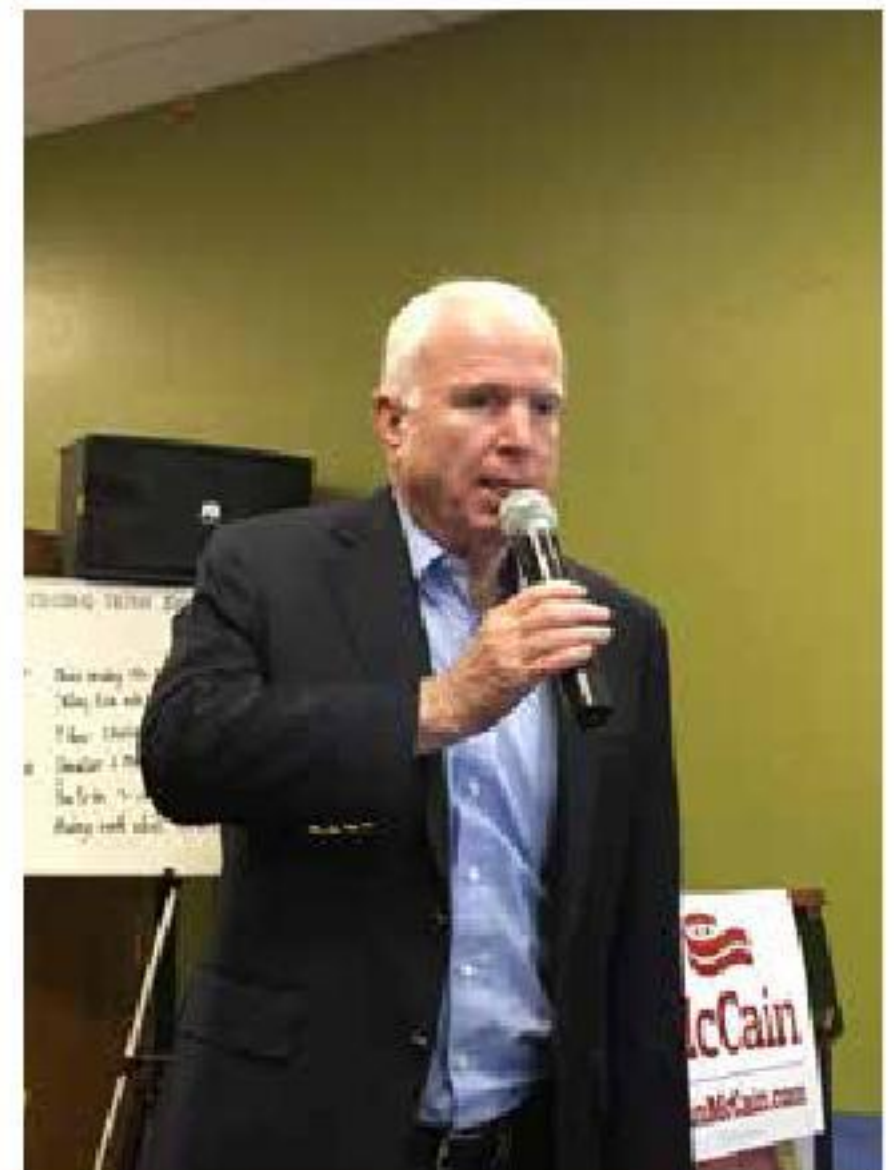
**ĐÔNG
TRÙNG
HẠ THẢO**



GIỜ MỞ CỬA
Thứ Hai-Thứ Ba-Thứ Năm
Thứ Sáu-Thứ Bảy-Chủ Nhật
10:00AM - 8:00PM
Đóng Cửa Ngày Thứ Tư

2055 N. DOBSON RD SUITE #4 CHANDLER AZ, 85224 (Trong Khu Chợ Lee Lee)

THƯỢNG NGHỊ SĨ JOHN MCCAIN VÀ PHU NHÂN CINDY MCCAIN ĐẾN CHÚC TẾT HỘI Á MỸ CAO NIÊN ARIZONA



Phóng sự bằng hình do phóng viên Việt Lifestyles thực hiện

Năm nay vì bận một số việc quan trọng ở Washington DC, TNS John McCain đã không thể bay về Phoenix để tham dự Chương trình Tết Cộng Đồng thể theo lời mời. Do đó TNS John McCain và phu nhân Cindy McCain đã tranh thủ đến thăm viếng và chúc Tết Cộng đồng trong ngày họp mặt cuối năm của Hội Á Mỹ Cao Niên vào sáng ngày 20 tháng Giêng năm 2016 tại Trung tâm Cộng Đồng, thành phố Chandler.

Vì đây là chuyến viếng thăm bất ngờ của TNS John McCain được thông báo vào giờ chót nên Ban Tổ Chức đã không kịp gửi ra thông báo cho quý đồng hương đến tham dự. Tuy vậy, hôm đó ngoài Hội Á Mỹ Cao Niên Arizona ra, chúng tôi nhận thấy có rất nhiều quý vị Chủ tịch đại diện các hội đoàn và bình chủng tại Arizona, đặc biệt là các thí sinh hoa hậu áo dài AZ 2016.





Như đã hẹn, TNS và phu nhân đã đến trong sự náo nức trông đợi của mọi người. TNS đã bắt tay thân mật chào hỏi mọi người, trong khi phu nhân Cindy McCain đón nhận bó bông do cô Hoa hậu Thanh Trang đại diện Cộng Đồng trao tặng.

Mở đầu Tiến sĩ Nguyễn Ngọc Sảng giới thiệu ông Ngàn Lê, Chủ tịch Hội đồng Quản Trị CĐNVQG/AZ kiêm Chủ tịch Hội Á Mỹ Cao Niên lên chào đón quan khách, nhất là hai vị khách quý hôm nay.

Kế đến, TNS John McCain phát biểu, ông cảm ơn những cựu quân nhân QLVNCH đã sát cánh cùng quân đội Hoa Kỳ trong cuộc chiến, cũng như ông hiểu được những cực hình mà họ phải chịu đựng trong các trại tù cải tạo. Ông vinh danh những cựu chiến binh, cũng như cảm ơn những đóng góp tích cực của Cộng Đồng Việt Nam tại Arizona nói riêng và ở Hoa Kỳ nói chung. Ông nói đến những việc ông đã và đang làm đó là tiếp tục vận động Quốc Hội Hoa Kỳ về vấn đề tranh chấp ở Biển Đông nhằm ngăn chặn sự bành trướng của Trung Cộng.

Chủ tịch Cộng Đồng Đặng Thế Khương nhắc đến kỳ bầu cử sắp đến vào tháng 8 và kêu gọi mọi người hãy ủng hộ cho TNS John McCain. Lúc này và hơn bao giờ hết, TNS John McCain rất cần đến lá phiếu của Cộng Đồng Việt Nam chúng ta. Ngày nào TNS John McCain còn tại chức, thì ngày đó chúng ta còn có niềm tin và hy vọng ở Hoa Kỳ can thiệp vào xung đột ở biển Đông chống lại âm mưu xâm lược của Tàu Cộng.

Ông Ngàn Lê sau đó đã trao cho TNS John McCain huy chương Chúc Thọ cũng như chính thức mời TNS trở thành hội viên danh dự của Hội Á Mỹ Cao Niên AZ.



MỘT CƠ THỂ
KHÔNG
ĐAU NHỨC
LÀ NGUỒN HẠNH PHÚC
VÔ BIÊN



designs by www.NPDAdesigns.com | 404.955.8836

BÁC SĨ BÌNH TÔ
CHÂM CỨU - CHÍNH HÌNH
(ACUPUNCTURE - CHIROPRACTIC)

480-228-1105

2169 E WARNER RD, #101 TEMPE, AZ 85284
(SW CORNER OF FWY 101 & WARNER RD.)

TRUNG TÂM ĐIỀU TRỊ CHẤN THƯƠNG TAI NẠN XE CỘ

AZ Window Covering

We Bring Quality to Your Home

LOWEST PRICE GUARANTEED!

**WOOD
BLINDS**



**VERTICAL
BLINDS**



**FAUX
WOOD**



SHUTTERS



We Bring Quality to Your Home

Chuyên Thiết Kế Các Loại Màn Cửa Bằng Gỗ

- Công ty duy nhất chủ nhân là người Việt tại Arizona.
- Bảo đảm giá rất hợp, vì quý vị mua trực tiếp từ nơi sản xuất.
- Định giá minh bạch, không qua trung gian.
- Đến với AZ Window Covering, quý vị sẽ được tiết kiệm nhiều tiền và thời gian.
- Trung tâm thần "đồng lương đồng họ đồng hương"
xem bằng giá bán phải để quý vị tiện việc so sánh

COMPARE A 60"X60" WINDOW

	AZ Window	Home Depot	Home Depot
2" Faux	\$96	\$119	\$123
2" Wood	\$117	\$191	\$170
Verticle 101x108	\$150	\$194	\$223
Shutter (\$/sqft)	\$16.75	\$21	\$23
Measuring	FREE	\$50	\$30
Installation	FREE	First 3: \$72	First 3: \$72
		Plus \$16 Each	Plus \$16 Each

Designed & Copyrighted by Mark & Mary Ann Maguire

HÃY GỌI NGAY!

Châu Nguyễn - 480-612-4569
(Thông thạo tiếng Việt & Anh)

Duc Villalpando - 602-386-7313
(English)

Toll Free 1-877-334-5738

Office (602) 278 - 3667

2540 N. 33rd Ave. Phoenix, AZ 85009

10% OFF
TOTAL ORDER

**LOWEST PRICE
GUARANTEED!**

TIỆC TÂN NIÊN Hội Á Mỹ Cao Niên



Thứ Bảy ngày 13 tháng 2 vừa qua, Hội Á Mỹ Cao Niên AZ đã tổ chức buổi Hẹn mặt Tân Niên mừng Xuân Bính Thân vào lúc 10 giờ sáng tại The Vietnamese Center thành phố Chandler. Tham dự buổi họp mặt tân niên, ngoài các thành viên của Hội Á Mỹ Cao Niên AZ ra, chúng tôi còn nhận thấy có sự hiện diện của nhiều vị chủ tịch đại diện các hội đoàn, đoàn thể tại AZ gồm:

- Bà Mỹ Sương, Chủ tịch Hội Cựu Nữ Sinh Gia Long AZ
- Cô Angeline Hoàng, Chủ tịch CLB Nhà Văn Hoá Việt Nam AZ
- Cô Thanh Mai, Giám đốc Đài TNT AZ Radio và Chủ nhiệm Báo Việt Lifestyles

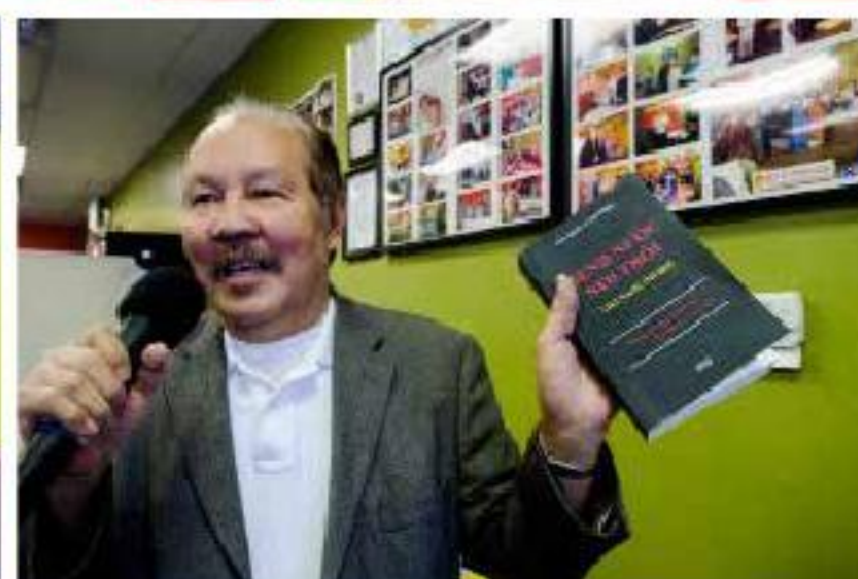
- Ông Nguyễn Văn Tạo, Chủ tịch Giáo Hội Phật Giáo Hoà Hảo trên toàn thế giới
- Ông Bùi Quang Lâm, Chủ tịch Hội Cựu Quân Nhân QLVNCH AZ
- Ông Phạm Duy Trung, Hội trưởng Hội Cảnh Sát Quốc Gia AZ
- Ông Dương Chỉ Hồng, Hội trưởng Hội Hải Quân QLVNCH AZ
- Ông Nguyễn Văn Lệ, Chủ tịch Hội Biệt Động Quân AZ
- Ông Lê Bá Tuất, Chủ tịch Hội Thiếu Sinh Quân AZ



Chương trình do MC Thanh Mai điều hợp, gồm chào cờ mặc niệm, dâng hương tế tổ, và chúc mừng thọ các cụ cao niên trên 80 tuổi với bằng chúc thọ và huy chương vàng mừng thọ. Hôm đó, hội đã vinh danh 12 vị cao niên trên 80 tuổi. Những quý vị còn lại thì được nhận lộc lì xì đầu năm. Chương trình còn có phần Táo quân vui nhộn do hội viên Trí Lê phụ trách thật dí dỏm. Kết thúc với phần văn nghệ gồm ngâm thơ với hội viên Xuân Phương và phần hợp ca.

Sau đó, mọi người qua nhà hàng C-Fu kế bên để dùng bữa cơm trưa. Tại đây, có sự tham dự của Chủ tịch Cộng đồng Đặng Thế Khương và cựu AZ State Senator Jerry Lewis và cũng là ứng cử viên sang giá của đảng Cộng Hoà cho chức vụ Nghị viên thành phố Mesa district 3 trong khu vực Mekong. Một chương trình văn nghệ bổ túi được thực hiện trong bầu không khí vui vẻ, chan hoà.

Sau đây là một số hình ảnh được ghi nhận qua ống kính của anh Tuấn Nguyễn.





Phở Đà Lạt

SẠCH • NGON • NHANH CHÓNG • GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG

Hân hạnh được phục vụ quý khách

**NGOÀI MÓN PHỞ
ĐẶC BIỆT KHÔNG BỘT NGỌT
CHÚNG TÔI CÒN CÓ:**

Chim cút Rô-Ti - Bò cuốn hành
Bún bò Huế - Mì Vịt Tiềm
Nghêu xào gừng hành
Mì La-Kai và các món ăn
thuần túy khác



ĐẶC BIỆT: TẤT CẢ MÓN ĂN KHÔNG DÙNG BỘT NGỌT

HOURS:

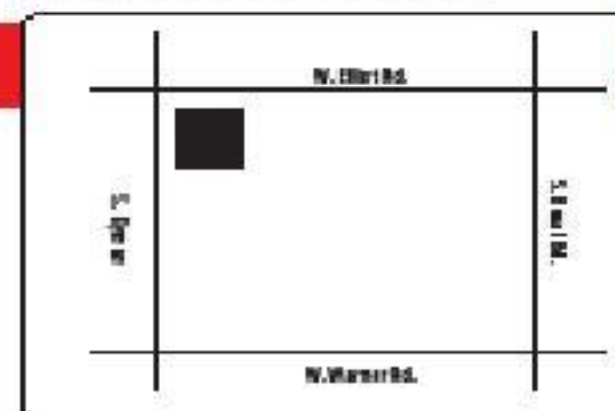
M-Th: 11am - 9:30pm

Fr-Sat: 11am - 10pm

Sun: 11am - 8pm

7707 S. Express #106 - Tampa, FL 33629

480.755.7272



Liem Tran



HOME SMART



HomeSmart

Cell: **602-295-4341**

Fax: **623-773-9022**

EFax: **602-386-1740**

Email: tran.liem2@gmail.com

- ◆ Hơn 15 năm kinh nghiệm trong lĩnh vực địa ốc
- ◆ Chuyên Mua bán nhà cửa, Đất đai, Cơ sở thương mại, Foreclosure và Short Sales.
- ◆ Sẵn sàng phục vụ theo thời gian và yêu cầu của quý khách
- ◆ Multi-Million Dollars Producer
- ◆ Định giá và tham khảo miễn phí
- ◆ Vui vẻ, tận tâm, kính đáo và uy tín



**GRAND
OPENING**

PHOENIX-PHỞ



9250 N 43 AVE #14 GLENDALE - AZ - 85302

623-934-3400



**ĐẶC
BIỆT**

PHỞ - HỦ TIẾU - BÚN - CƠM

BÚN RIÊU - BÚN BÒ HUẾ - BÚN MĂNG VỊT

Phoenix Phở Superbow Special, giá \$9.95

- Các loại phở gồm: Tái, nạm, bò viên, gân, sách, gà, tôm.
- Variety of Pho: Steak, brisket, meatball, tripe, tendon, chicken, and shrimp.

**ngon, đặc sắc,
không nơi nào sánh bằng**

MỞ CỬA

Thứ Hai - Thứ Tư: 10:00AM - 9:00PM

Thứ Sáu & Thứ Bảy: 10:00AM - 9:00PM

Chủ Nhật: 10:00AM - 8:00PM

Nghỉ ngày thứ 5 (closed on Thursday)

NORTH OF OLIVE ON 43RD AVE BY CHASE BANK

KHI NỀN TÀI CHÁNH XUỐNG DỐC



Lâm Đan

ĐÔI NÉT VỀ TÁC GIẢ

Bút hiệu Lâm-Đan, tên thật Phạm-Hữu-Minh, Tiến sĩ Khoa Học Đại học Stuttgart, Đức, viết bài cho báo địa phương Arizona từ lâu, góp mặt với nguyệt san Việt Life-Styles với những đề tài tin tức cộng đồng, du lịch, khoa học và kỹ thuật, người cao niên và y tế, mong mọi chia sẻ hiểu biết cùng bạn đọc qua những bài với đề tài nói trên.

Mặc dù tháng Chín sắp qua hè, tuy nhiên nhiệt độ vẫn còn cao, do đó du lịch miền Bắc, miền Nam Arizona vẫn còn hấp dẫn, vì miền Bắc thì mát, còn miền Nam có biển. Hôm nay, ngoài trời ở thành phố Phoenix, tiểu bang Arizona, thời tiết cũng nóng trở lại sau cơn mưa rào Monsoon, nhiệt độ sẽ lên 107 độ F. Tuy nhiên, miền Bắc tiểu bang Arizona vẫn còn mát, ở thành phố Flagstaff nhiệt độ chỉ có 85 F (cách Phoenix khoảng 144 dặm).

Giá xăng xuống từ

Đầu năm, thông thường nhiều người thiết lập chương trình làm việc cho năm mới, nhất là cho việc làm, gia đình và tài chánh. Tài chánh có vẻ đượm màu bi quan, vì mấy hôm nay thị trường chứng khoán đang xuống dốc, và bao gồm nhiều vấn đề mà ta phải đề cập trong đoạn sau đây.

GIÁ XĂNG XUỐNG DỐC

Trong bi quan cũng có cái lạc quan. Giá xăng đang xuống dốc, từ \$3.53 đô la một gallon xuống đến \$1.82 vào tháng Giêng 2016; người thường dân mừng thầm vì tháng này chạy xe đỡ tốn tiền. Dân Mỹ miền Bắc cũng mừng vì mùa đông năm nay quá lạnh, bão tuyết ngập đầy tuyết trắng trên miền Đông Bắc, phải sưởi nóng nhiều nhưng giá dầu rẻ thì đỡ một mối lo.

Nhưng tại sao xăng lại rẻ đi?

Đây là vấn đề kinh tế mà ai cũng có thể hiểu. Trước ngày lễ Thanksgiving vài tuần giá xăng rẻ, nhưng vài ngày trước lễ này thì xăng lại lên giá, vì lúc đó nhiều người bắt đầu lấy xe đi nghỉ hè, đi thăm bà con vào dịp lễ này; cũng như vậy những món quà tặng Giáng Sinh bạn nên mua sau lễ này, vì chẳng còn ai đi

mua quà cả!

Đó là luật **Cung Cầu** (có nhiều khách hàng thì giá tăng lên, còn ít khách thì giá lại xuống) trong xã hội tư bản ở Mỹ.

Cũng như vậy, **về CẦU**: Hiện nay khách hàng lớn nhất và cần dầu nhất là nước Trung Cộng, mà nước này đang bị tình trạng kinh tế ngưng trệ, không còn cần nhiều dầu. Những năm trước chỉ số tăng trưởng của Trung Cộng là 7.8% vào năm 2013, mà năm vừa qua chỉ còn 6.8% là con số thấp nhất từ năm 1990.

Không những Trung Cộng, mà những nước trên đà tiến bộ đang bị kinh tế đình trệ, một lý do là những nước này thiếu nợ quá nhiều, như Trung Cộng, Việt Nam với những công ty quốc doanh, nói thì nhiều mà làm thì ít, là chỗ để các đảng viên tham nhũng, moi móc tiền bạc, mà năng xuất không có bao nhiêu.

Về CUNG: Trong những năm về trước, nhiều chuyên gia dầu hỏa Mỹ tuyên bố là sẽ hết dầu xăng trong 45 năm nữa, tuy nhiên họ quên phức là kỹ thuật nói chung ngày càng tiến bộ, trong ngành dầu hỏa cũng vậy, đem lại một số lượng dầu lớn tràn ngập thị trường.





Một kỹ thuật mới là “Phá vỡ bằng sức nước” (Hydraulic fracturing). Không có gì lạ, người Việt đã biết từ xưa với câu “Sức nước vỡ bờ”. Ngày nay kỹ thuật đào dầu dùng nước, cát và những đầu đào đất to lớn.

Kỹ thuật này đào sâu xuống lòng đất như từ trước tới nay, nhưng lại dùng sức nước phá vỡ những đá thạch trong lòng sâu dưới đất, kỹ thuật lại bơm vào cát để làm bể những đường nứt trong đá, để cho dầu và khí thiên nhiên thoát ra ngoài và được bơm lên mặt đất. Với kỹ thuật này, họ có thể làm nhiều đường giếng đi ngang và tăng lượng thu hoạch lên nhiều hơn trước. Do đó, một số lượng dầu trong những mỏ ở Mỹ nằm trong những vùng núi có nhiều đá thạch đã được khai thác trong vài năm vừa qua, đem lại số dầu nhiều hơn lúc trước.

Ta cũng phải kể là tại nước Mỹ dân chúng đã bắt đầu dùng những nguồn năng lực khác như khí thiên nhiên, điện mặt trời, điện gió, dầu Bio-methanol, dầu lấy từ dầu hắc v.v... (sẽ đề cập trong một bài tới).

Ngoài ra, việc chính phủ Mỹ tháo gỡ việc cấm vận, cho xứ Iran lại được xuất cảng dầu hỏa vào thị trường quốc tế với một số lượng 1 triệu thùng dầu trong một ngày. Những dấu hiệu tốt đẹp với những điều đình ngoại giao giữa Mỹ và Iran trong thời gian qua như: Mỹ tháo gỡ số tiền 100 tỷ của xứ Iran trong những ngân khoản bị xiết từ lâu, cuộc hòa đàm đưa lại kết quả tốt về kỹ nghệ nguyên tử của Iran, việc Iran thả những người lính Mỹ lái thuyền xâm phạm lãnh thổ họ cũng như thả những công dân Mỹ bị họ bắt bỏ tù lâu ngày... Việc cấm vận này bắt đầu từ năm 1979 và sẽ kết thúc nay mai; do đó đem lại thặng dư dầu hỏa, không kể là nhiều tiểu bang nước Mỹ cũng sẽ đem dầu họ sản xuất vào thị

trường dầu hỏa quốc tế trong nay mai. Giá dầu từ trên \$100 đô một thùng đã xuống tới \$26.55 vào cuối tháng Giêng 2016, và vẫn tiếp tục xuống dốc.

Ai được lợi? Lẽ dĩ nhiên là những người lái xe nhiều kí-lô-mét một ngày như dân đi làm ở downtown Phoenix, Los Angeles, San Francisco v.v..., không kể người dùng dầu, khí thiên nhiên để đốt lò sưởi trong mùa đông lạnh năm nay.

Mấy công ty máy bay như United Airline, SouthWest v.v... cũng ăn mừng, họ được lời khoảng \$7.37 tỷ đô la trong năm vừa qua vì giá dầu xăng rẻ đi.

Ai đang buồn? Dầu thô đã xuống 30% trong năm vừa qua, chứng khoán của những công ty bán năng lực như Exxon, Mobil, Chevron v.v... bị xuống. Tuy nhiên, những hãng chỉ chuyên môn bán dầu hỏa như đào dầu, chuyên chở bị gặp khó khăn lớn, như Petrolian National, China National Offshore Oil dự định đóng cửa.

Những quốc gia sống vì dầu hỏa cũng bị lỗ nhiều như Nga, Nigeria, Iran, Venezuela. Nước Saudi Arabia vẫn còn vững vì giá thành dầu của nước này chỉ là 5-6 đô một thùng và họ còn trên \$900 tỷ dầu dự trữ.

THỊ TRƯỜNG CHỨNG KHOÁN XUỐNG DỐC

Chỉ số DJI (Dow Jones Index) đã xuống trong tháng Giêng 9.5% từ 17.500 tới 16366. Các chỉ số khác như S&P 500, Nasdaq cũng ở trong tình trạng thê thảm như vậy.

Chỉ số DJI là giá trị trung bình của 30 công ty thương mại lớn nhất của nước Mỹ, do đó có thể nói bao gồm cả nền tài chánh của quốc gia này. Cũng như vậy, chỉ số S&P 500 Index cho biết tình hình kinh tế của 500 hãng lớn và nhỏ ở Mỹ; và Nasdaq Index là chỉ số của những công ty kỹ thuật (Technologies). Ta nên theo dõi ba chỉ số này nếu có đầu tư thường xuyên.

Tuy nhiên, chuyên viên công ty JP Morgan vẫn bình thản, nói không có kinh tế suy thoái gì cả, nhất là cho những nước

như Mỹ và Âu-Châu. Mặc dù trong cuộc họp mặt mới đây của cơ quan World Economic Forum, nhiều chuyên gia đã lên tiếng lo ngại, nhất là về vụ thiếu nợ của những nước trên đà tiến bộ như Trung-Cộng cũng như Thái Lan, Việt-Nam. Đồng tiền Yuan đã mất 108 tỷ trong tháng Mười hai và số tiền thặng dư của chính phủ đã mất nhiều. Nhiều hãng đã tránh không giao dịch bằng tiền Yuan mà bằng Euro, đô-la và dân chúng không được phép đem tiền ra xứ ngoài nhiều như lúc trước.

Những năm trước chỉ số tăng trưởng của Trung-Cộng là 7.8% vào năm 2013, mà năm vừa qua chỉ có 6.8% là con số thấp nhất từ năm 1990. Cũng dễ hiểu, trong ba nước nói trên, những công ty quốc doanh của đảng cộng sản và hoàng gia chẳng làm được việc gì, nói thì nhiều mà làm thì ít, chỉ lo hối lộ tham nhũng. Năng xuất thấp thì làm sao có thể cạnh tranh với thị trường quốc tế?

Người đi làm thông thường lấy từ tiền lương để nuôi sống gia đình họ, ngoài ra còn phải trả nợ (Bills), trả thuế, đóng bảo hiểm y tế, còn đóng những mục như Social Security và Medicare cho về hưu. Ngoài ra, một số người còn đóng tiền tiền về hưu trong quỹ 401(k), mà những quỹ này thông thường cũng đầu tư vào thị trường chứng khoán (Stock) và trái phiếu (Bond) để lấy tiền lời (xem đoạn dưới).

Ta thử xem ảnh hưởng của giá dầu và thị trường chứng khoán trên những Quỹ Tiết Kiệm Hỗn Hợp (Mutual fund) ra sao:

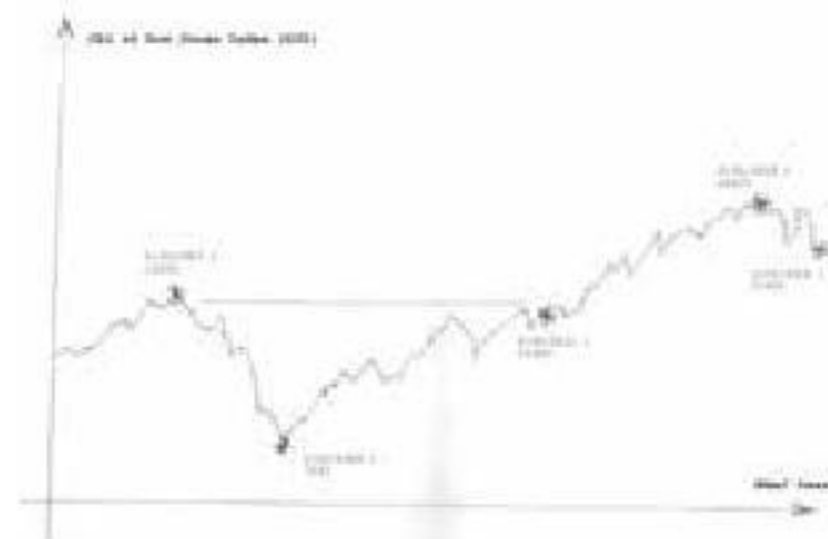
- Quỹ Select Energy (chỉ đầu tư vào ngành Năng lượng): Lỗ trong 1 năm: -20.53%; Lời đầu tư 10 năm: +1.4%.
- Quỹ Spartan 500 (đầu tư vào 500 hãng Mỹ): Lời trong 1 năm: +1.31%; Lời trong 10 năm: 7.24%.

Quỹ Spartan 500 Index gồm những công ty như APPLE INC, MICROSOFT CORP, EXXON MOBIL, GENERAL ELECTRIC CO, JOHNSON & JOHNSON, AMAZON.COM INC, WELLS FARGO & CO, BERKSHIRE HATHAWAY INC CL B, JPMORGAN CHASE & CO, FACEBOOK INC A v.v...

Làm sao bây giờ?



Để hiểu thêm về ảnh hưởng của dầu hỏa, chứng khoán xuống dốc trên tiền về hưu ta phải tìm hiểu thêm.



Giá trị Dow Jones Index từ năm 2007 đến 2016: Khi giá từ 13021 xuống đến 7033 vào năm 2009, ba năm sau đã lên lại 13128 (năm 2012), và hiện nay lên xuống giữa 16000-17000.

Tiền An Sinh Xã Hội (Social Security), cũng như để dành tiền qua quỹ 401(k), IRA v.v... lấy từ tiền lương của người làm việc, số tiền hằng tháng này hoặc chuyển qua cơ quan Social Security.gov hoặc qua những hãng trung gian đầu tư (Investment broker) và họ sẽ dùng số tiền này để mua những Quỹ Tiết Kiệm Hỗn Hợp (Mutual Fund).

Những quỹ tiết kiệm này do những công ty đầu tư lớn như Vanguard, Fidelity, American Funds v.v... quản trị, họ sẽ mua chứng khoán (Stock) của những công ty Mỹ và ngoại quốc chế tạo sản phẩm, buôn bán dịch vụ như Apple, Microsoft, General Electric v.v... Có cả chục hàng ngàn công ty làm những công việc này.

Khác hẳn với việc bạn tự đầu tư thẳng vào thị trường chứng khoán mà bạn không có đủ hiểu biết và thì giờ nên thông thường là bị mất tiền.

Những công ty như Vanguard, Fidelity, American Funds v.v... có nhiều nhân viên đi tìm hiểu, kiểm soát những chứng khoán của các công ty thương mại, chế biến, dịch vụ, và họ mua chứng khoán của đủ mọi ngành, ví dụ như ngành năng lượng có xuống dốc thì thị trường nhà cửa vẫn còn mạnh như hiện nay, do đó kinh tế có xuống thì những Quỹ Tiết Kiệm Hỗn Hợp cũng không thua sụt bao nhiêu.

Như đã nêu ở trên, người thường dân đi làm lấy tiền lương bỏ vào quỹ để dành về hưu, cho nên có cái nhìn xa (10-30 năm), những chuyện lên xuống hiện nay không quan trọng cho lắm. Do đó khi để dành tiền về hưu trong Quỹ Tiết Kiệm Hỗn Hợp (Mutual Fund), nên chọn những quỹ có lợi tức cao trên 10 năm hoặc lâu dài hơn nữa.

Ngày nay, trên mạng điện tín có rất nhiều tin tức, dữ kiện về thị trường kinh tế, tài chánh, Quỹ Tiết Kiệm Hỗn Hợp, những công ty đầu tư v.v..., người thường dân cũng có thể tìm hiểu để đầu tư về hưu một cách khôn ngoan. Chuyện tiền về hưu là chuyện riêng của bạn, không ai giúp bạn được, chỉ có bạn mới tự làm việc và giải quyết được (nói theo người Mỹ: You are on your own).

Những điểm cần phải để ý:

- Công ty đầu tư (Investment company) giỏi hay dở/lớn hay nhỏ.
- Lợi tức trên 10 năm hay lâu dài của Quỹ

Tiết Kiệm Hỗn Hợp (Mutual Fund) cao hay thấp.

- Lợi tức 1, 5 năm cao?, như tình hình chứng khoán xuống dốc như bây giờ mất mát nhiều hay ít.
- Nên mua quỹ của nhiều ngành công nghệ, dịch vụ khác nhau (Diversify!).
- Coi chừng điểm hiểm họa (Risk). Như bây giờ đầu tư vào những chứng khoán của những hãng chỉ buôn bán dầu hỏa như đào dầu, chuyên chở... có thể bị nguy hiểm mất tiền.
- Hiện nay, nhiều chuyên viên khuyên nên mua Bond (trái phiếu) của chánh phủ trên 10 năm vì chánh phủ luôn luôn có tiền (lấy thuế của dân chúng) nên không bị phá sản, nhưng trái phiếu lại cho lợi tức thấp.
- Không nên tìm cách mua đi bán lại trong thị trường tài chánh không ổn định lúc này, nếu bạn không có đủ hiểu biết để quyết định cho đúng.
- Sau đây là vài trang mạng điện tín với tin tức, dữ kiện, lớp học hữu ích như: Fidelity.com, Vanguard.com, Morningstar.com v.v...

Lẽ dĩ nhiên bạn có thể để tiền mặt dưới gầm giường, như khi bị bão nước ngập vô nhà, hoặc cháy nhà thì số tiền đó tiêu tan hết.

Theo một tài liệu của công ty đầu tư Fidelity, sau cuộc khủng hoảng kinh tế trong năm 2008-09 vừa qua, số tiền đầu tư đã tăng lại khoảng 251%. Tiền để dành trong những quỹ trung dung (không thủ cựu và không quá tiến bộ, Balanced-Growth) đã tăng trung bình hằng năm là 7-8%.

LÂM ĐÀN

01-28-2016

(Còn tiếp kỳ sau)

RPM PHOENIX METRO

PROPERTY MANAGEMENT & REAL ESTATE



Direct: **623.707.6990** - Fax: **888.776.8954**

lauraazre@gmail.com - www.rpmphoenixmetro.com



LAURA ANH PHAM
Realtor/Property Manager



- ✓ Quý Vị đang có căn nhà để trống và phải đóng tiền nhà mỗi tháng?
- ✓ Quý Vị đang có người thuê nhà, nhưng không trả tiền thuê nhà?
- ✓ Quý Vị mệt mỏi và đau đầu vì công ty quản lý nhà mà quý vị giao thác không làm hài lòng quý vị?
- ✓ Quý Vị không đủ khả năng mua nhà và cần thuê nhà?

Hãy gọi ngay cho **RPM PHOENIX METRO!**
Chúng tôi sẽ làm tròn bốn phận và trách nhiệm
của một người quản lý để quý vị được hài lòng.

Đồng thời công ty của chúng tôi sẽ giúp Quý Vị về việc đầu tư, **MUA, BÁN, CHO THUÊ, VÀ QUẢN LÝ** căn nhà của Quý Vị một cách hữu hiệu, nhanh chóng, nhiệt tình & vui vẻ.

Hãy để chúng tôi xóa những phiền muộn và lo âu của Quý Vị bằng kinh nghiệm nhiều năm trong lĩnh vực kinh doanh địa ốc.

Brokerage: Real Property Management Phoenix Metro
DB: Joe Reynolds

2320 W. Peoria # C.122, Phoenix AZ 85029



QUALITY AND SERVICE
LICENSE | BONDED | INSURED

THAY KÍNH XE

- Bảo đảm hài lòng 100%
- Chúng tôi sẽ đến tận nơi để thay kính cho bạn



\$50 Cash Back
cho những xe có bảo hiểm kính.
WINDSHIELD ONLY!

Phone: (480) 809-7335

(623) 889-4323

Fax: (888) 247-7554

Web: sagoautoglass.com

SUN BEAUTY SUPPLY

MUA 4 HỘP
TẶNG 1 HỘP

Polart Powder 2000/3000

MUA 4 BÚT

TẶNG 1 BÚT

Polart Liquid 2000/3000



Furniture

- Nhận làm bàn ghế nail theo "Customer design" hoặc thường
- Nhận sửa tất cả các loại máy dũa
- Nhận mài kim
- Nhận sửa tất cả sign "neon"
- Nhận sửa tất cả các loại máy "Airbrush"
- Nhận sửa các loại đèn làm "Gel" or IBD or Pro-Finish

Nail polish

- O.P.I - Sation - Essie - Orly
- China Glaze - Prolast Powder - Liquid

Spa - Pedicure

- Ampro Spa
- Elite Spa
- Solace Spa
- Vả cái loại Pipeless Jets, Semi Jets
- KMX Massage Spa
- Daily Star Spa
- Venus Spa
- Reducing the risk of bacterial infections

Acrylic - Power - Liquid

- O.P.I - Creative - Rose - Bmi - L/S - Mix Powder and Noliit

*Free
Delivery*

Tel: (602) 347-0584 Cell: (602) 486-4503
Fax: (602) 347-6276

Mở cửa 7 ngày - Từ 9am - 8:30PM (Thứ Bảy 11:30am - 8:30pm)
3446 W. Camelback Suite 147 - Phoenix, AZ 85017

BÁN ĐẦY ĐỦ CÁC MẶT HÀNG VỚI GIÁ WHOLESALE



www.northphoenixinternalmedicine.com

NORTH PHOENIX INTERNAL MEDICINE



Phuc Pham, M.D.

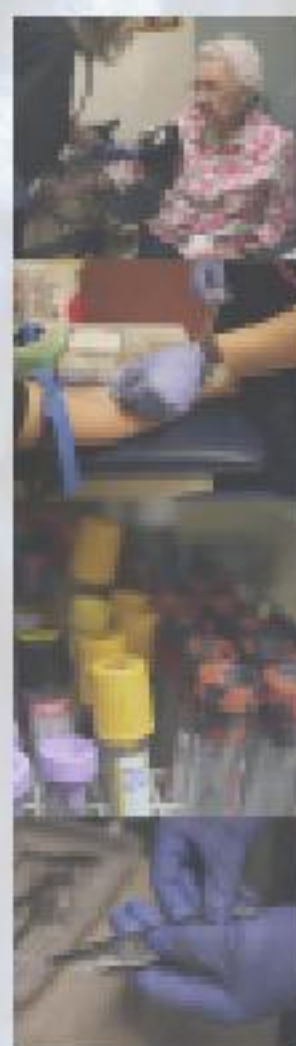


W. Kent Brubaker, M.D.



Kim Vu, P.A.-C

● Kinh Nghiệm ● Thông Thạo Việt Ngữ ● Tận Tâm ● Chu Đáo



- Chuyên khoa nội thương tổng quát, trị bệnh người lớn và trẻ em trên 12 tuổi và tiểu giải phẫu
- Theo dõi và điều trị các bệnh cảm, ho, sổ mũi, viêm phổi, viêm xoan, viêm dạ dày, nhiễm trùng đường tiểu, cao máu, cao mỡ, cao huyết áp, suyễn, dị ứng.
- Chuyên về khám tổng quát và phụ khoa cho phụ nữ khám định kỳ, trị điều hòa kinh nguyệt

1747 EAST MORTEN ROAD SUITE #303, PHOENIX, AZ 85020

Điện Thoại Tiếng Việt:

602-589-6483

Văn phòng thử máu và nước tiểu có kết quả liền tại chỗ. Nhân viên thông tiếng Việt.
Nhận hầu hết các bảo hiểm, Medicare và MercyCare.

Giờ Mở Cửa:

Thứ Hai - Thứ Sáu | 8:00 AM - 5:00 PM
Đóng cửa Thứ Bảy & Chủ Nhật.



Office: 602.589.0370
Fax: 602.589.0650

CA DAO, NÈO VÀO LỊCH SỬ

Phần Hai, Đoạn 11

NHÀ TÂY SƠN GIAI ĐOẠN KHỞI NGHĨA (1771 - 1787)

Thời Tây Sơn từ năm 1771 đến 1802, được 31 năm; nhưng nếu tính theo triều đại, từ Thái Đức năm đầu (1778) đến năm Bảo Hưng bị bắt (1802), chỉ có 24 năm. Một triều đại ngắn trong Lịch sử Việt Nam, nhưng có công hai lần quét sạch quân ngoại xâm, và mở đầu việc thống nhất đất nước sau 217 năm Trịnh Nguyễn phân tranh, lấy sông Linh Giang làm ranh giới. Tuy thời Tây Sơn (西山), đất nước không còn chia cắt rõ rệt, nhưng vẫn có hai kinh đô: thành Hoàng Đế ở phủ Qui Nhơn cho vua Thái Đức (泰德, 1778 - 1793), thành Phú Xuân (Huế) cho vua Quang Trung (光中, 1788 - 1792) và vua Cảnh Thịnh (景盛, 1793 - 1801) đổi là Bảo Hưng (保興, 1801 - 1802).

I. NGUYÊN NHÂN CUỘC KHỞI NGHĨA

Chúa Định Vương Nguyễn Phúc Thuần (定王阮福淳) lên ngôi (1765), liền phong cho Trương Phúc Loan làm Quốc phó. Chúa chỉ lo việc vui chơi, mặc cho Trương Phúc Loan (張福巒; ? - 1776) chuyên quyền, các quan không phục, dân tình ta thán. Năm Kỷ Sửu (1769), Hàn lâm Nguyễn Quang Tiền tiên đoán “Không quá năm, sáu năm nữa ở Quảng Nam sẽ có binh nổi dậy.” [1]

Cũng theo Xứ Đàng Trong của Phan Khoang, quan Nội hữu Thái phó Trương Văn Hạnh bị Trương Phúc Loan giết. Trương Văn Hiến là môn khách của Thái phó sợ bị vạ lây, trốn vào phủ Qui Nhơn (Bình Định) mở trường dạy học tại An thái (nay là thôn An Thái, xã Nhơn Phúc, thị xã An Nhơn), nuôi chí báo thù. Thấy anh em Tây Sơn có chí khí, Giáo Hiến đem lời sấm “Tây khởi nghĩa, Bắc thu công” nói với Nguyễn Nhạc.



H 1: Cây me xưa ở vườn nhà Tam Kiệt, nay vẫn còn.

(Khổng Xuân Hiền, 2011, Cuongde.org)

II. GIAI ĐOẠN CHUẨN BỊ (1771 - 1773)

Sẵn cơ nghiệp buôn trầu nguồn của thân phụ, Nguyễn Nhạc (阮岳; ? - 1793) mở rộng thương trường, và dời nhà từ ấp Phú Lạc sang ấp Kiên Mỹ khách hộ, thôn Vĩnh An, thuộc [2] Thời Hòa, huyện Tuy Viễn (năm 1947, thôn Phú Lạc và Kiên Mỹ đều ở xã Bình Thành, huyện Bình Khê; nay Kiên Mỹ nằm trong thị trấn Phú Phong, huyện Tây Sơn).

Lợi dụng nghề nghiệp, ông mở rộng giao thiệp, quy tụ hào kiệt, kết nạp phú gia và học sĩ, thân thiện với các tù trưởng dân tộc Bana ở Tây Sơn Thượng. Ca dao địa phương còn ghi lại những sự kiện này:

Cây me cũ, Bến trầu xưa

Gầy nên tình nghĩa, đón đưa trọn niềm.

Năm Tân Mão (1771), Nguyễn Nhạc lập căn cứ ở Tây Sơn Thượng. Chiêu mộ hầu hết thanh niên miền núi vào lực lượng

Tây Sơn, ca dao truyền lại:

Thượng du lớn nhỏ đồng tình

Theo ông Hai Nhạc luyện binh tháng ngày

Lập đoàn cung thủ rất hay

Đợi khi lâm trận sau này ra oai.

Theo Nhà Tây Sơn của Quách Tấn và Quách Giao, Nguyễn Nhạc và bộ tham mưu đóng ở ngọn núi phía Nam, Nguyễn Huệ và ban quân sự đóng ở ngọn núi phía Bắc. Hai núi này cao và rậm, nằm phía Đông đèo An Khê, địa đầu Tây Sơn Trung, giáp Tây Sơn Thượng. Các địa danh núi Ông Nhựt (Nhạc nói trại), núi Ông Bình có từ đây, và đi vào ca dao:

An Khê đất rộng đẹp thay

Biết bao thắng cảnh mê say lòng người

Non Bình có hang Tối Trời

Lại thêm núi Nhựt cao vời nẻo xa.

Nơi đây là đất dụng võ, hào kiệt theo về rất đông:

Cây cày khỉ cổ ngân nga

Tương bưng chiêm trống kéo ra đầy đường

An Lũy có An Khê trường



Tên thật: Đào Đức Chương, Bút hiệu: Việt Thao, tuổi Đinh Sửu. Nguyên quán ở Vinh Thanh, Phước Lộc, Tuy Phước, Bình Định. Ông từng là Cựu Giám Học Trường Trung Học Công Lập Đề Nhị Cấp Đào Duy Từ, Bình Định (1972- 1975). Ông sang định cư tại San Jose (Hoa Kỳ) từ ngày 8- 7- 1993.

Những hoạt động văn học:

- Giải nhì về thơ Hội Tết Giáp Tuất (1994) do Liên Hội Người Việt Quốc Gia Bắc California tổ chức tại San Jose.
- Tham gia Hội Văn Học Nghệ Thuật Thi Đàn Lạc Việt từ 1995- 2001.
- Gia nhập Văn Bút Việt Nam Hải Ngoại từ 1996- 2011
- Ban Biên Tập: Các Tạp Chí *Làng Văn* (Canada) từ 1994, *Nguồn Sống* (San Jose, CA) 1996, *Tâm Giác* (Germany) 2005, *Chuyên San Dòng Sứ Việt* (Alameda, CA) 2007 (ghi năm bắt đầu tham gia).
- Nhóm thực hiện: Niên san *Bình Định Bắc California* từ 2001.
- Cộng tác:
 - a/ *Việt Nam Nhật Báo* (San Jose, CA) 1996.
 - b/ Các Tạp chí: *Văn Uyển* (San Jose, CA) 1994, *Thế Kỷ 21* (Westminster, CA) 1998, *Văn Học* (Garden Grove, CA) 2006, *Tin Văn* (Houston TX) 2006, *Cỏ Thơm* (Virginia) 2006, *Văn Hữu* (Seattle, WA) 2009.
 - c/ Các Đặc San: *Tây Sơn Bình Định* (Nam California) 1995, *Cường Để & Nữ Trung Học* (Houston, TX) 1999, *Liên Trường Lại Giang* (Nam Cali) 2000, *Quang Trung & Tây Sơn* (Houston, TX) 2000, *Liên Trường Qui Nhơn* (Nam Cali) 2006.
 - d/ Diễn đàn *Cuongde.org* từ 19- 11- 2009.
 - đ/ *Việt Nam Văn Hóa Và Môi Trường*, gồm nhiều tác giả; Westminster, Viện Việt Học xuất bản, 2012.
- 11 - Sách biên khảo đã xuất bản (viết chung với Mộng Bình Sơn):
 - *Nhà Văn Phê Bình* (1996)
 - *Thi Ca Việt Nam Thời Cẩn Vương* (1997).

Là nơi tụ hội mười phương anh hùng.

Lập kế hoạch nuôi quân, Nguyễn Nhạc cho phá rừng Mộ Điều ở Tây Sơn Thượng, biến thành đồng lúa màu mỡ, rộng hàng ngàn mẫu, giao cho người vợ thứ, con của vị đầu mục người Ba Na cai quản, quen gọi là đồng Cô Hầu, nay thuộc Tú An:

Cánh đồng Cô Hầu

Đàn trâu ông Nhạc

Ngựa lạc vang rừng

Voi dừng Tượng Đầm.

Để có vũ khí trang bị quân đội và đủ nông cụ đáp ứng nhu cầu sản xuất, Nguyễn Nhạc tập trung các thợ rèn ở xóm Ké và chiêu mộ thêm thợ rèn ở đồng bằng, lập công binh xưởng:

Ai lên xóm Ké An Khê [3]

Hỏi thăm các bác thợ rèn khỏe không?

Rèn dao, rèn cuốc, rèn chông

Bám luôn buôn Thượng lâu không thấy về.

Muốn lên cách trở sơn khê

Đèo cao mấy lớp, mây che mấy tầng.

Thương nhau chẳng quản xa gần

Sợ gặp "Ông Xám" thọt chân chặn đèo.

Thiên thời, địa lợi, nhân hòa đã đến, cần thêm sức mạnh tâm lý để củng cố nhân tâm. Tương truyền Nguyễn Nhạc được Ngọc Hoàng ban chiếu phong vương ở hòn Trưng Sơn (cao 422 mét, nay thuộc thôn Phú Lạc, xã Bình Thành, huyện Tây Sơn).

Rồi một hôm, trên đường từ đèo An Khê về Kiên Mỹ (nay thuộc thị trấn Phú Phong), Nguyễn Nhạc tình cờ thấy kiếm báu ở núi Ngang tức Hoành Sơn, còn gọi là hòn Kiếm (thuộc thôn Trinh Tường, xã Bình Tường), rồi lại được ấn vàng ở hòn Giải, còn gọi là hòn Ấn (núi nhỏ nằm trước núi Ngang):

Ấn vàng kiếm bạc

Nguyễn Nhạc trời trao

Mũ áo đại trào

Ai vô rừng cấm

Thấy tấm biển đề:

"Nguyễn Huệ vi tướng

Nguyễn Nhạc vi vương"

Đồn đại bốn phương

Tây Sơn dấy nghĩa.

Tiếng đồn "Tây Sơn dấy nghĩa" lan rộng khắp vùng, Trương Phúc Loan cử Nguyễn Khắc Tuyên, viên quan văn võ song toàn vào trấn thủ Qui Nhơn. Nguyễn Nhạc cho thám tử về miền duyên hải theo dõi tình hình. Một mật lệnh từ An Khê nhắn xuống Thị Nại:

Anh về dưới Giã chiều hôm

Gánh phân đổ ruộng gió nồm bay lên [4].

Thám tử vội lên báo cho Tây Sơn biết tình hình: quan Trấn thủ được tăng viện, chuẩn bị tấn công An Khê. Nhân kế tự kế, Nguyễn Nhạc không để cho Nguyễn Khắc Tuyên ra tay trước.

III. CUỘC KHỞI NGHĨA

Rằm tháng Tám năm Quý Tỵ (tháng 9 - 1773), Nguyễn Nhạc làm lễ xuất quân, lập đàn tế cáo trời đất giữa đèo An Khê. Địa điểm tại ngọ Cây Khế, nơi có trảng đất rộng, rợp bóng mát của hai cổ thụ, tục gọi là cây Ké và cây Cầy. Nguyễn Nhạc cho quân trực chỉ hướng Đông, dừng chân nghỉ đêm ở thung lũng chân núi Bà Phù, mở tiệc khao quân và đãi yến các tướng lãnh. Nhân đấy, Nguyễn Nhạc cải danh núi Bà Phù là Tâm Phúc, nay ở địa phương vẫn quen gọi thung lũng này là Hóc Yến:

Cây Ké phất cờ

Cây Cầy gióng trống

Tiền hô hậu ứng

Đất thung đá nhào

Quân khao Hóc Yến

Thắng tiến Lĩnh Lương

Đầy đường bụi cuốn

Ruổi xuống Hòn Ngang

Vượt sông Đá Hàng

Đồ Bàn náo động [5].

Nguyễn Nhạc chiếm ấp Kiên Thành, truyền hịch khắp nơi kể tội Trương Phúc Loan, và bày tỏ lý do khởi binh là tôn phò Hoàng tôn Dương; rồi chia quân đánh chiếm các huyện. Quân Tây Sơn khi lâm trận thường la ó, áp đảo tinh thần địch quân. Bấy giờ có câu hát thời sự, phân biệt quân của hai phe:

Binh triều là binh Quốc phó,

Binh ó là binh Hoàng tôn.

Cơ cấu hành chánh đầu tiên của chính quyền Tây Sơn, theo *Đại Nam Chính Biên Liệt Truyện* (quyển 30, trang 2b và 3a), Nguyễn Nhạc tự xưng là Đế Nhất trại chủ

quản trị hai huyện Phù Ly (nay là huyện Phù Cát, Phù Mỹ) và Bồng Sơn (nay là huyện Hoài Nhơn, Hoài Ân, An Lão). Nguyễn Thung làm Đề Nhị trại chủ, cai quản huyện Tuy Viễn (nay là huyện Tây Sơn, Vĩnh Thạnh, An Nhơn, Tuy Phước, Vân Canh). Huyện Khê làm Đề Tam trại chủ lo việc quân lương.

Sau khi mặt bàn với các tướng lĩnh và cắt đặt mọi việc nghiêm minh, Nguyễn Nhạc tự ngồi vào cũi, sai thủ hạ khiêng đến thành Qui Nhơn, nộp cho Tuần phủ Nguyễn Khắc Tuyên. Quan trấn thủ tướng thật, mở cửa thành cho vào. Nửa đêm, Nguyễn Nhạc tháo cũi, cùng các thủ hạ giết lính gác, mở cửa thành và đốt pháo hiệu cho quân Tây Sơn tràn vào chiếm phủ thành:

Cây Ké phát cờ
Cây Cày gióng trống
Hòn Chiêng vang động
Hòn Trống đổ hồi
Lên ngôi Vương soái
Quan ải đập bằng
Cuốn phăng hào lũy
Phủ lỵ Qui Nhơn
Oán hờn đất dẫy
Cờ phát quân reo
Dân theo chiếm phủ [6].



H 2: Sơ đồ quân Tây Sơn chiếm thành Qui Nhơn năm 1773.

(Tại Viện Bảo Tàng Quang Trung ở Phú Phong, Bình Định)

Nhân khí thế tướng sĩ đang lên, Nguyễn Nhạc sai chiếm hai kho lương quan trọng Càng Rang và Nước Ngọt ở huyện Phù Ly (nay thuộc Phù Cát), rồi tiến quân ra Quảng Ngãi.

Đại Nam Thực Lục Tiền Biên, quyển 11 chép: “Chúa sai bọn Chưởng cơ Nguyễn Cửu Thống (con Nguyễn Cửu Thông, lấy Công chúa Ngọc Huyền), Nguyễn Cửu Sách (con Nguyễn Cửu Pháp, lấy Công chúa Ngọc Anh), Cai cơ Phan Tiến, Cai

đội Nguyễn Vệ, Tổng nhung Tống Sùng, Tán lý Đỗ Văn Hoảng đem quân đi đánh không được. Sùng và Hoảng đều chết ở trận.” [7]. Quân Nguyễn đại bại, Tây Sơn tiến quân đến Bản Tân, giáp Quảng Nam (1773).

Mùa Đông năm Quý Tỵ (1773), Nguyễn Nhạc mở thêm mặt trận phía Nam, sai Ngô Văn Sở, Lê Văn Hưng và Nguyễn Văn Lộc vào chiếm Phú Yên, Diên Khánh và Bình Thuận:

Thạch Thành voi ngựa kéo ra,
Eo Gió kéo xuống quân đà hội quân.
Chúa Chàm, Bà Hỏa chí nhân
Giúp ông Hai Nhạc định phần Phú Yên.
La Hai quyết chiến đôi bên,
Phước Hiệp trúng kế chạy liền vô Nam.
Sa trường gươm giáo ngổn ngang
Thây phơi thành lũy máu loang gò đồi
Giữa vòng đạn lạc tên rơi
Xót thương nữ Chúa vội rời ba quân [8].

Mặt trận Phú Yên khá sôi nổi, giành qua giựt lại nhiều lần, tổn hao xương máu rất nhiều, nhưng lòng dân ngưỡng mộ Tây Sơn sẵn sàng hy sinh cho đại cuộc:

Ơn vua Thái Đức chí tình
Cù Mông vắng vẻ nhưng mình cứ đi [9].

Nguyễn Nhạc lợi dụng tối đa lá bài Hoàng tôn Dương, gả con là Công chúa Thọ Hương cho Thế tử, xin lập ngôi Chúa, dàn cảnh tôn phò trước mặt sứ giả [10]. Tống Phước Hiệp cả tin, bị Nguyễn Huệ đánh úp bất ngờ, thua to, bỏ Phú Yên chạy ra Hòn Khói năm 1775.

Mặt trận phía Bắc, tháng tư năm Ất Mùi (1775), Hoàng Ngũ Phúc vượt đèo Aí Vân vào Quảng Nam. Tập Đình lãnh tiên phong, Lý Tài lãnh trung quân, Nguyễn Nhạc đem quân hậu tập, đón đánh quân Trịnh ở Cẩm Sa (huyện Hòa Vĩnh) nhưng bị thua to, bèn bỏ đất Quảng Nam lui quân về giữ Bản Tân.

Để tránh lưỡng đầu thọ địch, Nguyễn Nhạc sai Phạm Văn Tuế đem vàng bạc đút lót Hoàng Ngũ Phúc và đưa thư xin hàng. Xin lãnh 3 phủ Quảng Ngãi, Qui Nhơn và Phú Yên làm tiền khu đánh Nguyễn. Bấy giờ vào tháng 6, quân Trịnh bị lam chướng, chết dịch rất nhiều, nên Hoàng Ngũ Phúc thuận cho, phong Nguyễn Nhạc làm Tây Sơn Hiệu Trưởng Tráng Tiết Tướng Quân. Sai Nguyễn Hữu Chinh đem cờ ấn, sắc phong, gươm lệnh và áo mào cho Nguyễn Nhạc. Rồi Hoàng Ngũ Phúc rút quân về Thuận Hóa.

IV. NGUYỄN NHẠC LÊN NGÔI VUA

Năm 1775, Nguyễn Nhạc sửa sang và mở rộng thành Đồ Bàn, chu vi lớp thành ngoài lên đến khoảng 7400 mét tây. Nguyên thành có 4 cửa: Đông, Tây, Nam, Bắc; giờ mở thêm một cửa nữa ở phía Nam, gọi là Tân Khai, đã một thời vang bóng, còn truyền trong ca dao:

Chiều chiều nghe sáo nghe oanh
Tường kèn lính tập bên thành nhà vua.
Tân Khai nay vắng bóng cờ
Nào đâu tướng soái thuở xưa ra vào.

Tháng 2 năm Bính Thân (1776), Nguyễn Nhạc xưng Tây Sơn Vương, đóng đô thành Đồ Bàn, đúc ấn vàng, tổ chức triều chính, phong Nguyễn Huệ làm phụ chính, Nguyễn Lữ làm thiếu phó:

Hà thời Biện lại vi vương
Thử thời Bắc tặn, Nam trường xuất bôn.



H 3: Cổng Tam Quan thành Hoàng Đế.

(Ảnh: Thanh Quý, Cuongde.org)

Năm Đinh Dậu (1777), Nguyễn Huệ và Nguyễn Lữ đem quân thủy bộ đánh Gia Định, đuổi bắt được Định Vương và Tân Chính Vương tại Long Xuyên (tức An Giang), rồi giết cả hai. Nguyễn Phúc Ánh (cháu Định Vương) chạy thoát, được các tướng tôn làm Đại nguyên súy Nhiếp quốc chính lo việc khôi phục Gia Định.

Năm Mậu Tuất (1778), Nguyễn Nhạc lên ngôi vua, đặt niên hiệu là Thái Đức, đổi tên Đồ Bàn là Hoàng Đế thành, phong Nguyễn Huệ làm Long Nhương tướng quân, Nguyễn Lữ làm Tiết Chế.

Lạy trời cho cả gió lên
Cho cờ Hoàng Đế bay trên kinh thành.

Từ năm Nhâm Dần (1782), mỗi lần quân Tây Sơn vào đánh Gia Định, Nguyễn Ánh

bỏ chạy. Lần nào Tây Sơn cũng thắng, nhưng không dứt được Nguyễn Ánh. Bấy giờ, miền Qui Nhơn có câu hát phản ánh nỗi lòng của người vợ lính:

Đồng Nai xa lắm anh ơi

Gởi thơ, thơ mất; gởi lời, lời quên.

V. ĐÁNH TAN HAI VẠN QUÂN XIÊM

Năm 1784, vua Xiêm là Rama Đệ Nhất, nhận lời cầu viện của Nguyễn Ánh, bèn sai Chiêu Tăng làm chủ tướng, Chiêu Sương làm tướng tiên phong, cùng các tướng Lục Côn, Sa Uyên và Chiêu Thủy Biện, đem 2 vạn quân cùng 300 chiến thuyền đi đường thủy cả đường bộ [11] sang giúp Nguyễn Vương. Quân Xiêm lấy được Rạch Giá, Ba Thắc, Trà Ôn, Mân Thít, Sa Đéc [12]; và chuẩn bị đánh chiếm các thành Mỹ Tho, Gia Định. Cậy công cứu giúp Chúa Nguyễn, và liên tiếp chiến thắng, quân Xiêm càng kiêu căng, quấy nhiễu dân chúng, làm nhiều điều tàn bạo, lòng dân oán hận.

Được tin cấp báo của tướng Trương Văn Đa từ Gia Định, vua Tây Sơn sai Nguyễn Huệ đem quân vào tiếp cứu. Trước tình thế ấy, Nguyễn Huệ không chủ trương phòng thủ Gia Định, hoặc đánh thẳng vào đại bản doanh của quân Xiêm ở Sa Đéc, mà chọn một địa điểm hiểm yếu ở giữa Mỹ Tho và Sa Đéc để thực hiện chiến thuật “điệu hổ ly sơn.”

Nguyễn Huệ đặt bản doanh tại Mỹ Tho, rồi bí mật chuyển quân và tàu chiến mai phục nơi đã định, dùng kế nghi binh, cho một lực lượng nhỏ khiêu chiến yếu ớt, tạo cho quân Xiêm càng chủ quan khinh thường xem việc chiếm Mỹ Tho và Gia Định dễ như trở bàn tay.

Chiêu Tăng giao Sa Uyên ở lại Sa Đéc giữ bản doanh, sai Lục Côn dẫn một số bộ binh men theo tả ngạn sông Tiền để hỗ trợ. Đêm 18, rạng ngày 19-1-1785 (mùng 9 tháng Chạp năm Giáp Thìn), Chiêu Tăng và Chiêu Sương chỉ huy toàn bộ lực lượng thủy bộ, theo sông Mỹ Tho tiến chiếm Mỹ Tho. Đúng với kế hoạch của Nguyễn Huệ, hầu hết thuyền quân Xiêm lọt vào đoạn sông phục kích, từ Rạch Gầm đến Xoài Mút dài khoảng 6-7 km, và cách Mỹ Tho chừng 12 km. Bất thần pháo lệnh nổ, đồng loạt đại bác cùng pháo hỏa hổ, từ hai bờ sông, từ các cồn Bà Kiếu, cồn Bốn Thôn, cù lao Thới Sơn, và cả trên chiến thuyền Tây Sơn thi nhau nhả đạn như cát vãi. Đồng thời thủy quân từ các nhánh sông đoạn Rạch Gầm – Xoài Mút đổ ra, rồi từ Mỹ Tho kéo đến, khóa chặt hai đầu và đánh thốc cạnh sườn. Khiến đội hình của giặc ngay từ phút đầu bị chia cắt từng mảng, không còn sự chỉ huy thống nhất. Cùng lúc, quân Tây Sơn dùng thuyền nhẹ chở đầy chất nổ và dễ cháy, lao thẳng vào thuyền giặc. Bộ binh Tây Sơn chờ sẵn ở

bờ sông tiêu diệt nốt đám tàn quân bỏ thuyền trốn chạy lên bờ.

Rạch Gầm – Xoài Mút tắm tắm

Xê xuống chút nữa tới vàm Mỹ Tho.

Bắn gié đóm đậu sáng trời,

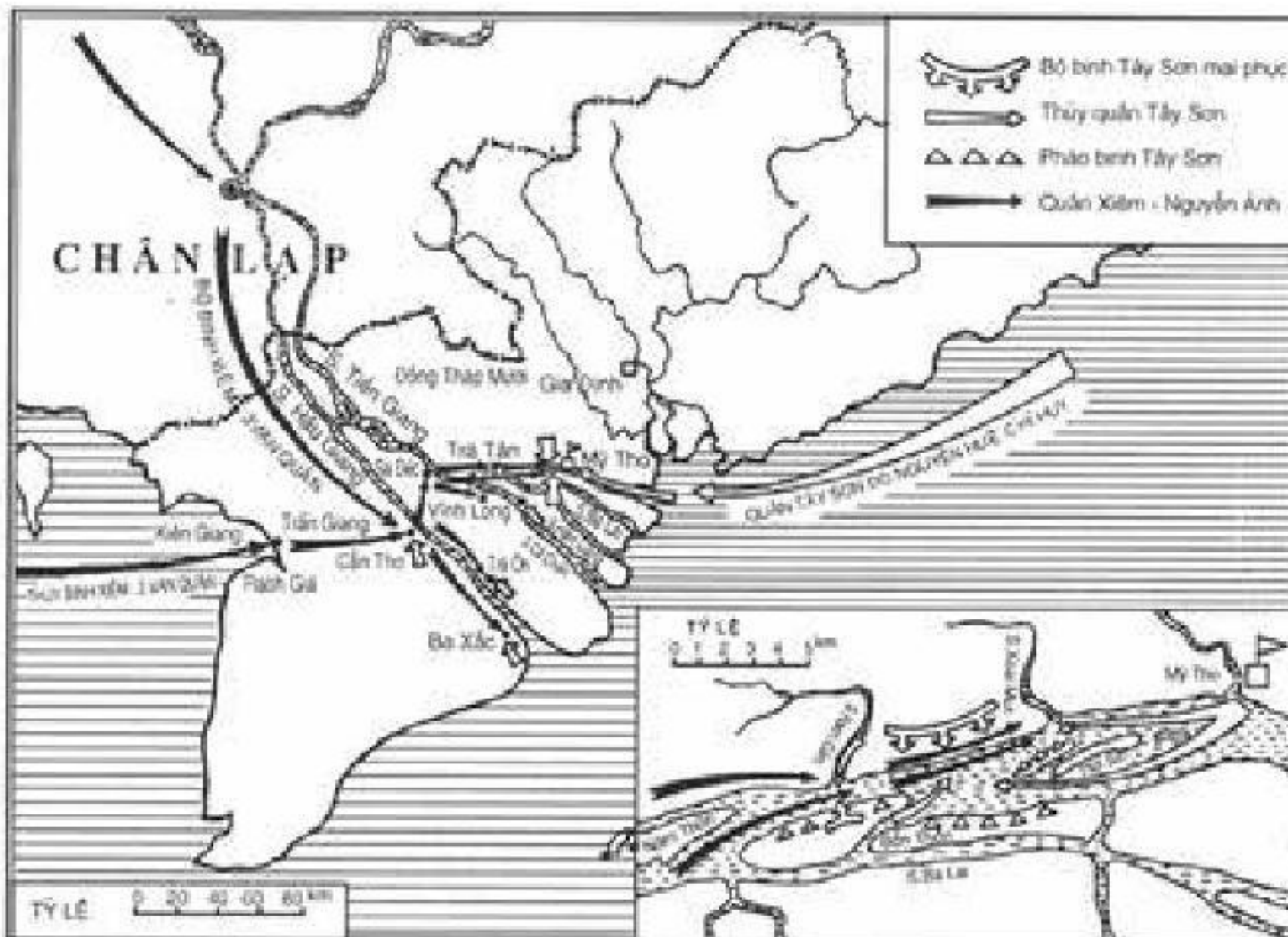
Ra tay một trận muôn đời uy danh.

Kết quả là 300 chiến thuyền và 2 vạn quân Xiêm cùng một số quân chúa Nguyễn, không đầy một ngày đã bị Tây Sơn phá tan. Chiêu Tăng và Chiêu Sương tháo chạy về đại bản doanh Sa Đéc, bị quân Tây Sơn truy kích sát nút, hối hả cùng với Sa Uyên dẫn vài ngàn tàn quân chạy bộ sang Chân Lạp, rồi về Xiêm. Nguyễn Ánh cùng đoàn tùy chạy sang Trấn Giang (Cần Thơ). Mạc Tử Sanh [13] dùng 3 chiếc thuyền còn lại đón chúa Nguyễn về Hà Tiên, rồi chạy sang Xiêm.



H 5: Thế trận Rạch Gầm Xoài Mút.

(Sơ đồ từ Google)



H 4: Cuộc hành quân của giặc Xiêm và sự phản công của Tây Sơn.

(Sơ đồ từ Google)

VI. CHIẾM THUẬN HÓA, TIẾN QUÂN RA BẮC

Trở lại mặt trận phía Bắc, nhờ có Nguyễn Hữu Chỉnh bỏ Trịnh theo Tây Sơn, kế hết tình thế Bắc Hà, vua Thái Đức quyết định chiếm Phú Xuân. Tháng 5 năm Bính Ngọ (1786), Nguyễn Nhạc sai Nguyễn Huệ làm tiết chế, giao Võ Văn Nhậm lãnh tả quân, Nguyễn Hữu Chỉnh lãnh hữu quân ra đánh Thuận Hóa, đất thuộc về chúa Trịnh từ năm 1774. Phó tướng thành Phú Xuân là Hoàng Đình Thế cùng hai con và tì tướng Vũ Tá Kiên ra ngoài thành chống giữ, hết thuốc đạn lại bị chánh tướng Phạm Ngô Cầu đóng cửa thành không tiếp ứng nên tử trận cả. Phạm Ngô Cầu treo cờ trắng, mở cửa thành ra hàng, bị bắt giải về Qui Nhơn. Nguyễn Nhạc cho là bất trung, đem chém. Nhân đây người đời có câu hát:

Làm tôi thì ở cho trung

Chớ có hai lòng mà hóa dở dang.

Lấy được Thuận Hóa, Nguyễn Huệ định giữ địa giới cũ Xứ Đàng Trong. Nguyễn

Hữu Chinh bàn nên đem quân ra Bắc với danh nghĩa “Phù Lê diệt Trịnh.” Quân Tây Sơn bèn vượt sông Gianh tiến ra vùng Thanh Nghệ như vào chỗ không người. Các trấn tướng như Bùi Thế Toại, Tạ Danh Thùy bỏ cả binh sĩ chạy thoát thân; đúng như lời bàn của Nguyễn Hữu Chinh:

Bấy lâu họ Trịnh gian tà

Binh kiêu, dân oán ắt là bại vong.

Uy trời ai dám tranh phong

Hãy xin thừa thắng ruổi giông cõi ngoài [14].

Cánh quân Nguyễn Hữu Chinh tiến vào sông Vị Hoàng, đổ bộ Nam Định chiếm kho lương hơn mấy triệu斛 lúa, dễ như trở bàn tay. Trần Nhị Hà, Đinh Tích Nhưỡng làm kế Tây Sơn, bắn vào thuyền hình nộm giả lính, hết sạch tên đạn đành phải tháo chạy. Trần Tây Long, đích thân Trịnh Khải thúc trống chỉ huy; quân Tây Sơn dùng hỏa hổ phun lửa, nhờ gió Nam thổi mạnh, quân Trịnh rối loạn hàng ngũ phải thua tan.

Trịnh Khải chạy đến làng Hạ Lôi, huyện Yên Lãng, quan Tư nghiệp Quốc Tử Giám Lý Trần Quán (李陳瓚) ra đón, rồi ủy thác cho học trò là Nguyễn Trang (阮莊) đem Chúa đi trốn. Trang đối ý, bắt Chúa nộp Tây Sơn. Chúa bức thế tự sát.

Ngày rằm tháng 7 năm Bính Ngọ (1786), Lê Hiến Tông lập đại trào ở điện Kính Thiên [15], Nguyễn Huệ đem tướng vào lạy và dâng sổ quân dân. Vua phong Nguyễn Huệ chức Nguyên soái Uy Quốc công, và gả công chúa thứ 21 là Ngọc Hân, mới 16 tuổi [16]:

Gió đưa mười sáu lá xoài

Có chồng Bình Định cho dài đường đi.

Ngày 17 tháng 7 vua băng, Thái tôn Duy Kỳ nối ngôi tức Lê Mẫn Đế. Ít lâu sau, Nguyễn Nhạc ra Thăng Long, đem Nguyễn Huệ vào Nam. Đêm 17 tháng 8, lúc canh ba, Nguyễn Nhạc sai người vào cáo biệt Lê Mẫn Đế rồi bí mật rút toàn bộ thủy, lục quân. Tây Sơn thấy Nguyễn Hữu Chinh xảo quyết nên bỏ lại Bắc Hà. Sáng hôm sau, Nguyễn Hữu Chinh hay tin, vội thuê thuyền buôn theo vào Nghệ An. Nguyễn Nhạc không nỡ bỏ, cho ở lại giữ đất Nghệ An (quê hương của Chinh) cùng với Nguyễn Huệ. Dân Bắc Hà có lời nhạo báng Chinh:

Đi cùng bốn biển, chín chu

Trở về xó bếp, chuột chù gặm chân!

Anh em Tây Sơn tiếp tục lên đường về Thuận Hóa. Đường về quê chồng xa vời vợi, Công chúa Ngọc Hân với nỗi lòng:

Ngựa thồ thay mối xích thằng

Ông Tơ bà Nguyệt dẫu giằng chẳng ra.

Một ngày một vắng quê nhà

Sáng từng từng nhớ, tối tà tà trông [17].

Đến Phú Xuân, Nguyễn Huệ xin ở lại trấn thành để giữ mặt Bắc, Nguyễn Nhạc (阮岳; ? - 1793) về Qui Nhơn.

Năm Đinh Mùi (1787), vua Thái Đức (泰德) phong cho Nguyễn Huệ (阮惠; 1753-1792) làm Bắc Bình Vương (北平王), giữ Quảng Nam, Thuận Hóa và khống chế Bắc Hà. Phong cho Nguyễn Lữ (阮侶; 1754-1788) làm Đông Định Vương (東定王) giữ Bình Thuận, Đà Lạt, Đồng Nai, Hà Tiên. Còn Thái Đức là Trung Ương Hoàng Đế (中央皇帝) đóng ở Qui Nhơn thống trị Quảng Nam, Qui Nhơn, Nha Trang [18].

Cũng năm đó, vua Thái Đức và Bắc Bình Vương có sự bất hòa. Nguyễn Huệ đem binh vào vây thành Hoàng Đế, Nguyễn Nhạc lên mặt thành kêu khóc. “*Bì oa chữ nhục, đệ tâm hà nhẫn.*” Nguyễn Huệ động lòng khóc theo, rồi ra lệnh rút quân. Nhân đấy, người đời có câu hát:

Lỗi làm anh vẫn là anh

Nồi da nấu thịt sao đành hờ em!

VII. LỜI KẾT

Tóm lại, công cuộc nổi dậy của Tây Sơn mạnh như thác đổ, tiêu diệt cả hai thế lực Nguyễn, Trịnh và hai cuộc xâm lăng của ngoại bang. Thế thì không thể một sớm một chiều làm nên việc lớn, phải có sự chuẩn bị từ lâu, có nhân lực vật lực hùng hậu, người lãnh đạo đầy mưu lược, và nhất là có chính nghĩa mới thu phục được nhân tâm.

Chưa hết, chương mục “*Nhà Tây Sơn Qua Ca Dao*” còn tiếp ở Đoạn 12: *Thời Kỳ Mở Đầu Thống Nhất Đất Nước* (1787 - 1802).

GHI CHÚ

[1] Phan Khoang; *Xứ Đàng Trong* (Sài Gòn, Khai Trí, 1970); trang 253.

[2] Thuộc là đơn vị hành chính cấp cơ sở, tương đương với tổng, gồm nhiều ấp tân lập hợp lại. Dưới thời chúa Nguyễn, những vùng đất mới khai phá ở nơi gần núi hay ven biển của các tỉnh miền Nam Trung phần thì lập làm thuộc. Thời ấy, phủ Thăng Hoa có 15 thuộc, phủ Điện Bàn 4 thuộc, phủ Quảng Ngãi 4 thuộc, Phủ Qui Ninh 13 thuộc, phủ Phú Yên 38 thuộc,

phủ Bình Khang 20 thuộc, phủ Diên Ninh 14 thuộc, phủ Bình Thuận 20 thuộc (*Đại Nam Thực Lục Tiền Biên*, bản dịch, tập 1, trang 191). Dưới thời Gia Long (1802 - 1819) và đầu đời Minh Mạng vẫn còn dùng đơn vị hành chính này.

[3] Nguyễn Xuân Nhân, *Văn Học Dân Gian Tây Sơn* (Sài Gòn, nxb Trẻ, 1999), trang 12, ghi lời kể của cụ Phan Tổ (ở An Điền Nam, Cửu An, An Khê): Nhóm thợ rèn người Kinh lên đây hành nghề, bán nông cụ cho người Thượng, lập ra xóm Ké, nay thuộc thôn Thượng An, xã Song An, huyện An Khê.

[4] Sách đã dẫn, trang 25: ông Tư Quỳnh (ở Phước Bình, An Cửu, An Khê) cho rằng câu này là một trong các mật lệnh tình báo của Tây Sơn.

[5] Các địa danh trong câu này gồm:

- Hóc Yến ở chân đèo An Khê, một thung lũng hẹp, nằm giữa hòn Phòng và hòn Bằng Lãng; nay thuộc xã Tây Thuận, huyện Tây Sơn.

- Lĩnh Lương, tên ngọn núi ở thôn Tả Giang, xã Tây Giang (tức Bình Giang cũ), sát quốc lộ 19. Theo *Văn Học Dân Gian Tây Sơn*, trang 22, nơi đây Nguyễn Lữ phát lương cho quân sĩ.

- Đá Hàng là phụ lưu quan trọng của sông Côn, còn gọi là sông Hàm Hồ, hay sông Đồng Hưu. Phát nguyên từ vùng núi cao ở xã Canh Liên (huyện Vân Canh), chảy theo chiều Nam Bắc. Khi đến Đồng Giang, thuộc xã Tây Phú (huyện Tây Sơn) lại chuyển về hướng Đông Bắc, cuối cùng làm ranh giới cho xã Bình Tường và thị trấn Phú Phong, trước khi nhập vào sông Côn. Từ đèo An Khê xuống phủ lỵ Qui Nhơn (tức thành Đồ Bàn) phải qua sông này.

[6] Hòn Chiềng, hòn Trống: Sát chân núi Ngang, có hai ngọn núi nhỏ thuộc xã Bình Tường (huyện Tây Sơn). Ở phía Bắc là hòn Giải, từ phía Đông nhìn vào dáng núi hơi vuông như chiếc ấn, nên gọi là Ấn Sơn, nếu nhìn từ phía Bắc thì thấy tròn như cái trống, nên còn gọi là Cổ Sơn tức hòn Trống. Và ở phía Nam có hòn Một, tựa như quả chuông, nên có tên là Chung Sơn, tức hòn Chuông. Tương truyền thời Tây Sơn, treo trống, chiềng ở hai núi này để đánh báo hiệu cho tiếng vang xa.

[7] Quốc Sử Quán Triều Nguyễn; *Đại Nam Thực Lục Tiền Biên*, Nguyễn Ngọc Tĩnh dịch, Đào Duy Anh hiệu đính Tập 1 (Hà

Nội, nxb Sử Học, 1962); trang 243.

[8] Các địa danh trong câu này gồm:

- Thạch Thành, làng miền núi thuộc tổng Hòa Lạc, huyện Tuy Hòa, tỉnh Phú Yên; có nữ chúa Chăm là Bà Hỏa đem quân giúp Tây Sơn và bị tử trận.

- Eo Gió, đèo nằm trên đường từ Vân Canh (Tây Nam Bình Định) vào La Hai (huyện Đồng Xuân, Phú Yên).

[9] Đèo Cù Mông cao, dốc, quanh co, hiểm trở, nằm giữa Bình Định và Phú Yên.

[10] Hoa Bằng; *Quang Trung Nguyễn Huệ* (Hà Nội, nxb Tri Tân, 1944; Glendale CA, Đại Nam tái bản, không ghi năm); trang 48.

[11] Nguyễn Duy Chính, *Tương Quan Xiêm – Việt cuối thế kỷ XVIII*, đã trích dẫn tài liệu lịch sử Xiêm:

“Vào tháng 5 [lịch Xiêm, khoảng tháng 3 DL] của năm Thìn [Giáp Thìn 1785] nhà vua (Rama I) sai cháu là Chaofa Kromluang Thepharirak (cháu ruột gọi vua bằng cậu) chỉ huy một đội chiến thuyền và 5.000 quân, với lệnh là tấn công và tái chiếm – không được thất bại – lãnh thổ Saigon cho Ong Chiang Su [chúa Nguyễn]. Nhà vua cũng cho phép đích thân Ong Chiang Su đi theo với đoàn quân. Một toán quân đường bộ do Phraya Wichinarong chỉ huy được lệnh tiến theo đường Cam Bốt và điều động thêm một đoàn quân Cao Miên. Chaophraya Aphaiphet tuyển thêm một lực lượng 5.000 quân Cam Bốt để đi cùng quân Thái.”

“Như vậy, lực lượng bản bộ của quân Xiêm ít nhất cũng hơn một vạn người, bao gồm 5.000 đi theo đường thủy và trên dưới 1 vạn đi theo đường bộ. Lực lượng đó thường xuyên được tăng viện bởi quân Việt (cánh quân thủy) và quân Chân Lạp (cánh quân bộ). Cánh quân bộ do Phraya Wichinarong chỉ huy, được tăng viện bởi quân Chân Lạp gồm 5.000 quân của Chaophraya Aphaiphet (sử Việt chép là Chiêu Thủy Biện) và 2 cánh quân của Phraya Rachasetthi và Phraya Thatsada không rõ quân số. Cánh quân thủy do Chaofa Kromluang Thepharirak chỉ huy, được tăng viện bởi quân bản bộ của chúa Nguyễn đi từ Xiêm La về cộng với các cánh quân khác nằm sẵn trong nước. Ước tính lực lượng liên quân Xiêm - Nguyễn - Chân Lạp có quân số khoảng hơn 2 vạn. Con số này khá phù hợp với các

tài liệu sử chính thức của triều Nguyễn.” (Theo vn.wikipedia)

[12] Rạch Giá: Năm 1876, Pháp chia tỉnh Hà Tiên làm hai hạt tham biện (tiểu khu) Rạch Giá và Hà Tiên. Từ ngày 1- 1- 1900 hai tham biện này được nâng lên cấp tỉnh; nay là tỉnh Kiên Giang và Rạch Giá là tỉnh lỵ.

- Ba Thắc: là tên gọi của đoạn sông Hậu từ Châu Đốc đổ ra biển; còn vùng đất Ba Thắc gồm Sóc Trăng và một phần Bạc Liêu. Nguyên tiếng Khmer gọi là Bàsàk, người Pháp phiên âm là Bassac, tiếng Việt nói trại là Ba Thắc.

- Trà Ôn: một huyện nằm bên bờ sông Hậu, và thuộc tỉnh Vĩnh Long.

- Mân Thít, còn gọi là Mang Thít hay Măng Thít, là tên của một huyện thuộc tỉnh Vĩnh Long. Rạch Mân Thít chảy qua huyện này, có tên chữ là Mân Giang (閩江), một thủy lộ quan trọng cả vùng đồng bằng sông Cửu Long.

- Sa Đéc là tỉnh cũ ở Nam Kỳ, thành lập tháng 12 năm 1899; nay là tên của thành phố thuộc tỉnh Đồng Tháp.

[13] Mạc Tử Sanh người Hà Tiên, là con bà vợ thứ tư của Đồ đốc Mạc Thiên Tứ, và là em cùng cha khác mẹ với Mạc Tử Dung.

[14] Ngô Lê Cát và Phạm Đình Toái; *Đại Nam Quốc Sử Diễn Ca* (tái bản ở Hải ngoại, không đề chi tiết về xuất bản); trang 210.

[15] Trần Trọng Kim, *Việt Nam Sử Lược* ghi: “Ngày 7 tháng 7”; Quốc Sử Quán Triều Nguyễn, *Khâm Định Việt Sử Thông Giám Cương Mục* ghi: “Ngày rằm tháng 7.”

[16] Thân mẫu của Ngọc Hân là Nguyễn Thị Huyền, người xã Phù Ninh, tổng Hạ Dương, phủ Từ Sơn, tỉnh Bắc Ninh.

[17] Thơ của Nguyễn Thời Thấu, lan truyền trong dân gian và được ca dao hóa.

[18] Nguyễn trong *Sử Ký Đại Nam Việt*, Giáo Hội xuất bản, Sài Gòn 1898, trang 59; Hoa Bằng chép lại trong sách *Quang Trung Nguyễn Huệ*, trang 99.

TÀI LIỆU THAM KHẢO

Thư mục chung cho cả Phần II

“*Kiên Toàn Và Mở Mang Lãnh Thổ*” ghi nơi Đoạn 12.

THIỆN VIỆN CHÂN KHÔNG

INTERNATIONAL BUDDHIST MEDITATION ASSOCIATION

1145 Hinalani Dr., Honolulu, HI 96821. Tel (808) 373-4688 / (808) 222-8989



THƯ THÔNG BÁO

v/v : HÀNH HƯƠNG, DU LỊCH, và KHÓA TU HỌC tại HAWAII

(6 ngày 5 đêm, từ Thứ Năm 14 Tháng 4 Năm 2016 đến Thứ Ba 19 Tháng 4 Năm 2016)

Nam Mô Bổn Sư Thích Ca Mâu Ni Phật

Thiền Viện Chân Không Hawaii sẽ tổ chức một Chuyến Hành Hương, Du Lịch, và Khóa Tu Học vào giữa tháng 4 Năm 2016 tại hải đảo Honolulu-Oahu, Hawaii, nhằm tạo cơ hội cho quý Phật tử có dịp du lịch, chiêm bái những ngôi chùa trên hải đảo Hawaii, và cúng dường tạo phước; đồng thời tham dự khóa tu học 2 ngày với những buổi Pháp thoại tại Thiền Viện Chân Không do Chư Tôn Đức giáo thọ lữ khắp nơi về hướng dẫn.

Chi phí mỗi người có 2 loại như sau:

1. Loại bao gồm cả vé máy bay khứ hồi (Los Angeles LAX- Honolulu HNL):
\$1,550 (phòng ngủ 2 người), hoặc \$1,350 (phòng ngủ 3 người).
2. Loại không bao gồm vé máy bay:
\$950 (phòng ngủ 2 người), hoặc \$750 (phòng ngủ 3 người).

Để việc sắp xếp được chu đáo hơn, quý Phật tử cũng như quý đồng hương nào có nhã ý muốn tham dự, xin vui lòng ghi tên họ, ngày tháng năm sinh, nam hay nữ, loại tiền chi phí quý vị đã chọn, và kèm theo ngân phiếu gửi về Thiền Viện Chân Không trước ngày 10 Tháng 3 Năm 2016.

Ngân phiếu xin để (payable to) Thiền Viện Chân Không, với ghi chú (Memo): "Hành Hương Hawaii".

Chương trình Chuyến Hành Hương, Du Lịch, và Tham Dự Khóa Tu tại Hawaii gồm có:

- Tham dự khóa tu học 2 ngày tại Thiền Viện Chân Không Hawaii.
- Tắm biển và sinh hoạt trên bãi biển Waikiki, Hawaii vào mỗi buổi sáng.
- Hành hương thập tự và tham quan vịnh đảo Honolulu. Viếng vườn thơ. Dạo Phố Tàu.
- Tham Dự Đại Lễ Cầu Nguyện và Cất Bểng Lạc Thành Chánh Điện Thiền Viện Chân Không và Lễ Chúc mừng Chánh Điện Mới của Thiền Viện Chân Không đã được Trùng Tu Viên Mãn.
- Tham Dự Tiệc Chay và Văn Nghệ Gây Quỹ Lần Thứ III tại Hội Trường Chùa Nhật Bản Palolo Hongwanji, với sự tham dự của những ca sĩ Duy Trường, Hạ Vy, Đỗ Thanh, Ngọc Tùng, Ngọc Ánh, Hiếu Nghĩa, Ngọc Loan, Ngọc Hương, Trần Quang, Mỹ Châu, Hồng Loan, và Thanh Tấn.
- Thăm Viếng Khu Phố Waikiki và Khu Phố Tàu Honolulu.

(Ghi Chú: Vì phải mua vé máy bay và đặt trước khách sạn, nên nếu quý vị đổi ý hủy bỏ chuyến đi sau khi đăng ký, ban tổ chức chỉ sẽ hoàn trả lại được tối đa là 30% số tiền chi phí của quý vị đã trả, xin quý vị hoan hỉ hiểu và ghi nhận dùm cho điều kiện này trước khi đăng ký).

Mọi chi tiết xin vui lòng liên lạc với ban tổ chức qua những số điện thoại:

California: (408) 637-8105, (805) 816-8799, (805) 304-6259. Colorado: (303) 358-4151.

Arizona: (602) 570-7566. Hoặc Email: missionarilac@yahoo.com.

Nay thông báo, ngày 10 tháng 1 năm 2016.

Tỳ kheo Thích Thông Hải
Kính Mời.



THIỆN VIỆN CHÂN KHÔNG

INTERNATIONAL BUDDHIST MEDITATION ASSOCIATION

1145 Hinal Inaba Dr., Honolulu, HI 96821. Tel. (808) 373-4688 / (808) 222-8949

Tax ID # 99-8235747

CHƯƠNG TRÌNH KHÓA TU HỌC VUI TRONG ÁNH ĐẠO HÀNH HƯƠNG THẬP TỰ HONOLULU

**THAM DỰ LỄ LẠC THÀNH CHÁNH ĐIỆN THIỀN VIỆN CHÂN KHÔNG HAWAII
6 NGÀY, 5 ĐÊM, TỪ NGÀY 14 THÁNG 4, 2016 ĐẾN NGÀY 19 THÁNG 4, 2016**

Thứ Năm 14-4-2016

- 2:00 PM: Check in khách sạn Ewa Hotel (Waikiki).
- 7:00 PM – 9:00 PM: Họp mặt để thảo luận chương trình (Thiền Viện Chân Không).

Thứ Sáu 15-4-2016

- 6:00 AM – 7:00 AM: Tập Thể Dục trên biển, hoặc tắm biển (Waikiki).
- 9:00 AM – 5:00 PM: Thiền và Sự Thể Nghiệm Tâm Linh (Thiền Viện Chân Không).
(Có Chương Trình Riêng)
- 7:00 PM – 9:00 PM: Thảo Luận Phật Pháp (Thiền Viện Chân Không).

Thứ Bảy 16-4-2016

- 6:00 AM – 7:00 AM: Tập Thể Dục trên biển, hoặc tắm biển (Waikiki).
- 9:00 AM – 5:00 PM: Đạo Tràng Linh Hiện Ngân Mặt Ngân tay (Thiền Viện Chân Không).
(Có Chương Trình Riêng)
- 7:00 PM – 9:00 PM: Trà Đàm với Chư Tôn Đức Tăng Ni (Thiền Viện Chân Không).
(Có Chương Trình Riêng)

Chủ Nhật 17-4-2016

- 6:00 AM – 7:00 AM: Tập Thể Dục trên biển, hoặc tắm biển (Waikiki).
- 10:00 AM: Đại Lễ Cầu Nguyên và Cất Bông Lạc Thành Chánh Điện (Thiền Viện Chân Không).
(Có Chương Trình Riêng)
- 9:00 PM – 4:00 PM: Lễ TÍN THỰC CỐ HỒN.
- 5:00 PM – 10:00 PM:

- Tiệc Chay & Văn Nghệ Gây Quỹ Ấn Thứ III. (Hội Trường Chùa Nhật Bản Palolo Hongwanji)
- Lễ Chúc Mừng Chánh Điện mới của Thiền Viện Chân Không đã được Trùng Tu Viên Mãn.

Thứ Hai 18-4-2016

- 6:00 AM – 7:00 AM: Tập Thể Dục trên biển, hoặc tắm biển (Waikiki).
- 8:00 AM – 5:00 PM: Hành Hương Thập Tự (Honolulu).
- 7:00 PM – 9:30 PM: Thăm Viếng Khu Phố Waikiki

Thứ Ba 19-4-2016

- 6:00 AM – 7:00 AM: Tập Thể Dục trên biển, hoặc tắm biển (Waikiki).
- 11:00 AM: Các Phái Đoàn Check Out Khách Sạn để chuẩn bị ra phi trường Honolulu.

CHƯ TÔN THIỀN ĐỨC TRONG BAN THỌ SỰ

- HT Thích Bảo Lạc (Úc Đại Lợi).
- HT Thích Tôn Nghiêm (Hoa Kỳ).
- HT Thích Nguyên Trí (Hoa Kỳ).
- HT Thích Tịnh Thiệt (Pháp Quốc).
- HT Thích Bửu Đạt (Miền Bắc Việt).
- TT Thích Tuệ Giác (Hoa Kỳ).
- NI Trưởng Thích Nữ Như Đức (Hoa Kỳ).
- NI Sư Thích Nữ Đồng Kinh (Hoa Kỳ).

Văng Tiếng CHUÔNG CHÙA



LS NGÔ TĂNG GIAO

Tiếng chuông chùa ngân nga, văng vẳng trong không gian rồi tan loãng giữa xóm làng sau khi đã thâm nhập chốn dương trần và đưa nhân gian vào cõi tịch tĩnh hư không. Thời gian lắng đọng cùng hồn người. Cảnh vật như cộng hưởng cùng tiếng chuông. Tất cả đều trở nên lung linh trầm mặc. Tiếng chuông chùa thi vị và đầy sức cảm hóa làm nảy sinh ra biết bao cảm hứng về âm nhạc và thơ văn, chan chứa chất liệu cốt tủy của tinh thần Phật giáo cùng với mối sầu cảm ướp đầy tình tự quê hương. Tiếng chuông chùa quả thật có một năng lực hồi sinh rất lớn.

Vì sự nhiệm mầu đó nên xưa nay đã có biết bao người phát nguyện đúc chuông, từ vua, quan cho đến muôn dân:

*"Đúc chuông tạo tượng xây chùa
Trong ba phước ấy dân - vua đều làm."*

CHUÔNG THỨC TỈNH LÒNG NGƯỜI

Âm hưởng của tiếng chuông chùa cũng đã đi vào thi ca tạo nên một nét đẹp nhân văn rất đáng quý. Tiếng chuông là phương tiện thiện xảo của cửa thiền để mở đường nhập vào đời sống tâm linh, là âm thanh trầm hùng kêu gọi thế nhân quay về trong thực tại. Chuông ngân như một cuộc hành hương từ chốn phong ba về vùng tĩnh lặng an nhiên.

Tiếng chuông thức tỉnh cả âm cảnh lẫn dương trần, thức tỉnh bao tâm hồn còn mãi đắm chìm trong cõi mộng, tuy sống trong cõi vô thường mà không ý thức về sự thật vô thường của vạn vật. Cuộc đời là một hơi thở rất nhẹ và mong manh, chỉ cần ngừng lại nửa phút là giữ bỏ tất cả.

Tiếng chuông chùa như một thông điệp của trí tuệ và từ bi, như lời nhắc nhở của Đức Phật: *"tất cả những gì theo duyên khởi cũng đều theo duyên diệt."*

Trong *"Nghị thức thỉnh đại hồng chung"* mà các chùa thường đọc và thường được khắc lên chuông, có mấy câu đại ý rằng: *"Xin nguyện tiếng chuông này lan toả trong pháp giới. Địa ngục dù có tối tăm, tất cả đều được nghe. Nghe âm thanh này tâm được thanh tịnh. Hết thấy chúng sinh thành bậc chánh giác."* Sư Trí Hải dịch:

*"Giờ con xin đánh chuông này
Tiếng vang thấu khắp mọi nơi xa gần
Ai nghe thấy lòng trần nhẹ bỗng
Đạo Bồ-Đề được chứng lên ngay."*

Đỗ Phủ khi đến *"chơi thăm chùa Phụng Tiên ở núi Long Môn"*, trên núi cao ngửa mặt trông lên bầu trời sao, thân mình tưởng như nằm ngủ trong mây, gần sáng cảm tác rằng: *"nghe tiếng chuông chùa khiến cho lòng người phải tỉnh ngộ sâu sắc"*:

*"Dục giác văn thần chung
Linh nhân phát thâm tỉnh."*

*"Ngoài đề điều căng gió.
Thoảng câu hò đôi lứa.
Trong xóm vang chuông chùa.
Trắng sáng soi liếp dứa..."*

Tô Vũ nhớ *"tiếng chuông chiều thu"* mà nhớ lại bao kỷ niệm của thời niên thiếu:

*... "Từ miền xa tiếng chuông ngân.
Hồi buông lớp lớp theo gió vàng"
... "Hồn ta chìm đắm tiếng chuông xa
vời.
Hồi chuông ngân nga trong chiều thu
ngợp gió"*

*... "Hồi chuông ngân nga ru hồn mơ."
... "Ngày nào khi chiến chinh xong.
Hồi chuông vui reo như tiếng đồng.
Chuông ran lời ước cũ.
Tình ta đẹp bao nhiêu.
Hồn anh đắm lắng tiếng chuông ban
chiều"*

Riêng với Hoàng Giác tiếng chuông gợi niềm nhớ một bóng hình người đẹp trong giấc *"mơ hoa"* xa xưa với lời tâm sự: *"tôi liên tưởng ngay đến các cô ở làng hoa Ngọc Hà mà sáng sáng tôi hay gặp trên đường tôi đi học... Và đấy là bản nhạc đầu tay trong cuộc đời sáng tác của tôi"*:

*"Chuông chiều ngân tiếng vấn vương lòng
trông theo cô hái hoa.
Bước đi bằng khuông muôn ngàn sầu nhớ
bóng mờ mờ xa..."*

Trong khói sương buổi chiều cao nguyên Đà Lạt thời âm giai tiếng chuông chùa Linh Sơn khiến ưu phiền trầm lắng và tình thương lên ngôi. Minh Kỳ nở nụ cười khi lòng chợt dâng niềm nhớ *"thương về miền đất lạnh"* dẫu yêu:

*"Linh Sơn đâu đây buông tiếng chuông
ban chiều.
Như ru ai say trong giấc mơ dạt dào.
Cho thế nhân thôi, ru hết u sầu.
Để lòng quay về bến yêu..."*

CHUÔNG VANG TRONG ÂM NHẠC

Tiếng chuông chùa đến trong dòng nhạc Việt khơi lại tâm tình riêng tư của con người. Nguyễn Văn Đông miêu tả quang cảnh hiu quạnh, cô đơn của lữ khách trong những *"đêm đông"* lạnh lẽo:

*"Chiều chưa đi màn đêm rơi xuống.
Đâu đấy buông lững lờ tiếng chuông.
Đôi cánh chim băng khuâng rã rời.
Cùng mây xám về ngang lưng trời..."*

Hoàng Trọng thời tìm lại giây phút êm đềm lúc về lại mái nhà xưa khi đã *"dừng bước giang hồ"* sau một đời rong ruổi:

*"Chiều nay sương gió
lữ khách dừng bên quán xưa.
Mơ màng nghe tiếng chuông chiều
vương về bên quán tiêu điều..."*

Tiếng chuông chùa vang vọng trong khúc *"nhạc chiều"* khiến Doãn Mẫn như quên hết đi đám bụi trần vương mắt:

*... "Chuông chùa vương tiếng ngân.
Âm trầm trong chiều vắng.
Đường tơ lắng buông trong huy hoàng.
Ru hồn quên hết nỗi chứa chan niềm cay đắng..."
... "Vương sầu làm chi cho ngày thắm
phai.
Mỗi khi tiếng chuông vẫn ngân dài..."*

Còn Y Vân và Nguyễn Hiền cảm nhận thấy mùa xuân đầy hương sắc và muốn trai gái trong làng cùng trao nhau câu ân tình *"anh cho em mùa xuân"* khi nghe tiếng chuông chùa vắng trong ánh trăng thanh:

Với người dân Việt thì tiếng “chày kinh” gõ lên chuông chùa đã âm vang từ mấy nghìn năm lịch sử dân tộc vẫn còn lắng đọng trong tâm hồn, cả ngày nay tới mãi mãi ngàn sau.

Chày kinh là chiếc dùi thỉnh chuông có chạm hình con cá Kinh. Tiếng chuông luôn dóng lên để thức tỉnh lòng người. Trong “truyện Kiều” khi tới đoạn miêu tả sự hạ thủ công phu của Thúy Kiều sau những năm lưu lạc với những chán chường đau khổ, phải tìm về nương náu nơi cửa Phật để mong thoát kiếp trần duyên, Nguyễn Du cũng đã có hai câu thơ:

*“Sớm khuya lá bối phiền mây
Ngọn đèn khêu nguyệt, tiếng chày nện sương”*

Cũng nghe tiếng chày kinh, nhưng giữa “*Hương Sơn phong cảnh*” Chu Mạnh Trinh không chỉ say sưa với cảnh đẹp mà đã giật mình tỉnh thức vì tiếng chuông. Tỉnh thức để thấy cho rõ sự thật vô thường của cuộc đời. Nhờ như vậy mà con người sống có ý thức hơn, minh triết hơn. Tiếng chuông ở đây vừa dẫn dắt con người hòa nhập với cảnh vừa thức tỉnh đưa con người rời cõi mộng ảo quay về với thực tại:

*“Thỏ thẻ rừng mai chim cúg trái
Lững lơ khe yến cá nghe kinh
Thoảng bên tai một tiếng chày kinh
Khách tang hải giật mình trong giấc mộng.”*

*“Muôn hồng nghìn tía tung bừng
Suối khe hát nhạc, thông rừng dạo sênh
Chim cúg quả, cá nghe kinh
Then hoa cài nguyệt, chày kinh nện sương.*

Sư Huyền Không khi “*nhớ chùa*” luôn nhớ đến mái ngói rêu phong ẩn mình trong hoa lá, hương hoa hòa quyện lan toả. Trong cảnh tịch mịch đó âm ba của tiếng chuông lại vang lên dịu dàng như lời vỗ về an ủi những cuộc đời hiên lành lam lũ:

*“Mỗi tối dân quê đón gió lành,
Khấp chùa dào dạt ánh trăng thanh
Tiếng chuông thức tỉnh lan xa mãi
An ủi dân hiền mọi mái tranh.”*



Tiếng chuông chùa đối với Quách Tấn như một kỷ vật thiêng liêng nên mỗi lần trông thấy cảnh núi non chùa chiền hay mỗi khi chợt tỉnh giấc nồng, tiếng chuông cũng hiện đến:

*...“Núi Nhạn chuông ngân trời bảng lảng,
Đầm Ô sen nở gió thơm tho.”
...“Mây nước nhuộm phong trần
Nơi đâu tình cố nhân
Những đêm buồn tỉnh giấc
Chùa cũ tiếng chuông ngân.”*

Quách Tấn tâm sự: “Người đến viếng cảnh chùa, lòng không rửa mà trong, thân không cánh mà nhẹ, ngồi tựa bóng cây đón mát, tưởng chừng mình đã xa lánh hẳn cõi trần tục...” “Nếu không có tiếng chuông lay mộng thì mộng còn mãi chìm trong bóng mây ràn, hoặc làm con cò vương hương bay lơ lững trong hồ sen yên tĩnh”:

*...“Gió ru hồn mộng thiu thiu
Chuông chùa rơi rụng bóng chiều đầu non”.
...“Mây tạnh non cao động nắng chiều
Tiếng chuông chùa cũ vọng cô liêu.”
...“Chùa ẩn non mây trắng
Bóng in hồ liễu xanh
Mai chiều chuông đã tạnh
Vòng sóng còn long lanh.”*

Còn với Tuệ Nga thì “*tiếng vọng hồng chung*” quả thật đã khiến cho người cõi

trần được tỉnh thức và riêng người tu thời thêm tinh tấn vô ngần:

*...“Âm vang tiếng vọng hồng chung
Gọi người thức tỉnh thoát vòng u mê
Hồng chung ngát ý Bồ Đề
Chuông ngân thanh thoát đường về bến hoa”...
...“Đại Hồng Chung xóa sương mù
Giúp người tỉnh tiến đường tu viên thành”...*

Quả thật tiếng chuông chùa là pháp âm vi diệu, làm thức tỉnh khách hồng trần, quay về bờ giác ngộ, bỏ ác làm lành, hồi tâm hướng thiện.

CHUÔNG TIÊU TRỪ PHIÊN NÃO

Trong “*Nghi thức thỉnh đại hồng chung*” cũng ghi mấy câu ngụ ý rằng: “Nghe tiếng chuông, phiền não vơi nhẹ, trí tuệ tăng trưởng, tâm bồ đề sinh, lìa chốn địa ngục, ra khỏi hầm lửa, nguyện thành Phật để cứu độ chúng sinh.”

Bao khổ đau, ách nạn, chướng duyên phải đối diện trong đời chính là địa ngục, là hầm lửa, đốt bùng lên bao nhiêu muôn sầu. Tiếng chuông chùa chính là nhân duyên xúc tác để làm khởi sinh tâm bồ đề, hóa giải những xung đột, trái ngang, những dằn vặt khổ đau của con người trần tục, tiêu trừ các phiền não, vơi bớt đi bao nhiêu là ham hố dưng

trần, gieo thiết tha tình người vào lòng cuộc sống.

Chính vì nghe tiếng chuông ngân mà khách hành hương trút hết mọi nỗi ưu phiền, như Chu Mạnh Trinh đã tả:

"Lạ cho vừa bén mùi thiền
Mà trăm não với ngàn phiền sạch không".

Sư Nhất Hạnh khi "*nghe chuông*" cũng đã cảm nhận thông điệp của chuông:

"Nghe chuông phiền não tan mây khói,
Ý lặng, thân an, miệng mỉm cười
Hơi thở nương chuông về chánh niệm
Vườn tâm hoa tuệ nở xinh tươi".

TIẾNG CHUÔNG CỦA LÀNG QUÊ NON NƯỚC

Mái chùa và tiếng chuông là hình ảnh và hồn thiêng của đất nước đã thấm thấu mặn mà trong tâm khảm của dân tộc Việt Nam và trở thành một bộ phận hữu cơ gắn liền với sinh hoạt làng xã, không thể tách rời. Cha ông ta có câu: "Đất vua, chùa làng, phong cảnh Bụt". Chùa đã trở thành trái tim của làng quê và tiếng chuông là biểu tượng của tinh thức.

Nhà nông nghe chuông công phu khuya mà trở dậy, nhóm bếp thổi cơm rồi chuẩn bị lửa trâu ra đồng. Buổi chiều họ nghe tiếng chuông thu không mà lửa trâu quay trở về chuồng. Đêm về tiếng chuông là tiếng canh gà nhẹ nhàng đánh thức dân làng trong những lúc ngủ say. Chuông chùa quả là cái "đồng hồ báo giờ" của làng xóm:

"Tiếng chuông vượt núi len sông
Vào làng thức tỉnh dân nông ra đồng.
Chuông không ngại ngày đêm mưa gió thổi
Chuông không vì sông núi bể đèo ngăn
Tiếng của chuông là bản thể xa xăm
Đây vọng lại mấy ngàn năm âm hưởng."

Chúng sinh hãy lắng nghe tiếng chuông của Vương Duy đời Đường khi ông về vui thú cỏ cây ở Võng Xuyên (Cốc khẩu sơ chung động, Ngự tiểu sảo dục hi):

"Nhẹ nhàng chuông ngân thung lũng
Ngự tiểu lác đác đời chân"

Với Sư Huyền Không, tiếng chuông và mái chùa đã sớm tối đồng hành với người dân quê Việt Nam, từng nuôi dưỡng tâm hồn cho biết bao thế hệ, để cùng nhau xây dựng quê hương xứ sở:

"Vì vậy, làng tôi sống thái bình
Sớm khuya gần gũi tiếng chuông linh
Sắn khoai gạo bắp nuôi dân xóm
Xây dựng tương lai xứ sở mình".

Với Nguyễn Bính thì trong khung cảnh thiên nhiên với nhịp sống hài hòa tinh tế, tiếng chuông chùa ấm áp đã hiện hữu và gắn liền với con người, với quê hương dân tộc. Tiếng chuông hiện hữu trong tâm thức mỗi người dân như những hiện tượng thiên nhiên bình thường nhất:

"Quê tôi có gió bốn mùa
Có trăng giữa tháng, có chùa quanh năm
Chuông hôm, gió sớm, trăng Rằm
Chỉ thanh đạm thế, âm thầm thế thôi
Mai này tôi bỏ quê tôi,
Bỏ trăng bỏ gió, chao ôi bỏ chùa".

Nguyễn Bính đã phác họa nên một bức tranh thủy mặc làng quê thật đẹp để nên đi xa ai cũng nhớ cũng thương về chốn cũ:

"Mấy chiều vắng bật hơi chuông
Sư bà khuyên giáo thập phương chừa về".

NHỚ TIẾNG CHUÔNG CHÙA

Vua Trần Nhân Tông trong cảnh "*chiều thu làng Vũ Lâm*" với suối khe lồng bóng cầu treo, với ngấn nước long lanh cùng nắng chiều nghiêng soi đã để tiếng chuông ngân vang trong chốn thâm sơn tĩnh mạch đó lại trong tâm hồn và thi ca:

"Núi non quanh quẽ lá rơi,
Phôi pha sương khói mây trôi chuông rền".

Và trong "*cảnh chiều Lạng Châu*" thời:

"Mây thu lạnh lẽo chùa xưa

Thuyền ngư xao xác thoảng đưa chuông chiều"

Nguyễn Trãi trong thời gian lui về trí sĩ ở Côn Sơn, huyện Chí Linh tỉnh Hải Dương khi "*nghe mưa*" ("thính vũ") cảm thấy tiếng chuông đi vào giấc mơ thật nhẹ nhàng. Ngâm thơ rồi nhưng vẫn không ngủ được. Chập chờn mãi đến lúc sáng trời:

"Cửa ngoài tre sột soạt
Nhập mộng chuông khua hoài
Thơ ngâm rồi khó ngủ
Dứt nỗi đến trời mai".

Sư Huyền Không với tâm hồn sâu nặng tình quê nên khi nghe tiếng chuông ngân lại "*nhớ chùa*", mái chùa của dân tộc:

"Chuông vắng nơi nao, nhớ lạ lùng,
Ra đi ai chẳng nhớ chùa chung.
Mái chùa che chở hồn dân tộc
Nếp sống muôn đời của Tổ tông".

Hồ Dzếnh nhớ lại khi cùng chị nuôi đi lễ chùa đầy hờn hờ vui tươi. Nhớ lại thời tuổi trẻ với nỗi u hoài. Nhớ cái tình, cái hồn tốt đẹp của thuần phong mỹ tục Việt Nam cái không khí vui tươi dân dã của tục đi lễ hội chùa "*Rằm tháng Giêng*" ngày xưa xưa:

"Hàng năm tôi đi lễ chùa
Chuông vàng khánh bạc ngày xưa vẫn còn
Chị tôi thấy vắng trong hồn
Ít nhiều hương phấn khi còn ngày thơ
Chân đi đếm tiếng chuông chùa
Tôi ngờ năm tháng ngày xưa trở về".

Còn tiếng chuông chùa của Quách Tấn như một kỷ vật thiêng liêng nên mỗi lần trông thấy cảnh núi non, bóng tịch dương đổ xuống, chùa chiền từ đâu trong tiềm thức trỗi dậy, cảnh thiên nhiên gợi nhớ:

..."*Núi Nhạn chuông ngân trời bằng lảng
Đầm Ô sen nở gió thơm tho*".
..."*Mây tạnh non cao động nắng chiều
Tiếng chuông chùa cũ vọng cô liêu*".

Dù cho mỗi khi Quách Tấn tỉnh giấc nồng tiếng chuông cũng vẫn vọng đến:

"Mây nước nhuộm phong trần
Nơi đâu tình cổ nhân
Những đêm buồn tỉnh giấc
Chùa cũ tiếng chuông ngân".

Với Phạm Thiên Thư thời hình ảnh cái chuông chùa treo trên gác chuông gợi nhớ lại kỷ niệm hò hẹn tình cảm cũ:

"Ngày xưa anh đón em
Trên gác chuông chùa nọ
Bây giờ anh qua đó
Còn thấy chữ trong chuông"...

Trước "động hoa vàng" tiếng chuông chùa đôi khi ngân vọng theo sóng nước đêm trăng rồi tan loãng vào nhau cùng hình ảnh một chiếc thuyền con buông lái:

"Thuyền ai buông lái đêm rằm
Sông thu ngân thoảng chuông trăng rì rào"

Nghe tiếng chuông vang vọng chơi vơi dần dần thấm đẫm vào từng hạt bụi của thế giới này và có khả năng làm đảo lộn diện mục của vũ trụ, Phạm Thiên Thư tâm sự:

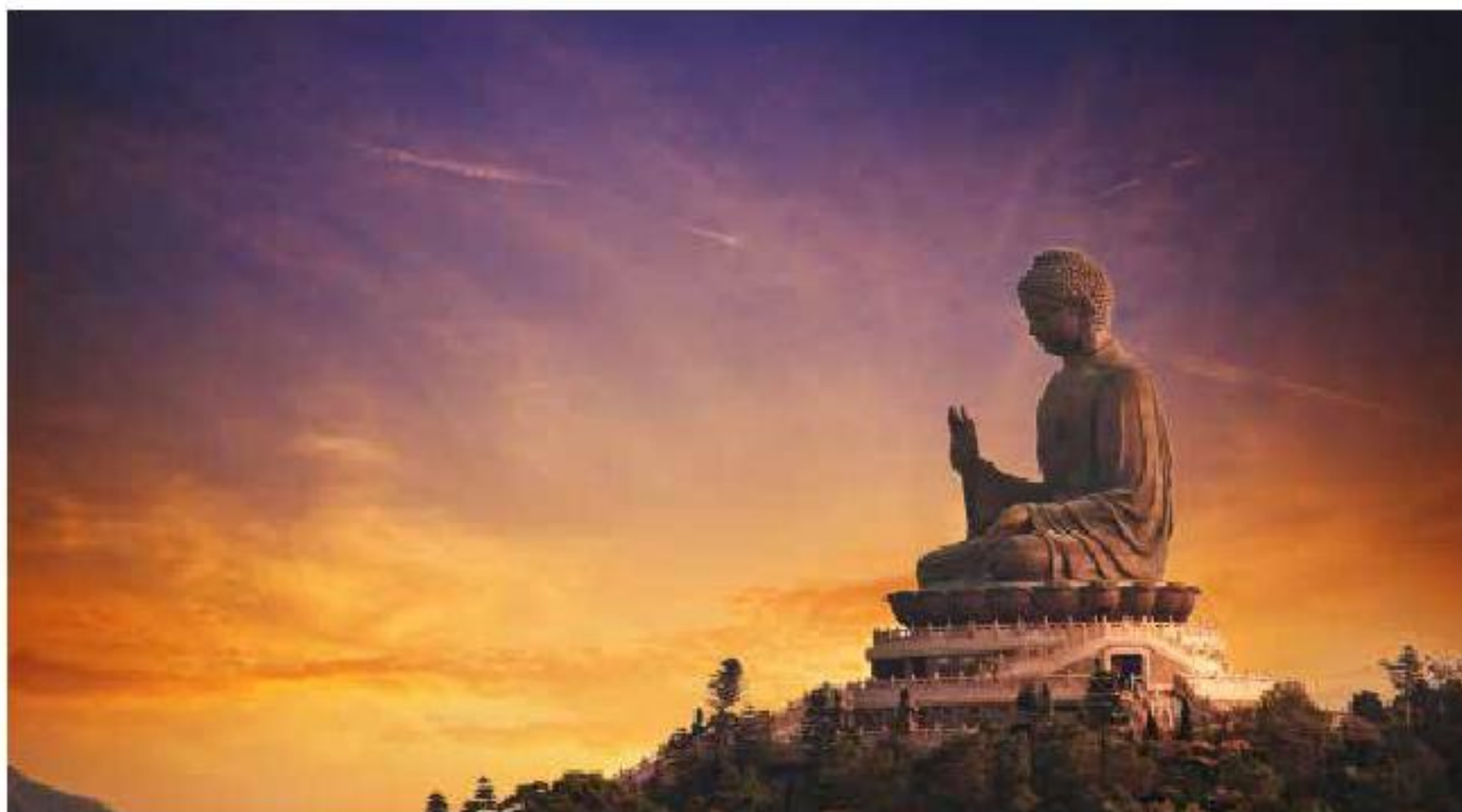
"Chuông ngân chiều lặng trầm tư
Tiếng lời đắm hạt thiên thư bẽnh bồng"...

Riêng với Tâm Minh, kẻ tha hương, thời cõi lòng vẫn rộn ràng dù Xuân đất khách chẳng còn tràng pháo đỏ và thiếu cả bóng mai vàng. Giữa cái ồn ào náo nhiệt nơi xứ người, tiếng chuông êm ả thanh thoát của ngôi chùa xưa quê cũ hình như vẫn còn vang vọng mãi trong tâm hồn như một kỷ niệm khó quên:

"Chúc Xuân lời vẫn ước tình nghĩa
Mừng Tết thơ luôn đượm ánh quang
Thoang thoảng hương trầm khơi kỷ niệm
Vẳng chuông chùa cũ tiếng còn vang."

TIẾNG CHUÔNG THIÊN MỤ VÀ HÀN SƠN TỰ

Và sau cùng, nói đến âm ba của những hồi chuông kim cổ cần phải nhắc tới tiếng chuông chùa Thiên Mụ và Hàn Sơn Tự.



Lần đầu ghé chốn Thần Kinh và sau đó thực hiện liên bút ký "Mười ngày ở Huế" Phạm Quỳnh không cố ý "biên tập" thơ tiền nhân. Ông chỉ mượn nửa bài thơ cũ, thêm bớt đôi chỗ, nhằm "tức cảnh" khác. Có người lại cho rằng ông chỉ ghi lại nguyên văn mà thôi. Hai câu thơ đó như sau:

"Gió đưa cành trúc la đà,
Tiếng chuông Thiên Mụ, canh gà Thọ Xương"

Phạm Quỳnh viết thêm: "Cả cái hồn thơ của xứ Huế như chan chứa trong hai câu ca ấy. Chùa Thiên Mụ là một chốn danh lam, có cái tháp bảy tầng, làng Thọ Xương thì ở bờ bên kia. Đêm khuya nghe tiếng chuông chùa với tiếng gà gáy xa đưa văng vẳng ở giữa khoảng giới nước long lanh mà cảm đặt thành câu ca".

Có người phân tích kỹ cho rằng tiếng chuông Thiên Mụ ngoài âm sắc của tiếng đồng được chế tác bằng một kỹ thuật đúc truyền thống hoàn hảo của Phường Đúc-Huế, nó được vang xa nhờ vào vị trí đặt chuông trên đồi cao, lại có dòng sông Hương trải dài như một chất dẫn truyền tự nhiên. Bên dòng Hương lững lờ thơ mộng, tiếng chuông cứ ngân dài lan tỏa trong không gian. Không gian càng rộng, càng yên tĩnh, tiếng chuông nghe càng sâu lắng. Chỉ một tiếng chuông nhưng đã động bao buồn vui, khắc khoải của một đời người. Tiếng chuông sẽ tùy hạnh nguyện đánh chuông của thiền tăng mà âm sắc vang vọng thanh thoát và nhịp điệu của tiếng chuông sẽ khác hẳn nhau.

Hàn Sơn Tự về sau được gọi là Phong Kiều tự vì ở gần cầu Phong Kiều. Đến đời nhà Đường chùa lại được đổi tên là Hàn San Tự. Chùa nổi tiếng nhờ có bài thơ "Phong Kiều Dạ Bạc" của Trương Kế. Ông sáng tác bài này khi đi thi trượt trở về ghé qua Tô Châu, tức cảnh mà sinh tình. Trương Kế đã vẽ ra cái hình ảnh kẻ lữ thứ, đêm dài nằm trên thuyền bên bờ sông nghe quạ kêu sóng vỗ, ngắm đèn chài leo lét về khuya đắm chìm trong trăng tà sương lạnh với tiếng chuông chùa đang ngân nga. Quả là hình ảnh của sự thức tỉnh, giải thoát, bỏ lại thuyền ở bến mơ để vượt lên bờ giác.

"Nguyệt lạc ô đề sương mãn thiên
Giang phong ngư hỏa đối sầu miên
Cô Tô thành ngoại Hàn San Tự
Dạ bán chung thanh đáo khách thuyền"

Bản dịch của Tản Đà:

"Quạ kêu trăng lặn sương rơi
Lửa chài, cây bãi đối người nằm co
Thuyền ai đậu bến Cô Tô
Nửa đêm nghe tiếng chuông chùa Hàn San"

Tiếng chuông chùa quả thật đã làm nảy sinh ra nhạc và thơ, chan chứa chất liệu cốt tủy của tinh thần Phật giáo cùng với tình tự đất nước quê hương, nhất là những kẻ phải sống kiếp tha phương!

(Virginia, tháng 2 năm 2016
Mùa Xuân Bính Thân)

Lee Lee

Oriental Market

Oriental Food, Fresh Seafood & Vegetables



NGÔI CHỢ LÝ TƯỞNG CỦA NGƯỜI VIỆT NAM TẠI ARIZONA

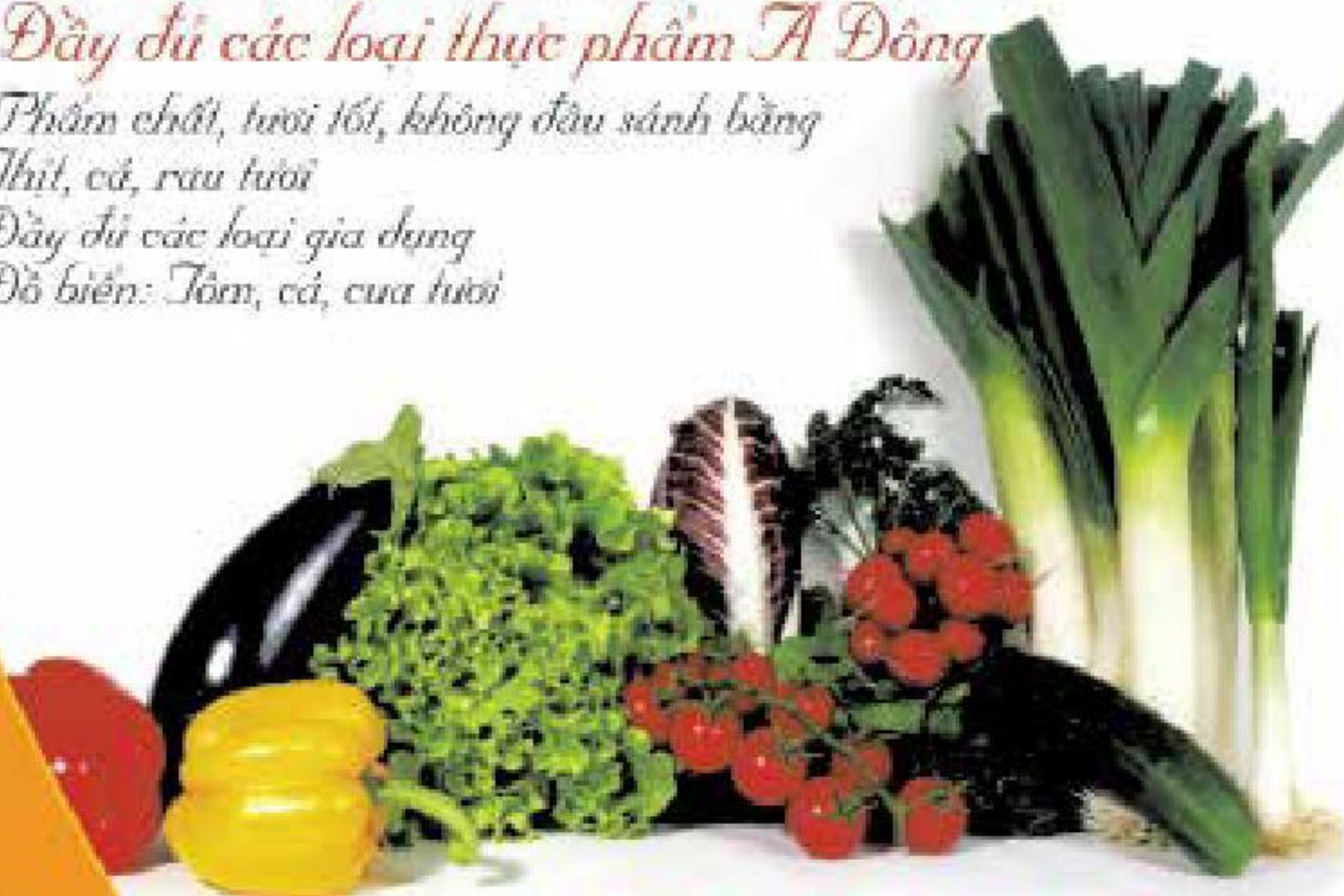
Đầy đủ các loại thực phẩm Á Đông

Phẩm chất, tươi tốt, không đâu sánh bằng

Thịt, cá, rau tươi

Đầy đủ các loại gia dụng

Đồ biển: Tôm, cá, cua tươi



phone: (480) 899-2887

Location # 1

2025 N. Dobson Road
Chandler, AZ 85224
Tel: (480) 899-2887
Fax: (480) 917-2361

Location # 2

7575 W. Cactus Road
Peoria, AZ 85381
Tel: (623) 773-3345
Fax: (623) 773-2780

Location # 3

1990 W. Orange Grove Road
Tucson, AZ 85704
Tel: (520) 638-8328
Fax: (520) 638-8365

Các tiệm mở cửa 7 ngày: 9AM-9PM

XU HƯỚNG LÀM ĐẸP

Sẽ Thống Trị Năm 2016



Julia Nguyễn

Điểm lại năm 2015 với những xu hướng như tóc bob, lob shaggy quyến rũ, cách kẻ chân mày rậm, đôi môi căng mọng đầy đặn gợi cảm, đôi mắt kẻ viền đậm. Vậy trào lưu nào tiếp tục được phát huy và xu hướng nào sẽ lên ngôi trong năm mới 2016 này? Sau đây sẽ là các kiểu làm đẹp được dự đoán sẽ làm mưa làm gió trong năm mới này. Julia xin mời các fans thích làm đẹp cùng lướt qua với chuyên mục làm đẹp của Việt Lifestyles.

1. Má ửng hồng:

Lối trang điểm "nặng đô" đã là quá khứ, một điều sẽ thay đổi trong năm nay là lối contour nhẹ nhàng hơn, tâm điểm là tông hồng đào cho gò má đầy đặn tự nhiên mang lại sự trẻ trung, dịu dàng mà vẫn năng động.



2. Trang điểm tự nhiên:

Với lớp nền mỏng, trang điểm tự nhiên như không, tạo nên một gương mặt thật nhẹ nhàng, trong sáng. Tất nhiên bạn phải chăm sóc da đúng cách để có làn da hoàn hảo khi đó chỉ cần một chút son bóng cũng khiến bạn rực rỡ ngay cả khi không make up.



3. Môi hồng đào

Cách đánh môi hai tròng không còn quá xa lạ, đây là kiểu đánh son đã từng là một trào lưu thịnh hành trong những năm vừa qua tại các nước Châu Á, đặc biệt là Hàn Quốc và sẽ là xu hướng lớn trong năm nay.



4. Sơn lì:

Sơn lì sẽ có cuộc trở lại ngoạn mục và chắc chắn sẽ tiếp tục thống trị trong năm nay với chất son mềm mịn dễ tán sẽ làm tan chảy trái tim của những tín đồ yêu make up.



5. Màu mắt sáng

Các tông phấn mắt tươi trẻ, năng động như hồng pastel, vàng ánh kim, tím phớt sẽ thay chỗ cho những gam màu tối trong năm mới này.



6. Nhũ mắt

Theo chuyên gia trang điểm Romy Soleimani, nhũ vàng và kim loại là điểm nhấn không thể thiếu cho đôi mắt của bạn.



7. Sơn màu nóng

Các thỏi son có màu rực rỡ như Cam, Hồng và Đỏ nổi bật có thể sẽ chiếm lĩnh trong xu hướng làm đẹp trong những buổi tiệc đêm trong năm 2016 này.

Với tất cả những chia sẻ trên, Julia mong rằng các bạn đã tìm ra được cho mình phong cách mới trong năm nay! Chúc các bạn thành công.





JULIA NGUYỄN

Hair- Stylist & Make up Artist.

- ★ Chuyên viên tạo phong cách, làm tóc và trang điểm cô dâu, sự kiện, da hội...
- ★ Tư vấn thời trang.
- ★ Được giúp chọn trang phục để đi tuần trăng mật theo phong cách thời trang mới nhất và vóc dáng của bạn.
- ★ Bạn sẽ được chăm sóc da trước ngày cưới.
- ★ Giá cả nhẹ nhàng.

Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc: **480- 295-2528**
Hoặc qua email: julianguyenaz@gmail.com

REALTY ONE GROUP

A Team of Professionals™

17235 N. 75 AVE SUITE C-190, GLENDALE AZ 85308



Quý vị mua hoặc bán nhà xin liên lạc ngay LÀNH HUỖNH để được tận tình phục vụ.
Vui vẻ, Thành Thật, Tận Tâm, Uy Tín, Kín đáo đó là phương châm làm việc của chúng tôi.



**GIÁ NHÀ CÒN THẤP, TIỀN LỢI VẪN THẤP.
ĐÓ LÀ THỜI ĐIỂM THUẬN LỢI CHO QUÍ VỊ
TÌM MUA MỘT CĂN NHÀ ĐỂ Ở HOẶC ĐẦU TƯ.**

LÀNH HUỖNH - R. E. Agent
(602) 703-9647

www.lanhsaleshomes.com
lanhhuynh.realtor@yahoo.com

- Chúng tôi bảo vệ quyền lợi tối đa cho người mua hoặc bán.
- Hướng dẫn tìm chọn căn nhà vừa ý đúng với khả năng tài chính.
- Giúp quý vị định giá nhà đúng thị trường.
- List nhà bán nhanh chóng qua MLS và các Website khác.



MEKONG SANDWICHES

BÁNH MÌ MEKONG

Under New Management - Chủ Nhân Mới xin trân trọng kính mời



66 South Dobson Rd, Suite #101
Mesa, AZ 85202
(Nằm trong khu Mekong Plaza, góc
đường Main & Dobson)

480-964-7999

Open Everyday: 8:00AM to 7:30PM



We bake our bread fresh daily -
Bánh mì làm và nướng tại chỗ, thơm ngon.

*Our menu has a variety selection for you to choose -
Chúng tôi có đủ loại bánh mì cho quý khách lựa chọn:*

. VIETNAMESE SANDWICHES - BÁNH MÌ VIỆT NAM

We also have other house specialties, Vietnamese coffee and desserts as well as smoothies - Ngoài ra, chúng tôi còn có bán những món đặc biệt như xôi, bánh, các loại chè, Cafe Việt hương thơm đậm đà, và các loại sinh tố trái cây.

BUY 10 GET 1 FREE, ANY SANDWICHES.



HEALTHY SPINE CHIROPRACTIC, LLC.

BÁC SĨ CHỈNH HÌNH

Lương Ánh Linh

(Tốt nghiệp tại trường Palmer West Chiropractic)

CHUYÊN TRỊ: Nhức đầu, đau cổ, đau vai, lưng, tay, chân, đau gối, thấp khớp, tê buốt tay chân, bong gân, đau bắp thịt, đau dây thần kinh tọa...etc.

DO: Tai nạn xe cộ, tai nạn sở làm, thể thao, trượt té, mang thai hay tuổi tác.

THAM KHẢO MIỄN PHÍ: **(602) 387-0324**

Chúng tôi làm việc với nhiều văn phòng luật sư và nhận chương trình thế chấp, nên quý vị không cần phải trả lệ phí trước. Có giá đặc biệt cho những bệnh nhân trả tiền mặt.

Phòng mạch trang bị đầy đủ máy móc vật lý trị liệu, có hướng dẫn tập thể dục và dinh dưỡng nếu cần thiết.

4616 north 51st Ave, suite 212 Phoenix, AZ 85031 (Gần Chùa Như Lai Thiền Tự)





NINH NGUYEN

was born and raised in Paris, France, and currently works as the senior Designer at G-III Apparel Group. He is the founder & creative director of **NINH COLLECTION** - www.ninh.co. He is a two-time scholar of the YMA Fashion Scholarship Fund and has won Best Menswear for the Arts of Fashion Competition. He graduated from the prestigious Fashion Institute of Technology and debuted his first collection during NYFW in February of 2011. He is the men's fashion blogger for Another Men's Blog - www.anothermansblog.com and the designer behind the bow-tie line Mad Handsome. Follow him on Instagram #NINHcollection.

"Dress without taste and they will remember the clothes. Dress with taste and they will remember the man."

History of Luxury Brand

YVES SAINT LAURENT



By Ninh Nguyen

Vietnamese language - Tiếng Việt: VL

Illustrated images - Hình minh họa: Ninh Nguyen

RENT

THE HOUSE OF YVES SAINT LAURENT

Yves Saint Laurent was born in 1936 and grew up in Oran, Algeria.



Yves Saint Laurent sinh năm 1936 và lớn lên tại Oran, Algeria.

Following a stint at fashion school, Yves Saint Laurent was introduced to Christian Dior where he worked until Dior's death in 1957.



Sau một thời gian học ở trường thời trang, Yves Saint Laurent được giới thiệu tới Christian Dior, nơi ông làm việc cho đến khi Dior chết vào năm 1957.

After taking over as art director for Dior, Yves Saint Laurent launched his first collection for the company, the Ligne Trapéze, that year. It was a resounding success and won him a Neiman Marcus Oscar.



Sau khi lên làm giám đốc nghệ thuật cho Dior, Yves Saint Laurent tung ra bộ sưu tập đầu tiên của mình cho công ty Ligne Trapéze trong năm đó. Đó là một thành công vang dội và ông đã được giải Neiman Marcus Oscar.



In 1962, Yves Saint Laurent (also known as Saint Laurent Paris) set up his own fashion house with Pierre Bergé.



Năm 1962, Yves Saint Laurent (còn được gọi là Saint Laurent Paris) thiết lập thương hiệu thời trang cho riêng mình với Pierre Berge.

Founded in 1961 it has been considered one of the world's most prominent fashion houses and known for its modern and iconic pieces, such as its tuxedo jackets for women.



Được thành lập vào năm 1961, nó được coi là một trong những hãng thời trang nổi tiếng nhất thế giới và được biết đến với tác phẩm hiện đại và mang tính biểu tượng của nó, chẳng hạn như áo khoác tuxedo dành cho phụ nữ.

In 1966, he introduced le smoking - his legendary smoking suit.



Năm 1966, ông giới thiệu "le smoking" – bộ đồ hút thuốc nổi tiếng của ông.

His other inventions include the reefer jacket (1962), the sheer blouse (1966) and the jumpsuit (1968).



Những phát minh khác của ông bao gồm áo khoác lạnh (1962), các áo sheer (1966) và jumpsuit (1968).

The brand expanded in the 1980s and early 1990s with fragrances for both men and women, having launched its cosmetic line in 1978.

Các thương hiệu mở rộng trong những năm 1980 và đầu những năm 1990 với nước hoa dành cho cả nam giới và phụ nữ, sau khi tung ra dòng mỹ phẩm của mình vào năm 1978.

Pierre Bergé appointed Hedi Slimane as collections and art director in 1997, and they re-launched YSL Rive Gauche Homme. Hedi Slimane decided to leave the house two years later.



Trong tháng 10 năm 1998 Yves Saint Laurent giới thiệu bộ sưu tập cuối cùng ready-to-wear (sẵn-sàng-để-mặc) cho nhãn Rive Gauche mà ông đã thành lập hơn 30 năm trước.

In 1999, Gucci (owned by PPR) bought the YSL brand and asked Tom Ford to design the ready-to-wear collection while Saint Laurent would design the haute couture collection.



Pierre Bergé bổ nhiệm Hedi Slimane làm giám đốc nghệ thuật và sưu tập vào năm 1997, và họ lại đưa ra YSL Rive Gauche Homme. Hedi Slimane quyết định rời khỏi Nhà YSL hai năm sau đó.

In October 1998 Yves Saint Laurent showed his last ready-to-wear collection for the Rive Gauche label he had founded more than 30 years before.

Năm 1999, Gucci (thuộc sở hữu của PPR) đã mua lại thương hiệu YSL và nhờ Tom Ford thiết kế bộ sưu tập ready-to-wear trong khi Saint Laurent định thiết kế các bộ sưu tập thời trang cao cấp.

At Saint Laurent's last show, in 2002, a tearful Yves Saint Laurent took his final bow as his long-time muse, Catherine Deneuve, sang Ma Plus Belle Histoire d'Amour.





Sau khi Tom Ford rời công ty, dòng Pret-a-porter được sản xuất dưới sự chỉ đạo của Stefano Pilati. Phong cách của ông là hoàn toàn Pháp hơn là hình ảnh quá mức gợi cảm mà Tom Ford duy trì.

Yves Saint Laurent died after a long period of ill health at his home in Paris on June 1, 2008. He was 71.



Tại màn diễn Saint Laurent cuối cùng vào năm 2002, Yves Saint Laurent đẩy nước mắt cảm cây cung cuối cùng của ông như là nữ thần nghệ thuật trong thời gian dài của mình, và Catherine Deneuve hát bản Ma Plus Belle Histoire d'Amour.

After Tom Ford left, the prêt-à-porter line was produced under the direction of Stefano Pilati. His style was decidedly more French than the overtly sexy image that Tom Ford perpetuated.



Yves Saint Laurent qua đời sau một thời gian dài bị bệnh, chết tại nhà của ông ở Paris vào ngày 1 tháng 6 năm 2008. Ông hưởng thọ 71 tuổi.

In 2012, Hedi Slimane replaced Stefano Pilati as the creative director.



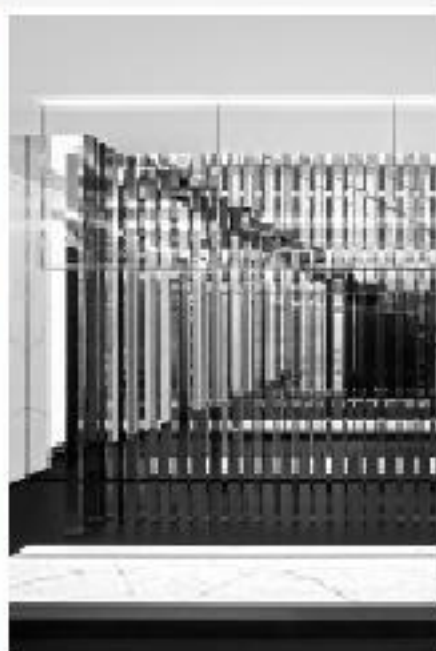
Trong năm 2012, Hedi Slimane thay Stefano Pilati làm giám đốc sáng tạo.

Today Saint Laurent Paris markets a broad range of women's and men's ready-to-wear products, leather goods, shoes, eyewear and jewelry.

Ngày nay, thị trường của Saint Laurent Paris là một loạt các sản phẩm ready-to-wear (sẵn-sàng-để-mặc) của phụ nữ và nam giới, hàng da, giày dép, kính mắt và đồ trang sức.





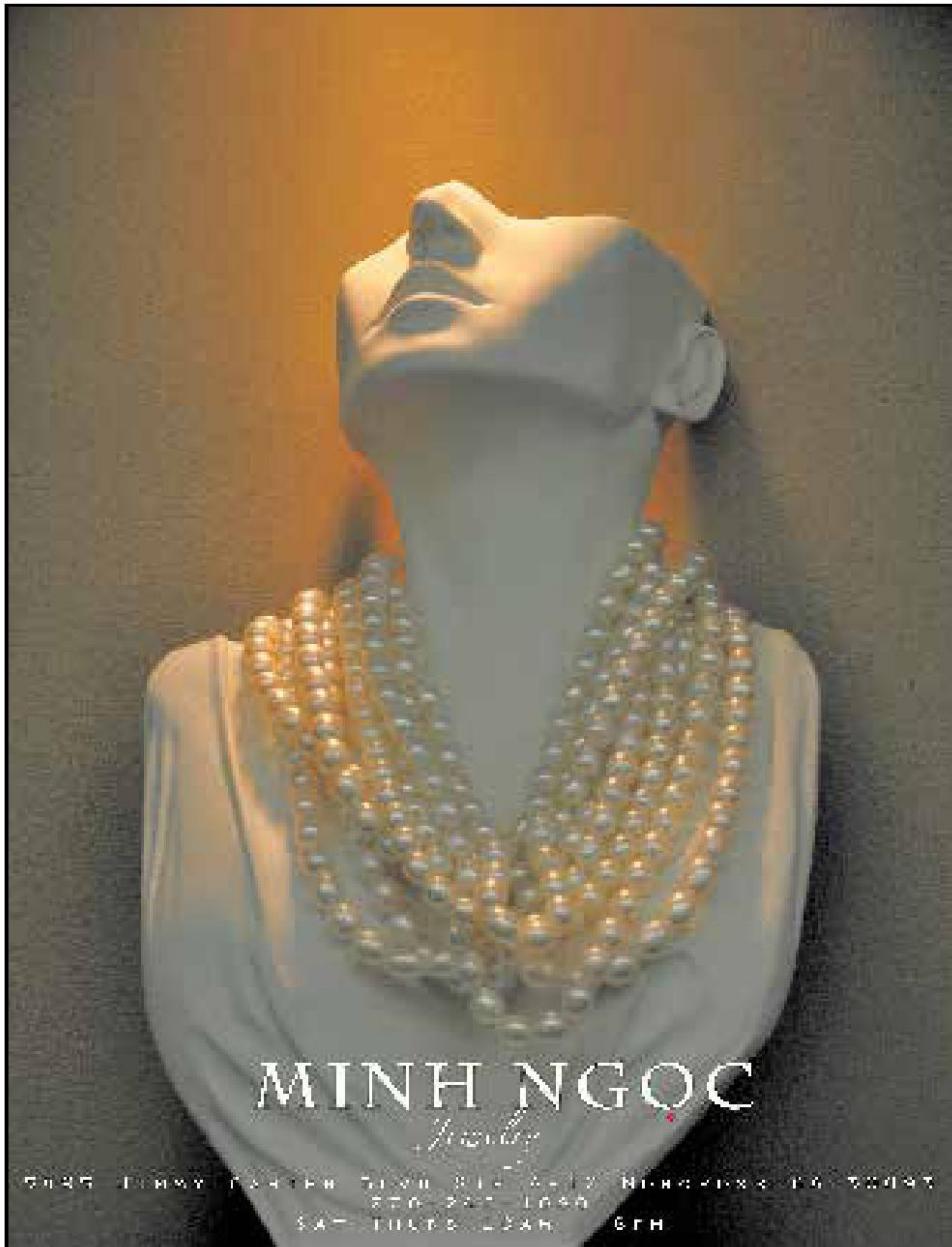


Saint Laurent Paris has shown a drastic lifestyle ad campaign featuring top models, in an almost gothic, rockstar vibe, with black and white hues. A modern approach to YSL's heritage.

Saint Laurent Paris tung ra một chiến dịch quảng cáo lối sống mãnh liệt nhằm vào các kiểu hàng đứng đầu, trong phong cách cổ gothic, sự rung cảm rockstar (?), với màu đen và trắng. Một cách tiếp cận hiện đại di sản của YSL. [TM nên coi lại đoạn này, có hơi tối nghĩa.]

Source: Wikipedia, Vogue







ATTORNEY AT LAW
ROBERT GEHRKE

*Trong trường hợp xảy ra tai nạn xe cộ:
Dù có hay không có bảo hiểm,
Xin gọi ngay cho chúng tôi để tham khảo miễn phí
Và củng cố bảo vệ quyền lợi của quý vị*



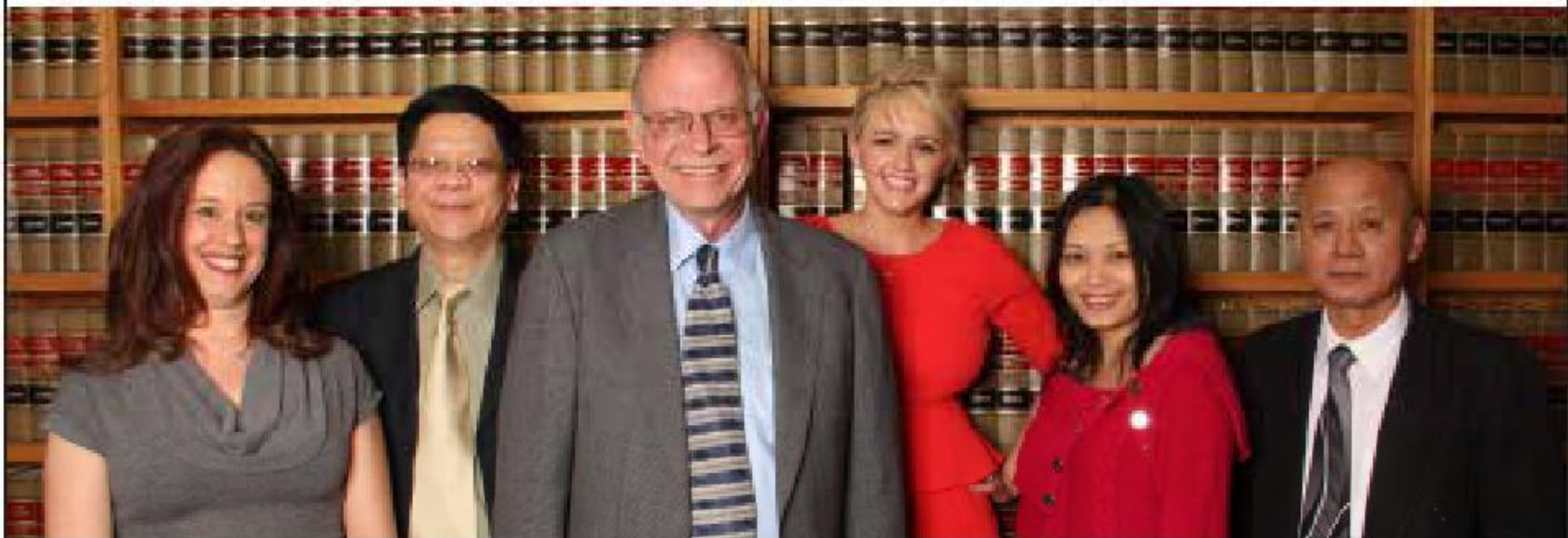
ATTORNEY AT LAW
BINH VAN QUANG
602-672-8712

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ CHUYÊN LO BỒI THƯỜNG TAI NẠN

ROBERT GEHRKE

301 E BETHANY HOME RD, SUITE #A222 PHOENIX, AZ 85012

602-230-9001



Luật sư Robert T. Gehrke với trên 30 năm kinh nghiệm về tai nạn xe cộ.
Cùng các nhân viên người Việt hoạt bát, giàu kinh nghiệm, tận tâm và uy tín.
Sẽ hoàn tất hồ sơ nhanh chóng.
Nếu Quý Vị ở xa, hoặc không có thời gian, nhân viên chúng tôi sẽ đến làm hồ sơ
tại tư gia hoặc cơ sở thương mại của Quý Vị trên toàn tiểu bang Arizona.

ĐẶT QUYỀN LỢI CỦA THÂN CHỦ LÀ TRÊN HẾT

Văn phòng chúng tôi còn đảm trách:

- Ly dị
- Say rượu lái xe, ...
- Lấy phước trình của cảnh sát
- Giới thiệu đến Bác sĩ chuyên khoa, có dịch vụ đưa nước nếu cần
- Kéo xe - Mua xe - Sửa xe
- Liên lạc bảo hiểm - Bồi thường thiệt hại hương bổng
- Mọi tham khảo đều miễn phí
- Chỉ nhận thù lao sau khi được bồi thường thỏa đáng
- Tùy trường hợp Luật sư phí chỉ 25%



ATTORNEY AT LAW
LOAN NGUYEN
(480) 383-3244



ATTORNEY AT LAW
MY LINH
(480) 738-3762

Nghị tập chương đến với tín đồ chúng sanh dưới bất kỳ dạng thức nào, có khi qua kỹ năng nói, có khi lại qua những dịp nguyệt. Nhưng... của nhập môn này là sự an lạc của bản tâm rất nhẹ nhàng, và sự dịp nguyệt lại là sự an lạc nhẹ nhàng.

Sự dễ phớt lờ của chúng sanh cũng đến khiến cho nhân loại nhân loại

Tung, nẩy nở, tung hoành qua là chủ nhân của khổ sầu, thương, Tiếc, và...
tiếng nói từ đây là một lớp sơn giả tạo, che dấu những vết thương lòng với bản nội
thương của.

Chúng sanh sống với nhân loại sống, với sự khổ đau, thương, tiếc, và...
rằng đồng nghĩa cho thân xác lấy tâm hồn.

Mùa Xuân đến, từ cây nhỏ chỉ đến cây to đều đâm chồi nẩy lộc. Niềm hy vọng trong mỗi
chúng sanh cũng lạc lên vào mỗi mùa Xuân để cầu mong một sự an lạc trong đời sống.

Những người sống với chúng sanh cũng nhận dịp này được may mắn và tận hưởng một niềm vui
cây, đủ sức để chịu đựng sự khổ đau của chúng sanh.

Chúng sanh nào cũng mong muốn mùa Xuân, nhưng tiếc thay, với Ta Bà là nơi mà chúng sanh gặp gỡ nhau để
Đời và để Ta Bà là nơi mà chúng sanh gặp gỡ nhau để đời. Không đủ thì giờ, không đủ cơ hội để chúng ta
cùng nhau, để cùng nhau nhúng tay vào những cảnh huống, nhưng khổ đau đã gây ra cho nhân loại trong kiếp quá
khứ.

Chúng sanh đến với Ta Bà đã không mang một niềm vui, chúng mang tiếng cười rớt ra, mà chỉ mang nước mắt.
Đạo đức chúng sanh rất mong chờ một cái gì thay đổi với niềm vui đẹp ở mùa Xuân.

Nếu chúng sanh nhận ra được sự sai lầm của mình trong tâm cũng sâu xa của những khổ đau, của những cảnh
huống, của những khổ đau mà mình phải đối diện mỗi ngày ở hiện tại, chúng sanh bắt buộc phải thay đổi bản
chất của mình. "phải sống thực tế" để thấy rằng mình hiện đang bị hại và bị quá nhiều nghiệp chướng.

Cái khổ khăn là chúng sanh không nhận ra Nghiệp Chương đến với mình, chỉ muốn nghĩ rằng những cảnh huống
sảy ra là việc tất yếu ở Đời. Rồi thì bao nhiêu lý luận, bao nhiêu triết lý sống ở Đời được đặt ra: Mạnh được
yếu thua? Được thì làm Vua, thua thì làm Chiếu? Ăn miếng trả miếng? Lấy oán trả oán... Rồi cuối cùng, nghiệp
chướng càng chất chồng, khổ đau càng cum kết. Khi đã hết sức kiên nhẫn, nhẫn nại, chúng ta phải buông bỏ
mọi. Và dù Phật Trời sẽ được báo gọi "không ngừng nghỉ".

Tại có thể dễ dàng nhận ra rằng nghiệp chướng đến với mình, để có thể thoát được sức ép của Nghiệp Chương,
phương cách duy nhất là TT. TẬP.

Không thể xem việc tu tập như là cây "đơn giản" chỉ trong một ngày, một hôm là có thể giải cứu một chúng sanh
chuyển tu được chỉ bởi nghiệp chướng đang bao vây mình đến không còn lối thoát.

Việc tu tập trước tiên giúp cho chúng sanh hoặc thân xác khổ từ đau đớn? Cảnh huống khổ đau mà chỉ cần một
lời mình? Tại sao mình có một nước mắt rơi? Tại sao mình không thể có những tiếng cười rộn rã như người
khỏe được? Khi đã nhận ra được những nguyên nhân, việc kế tiếp là làm sao để giúp cho những nguyên nhân đó
cũng từ bỏ sự khổ đau.

Nếu nhớ lại chỉ có thể làm cho nó nhẹ bớt xuống cho không thể nào biến mất được. Chỉ cần nó bớt nặng nề,
nhẹ nhàng nghiệp chướng dần dần cũng sẽ dễ thở hơn và có thể nhận được màu xanh ri của cây là chúng ta
được.

Sự khổ đau sẽ dần dần giúp chuyển đời mình, chúng sanh đã sẽ lấy dần lại sự thanh thản qua việc cảm đời mình
bớt khổ đau. Và... TẬP của mình.

Cái công Nghiệp tạo nên bởi Tâm - Ý - Tánh ngày xưa, trong quá khứ, chính mình đã chẳng lường nay, để chuốc và chôn vào vũng tròn nghiệp lực của hết người này tới người kia, cho nên, cái nguyên ủy chính yếu của sự khổ đau của ngày hôm nay chính là do mình tạo nên.

Mình đã không chúng tôi chỉ làm đau kẻ khác, đã không xác định trước sự ngã ngựa của một Con Người, đã hăm dọa trước sự mất mát của đời phàm, đã thử nghiệm trước lời cảm kích, vui xin của người sở hữu ... đến nay, còn rất nhiều cảnh huống mà chính mình ngày xưa, trong quá khứ, đã từng chủ động đã tạo nên.

Khi đã hiểu rõ được điểm này rồi thì hãy nên chân thật xét kỹ lại Tâm của mình. Cách đối xử với Người, ở hiện kiếp, phản ánh rất rõ ràng chỉ Tâm của mình trong quá khứ.

Cái Ý của mình ngày giờ này ở kiếp hiện tại, đã phản diện trong những hướng ra sao? Cao thượng hay thấp kém? Làm lợi ích hay đem đến hết lợi đến cho kẻ khác? Những gì mình làm, những gì mình nghĩ hay sẽ không khác hơn nhiều với cái Ý hay tính của mình trong kiếp quá khứ.

Cuối cùng, cái Tánh của mình đã phản động cái Tâm và cái Ý để tạo nên một nghiệp lực hướng như thế nào? Chỉ cần vào Tâm - Ý - Tánh của mình ngày hôm nay, ở hiện kiếp, để khám phá thấy rõ Tâm - Ý - Tánh của mình trong kiếp quá khứ, từ đó sẽ đưa đến một sự cảm thông, sẽ xóa bỏ những khổ đau mà mình gây ra ngày xưa nay.

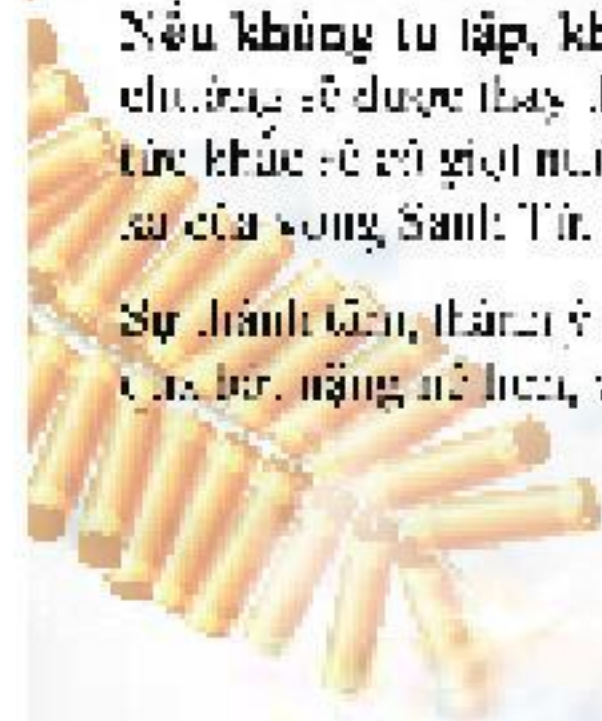
Tung kiếp Người đã trải qua rồi, không có một sự sửa đổi nào cả, chúng sanh sẽ mang toàn bộ Tâm - Ý - Tánh với những tính chất riêng biệt của chính mình làm hành trạng, đã chuyển từ kiếp này qua kiếp khác.

Vậy, một sự thể hiện Tâm - Ý - Tánh ở hiện kiếp sẽ phản ánh gần như trung thực toàn bộ Tâm - Ý - Tánh thuộc kiếp quá khứ. Những nghiệp chúng ta đã chúng sanh do gây tạo ở kiếp hiện tại cũng gần như tương tự với những nghiệp chúng ta xây ra trong kiếp quá khứ.

Cứ bền chí soạn lại, Nhìn của quá khứ sẽ được gọi lại. Qua trái ở hiện tại, Cũng chính cái Nhìn đã được gieo lại ở hiện tại, sẽ đưa ra qua bốn lần và chín, mới ở kiếp vị lai.

Nếu không tu tập, không có sự sửa đổi từ trong nguồn gốc, mọi việc sẽ không có gì thay đổi cả. Nghiệp chúng ta sẽ được thay thế bằng nghiệp chúng ta, khổ đau này sẽ tạo thế khổ đau kia tiếp, nước mắt này rồi sẽ khô, thì khác sẽ có giọt nước mắt khác tiếp tới. Tất cả sẽ biến đổi, không bao giờ chấm dứt, do chính là ý nghĩa sâu xa của vòng Sinh Tử sẽ không có cái chấm dứt mà cũng không có cái bắt đầu, cứ liên tục và mãi mãi.

Sự hành tâm, thân và sự cải Tâm - Ý - Tánh của chính ngày hôm nay sẽ giúp cho nghiệp chúng ta ngày hôm nay của bạn, nặng nề hơn, và tạo cơ hội để cho mình chuốc được sanh giới, tốt đẹp hơn ở kiếp vị lai.



Tâm lại, trong việc tu tập cần phải ar duy thật nhiều, thật sâu, xa cái nguyên nhân gây tạo nên nghiệp chướng. Khi đã hiểu, hiểu rồi thì phải đem tâm đó chân thành để sửa đổi theo hệ Tâm – Ý – Hành của mình.

Sau cũng là một sự Chai Tâm, cần hiểu. Chân Tâm cổ xưa đó, ẩn náu bấy bề cho lòng mình nước nổi trước những nghiệp chướng do chính mình gây tạo.

Được như vậy, từ cái lực nghiệp chướng sẽ nổi lên lần nữa sẽ cảm thấy dễ thở hơn, dưới mái hoa, và điều đáng nói hơn cả chính là mình đã tìm lại luồng gió Xuân êm ái, nhẹ nhàng thổi mát qua tâm hồn mình.

Cái sự yên của mình Xuân ở khơi đây, yên đến tận tận – nơi từ đây bắt, nơi khơi phần vô cùng, như ở Ý tưởng, cao đẹp cũng, như có ma sinh sẽ – này nơi bao nhiêu thời kỳ tự sống, bao nhiêu cái Tâm nhiên chân xác, thức đến cuối, thật thặng, khác những cách này khác nữa, một nạn giả Xuân cho qua đi, sửa đã làm cho ở nhà và gần đây, ở ngoài, chỗ cho họ nơi để ở, chỗ ở, mọi ở những ở ngoài này, sinh thời, ở ngoài.

Mùa Xuân đến, cây đâm chồi nảy lộc để làm một sức sống mới, để phát triển sức mạnh của cây, để tạo cho cây một hình dáng mới, đẹp đẽ hơn, sống khỏe hơn.

Mùa Xuân đến vì thế cho mọi người sẽ sống lại từ sự như ở ngoài, từ đẹp, khỏe, từ lại, không ở trong chiếc má mình đã già, già, hay đã ở ngoài từ bấy lâu nay.

Mùa Xuân mang đến cho vạn vật một bộ mặt mới, tươi mát hơn, rực rỡ hơn, nhiều ý nghĩa hơn.

Xuân mang niềm hy vọng đến cho con người và một tương lai tốt đẹp và thái bình.

Xuân mang niềm tin tưởng, đến cho người chân thành tu tập, mang các thiện Tâm, hảo mệnh để mọi người được yên vui Xuân trong lòng.



LạcPháp.com xin hân hoan cùng với tất cả quý chư Thiện Hữu đến mừng Xuân Giáp Thìn. Kính chúc Quý Thiện Hữu:

Tâm Xuân luôn rạng sáng,
Ý Xuân luôn rực rỡ,
Đạo Xuân luôn vững bền!



MUA BÁN ĐỊA ỐC

ARIZONA

MUA: TRỢ GIÚP TIỀN CLOSING COSTS*

BÁN: LỆ PHÍ THẤP CHO NHÀ ĐẸP*



Trên 10 năm kinh nghiệm mua bán, đầu tư, & tài trợ!

ĐẠO ĐỨC - CHUYÊN MÔN - VUI TÍNH

THANH (SEAN) NGUYỄN
Designated Broker / OWNER
Kellson Real Estate LLC
480-678-8222 (Cell)
www.KELLSON.COM
SevellaMoreSoul@gmail.com

* Xin gọi 480-678-8222 để biết thêm chi tiết.
Chương trình khuyến mãi này có thể thay đổi
mà không cần thông báo trước.



Fine
DENTISTRY

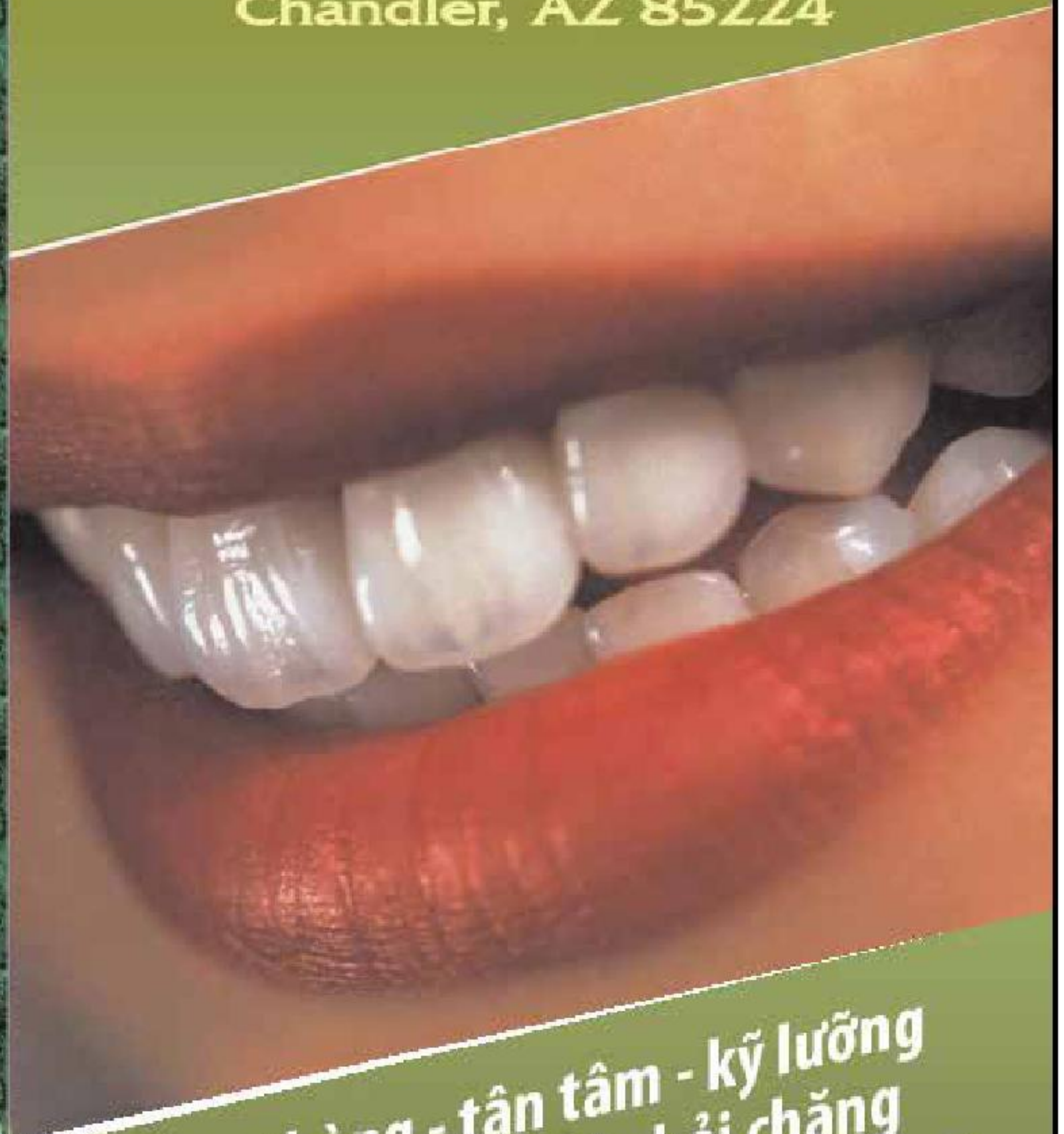
Family Dentistry
Orthodontics

(480) 726-6545



Nha sĩ HENRY MINH PHAN

980 N. Alma School Rd., #1
Chandler, AZ 85224



Nhẹ nhàng - tận tâm - kỹ lưỡng
kinh nghiệm - giá phải chăng
Tham khảo miễn phí cho niềng răng.



Bo Bites here!

I'm a local foodie in the city of Phoenix, Arizona. My writings include musical lyrics from popular songs along with my food reviews. I recently received my gold badge from Yelp and I write for a local cultural website called AZCulture -www.azculture.com. Here are my current favorite places to bring my dates. Hope find them just as romantic and fun!



SPECIAL MENU AT Pho Van

2095 N Dobson Rd #3, Chandler, AZ 85224

Phone: **480-857-8130**





To start the New Year right, Thanh Mai, head of Viet Lifestyle Magazine in Phoenix, decided to have a dinner gathering with all the contributors. She wanted to make it a monthly thing starting with Pho Van restaurant in Chandler.

I've attended Pho Van for many years since moving to the valley. I have always enjoyed their Pho and service here. The restaurant closed for the night we attended as we were honored guest and treated with the new and upcoming menu of the Chefs special. Chef Jimmy T. is the owner of this long standing restaurant and popular Vietnamese cuisine inspired restaurant. Chef Jimmy, also an accomplished artist is a self-taught chef. With no formal or classical culinary training, Chef Jimmy was able to take his talents of art and transpired it into his entrees as he explained to me in detail how different seasons balance each other out. Through the years he has mastered his art as well as his dishes that he serves as now he shares it with us.

We started with a papaya salad topped with basils, Thai chili, and beefy jerky atop a soy sauce based dressing. The jerky threw me off a little since at first I thought it was Chinese sausage. It was a refreshing start; the basil provided a welcoming aroma to the crunchy papaya and the Thai chili definitely gave it a kick! The soy sauce was not over-powering as I would have expected, but the chef was able to mellow out the pungent ingredient with his own mixes.

Our second course was Thai coconut curry and lemongrass snails. Yep, snails one of those ingredients you love or hate; have to say it's one of my favorites! Snails don't really have a taste; it's just versatile and is a



camouflage to any sauce it is cooked in, but giving that particular dish a chewy texture. Also it's fun to eat! Sucking out that morsel of protein out of its shell!

In between our third course we had some shots of fine tequila as the Chef brought out some fried frog skins, lightly peppered with paprika; definitely a bar food new to me, but don't anticipate to see this exotic bite at your local bar anytime soon! Chef told me it was totally labor intensive, but worth it....so worth it!

To end the night, we were treated with frogs and dried tofu hot pot. Served with Enoki mushrooms and what appears to be Gai Choy, I could be wrong, but it was a leafy green similar to Gai Lan texture and leafiness of romaine. We were also advised to put some vermicelli noodles in our bowls as we doused the broth into the mixture. The broth was creamy and had a slight hint of lemongrass and spice. Definitely had bits of frog bones so be careful as you chew and the dried tofu helped soak up the broth making it a sponge of flavors! The floating frog heads totally cracked me up and I would just love to see someone watch me as I sucked on it! It's full of flavors! - Enjoy!



KIDS' ZONE

VƯỜN THIẾU NHI



Nhằm mục đích duy trì và phát huy tiếng Việt theo phương châm “Tiếng Việt còn, Người Việt còn”, *Viet Lifestyles* xin trân trọng giới thiệu đến quý bạn đọc mục **KIDS' ZONE – VƯỜN THIẾU NHI** để chia sẻ những thông tin, giới thiệu những chương trình, sinh hoạt lành mạnh dành cho các em thiếu nhi. Ban Biên Tập rất mong đón nhận bài vở và hình ảnh từ quý độc giả để đề mục này mỗi ngày thêm phong phú và hữu ích. Mọi đóng góp ý kiến xin liên lạc: info@vietlifestyles.com

Chương Trình Phát Thanh Thiếu Nhi:

Thân mời các bạn thiếu nhi cùng tham gia vào Chương Trình Thiếu Nhi trên làn sóng Đài Tiếng Nước Tôi Arizona vào mỗi chiều Chủ Nhật, từ 4:30pm – 5:00pm. Mỗi tuần các em sẽ học và trao đổi tiếng Việt qua các tiết mục vui tươi, hấp dẫn như: kể chuyện, ca dao tục ngữ, tìm hiểu lịch sử Việt Nam song ngữ, đố vui, bé tập làm xướng ngôn viên, cũng như chia sẻ những thông tin hữu ích để các bé thiếu nhi khác cùng học hỏi.

Chương trình mở ra 3 đường dây điện thoại cho các bé gọi vào tham gia: **602-335-8887, 602-335-8888, 602-335-8889.**



Các bé thiếu nhi của Đài TNT AZ và phụ huynh trong một buổi dã ngoại vào dịp cuối năm.

ĐÀI TNT ĐANG TUYỂN NHẬN THÊM MỘT SỐ BÉ THAM GIA CHƯƠNG TRÌNH THIẾU NHI VÀO MỖI CHỦ NHẬT HÀNG TUẦN. NGOÀI VIỆC TRAO ĐỔI TIẾNG VIỆT VÀ HỌC HỎI VỀ VĂN HOÁ, CÁC EM CÒN HỌC CÁCH NÓI CHUYỆN TRƯỚC ĐÁM ĐÔNG, ĐỂ TRỞ THÀNH XƯỚNG NGÔN VIÊN TƯƠNG LAI. NGOÀI RA, CÁC CHÁU CŨNG SẼ CÓ NHỮNG BUỔI DÃ NGOẠI VÀ QUEN BIẾT THÊM NHIỀU BẠN MỚI. MUỐN THAM GIA VÀO CHƯƠNG TRÌNH, QUÝ PHỤ HUYNH LIÊN LẠC ĐÀI TNT AZ RADIO:

602-335-8888

TRANG SỬ VIỆT SONG NGŨ BẰNG HÌNH



Thể theo lời yêu cầu của một số độc giả và phụ huynh, Ban Biên Tập Việt Lifestyles xin mở lại mục Trang Sử Việt Song Ngũ Bằng Hình ngõ hầu giúp các em thiếu nhi học hỏi và tự hào về những trang sử hào hùng của dân tộc. Ban Biên Tập cũng xin chân thành tri ân đến **Vietlist.us** đã cung cấp những thông tin và hình ảnh rất hữu ích này.

----- oOo -----

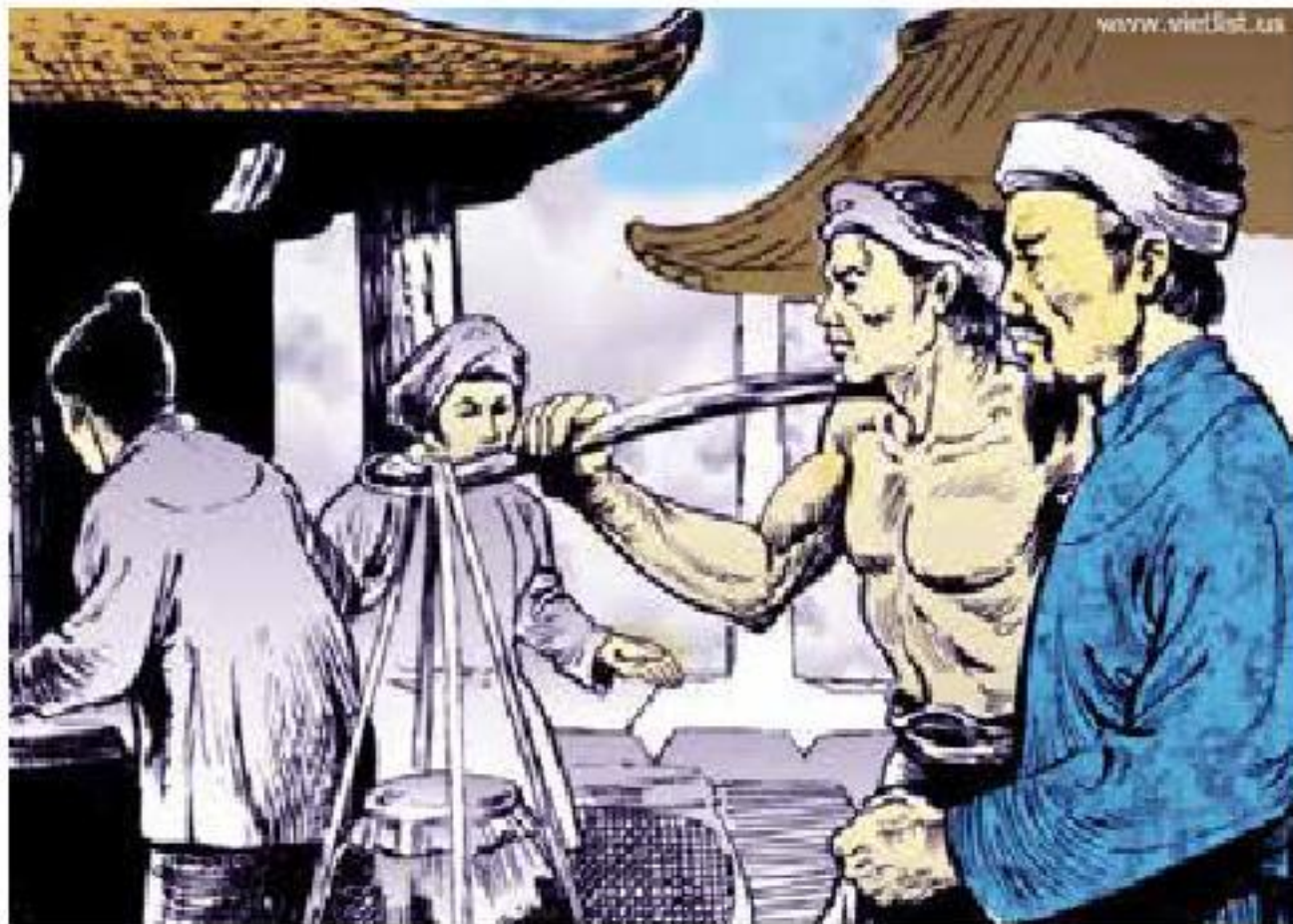
(Tiếp Theo Kỳ Trước – *To Be Continued from Last Issue #63*)

Nhà Trần mất ngôi: Nhà Trần truyền ngôi qua các đời vua Trần Anh Tông, Minh Tông, Hiến Tông, Dụ Tông, Nghệ Tông, Duệ Tông, Phế Đế, Thuận Tông. Các đời vua sau hèn yếu, thường bị quân Chiêm Thành sang đánh phải chạy bỏ kinh thành mấy lần. Đến thời Thiệu Đế thì bị Hồ Quý Ly cướp ngôi vào năm 1400. Nhà Trần làm vua được 175 năm.

The Tran dynasty installed the throne to Tran Anh Tong, Ming Tong, Hien Tong, Du Tong, Nghe Tong, Due Tong, Phe De, and Thuan Tong. The later kings were incapable, so Chiem Thanh army often attacked our country. Our king had to run away from the capitol. During Thieu De reign, Ho Qui Ly stole the throne in 1400. The Tran dynasty ruled our country for 175 years.

Nhà Hồ, Hồ Quý Ly, năm 1400: Hồ Quý Ly là một ông vua có tài, lập nhiều cải cách cho đất nước, nhưng vì ông đã thoán ngôi nên lòng dân không phục. Nhà Hồ truyền ngôi chỉ được 2 đời thì bị nhà Minh bên Tàu đem quân đánh chiếm nước Nam.

The Ho Dynasty, Ho Qui Ly, year 1400: Ho Qui Ly was a talented king, he conducted many reforms for our country. However, since he stole the throne, people did not fully support him. The Ho dynasty held the power for 2 generations then our country was conquered by the Chinese Minh dynasty.



Nhà Minh chiếm nước ta: Vua nhà Minh đã có ý đánh chiếm nước ta từ lâu. Viện cố Trần Thiêm Bình, hậu duệ nhà Trần, sang Tàu cầu cứu, vua Tàu sai Trương Phụ và Mộc Thạnh đem quân sang chiếm nước ta, đặt lại nền đô hộ. Dân Nam chịu nhiều điều khổ cực lắm. Một số người ngu dốt như Trần Thiêm Bình không chịu nghĩ đến dân đến nước. Người Tàu lúc nào cũng muốn chiếm nước ta, sang cầu cạnh họ tức là rước họ về chiếm nước ta vậy. Trần Thiêm Bình về sau bị quân Nam bắt được giết đi.

The Minh occupied Nam Viet: The Chinese Minh had the intention to conquer our country long ago. Called upon Tran Thiem Binh's request, they brought their army to conquer and ruled our country, making our people very suffering. Tran Thiem Binh was such an idiot, who did not care for the people and the country. The Chinese always wanted to take over our country. Asking them for help was inviting them into conquer our country. Later, Tran Thiem Binh was captured and killed by the South army.



Năm 1407, đời Hậu Trần. Con cháu vua Trần nổi lên chống giặc Minh có Đặng Tất, Đặng Dung, Nguyễn Biểu giúp sức. Nhưng vì binh yếu thế cô, họ chỉ chống cự được có 7 năm thì bị tiêu diệt.

Year 1407: The late Tran dynasty. The Tran emperor's descendents rebelled Minh enemy. They were supported by Dang Tat, Dang Dung and Nguyen Bieu. Since their army was not well trained and small, they fought for 7 years then were defeated.



Đồng hóa: Các quan Tàu thu bắt gái đẹp, đồ quý, sách vở của nước ta chở hết về Tàu. Họ lại bắt dân ta ăn mặc, học hành theo cách của người Tàu cốt để đồng hóa dân ta với dân Tàu.

Assimilation: Chinese officials took our beautiful girls, looted precious things and books over to China. They also forced us to follow Chinese dressing and studying to assimilate our people with the Chinese.



(Còn tiếp kỳ sau - *To be continued next issue*)



Lee SALON

HIEU LE (Owner & Hairdresser)

Email: leesalonaz@gmail.com

Phone: 480-699-2452

Cell: 480-450-8129

2051 W Warner Rd Suite #10
Chandler, AZ 85224

Design with satisfaction

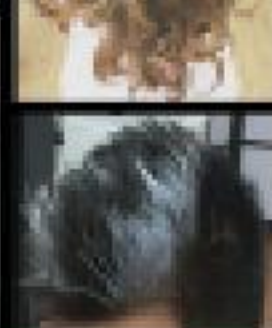
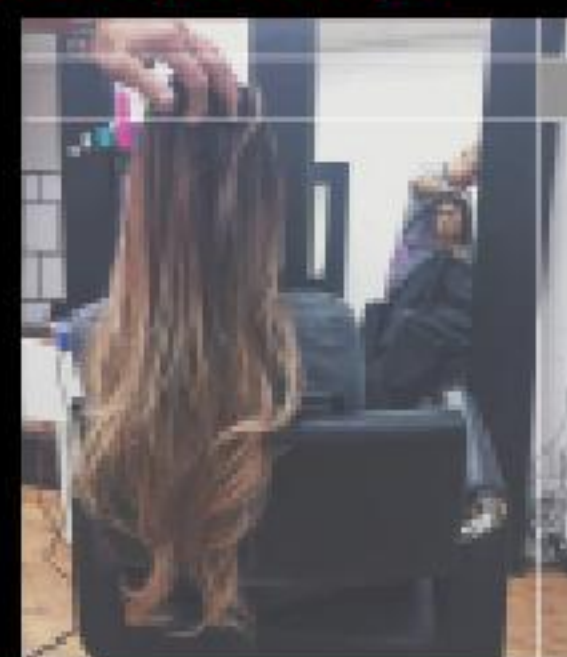
15 years experience

By Appointment only

Anh Hiếu Lê là thợ tóc sáng tạo chuyên nghiệp với trên 15 năm kinh nghiệm, từng làm việc tại các salon danh tiếng như Tony & Guy, H2O, SHAI International in Florida ... Sở trường của anh là cắt và nhuộm, highlight tóc giữ màu tóc bóng, bền lâu.

IT'S ALL ABOUT BEAUTY & FUN

**Chuyên cắt, sấy, uốn, nhuộm tóc nam và nữ. Nhiều năm kinh nghiệm
Phục vụ quý đồng hương lịch sự, chu đáo, tận tâm. Giá cả nhẹ nhàng.**



HAIRCUTS/STYLES

Women's haircut, style & shampoo
Women's hairstyle
Men's haircut
Boy's haircut (under 12)
Girl's haircut (under 12)

\$30-\$50
\$20-\$30
\$15-\$20
\$12
\$15-\$25

COLOR (cut with any chemical service)

Highlights (full head)
Highlights (partial head)
Tint
Retouch
Ombre
Balayage

\$65-\$90
\$50-\$65
\$45-\$60
\$40-\$45
\$70 + \$30 each process
\$90 + \$40 each process

PERMS

Deep Curls \$50-\$70
Spiral \$80-\$95
Half \$60
Body Waves \$70

20% OFF
(Hair cut with chemical service)

WE ARE HIRING HAIR STYLIST



Nữ văn nhạc sĩ Trinh Thanh Thủy chào đời tại Hà Nam, Bắc Việt trong một gia đình có truyền thống văn chương chữ nghĩa. Cô là cháu ba đời của cố thi hào Nguyễn Khuyến tức cụ Tam Nguyên Yên Đổ. Cô bắt đầu viết văn và làm thơ từ thời trung học Trưng Vương. Trong gia đình, cô còn có một người em trai đã trở thành nhạc sĩ nổi tiếng, đó là nhạc sĩ Trịnh Nam Sơn. Trong thời gian qua, cô đã sáng tác nhiều nhạc phẩm và phát hành 2 CDs và 2 DVDs mang chủ đề Vui Sầu Thương Nhớ và Thao Thức. Mời quý độc giả vào trang nhà sau đây để thưởng thức nhạc do Trinh Thanh Thủy sáng tác: www.quoc-toan.com/trinhthanhthuy với những tình ca rất thật, rất gần gũi trong thú đau thương.

Về lãnh vực văn chương, cô đã sáng tác hai truyện dài Định Mệnh và Lão Già Mặc Dịch đã được phát thanh trên làn sóng Đài Nationwide Việt Radio trong chương trình Thao Thức với Trinh Thanh Thủy vào mỗi tối thứ Ba từ 7:30pm đến 8:00pm và phát lại vào lúc 11:00 sáng thứ Sáu hàng tuần trên băng tần FM 100.3 HD2 tại Washington DC, Virginia và Maryland hoặc trên băng tần FM 92.5 HD3 tại New Jersey và Philadelphia, và 24/24 trên Internet Global (toàn cầu). Đặc biệt, văn nhạc sĩ Trinh Thanh Thủy còn là người phụ nữ đầu tiên huấn luyện cá sấu. Quý độc giả muốn xem tận mắt cô huấn luyện cá sấu như thế nào, quý vị có thể gửi email về: Trinhthanhthuyns@yahoo.com. Hay mở YouTube: Trinh Thanh Thuy huan luyen ca sau sẽ được chứng kiến cảnh huấn luyện rất ngoạn mục.

Truyện Dài

LÃO GIÀ MẶC DỊCH

Đường Dời
Lạc Lối

(Tiếp theo kỳ trước)

Trinh Thanh Thủy

Chiều nay thứ Bảy, năm giờ chiều Nhi đã hối thúc con Vui cho các em ăn uống. Nhi dặn con Vui tám giờ nên cho các em đi ngủ sớm, đừng đợi cô Nhi về, cứ đi ngủ trước đi.

Nhi vào phòng phấn son sửa soạn, gắp lông nheo giả vào đôi mắt to đen láy. Nhi chớp chớp đôi mắt rồi lấy bút chì đen vẽ lại cặp mắt từ gần sống mũi ra đuôi mắt làm cho đôi mắt to hơn. Nhi nhìn mình trong gương, nàng cười một mình. Nhi nhận thấy mình đẹp tươi mát đậm đà hơn thời con gái. Nhi chững chạc của vẻ đẹp thiếu phụ chứ không phải thiếu nữ đơn giản như thừa tuổi học sinh.

Nhi lại tú quần áo, lựa tới lựa lui, sau Nhi quyết định lấy chiếc váy mini cổ lọ cao hơn hai phân, tay dài nhưng ngắn cũn cỡn trên đầu gối khoảng một gang tay. Chiếc váy sọc nhưng đen làm Thúy Nhi nổi bật khuôn mặt trái xoan mịn màng đầy đặn, mái tóc gọn quăn thả qua vai, cặp dò dài trắng mịn, hấp dẫn, cộng thêm đôi giày cao gót đen thắt hai sợi dây đến nửa bắp chân. Trông Nhi từ trên cổ xuống thật kín đáo. Nhưng từ bàn chân trở lên cặp đùi thật quyến rũ làm người nhìn ngẩn ngơ thèm muốn! Nhi lấy phấn son cần thiết cho vào bóp to như chiếc cặp học trò có gắn hai chữ CC, tên của CO CO chanel, bán mỹ phẩm nổi tiếng thế giới. Nhìn Nhi ai cũng phải công nhận nàng biết diện và biết ăn mặc thứ đồ hiệu rất hợp thời trang và hợp với tướng người cao sang của Thúy Nhi, nhưng có ai biết Nhi đang sống trong thảm cảnh của cuộc đời bất hạnh!

Nhi đẩy chiếc Honda dame ra, nàng rồ máy ngồi lên xe phóng nhẹ và lượn xe. Thật đẹp trong gió chiều phớt phớt bay làn tóc. Tỏa mùi nước hoa salome thật ngọt ngào. Khải ngồi một mõi gặt gặt gù trong xe. Chàng ngồi tựa ngửa người trong chiếc ghế chỗ tay lái. Tỳ tay vào cửa sổ xe, lim dim đôi mắt nửa ngủ nửa

thức, bỗng chàng giật mình thấy chiếc xe Honda dame từ trong ngõ đi ra...

Tuy xa khoảng 50 thước nhưng chàng nhìn rõ ràng đó là Nhi. Nhi đi ra phía xa lộ và quẹo về phía tay phải, đi về hướng Saigon. Khải vội vã ngồi ngay ngắn lái xe theo, chàng đi cách xa vừa đủ để tránh Nhi khỏi nhận ra chàng. Nhi lái xe đi vòng vòng một hồi tới cầu Thị Nghè và đi trở ngược lên chợ Saigon. Nàng giảm bớt tốc độ, đi từ từ có vẻ thảnh thơi...

Nhi đến nhà hàng Mỹ Cảnh, nàng giảm tốc độ. Nàng lượn nhẹ đi vào chỗ đậu xe hai bánh. Nhi ngừng xuống xe, dắt vào. Một người đàn ông trẻ chạy ra nhận xe Nhi gửi, dắt vào chỗ đậu xe. Nhi khóa xe, cầm chìa khóa cho vào bóp và nhận chiếc thẻ gửi xe. Nàng đi ngược trở ra vào cửa chính, vừa đi Nhi vừa hất mái tóc đưa năm ngón tay luồn vào tóc vuốt và kéo cho mái tóc đẹp quăn tự nhiên.

Chuông điện thoại reo, Nhi đứng lại móc trong bóp lấy ra chiếc điện thoại: "Em đó hả? Đi ngủ chưa?" Nhi nghe tiếng Khải hỏi, Nhi tỉnh bơ trả lời: "Chưa, em đang coi ti vi." Khải hỏi tiếp: "Các con đâu?" Nhi nói: "Chúng ngủ rồi. Anh có cần gì không?" Khải trả lời: "Không! Anh nhớ em và các con nên kêu hỏi thăm thôi!" Thúy Nhi nói: "Ồ! Cám ơn anh. Em đang sắp lim dim ngủ thì anh kêu." Khải tắc lưỡi: "Thế à? Thôi em đi ngủ đi. Anh đi lo vài công việc. Bye em!" Nhi thản nhiên nói "bye" rồi bỏ chiếc phon vào bóp. Nhi đi thẳng vào cửa chính của nhà hàng Mỹ Cảnh.

Khải thấy đúng Nhi, chàng theo đuổi cả gần một giờ, đã thấy rõ từng cử chỉ của Thúy Nhi. Khải tìm chỗ trống đậu xe cách xa cửa nhà hàng khoảng hai, ba thước, móc điện thoại kêu thử coi có đúng chắc chắn đó là Thúy Nhi không? Rõ ràng tiếng phon reo, người thiếu nữ đứng lại móc chiếc phon trong bóp ra. Đúng là Thúy

Nhi, nàng đang cầm phon trả lời dối trá. Khải vẫn nhìn không chớp mắt vào cô gái trẻ, khi Khải ngừng nói cũng là lúc cô gái trẻ đó bỏ cái phon vào bóp rồi vào cửa chính của nhà hàng Mỹ Cảnh.

Khải đợi một lúc, xuống xe khóa cửa và chàng lăm lũi đi thật nhanh vào nhà hàng. Vào trong vũ trường chàng tìm bàn nhỏ cuối phòng, ngồi âm thầm. Người nam bồi bàn rọi đèn pin lại bàn hỏi Khải uống gì? Khải gọi chai beer rồi ngồi im lặng trong bóng tối. Tiếng nhạc mở đầu chương trình dạ vũ, tiếng nói cười bắt đầu. Không khí thật ấm cúng trong ánh đèn. Lúc mới bước vào thấy tối mờ không nhìn rõ khung cảnh, nhưng bây giờ nhìn rõ dưới ánh đèn đủ màu sắc. Khải nhìn quanh không có Nhi! Khải ngạc nhiên, rõ ràng chàng thấy Nhi vào cửa mà! Nhìn quanh trong vũ trường vẫn còn nhiều bàn trống, bàn Khải ngồi xa sàn nhảy và sân khấu, bàn Khải chỉ có hai ghế ngồi dành cho cặp tình nhân. Khách đi khiêu vũ thường hay đến trễ sau khi ăn cơm tối, tuy vậy cũng có khoảng vài chục người cũng đã kêu rượu và đồ uống lai rai...

Chừng nửa giờ bà cai gà tức bà xếp đưa bàn cho mấy cô vũ nữ, đến bàn Khải cười toe toét vui vẻ chào mời: "Anh ngồi một mình? Kêu một em nói chuyện, khiêu vũ đêm nay cho vui nhé! Em có các cô vừa đẹp, dễ thương còn nhảy giỏi nữa, một cô anh nhé?" Vừa hỏi bà ta vừa xà xuống ngồi cạnh Khải lấy bút giấy ghi ghi chép chép. Khải chưa kịp trả lời, bà ta đã đứng ngay lên vừa đi vừa quay đầu nói: "Em sẽ trở lại ngay anh nhé!"

Bà ta đi nhanh về phía quầy rượu có căn phòng nhỏ dành cho các cô vũ nữ ngồi tán gẫu chờ gọi ra khiêu vũ với khách... Các cô trong vũ trường này khoảng từ 18 tới 30, cô nào cũng đẹp, ăn mặc sang trọng và thơm nức mùi nước hoa loại đắt tiền... Khách ngất ngây vì sắc đẹp, vì hương thơm của những bông hoa

biết nói và khách sẽ thoải mái bên cạnh những người đẹp dịu dàng ngọt ngào sống trong ánh đèn mầu về đêm...

Khải nhìn kỹ, nhìn quanh trong vũ trường không có bóng dáng Thúy Nhi! Chàng hựt hắng, hơi nản. Rõ ràng chàng nhìn thấy Nhi vào cửa chính của nhà hàng này mà! À, chàng chợt hiểu căn building khá lớn này chia làm hai: Một nửa là nhà hàng ăn, và căn này là vũ trường. Có lẽ Nhi qua bên kia ăn trước rồi sẽ sang bên này? Tuy biết rõ nhưng chàng không dám sang bên kia, vì đèn sáng trưng chàng sẽ bị lộ diện. Khi Khải bước chân vào là Nhi sẽ thấy liền, như vậy không tiện cho chàng cố tình bỏ thời gian rình cả mấy tuần nay. Bây giờ cần kiên nhẫn để coi Nhi đi với ai?

Khải nghĩ như vậy và đành ngồi yên trong vũ trường, cô đơn với ánh đèn mầu mờ ảo, uống ngụm bia, chàng bốc vài hột đậu phụng rang với ngũ vị để trong đĩa nhỏ trên bàn, vừa nhai vừa uống chờ đợi người không hẹn. Khải ngả người vào ghế thờ dài! Nghĩ một mình: "Già đầu gần xuống lỗ rồi còn đi bắt ghe! Trời ơi! Thật là khổ, thân làm tội đời!"

Khoảng gần 9 giờ, chị cai gà dẫn một cô đến, cô bé còn trẻ lắm, khoảng trên dưới hai mươi. Cũng cao ráo. Khuôn mặt bầu bĩnh, đôi mắt to vì gần lông nheo giả. Bà cai vui vẻ giới thiệu: "*Thưa anh, đây em Mỹ Linh. Ngồi đây với anh đi em, nhảy với anh vài bản cho vui.*" Miệng nói tay đẩy cô bé ngồi xuống cạnh Khải, xong bà ta lại tơn tơn đi đến bàn khác mời chào đơn đả... Khải nhìn cô bé trong bóng đêm, con bé này cũng thuộc loại đẹp, cô bé cất tiếng làm quen: "*Chào anh ạ!*" Khải trả lời: "*Chào em. Em tên gì? Hồi nãy bà "tài phán" nói tên em mà anh không nghe rõ!*" Cô bé nói nhỏ: "*Mỹ Linh*". Khải cười hỏi Mỹ Linh: "*Em uống gì không? Em cứ kêu đi, anh mời.*" "*Dạ, em cảm ơn anh*",

cô bé trả lời. Khải tuy nói chuyện với Mỹ Linh nhưng đôi mắt vẫn nhìn chăm chú ra cửa như đang ngóng chờ ai...

Khải nhìn rõ những người bước vào sau. Mỹ Linh bạo dạn ngồi sát gần vào Khải và mở miệng làm quen. Con bé hỏi huyền thuyên đủ thứ, nào: "*Anh là Việt kiều hồi hương? Hiện anh ở đâu, Sài Gòn hay dưới tỉnh? Trông anh giống Việt kiều hơn. Anh về chơi hay ở luôn? Thăm thân nhân hả?...*"

Khải trả lời ồm ồm. Cô bé cầm tay Khải quàng qua vai mình. Mỹ Linh vẫn vuốt bàn tay Khải để thông trên vai nàng. Mỹ Linh tỏ lòng thân mật... Khải không để ý cử chỉ đó. Vì xác đây nhưng hồn Khải đang loanh quanh chỗ cửa vũ trường để chờ mong thấy Nhi vào với người đàn ông khác...

Bỗng Khải giật tay rời khỏi trên vai Mỹ Linh, chàng nhòm người ngồi thẳng dậy, đứng quay người nhìn ra phía cửa trong giây lát, Khải lại ngồi xuống ngay. Khải để hai bàn tay thừa thãi của chàng lên hai đùi, Khải gò lưng ngồi, hai chân Khải bắt đầu rung rung nhẹ... Khải vừa nhìn thấy Thúy Nhi vừa bước vào với năm người, hai nữ ba nam, họ còn trẻ sần sần cỡ tuổi nhau, đang vui vẻ cười nói. Người dẫn bàn dùng đèn bấm rọi đường đưa cả sáu người về phía trái của vũ trường, đối diện bàn Khải phía bên kia, họ chọn bàn ngay sát sàn nhảy, chia nhau ngồi từng cặp, cứ một trai một gái ngồi xen kẽ với nhau... Nhi của chàng ngồi cạnh cô bạn gái và sát bên tay phải Nhi là một cậu trai trông sáng sủa cao ráo nhất trong bọn. Sau khi kêu nước, họ bắt đầu thì thầm to nhỏ, nói cười khúc khích. Nhi quay bên này nói với cô bạn gái xong, lại quay sang thì thầm với bạn trai ngồi sát bên nàng... Khải không nghe được họ nói gì... Tiếng kèn, đàn, trống quá ồn ào, rồi ca sĩ trình bày nhạc tour để cho khách bắt đầu khiêu vũ...

Mở đầu bản nhạc pasodoble, vài ba cặp ra sàn nhảy. Tới bản slow, họ ra sàn nhảy đông hơn. Vũ trường không còn bàn trống, vui nhộn ồn ào. Bàn của Thúy Nhi, Khải thấy từng cặp đã diu nhau ra khiêu vũ, nhưng cậu trai kia và Thúy Nhi vẫn ngồi im bên nhau. Nhi bắt đầu xê dịch người, ngồi ngả người dựa vào ghế, chàng trai cũng nhích nghiêng người tựa theo Nhi, tay trái quàng vai Nhi, âu yếm, cả hai chuyện trò...

Khải ngồi im lặng, trơ mắt theo dõi. Cơn ghen lên tận cổ, nhưng chàng vẫn ngồi im lặng, giương mắt nhìn trừng trừng không chớp. Mỹ Linh thấy Khải lạ kỳ, nàng bèn nói: "*Anh ra nhảy bản này với em đi anh!*" Khải đang đầu óc quay cuồng, trả lời cộc lốc: "*Không*". Mỹ Linh vô tình lại nói: "*Bản sau bebop, anh nhảy với em nhé!*" Không để ý Mỹ Linh nói gì, Khải trả lời như cái máy: "*Ừ!*". Mỹ Linh thấy vậy nên ngồi im không nói nữa. Nàng ngồi im nhìn thiên hạ đu đưa diu nhau trong tiếng nhạc. Còn Khải đôi môi dầy thâm đen mím chặt để che đi đôi hàm răng khấp khểnh đang nghiền chặt vào nhau. Chàng nhìn Nhi không chớp mắt.

Cậu trai trẻ thỉnh thoảng ghé sát mặt Nhi, không biết hẳn nói gì với Nhi hay cúi hôn vành tai Nhi. Những cặp đang khiêu vũ, chuyển bước trên sàn nhảy thỉnh thoảng che khuất Nhi làm Khải bức mình. Hai bàn cách xa nhau sàn nhảy, mà Khải lại ngồi trong góc tối nên Nhi không nhìn thấy Khải, nhưng Khải nhìn thấy Nhi rõ ràng. Tiếp theo là bản bebop, nhóm người trẻ ào ra. Nhi vẫn chưa nhảy. Rồi tiếp bản rumba, bây giờ cả ba cặp nam nữ trong bàn Nhi đều đứng lên, chiếc bàn sáu ghế trống trơn.

Nhi và cậu trai dắt nhau đứng nhảy ngay phía ngoài của góc sàn, cánh tay chàng trai vòng ôm ngang lưng Thúy Nhi nhưng bàn tay thả lỏng ôm hông

của Nhi, cánh tay trái của Nhi để lên vai chàng trai, còn bàn tay xoa nhẹ từ vai lên cổ chàng trai... Chiếc đồng hồ Rolex nhận hột xoàn trên cổ tay Nhi chiếu sáng lóng lánh dưới ánh đèn. Hai bàn tay kia của hai người nắm chặt cùng nhẹ nhàng bước theo điệu nhạc... Thật thân mật và hạnh phúc! Hai đầu ghé sát nhau, cậu ta cao hơn Thúy Nhi nửa cái đầu, tóc bông bông gọn gàng cắt ngắn, chiếc áo sơ mi màu đậm có sọc trắng nhỏ, chiếc quần tây đen, trông chừng chặc đứng đắn... Thỉnh thoảng cậu ta ghé sát tai Nhi nói thì thầm, cả hai cùng cười. Nhi dựa mặt dưới cổ của chàng trai... Cả hai đi bước âu yếm trong điệu nhạc rumba... Thúy Nhi di chuyển nhẹ nhàng, nàng hơi nhún cặp giò và lắc nhẹ bộ hông. Nhìn Nhi nhảy thật điệu luyện hấp dẫn. Tưởng Nhi khi khiêu vũ trông đẹp hơn những người phụ nữ khác, dù họ có nhảy giỏi nhưng cũng không nhảy đẹp như Thúy Nhi, vì họ không nghĩ ra kỹ thuật khiêu vũ như Nhi... Nàng thót bụng, đứng thẳng người, hơi cong cái hông và bước nhẹ nhàng theo điệu nhạc. Nàng không múa may biểu diễn, nhưng rất uyển chuyển và thu hút người nhìn...

Thúy Nhi của Khải kia kìa, bằng xương bằng thịt đang được ôm trong vòng tay người khác. Bàn chacha tiếp nối, hai người vẫn nắm tay nhau nhảy tiếp, họ nhảy hợp ý lạ lùng... Một lúc sau, họ mới buông nhau nhảy rời. Sao họ lại có thể ăn khớp một cặp như vậy? Chúng tỏ họ đã quen biết nhau lâu rồi và đi nhảy thường xuyên với nhau, nên mới đi theo dễ những bước chân của nhau... Khải ngồi im lặng cứ nhìn chòng chọc vào sàn nhảy. Còn Mỹ Linh ngồi hoài, buồn lại thúc Khải: *"Bàn nhạc này tango, nhảy không anh?"* Khải giật mình trả lời: *"Không, anh không biết nhảy. Chỉ đến chơi, coi người ta nhảy mà thôi!"*

Nghe Khải nói vậy nên Mỹ Linh lại ngồi im lặng. Tội nghiệp con bé ngồi bó gối,

cả tiếng chịu trận im lặng, buồn tênh đến khó thở. Bắt đầu Linh nhìn trộm theo dõi từng hành động và cử chỉ lạ lùng của Khải. Mỹ Linh kín đáo ngồi lùi ra phía sau một chút để nhìn Khải cho dễ, theo dõi cặp mắt Khải cứ nhìn ra sàn nhảy. Mỹ Linh thấy Khải nhìn thẳng chăm chú vào cặp nam nữ đều mặc quần áo màu đen đang nhảy bản tango. Cặp nam nữ này nhìn rất tương xứng và đẹp đôi, trẻ, cao ráo, thanh tao. Họ âu yếm, vai sát vai, lả lướt theo dòng nhạc. Họ thì thầm bên nhau, cô gái không ngưng nhoẻn miệng cười... Đang cười bỗng cô gái ôm sát người tình, để cằm lên vai cậu ta như cố tránh cặp mắt của chàng. Khuôn mặt cô gái trầm lặng khi người nữ ca sĩ hát chuyển sang bản nhạc khác, ca sĩ hát liên khúc... Bài hát của nữ nhạc sĩ Trịnh Thanh Thủy, cô ca sĩ rên rỉ: *"Khi biết anh rồi... lòng em sao vẫn vương... Những lúc em buồn làm em thêm nhớ thương... tiếng nói anh cho em bao yêu thương dịu dàng... ánh mắt anh đưa em vào tận cùng đam mê... Giật mình ngượng ngùng là giấc mơ thôi... Anh hỡi xin cho em ái ân một lần.. chỉ một lần rồi vĩnh viễn xa nhau! Ta cho nhau phút giây tuyệt vời... Khi xa anh em nhớ trong cuộc đời, chuyện tình buồn là thú đau thương!..."* Mỹ Linh hiểu rồi... Chắc cô ta có chuyện tình trắc trở nên hai dòng lệ đang chảy dài trên má vì tình không trọn vẹn... Cô quay mặt đi để che giấu nỗi buồn, bám chặt vai chàng để người tình ôm gọn trong vòng tay!

Mỹ Linh quay qua nhìn Khải và suy nghĩ... Khải đến vũ trường sao im lặng trông như kẻ mất hồn? Bao bàn trả tiền cho Linh sao không nhảy hay nói chuyện, cứ ngẩn mặt nhìn không chớp mắt vào cặp nam nữ kia? Chắc cô gái kia là con gái của ông ta? Hay người tình? Ông này đến đây để bắt ghen chăng? Trong đầu Mỹ Linh đầy nghi vấn! Tuy thắc mắc nhưng Mỹ Linh ngồi im lặng, Linh không còn nhắc nhở ông khách lạ ra khiêu vũ nữa... Cứ ngồi yên ăn tiền giờ mà Khải sẽ

phải trả cho nàng... Tuy ngồi im không làm phiền ông ta nhưng Mỹ Linh vẫn theo dõi cử chỉ của Khải.

Gần 11 giờ, bà cai gà đứng xa dơ tay ra dấu cho Mỹ Linh đi chạy bàn khác... Linh đứng lên chào và xin lỗi phải đi sang bàn khách khác. Khải không để ý hay quan tâm đến sự rời bàn của Mỹ Linh. Khải vẫn để mắt theo dõi Thúy Nhi và đám bạn của nàng. Càng về khuya, họ càng hăng say nhảy nhót, bản nhạc nào cũng kéo nhau ra... Cười nói luôn miệng. Họ vui lắm, chỉ có mình Khải ôm đấm hận, buồn, tủi! Khải muốn điên lên khi nhìn và hiểu Nhi hợp với đời sống tuổi trẻ của nàng hơn! Còn đời sống âm thầm với chồng già, ôm con nhỏ, buồn tẻ trong căn nhà của Khải, không cho Nhi niềm vui và hạnh phúc nào! Bây giờ Khải mới ý thức được sự chênh lệch về tuổi tác của chàng và Thúy Nhi!

Khi Mỹ Linh đứng lên đi khỏi bàn của chàng, Khải thở ra nhẹ nhõm. Chàng ngồi dũi 2 chân, ngả hẳn người trên ghế. Tay cầm ly rượu chát, mắt vẫn không rời cặp tình nhân trẻ! Gần một giờ đêm Khải kêu bồi trả tiền, chàng hơi nghiêng người cúi mặt đi nhanh ra cửa. Khải quay đầu lại nhìn Nhi lần nữa và đi thật nhanh ra chỗ đậu xe... Mở cửa xe ngồi vào, và lại ngồi im, đôi mắt nhìn thẳng vào cửa nhà hàng Mỹ Cảnh, để ngóng chờ Nhi ra về. Chàng muốn theo dõi coi Nhi sẽ làm gì và đi đâu nữa?

Kia rồi nhóm nhi và bạn bè đã ra, họ dừng lại nói gì đó, xong từng cặp ra về... Cậu trai trẻ hồi nãy đi sát cạnh Nhi tay nắm tay ra chỗ gửi xe... Người giữ xe đến, Nhi đưa chiếc thẻ lấy xe, Nhi và cậu trai đứng đợi. Họ lại nắm tay cười nói. Người đàn ông mang chiếc xe đến cho Nhi, nàng trả tiền, mở cốp xe cho chiếc bóp vào, ngồi lên yên xe, chần chờ, chưa đi... Người bạn trai cầm bàn tay Nhi, họ nói gì với nhau, chỉ thấy Nhi gật gật đầu...

Hai người hôn nhau, hôn nhanh, hôn vội vàng phớt lên đôi môi Thuý Nhi... Nhi phóng xe đi về phía xa lộ, về làng Thủ Đức. Khải lạng lẽ lái xe theo sau để coi Nhi có đi đâu nữa không?

Thấy gần hai giờ đêm, quá trễ, Khải cũng lo sợ cho Nhi lỡ đi gặp nguy hiểm trên đường về khuya. Nhi quẹo vào hẻm đi thẳng về nhà, mở cổng vào nhà, nàng bật đèn trong nhà sáng trưng. Khải lái xe thật chậm theo sau, chàng đậu xa nhìn vào nhà, chờ tới khi đèn trong nhà tắt hết chàng mới trở về phòng trọ.

Vào phòng trọ thay quần áo nhìn đồng hồ cũng hơn hai giờ sáng. Chàng mệt mỏi, nhưng buồn quá nên không ngủ được, trần trọc, thao thức... Khải chưa bao giờ biết ghen và đau khổ như thế này! Lấy Hạnh khi nàng vừa mười bảy tuổi, Khải mười tám. Khải tuy con nhà khá giả nhưng học hành kém cỏi, địa vị không có, chàng vào Nhân Dân Tự Vệ, rồi thi được cái Tú Tài Một, nhảy vào Không Quân.

Lấy Hạnh, gia đình không vui, nhưng ông già thức thời hiểu rằng Khải cũng chả lấy ai môn đăng hộ đối được, vì con ông có ra cái thể thống gì đâu! Cũng chỉ tại ông không tể gia cho tử tế! Bởi có tiền ông sanh tật vợ nọ con kia, đẻ ra rồi không dạy con cái, cả lũ không ra hồn, đám con trai lớn nhỏ không đứa nào bằng cha... Con thua cha là nhà vô phúc! Khải vào được Không Quân, mới đeo lon thiếu úy thì mất nước. Sang Mỹ không học, làm việc lao động, vợ chồng làm chung việc. Hạnh lại sắc đẹp tầm thường, nàng chỉ cầm cúi làm ăn trong tiệm giặt. Cũng vì vậy mà Khải không biết ghen.

Khi về Việt Nam thăm gia đình, Hạnh giúp tiền cha mẹ và các em ít nhiều. Thằng Nam em thứ ba, có ba đứa con, hai trai một gái. Con bé cháu gái xinh đẹp, ngây thơ, còn bác Khải có tà tâm trong đầu khi nó lại gần, bác tỏ lòng thân thiện. Mỗi khi 2 bác cho quà, cho

tiền để mua đồ ăn, nó vô tình, còn bác Khải cố ý gài bẫy! Nào ai ngờ!

Khải lưu manh, âm thầm tính toán lấy cho bằng được con bé Thuý Nhi. Chàng già đầu nhưng chỉ vì lòng quý quai trời dậy! Khải đã không nghĩ đến hậu vận điều tàn, thậm hại trong tương lai cho gia đình, người thân và ngay cả nhân chàng! Khải còn làm cho Nhi có bầu! Tính toán lòng ích kỷ! Mong Nhi có con để ràng buộc đời con bé! Khải nghĩ rằng có con sẽ vĩnh viễn giữ được Nhi! Coi như cho Nhi vào lồng không thoát ra được nữa! Bây giờ đây, tất cả đã sai rồi! Không ngủ được, Khải ngồi dậy lấy thuốc hút, suy nghĩ. Thương hai đứa con nhỏ dại khờ! Chàng đã quên hẳn 4 đứa con chung với Hạnh, chàng chỉ luôn nghĩ tới hai đứa bé sanh với Nhi! Đúng câu "con đen đầu cha bỏ, con đỏ đầu cha thương."

Rồi thứ Sáu cuối tuần lại đến, lão Khải già lụm khụm đi rình rập bắt ghen! Vừa lái xe đến chỗ đậu thường xuyên, Khải ngồi lồi ổ bánh mì thịt ra gặm cho đỡ đói. Uống miếng nước ngọt cho đỡ khô khan! Nhưng ăn vẫn mắc nghẹn! Khải trầm nghĩ: "Nếu sống như thế này thì sức đâu chịu đựng nổi?! Rồi tiền bạc tiêu xài hai nơi cứ hao hụt dần dần!"... Khải thở dài ngao ngán, chưa biết tính sao! Cuối tuần lại qua đi... Đã hơn tháng một mình ở hotel, cuối tuần này Khải lại lò dò đi rình con vợ bé nhỏ!...

Thường thường, chiều thứ Năm hay thứ Sáu là Khải gọi Nhi hỏi thăm các con, nhưng tuần này Khải không gọi, đợi tối sẽ gọi thăm Nhi sau. Khải nghe phôn reng ba bốn lần Nhi mới trả lời: "A-lô, Nhi đây." Khải cố lấy giọng tự nhiên, nói: "Anh đây!" Nhi hơi khó chịu, hỏi gần giọng: "Sao hôm nay anh lại kêu buổi tối?" Khải ngọt ngào, nói: "Ồ, mấy bữa nay anh bận! Giờ anh rảnh nên kêu em. Các con đâu rồi? Chúng OK không? Em đang làm gì đó?" Nhi trả lời: "Em sắp đi dự tiệc nhà kim Lan, lễ thượng thọ cho bà nội nó. Em đang sửa soạn, sắp đi thì anh kêu, còn gì nữa không?" Khải dặn dò: "Thôi em

đi chơi vui, nhớ về sớm kẻo nguy hiểm khi đi một mình trong đêm nghe em!" Nhi nói tình bơ: "Anh đừng có lo, em sống ở Việt Nam em biết mà, anh lo làm gì? Anh có lo cả đời được không? Anh đi về Việt Nam vừa tốn kém... Anh lớn tuổi rồi! Cứ lo cho anh đi, em tự lo cho con và em được mà!" Khải sững sờ, không ngờ Nhi đã thổ lộ ra tự trong đáy lòng! Khải nói: "Ừ, anh lắm cảm cứ lo vớ vẩn, thôi em đi chơi cho vui đi! Bye!"

Cúp phôn, Khải ngồi ngay ngắn trong xe, sẵn sàng theo dõi Thuý Nhi... Khải chợt nghĩ mình phải đối xử ra sao đây? Chứ đi theo rình mãi ngày này sang ngày khác như thế này mãi sao được?! Nhưng Khải phải làm sao? Làm thế nào bây giờ? Tối nay họ lại hẹn hò... Khải tự nhủ lòng, thôi cứ theo dõi cái đã, biết rõ rồi sẽ tính sau...

Chừng hơn sáu giờ, Nhi từ trong lái xe ra. Hôm nay Nhi mặc quần jean xanh, ống xì gà, trên bó sát mông, cặp giò xuống dưới ống loa ra. Chiếc áo thun đồ bó sát người, cổ trái tim trông Nhi cao, thật sexy và quyến rũ!

Khải để Nhi đi qua một lúc rồi lái xe theo sau. Nhi lái xe về phía chợ Saigon, nàng ngừng xe ở một tiệm kem, nơi đông người qua lại. Nhi rẽ vào hẻm cạnh đó, nàng vào gửi xe, chỗ này ngay đường lớn san sát tiệm ăn... Nhi bước vào tiệm kem, tiệm này lúc nào cũng đông người, bán các loại kem, cà phê, nước ngọt đủ thứ, cả sinh tố đủ loại... Các thứ bánh của Pháp, thạch chè... Tụi trẻ thích đến đây ngồi chơi, ăn vớ vẩn, ngồi tán gẫu... Khải đi từ từ tìm chỗ đậu xe hơi gần đó, tuy đậu xe vô kỷ luật không như bên Mỹ, nhưng cũng đâu có dễ tìm chỗ đậu xe hơi, vì ngay vỉa hè còn có rất nhiều gánh hàng rong ngồi bán bữa bãi... Khi thấy bóng công an là chạy... Thật phiền cho Khải vì kiếm không ra chỗ đậu xe...

(Còn tiếp kỳ sau)



Đời Sống và Di Sản Của Quý Vị

Đặt kế hoạch để làm cho đúng - cho quý vị và gia đình.

Đặt kế hoạch ngay bây giờ sẽ tạo bình an trong tâm hồn - cho quý vị và những người thân yêu của quý vị.

Việc mất một người thân yêu là một trong những biến cố căng thẳng nhất trong cuộc sống. Việc sắp xếp trước cho tang lễ của quý vị làm dịu đi sự căng thẳng và sự phông phồng cho gia đình của quý vị đồng thời đảm bảo các ước nguyện sâu cùng của quý vị được tôn trọng.

Chúng ta đặt kế hoạch cho các sự kiện quan trọng trong đời sống, như cưới hỏi, các mua sắm lớn, học đại học cho con em của chúng ta và hưu trí.

Chúng ta tự đảm bảo cho mình về những điều có thể không bao giờ xảy ra, bao gồm tài sản và hưu, thương tích cá nhân và các trường hợp khẩn cấp về y tế.

Vậy đặt kế hoạch cho điều không thể tránh khỏi thật hợp lý phải không?

Để tìm hiểu thêm, xin viếng DignityMemorial.com hoặc gọi số

1-800-DIGNITY hay **1-800-344-6489**

Dignity®
Memorial

Lại sao không bắt đầu lập kế hoạch ngay hôm nay?
Chỉ cần bốn bước đơn giản.

Phấn khởi. Quý vị muốn người ta nhớ về mình như thế nào?

Chắc chắn. Ghi lại các ước nguyện của quý vị.

Tổn trọng. Lấy các lựa chọn tài trợ có tác dụng nhất cho quý vị.

Cứu vãn. Cho những người thân yêu biết các kế hoạch được cất giữ ở đâu.

EMILY TRAN

(Preplanning Advisor)

602 - 451 - 6501

Xin được đại diện cho công ty Dignity có 1800 chi nhánh trên toàn nước Mỹ sẽ giúp hướng dẫn bà con người Việt Nam mình với sự lựa chọn đất Mỹ làm quê hương thứ 2.



Nguyễn Thị Thanh Dương

Không, điều ấy không bao giờ xảy đến,
Anh hứa đi, sông vẫn chảy miệt mài.
Anh vẫn yêu em tình không bờ bến,
Chẳng bao giờ sông ấy rẽ thành hai.

*Không, điều ấy không bao giờ là thật,
Anh hứa đi, mây vẫn bốn phương trời.
Anh vẫn yêu em tình yêu duy nhất,
Chẳng bao giờ mây ấy sẽ ngừng trôi.*

Hiên chủ nhà mời Phượng ra sau nhà uống chút rượu trong khi hai bà vợ của hai ông đang rủ nhau đi shopping. Đàn bà hầu như ai cũng thích shopping kể cả lúc đi du lịch hay đi chơi đâu đó họ cũng không chịu ngồi yên ở nhà. Hai bà sẽ đi shopping thoải mái đến chiều về cả đôi vợ chồng chủ cùng vợ chồng khách sẽ đi ăn tiệm.

Khi Phượng bước ra cái deck đã thấy Hiên bày xong chai rượu cùng 2 cái ly, đĩa sausage vừa hâm nóng và đĩa dưa leo muối trên chiếc bàn tròn có bộ ghế xinh đẹp.

Truyện ngắn

Chỉ Có Một Tình Yêu

Trời mùa Xuân buổi trưa Texas mát mẻ với nhiệt độ khoảng 70 độ F. Thật thú vị khi được ngồi ngoài trời nhâm nhi ly rượu cùng với bạn hiền và thiên nhiên tươi đẹp.

Bây giờ Phượng mới ngắm kỹ cảnh trí cái deck nhà Hiền hơn. Hôm qua, hai vợ chồng Phượng đến nhà bạn sau khi được sắp xếp chỗ ở trong căn phòng lịch sự, vợ chồng Phượng chỉ thoáng nhìn cái deck sau nhà qua khung cửa kính nơi phòng ăn chứ chưa có dịp ra ngoài.

Phượng nhìn những chậu hoa bày trang trí nơi sát hàng rào deck làm bằng gỗ sơn màu trắng nổi bật những đóa hoa hồng đỏ thắm. Bỗng dưng Phượng thốt lên:

- Sao nhà anh không có chuông gió nhỉ?

Trong khi Hiền chưa hiểu gì thì Phượng tiếp:

- Một cái chuông gió nơi góc vườn kia để tiếng chuông nói chuyện cùng với hoa hồng đỏ, không lãng mạn lắm sao? Hiền kêu lên:

- Ô, phải đấy! Tôi sẽ nghe lời anh sắm một cái chuông gió. Lần sau anh chị đến chơi anh sẽ nghe chuông gió nói chuyện với hoa hồng.

Hai người ngồi đối diện nhau, mỗi người tay cầm ly rượu của mình và nói chuyện đời, nhưng Phượng không muốn rời hình ảnh những hoa hồng màu đỏ kia.

Có phải vì hơi men làm cho tâm hồn chàng lênhên đênh? Có phải vì cảnh Xuân nắng đẹp gió êm và hoa xinh đã làm tâm hồn chàng xao động? Hình bóng nào vừa thoáng qua và chưa chịu bay đi...

Uống cạn mấy ly rượu thì Hiền rủ Phượng vào nhà nghỉ ngơi, nhưng Phượng nói:

- Anh Hiền cứ vào nhà nghỉ trưa đi, tôi thích ngồi đây thêm một lát.

Phượng ngả người ra ghế, phóng tầm mắt nhìn ra những chậu hoa hồng có những hoa màu đỏ thắm xinh đẹp, lòng Phượng nhói lên một niềm thương nhớ, một niềm đau, chàng tưởng như ngay lúc này Thương đang ở đâu đây rất gần với chàng.

Biết đâu nàng là hàng xóm nhà Hiền và thân giao cách cảm theo màu hoa hồng đỏ này đang đến tìm chàng. Nàng thích hoa hồng đỏ lắm mà... Phượng mỉm cười thầm vì sự hoang tưởng của mình. Nàng đã đến và nàng đi đã bao năm...

Phượng rời vợ con, đi vượt biên đến Mỹ định cư năm 1985. Sau một thời gian dài ổn định cuộc sống độc thân tại chỗ nơi xứ người thì Phượng gặp Thương. Từ lần gặp gỡ ban đầu hai người đã cảm thấy quyến luyến nhau và tình yêu đến nhanh như cơn mưa bất chợt đổ xuống mảnh đất khô cằn hai tâm hồn cô đơn khao khát...

Cha mẹ Thương đã mất trong chiến tranh, gia đình người chú họ thương tình đưa cháu bơ vơ đã cho nàng đi cùng chuyến tàu vượt biên do họ tổ chức và đến Mỹ sớm hơn Phượng vài năm.

Yêu nhau tưởng như không thể nào xa nhau nhưng một khoảng cách vô hình đã chia cách hai người. Phượng kể cho Thương nghe về hoàn cảnh mình, chàng còn vợ và hai đứa con nơi quê nhà đang chờ mong, chàng không thể bỏ rơi họ, chàng phải gởi tiền về Việt Nam giúp đỡ vợ con và sẽ bảo lãnh họ sang Mỹ đoàn tụ.

Thương chấp nhận làm người vợ không bao giờ cưới của Phượng. Nàng yêu chàng, được sống bên chàng ngày nào là vui ngày ấy và hứa sẽ ra đi khi vợ con Phượng sang đến Mỹ.

Họ sống với nhau như đôi vợ chồng son trong một căn phòng apartment rẻ tiền nhưng có bàn tay khéo léo của Thương, tổ ấm trở nên sạch đẹp và ấm cúng... Một chiếc giường rộng, một bàn ăn nhỏ, một khung bếp hẹp mà biết bao hạnh phúc đi qua từng ngày, từng mùa, từng lúc thời tiết gió lạnh nắng mưa.

Căn phòng ở tầng trệt có một khoảng đất nhỏ sân sau đủ cho nàng trồng vài cây hoa hồng đỏ và treo bên hiên nhà một cái chuông gió. Hai thứ này nàng và Phượng cùng yêu thích.

Mỗi chiều đi làm về, Phượng thường vào bằng lối cửa sau nghe tiếng chuông gió reo và lướt mắt qua những đóa hoa

hồng đỏ để quên đi những mệt nhọc của một ngày làm việc. Hoa hồng nở kéo dài từ mùa Xuân đến mùa Thu và chớm mùa Đông, chỉ thực sự héo hon tàn tạ trong gió Đông lạnh. Nhưng tình yêu của họ dài đủ bốn mùa, và hết năm này qua năm khác.

Thương nhiều lần thì thầm bên chàng:

- Hoa Hồng đỏ biểu tượng của tình yêu, là tình của em cho anh đấy! Anh hãy nhìn hoa hồng đỏ mà nghĩ đến em, cũng như em sẽ yêu hoa Phượng vì yêu người tên Phượng.

Nàng thích cái tên một loài hoa, cái tên như con gái của Phượng lắm, nàng tiếp:

- Em chưa bao giờ yêu ai như yêu anh Phượng, và suốt cuộc đời em sẽ chỉ yêu anh.

Những lúc nói thế đôi mắt nàng rưng rưng, đôi mắt nàng hay khóc.

Nàng yêu và lãng mạn quá! Phượng ôm nàng trong tay vỗ về:

- Anh cũng yêu em như thế, dù tình yêu này muộn màng rồi, mối lương duyên lỡ nhịp rồi! Anh không có lý do gì từ bỏ vợ con.

- Em ước gì điều ấy không bao giờ là thật, điều ấy không bao giờ xảy đến, chỉ có anh và em trên cuộc đời này, anh nhỉ!...

- Anh không đủ tư cách để yêu em. Con đường em đi không có anh sẽ đẹp hơn...

Nàng đã níu gương mặt Phượng gần hơn và hôn lên môi chàng:

- Đừng nói thế! Ngày nào còn ở bên em, anh hãy chỉ nói yêu em. Anh hứa đi, anh chỉ yêu em.

Chàng đã trả lời cho câu hứa bằng một nụ hôn dài...

Ngày xưa, chàng và Yến yêu nhau, cũng hên thế, cũng quẩn quít nhưng không đủ lửa đam mê như tình yêu của chàng và Thương. Chàng và Yến đi đến hôn nhân, tình yêu và tình vợ chồng vẫn êm đềm. Yến đã thu vén tiền bạc để chàng đi vượt biên tìm tự do, chàng là cột trụ của gia đình. Phượng sẽ lo cho vợ con và bảo lãnh vợ con sang Mỹ tìm cuộc sống mới mẻ và tương lai cho hai con, đó là mộng ước hai vợ chồng chàng đã xây đắp.

Phượng đã chờ đợi có quốc tịch, có công ăn việc làm vững chắc mới đủ điều kiện

bảo lãnh vợ con. Đến lượt Yến phải chờ đợi ở Việt Nam, vì khi vượt biên đến đảo Phượng đã khai rút đi vài tuổi hy vọng sẽ có cơ hội dài để học hành và làm việc kiếm tiền bảo lãnh vợ con. Giấy khai sinh của Phượng đã không khớp với giấy tờ hôn thú của hai vợ chồng, thế là Yến phải vất vả chạy chọt làm lại giấy tờ nên hồ sơ bảo lãnh chưa thể hoàn tất để gửi đi.

Thời gian kéo dài thêm cho đôi tình nhân ở Mỹ được gần nhau thêm, hơn 6 năm kể từ ngày Phượng đến Mỹ mới được tin vợ con sắp sang Mỹ đoàn tụ.

Phượng đau đớn bị giằng co giữa tình vợ chồng và tình yêu với Thương, chàng không thể bỏ vợ con nhưng cũng không muốn chia lìa người mình yêu.

Có những ngã ba đường người ta không thể cất bước về một hướng đi nào. Nhưng Thương đã tự nguyện chỉ đường cho chàng:

- Em không thể là người cướp đoạt hạnh phúc của vợ con anh, thà đau khổ một mình em hơn là ba người kia phải đau khổ.

Những ngày ngắn ngủi còn lại bên nhau, Thương khóc nhiều, khóc cả khi trong vòng tay ân ái của chàng. Phượng chỉ biết vỗ về an ủi nàng:

- Dù muốn dù không em phải quên anh, em sẽ lập gia đình và có những đứa con, em không thể vì yêu anh mà phí cả tuổi thanh xuân của em. Cố lên nhé Thương!

Nhưng Thương khẳng định:

- Em đã từng nói với anh, em chỉ có một tình yêu là anh.

Phượng nghĩ đó là lời nói lãng mạn trong phút giây đắm say, thời gian sẽ là liều thuốc nhuộm màu nhất để phai nhạt những ân tình, những kỷ niệm. Chàng luôn cầu nguyện cho người mình yêu sẽ có mối tình khác, sẽ trăm năm hạnh phúc.

Phượng đã thuê một căn nhà 3 phòng để đón vợ con sang. Một tuần trước khi họ đến Mỹ, Thương đã cùng Phượng đi mua sắm những đồ đạc trong nhà, nàng cùng với chàng kê chiếc giường trong phòng ngủ và mọi thứ đồ dùng khác.

Thấy Thương đứng lặng lẽ nơi cửa sổ phòng ngủ, Phượng đến bên nàng, chỉ có thể Thương ôm chầm lấy Phượng và òa khóc nghẹn ngào.

- Em đang sắp đặt hạnh phúc cho anh, cho người mình yêu. Còn em...

- Anh có vui gì hưởng hạnh phúc như em nói đâu!

Sau hôm đó, Thương rủ Phượng đi lễ chùa. Nàng và chàng cùng đứng trước chánh điện. Thấy Thương thì thầm khẩn cầu, Phượng hỏi:

- Em đang ước cầu gì?

Đôi mắt nàng nhìn chàng rất chân thành:

- Em cầu cho anh đoàn tụ, gia đình được hạnh phúc...

- Chỉ thế thôi sao? Anh nghe thấy em khẩn cầu nhiều lắm mà!

- Điều thứ hai em khẩn cầu cho riêng em, em sẽ... mà thôi em không nói ra đâu, anh đừng hỏi làm em khóc bây giờ...

Nàng nũng nịu hỏi sang câu khác:

- Kiếp này trời không cho em được ở bên anh. Anh hứa đi, kiếp sau anh vẫn yêu em và sẽ lấy em không?

Chàng lại hôn nàng thay cho lời hứa, nụ hôn thấm vị mặn của nước mắt hai người....

Trước ngày vợ con Phượng đến, Thương đã bỏ ra đi, ra đi biệt để Phượng không phải bận lòng. Mối tình già nhân ngãi non vợ chồng khéo dài gần 3 năm bỗng chỉ là một giấc mơ...

Hôm Phượng ra phi trường đón vợ con, vui ít buồn nhiều. Bên vợ con với bao trách nhiệm, Phượng vẫn cảm thấy một nỗi trống vắng khó tả!

Chàng bắt đầu cuộc sống mới với vợ con cũ. Yến hội nhập vào cuộc sống ở Mỹ nhanh chóng, nàng càng ngày càng khác xưa. Cô Yến hiện diện khép nép bên chồng không còn nữa, nàng xông xáo lanh lợi và bon chen với người đời. Yến đã bấu môi chề chồng:

- Anh qua Mỹ thời gian dài mà tài sản chẳng có gì, vợ con qua anh đón vào căn nhà cũ này, mà lại đi thuê nữa! Thảm quá!

Phượng bị tổn thương vì bao công lao của chàng đã bị vợ đổ sông đổ biển:

- Em à, với đồng lương một người tốt

nghiep trung cấp, anh đã phải sống tiết kiệm để gởi tiền về nuôi em và hai con suốt mấy năm trời, chưa kể thỉnh thoảng em đòi hỏi anh gởi về giúp người thân bên phía em nữa! Em tưởng anh ở bên này gặt hái ra tiền dễ dàng sao?

Yến đi học nghề làm nail. Thành thạo nghề, nàng mua tiệm làm chủ, mọi sự việc đều may mắn với Yến. Kiếm tiền càng nhiều Yến càng coi thường chồng. Phượng bỗng lép vế vợ lúc nào không hay.

Lạc lỏng trong tình yêu vợ chồng, Phượng càng thương nhớ Thương. Nàng đã yêu chàng, không so sánh thiệt hơn. Căn nhà thuê có 3 phòng là nơi Yến bất bình rẻ rung, nhưng căn phòng nhỏ bé apartment rẻ tiền đã là nơi hạnh phúc nhất của Thương.

Vợ chồng chàng đã mua một căn nhà mới rộng đẹp. Mỗi khi có dịp đi qua khu apartment cũ, Phượng thường dừng chân nhìn lại tiếc nuối và băng khuân tự hỏi có ai trồng hoa hồng đỏ và treo chiếc chuông gió nơi góc vườn ấy không? Có ai yêu nhau như chàng và Thương ngày ấy không?

Mấy năm qua, Phượng vẫn nghĩ đến Thương dù chẳng thể thay đổi được cuộc đời nhau. Thì ra tình yêu chàng dành cho Thương chưa bao giờ nguôi.

Hôm nay, nhìn những chậu hoa hồng đỏ nhà Hiền, Phượng lại chạnh lòng và nhớ Thương quá chừng! Hơn 10 năm xa nhau rồi, có lẽ Thương đang bận bịu với cuộc sống bên chồng bên con, không biết có giây phút nào Thương nhớ đến chàng? Thôi thế cũng đành, còn hơn gặp lại để bề bàng duyên phận.

Phượng đang lơ mơ ngủ thì tiếng Yến oang oang ngay bên cạnh:

- Trời ơi, hết chỗ ngủ sao mà anh nằm đây hả?

Phượng mở choàng mắt, hình bóng Thương vụt biến mất khi trước mặt chàng là Yến đưa chàng trở về thực tế:

- Ngoài này mát mẻ anh uống tí rượu rồi ngủ quên!

Yến khó chịu:

- Người gì mà chỗ nào cũng ngủ, tới nhà người ta anh phải lịch sự chứ!

Phượng đã quen với những lời đanh đá của vợ. Khi không thể thay đổi được điều gì đó thì người ta đành chấp nhận sống với nó, như người bệnh sống với bệnh, như người đi biển đi sông sống cùng với sóng to và thác lũ.

Yến ngoe nguẩy đi vào trong nhà và ra lệnh:

- Anh vào mà sửa soạn, chúng ta đi ăn cùng với anh chị Hiền.

Ngày mai vợ chồng Phượng sẽ về. Buổi trưa vợ Hiền gợi ý:

- Chốc nữa chúng ta đi chùa nhé, để làm kỷ niệm nơi này. Có một thiền viện cảnh rất đẹp, vừa lễ chùa vừa ngắm cảnh thích lắm!

Hiền góp lời với vợ:

- Bà ấy thích chùa, ai đến đây cũng rủ đi chùa, tôi cũng bị bà ấy rủ đi chùa thành thói quen luôn!

Yến đồng ý ngay:

- Nhân thể Yến sẽ cầu tài xin làm ăn luôn như ý, Yến muốn mở thêm một tiệm nail nữa mà anh Phượng không cho, anh ấy bảo mình có 3 đầu 6 tay đầu mà ôm đồm nhiều thứ, nhưng Yến vẫn muốn làm. Hai vợ chồng mỗi người một ý chán lắm!

Vợ Hiền khuyên:

- Vậy thì Yến cầu duyên luôn đi, cho vợ chồng tâm đầu ý hợp thì làm ăn thêm phát tài.

Thiền viện cách nhà vợ chồng Hiền hơn một giờ lái xe, ở trong một khu đất rừng hẻo lánh, xung quanh không có mấy cư dân. Con đường đất quanh co vào thiền viện có những cây xương rồng đìu hiu và những bụi cây thấp nhuốm đầy cát bụi. Nơi chốn hoang vắng yên tĩnh rất hợp cho các bậc tu hành.

- Sao gió nhiều thế này! Yến kêu lên khi mọi người cùng xuống xe, gió thổi bay tóc Yến, gió đưa thêm những hạt bụi lên những lá cây ven đường... Họ đi vào một khu rừng nhỏ, cây cao và đôi thấp, gió lại thổi những chiếc lá rơi rít trên cành.

Họ lên đồi, trên đồi trồng nhiều loại cây Thông chập chùng theo độ dốc thoải thoải xuống tận lối đi. Hình như có hương hoa thanh khiết phảng phất

trong gió? Phượng lại bàng khuâng tưởng nhớ màu hoa hồng đỏ, mùi hương hoa cũ trong căn apartment cũ với Thương. Có phải vì chàng vừa thấy hoa Hồng đỏ nơi nhà Hiền nên chàng lại hoang tưởng tới mùi hoa, tới loài hoa ở mãi chốn xa lạ này!

Yến bước nhanh hào hứng lúc lên đồi khi xuống con đường nhỏ, Phượng lững thững đi theo. Bỗng vợ Hiền chỉ tay về phía vườn sau lưng thiền viện:

- Hình như sư nữ Diệu Tâm đang ở kia! Chúng ta đến, tôi giới thiệu cho, tôi rất mến sư cô này, là một chân tu hiền dịu.

Hiền đùa:

- Bà ấy mến và thân với sư cô Diệu Tâm lắm, có ngày bà ấy theo sư cô đi tu mất thôi.

Yến hỏi:

- Thiền viện này do sư nữ trụ trì à?

- Phải, sư cô Diệu Tâm đã tu ở thiền viện này gần chục năm nay, sư cô thuyết giảng rất hay, hôm nay thì không kịp, chúng ta có thể vào chùa thỉnh băng kinh của sư cô.

Họ đã đến sau lưng sư cô. Sư cô đang phơi những bó rau cải trên sợi giây thép vắt ngang giữa hai cột, rau cải cần phơi cho héo một chút trước khi muối dưa.

- Kính chào sư cô.

Người nữ tu quay lại, ngay tức khắc Phượng đã nhận ra đôi mắt rất quen, đôi mắt buồn của Thương ngày nào. Sư cô Diệu Tâm đang đối diện Phượng, đôi mắt ấy nhìn chàng sững sốt và ngỡ ngàng...

Vợ Hiền mau mắn giới thiệu:

- Thưa sư cô, đây là bạn con, vợ chồng anh Phượng từ nơi xa đến, chúng con muốn thăm thiền viện và vào lễ Phật.

- Ôi, sao gió nhiều thế này!

Sư cô thốt lên như lúc này Yến đã thốt lên và đưa vạt áo nâu lên che tầm mắt. Phượng biết là trong đôi mắt ấy đã có những giọt lệ, Thương dễ khóc và hay khóc, đã nhiều lần chàng lau nước mắt cho Thương, đã dỗ dành Thương.

Yến vô tình phụ họa:

- Lúc này vừa đặt chân vào thiền viện, con cũng thấy hôm nay trời nhiều gió. Sư cô đứng đây này giờ không cảm cũng bụi bay vào mắt thôi!...

Nhưng sư cô đã nhanh chóng lấy lại bình tĩnh khi buông tay áo xuống:

- Kính mời quý vị vào trong chánh điện lễ Phật.

Và sư cô vội quay ra tiếp tục công việc dở dang của mình, chắc là để dấu những giọt lệ rơi. Phượng như đứng chôn chân tại chỗ cho đến khi Yến sổ sàng nhắc:

- Ô kìa, anh đi nhanh lên vào chùa lễ Phật.

Chàng là người bước chậm nhất, đi sau mọi người. Lòng Phượng đầy cảm xúc vui buồn và cay đắng. Đối diện Thương nhưng không thể nói một lời, vì những người xung quanh, vì Thương không còn là Thương nữa... Chàng không muốn bước đi cũng không thể đứng lại. Chàng luôn đứng ở ngã ba đường và không có hướng đi.

Ngay lúc này, Phượng nhớ đến hôm đi lễ chùa cùng với Thương, có một điều gì đó nàng ngập ngừng chưa nói ra, Phượng đã không dám hỏi tiếp vì sợ nàng sẽ khóc. Là điều này đây và hôm nay nàng đã khóc. Thương đã đi tu để giữ vẹn lời thề chỉ có một mối tình...

Sư cô Diệu Tâm không vào chánh điện, Phượng ngẩn ngơ đứng ở chánh điện chẳng thể cầu khẩn gì.

Lễ Phật xong, vợ Hiền dẫn mọi người sang thư phòng để thỉnh những băng kinh của sư cô Diệu Tâm. Phượng lại ngẩn ngơ khi không thấy bóng áo nâu và đôi mắt thân quen.

Trước khi ra về, vợ Hiền muốn gặp sư cô Diệu Tâm để nói lời tạm biệt nhưng khi họ ra vườn sau thiền viện thì sư cô Diệu Tâm không còn ở đấy nữa.

Những dây thép treo đầy cải đang đung đưa trong gió, bình thản an nhiên như những lời chào tiễn đưa khách.

Nhưng có một người khách không thanh thản khi ra về. Phượng vừa buồn vừa lưu luyến khi mỗi bước đi mỗi rời xa thiền viện, một địa chỉ mà chàng biết là không bao giờ chàng nên đến lần nữa vì ngăn cách giữa chàng và nơi đây đã là sông sâu, là vực thẳm.

(Mùa Tinh yêu Feb. 14-2016)



The Vietnamese Community of Arizona

HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

2229W. Bethany Home Rd. Phoenix AZ 85015

Phone: (480) 491-4176 | Fax: (602) 347-0414

Email: amycaonien@gmail.com

Website: www.vietnamesearizona.com



THÔNG BÁO

V/V HỘI ĐỒNG ĐIỀU HÀNH LÂM THỜI CỘNG ĐỒNG NGƯỜI VIỆT QUỐC GIA ARIZONA NHIỆM KỲ 2016 -2019

Kính gửi:

Quý vị Lãnh Đạo Tinh Thần các Tôn Giáo,
Quý vị Trưởng Thượng, Thần Hào, Nhân Sĩ,
Quý vị Chủ Tịch, Hội Trưởng các Hội Đoàn, Đoàn Thể,
Quý cụ Quấn, Cầm, Chính Việt Nam Cộng Hòa,
Quý Vị Đồng Hương và Anh, Chị, Em Thanh Niên, Sinh Viên,

Kính thưa toàn thể Quý vị,

• Căn cứ Bản Điều Lệ của Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona, theo đúng thời điểm mãn nhiệm kỳ 3 năm (2013-2015) của Hội Đồng Điều Hành Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona để bầu ra Ban Điều Hành mới nhiệm kỳ 2016-2019. Ngày 10 tháng 10 năm 2015, lúc 12 giờ trưa, Hội Đồng Quản Trị và Giám Sát với sự tham dự của 16 Chủ Tịch, Hội Trưởng Hội Đoàn đã thành lập Ban Bầu Cử. Trên internet và các phương tiện truyền thông ở Arizona, Ban Bầu Cử đã gửi thông báo về tiến trình và điều lệ của cuộc bầu cử.

• Hết ngày 23 tháng 11 năm 2015, hạn chót để các Liên Danh ghi danh ứng cử, Ban Bầu Cử không nhận được Liên Danh nào ghi danh.

• Ngày 28 tháng 11 năm 2015, Hội Đồng Quản Trị và Giám Sát tổ chức cuộc họp với Ban Bầu Cử. Buổi họp có sự tham dự của 14 Chủ Tịch, Hội Trưởng Hội Đoàn. Trong cuộc họp, Ban Bầu Cử trình bày sự bế tắc này và theo Bản Điều Lệ Cộng Đồng, Hội Đồng Quản Trị và Giám Sát đề nghị Quý Hội Đoàn, Đoàn Thể thành lập Liên Danh ứng cử. Xuyên suốt buổi họp, tính đến thời điểm này không có Hội Đoàn Đoàn Thể nào ghi danh.

• Ngày 6 tháng 12 năm 2015, Hội Đồng Quản Trị và Giám Sát tổ chức cuộc họp với Hội Đồng Điều Hành Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona đương nhiệm để lưu nhiệm Hội Đồng Điều Hành đương nhiệm chiếu theo Chương thứ 5, điều 20. Nhưng Hội Đồng Điều Hành đương nhiệm từ chối.

• Ngày 19 tháng 12 năm 2015, theo Bản Điều Lệ Cộng Đồng, Hội Đồng Quản Trị và Giám Sát tổ chức cuộc họp thành lập Hội Đồng Điều Hành Lâm Thời Cộng Đồng



The Vietnamese Community of Arizona

HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

2229W, Bethany Home Rd. Phoenix AZ 85015

Phone: (480) 491-4176 | Fax: (602) 347-0414

Email: amycaonien@gmail.com

Website: www.vietnamesearizona.com



Người Việt Quốc Gia Arizona nhiệm kỳ 2016-2019 để điều hành sinh hoạt Cộng Đồng khi Hội Đồng Điều Hành đương nhiệm mãn nhiệm kỳ. Buổi họp được tổ chức từ 2 giờ đến 5 giờ chiều với sự tham dự của 12 Chủ Tịch, Hội Trưởng các Hội Đoàn.

Nội dung và kết quả buổi họp như sau:

- Thứ nhất: Hội đồng Điều Hành Lâm Thời sẽ điều hành Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona khi Hội Đồng Điều Hành đương nhiệm mãn nhiệm kỳ trong thời hạn 6 tháng.
- Thứ hai: Trong vòng 6 tháng, Hội Đồng Điều Hành Lâm Thời sẽ tổ chức Đại Hội Đồng Hương để đề cử Liên Danh ứng cử Hội Đồng Điều Hành Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona nhiệm kỳ 2016-2019
- Thứ ba: Thành phần Hội Đồng Điều Hành Lâm Thời Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia nhiệm kỳ 2016-2019 như sau:

Chủ tịch: Ông Lê Văn Ngân
Phó Chủ Tịch Nội Vụ: Ông Nguyễn Văn Lạ
Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ: Ông Bùi Quang Lâm
Tổng Thư Ký: Ông Phan Cường
Thư Quỹ: Ông Nguyễn Ngọc Sáng

Kính thưa quý vị,

Xin quý vị hãy cùng nhau chung tay, chung sức, chung lòng để bảo đảm sự trường tồn và vững mạnh của Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona.

Trân trọng kính chào.

Phoenix, ngày 30 tháng 12 năm 2015

T.M. HBQT/CDNVQG/AZ

Chủ Tịch

Lê Văn Ngân

Vườn Thơ

Bring me all your flowers now

I would rather have a single rose
From the garden of a friend,
Than have the choicest flowers,
When my stay on earth must end.

I would rather have the kindest words
Which may now be said to me,
Than flattered when my heart is still-
And this life has ceased to be.

I would rather have a loving smile
From the friends I know are true
Than tears shed 'round my casket,
When this world I've bade adieu!

Bring me all your flowers,
Whether pink, or white, or red.
I'd rather one blossom now
Than a truckload when I'm dead!

R. D. Richards

GIỜ HÃY TẶNG TA NHỮNG ĐÓA HOA

Thà chỉ tặng ta một nụ hồng
Hái ra từ vườn bạn vun trồng
Hơn là phô sắc muôn ngàn đóa
Khi thế gian này thiếu bóng ta.

Thà ta nghe được những lời thương
Thủ thi giờ đây quý lạ thường
Còn hơn ve vuốt ngàn câu sáo
Khi trái tim này nhịp đã ngưng.

Thà nở cho ta nụ cười yêu
Từ lòng chân thật của bạn thân
Còn hơn tuôn đắm quan tài lệ
Khi ta già biệt cõi dương trần.

Giờ hãy tặng ta những đóa hoa
Dù hồng hay trắng, đỏ đẹp tươi
Một bông nở thắm ngay hiện tại
Hơn vạn cánh trao lúc qua đời.

Tâm Minh Ngô Tăng Giao
chuyển ngữ

"I LOVED YOU..."

I loved you: and, it may be, from my soul
The former love has never gone away,
But let it not recall to you my dole;
I wish not sadden you in any way.

I loved you silently, without hope, fully,
In diffidence, in jealousy, in pain;
I loved you so tenderly and truly,
As let you else be loved by any man.

Alexander Pushkin

oooooooooooooooooooooooooooooooo

"Anh đã yêu em..."

Dường như Anh đã yêu Em
Từ trong tâm khảm, tình bền mãi thôi.
Đừng sầu, đừng nhớ Em ơi!
Anh mong không gọi Em rơi lệ thấm.

Tình Anh vô vọng, lặng câm
E dè, đau khổ thêm phần hờn ghen
Thành tâm, thắm thiết yêu Em,
Mong cho kẻ lạ tình bền như Anh.

Tâm Minh Ngô Tăng Giao
chuyển ngữ.

MỘT SÂN GA

Tôi biết có những sân ga trong đời,
Có những chuyến tàu khởi hành và đến.
Bao nhiêu người đã mừng vui sum họp,
Bao nhiêu kẻ đã buồn khóc chia ly.

Có những sân ga hẻo lánh miền xa,
Ánh đèn mù mờ soi trong đêm tối.
Tàu dừng ở đây đường đi mấy lối,
Ai chờ ai để không lạc lối về.

Có những sân ga đầy đủ tiện nghi,
Sân ga đẹp trong ánh đèn hào nhoáng.
Tàu dừng ở đây đường đi mấy hướng,
Ai chờ ai để chung bóng hai người.

Sân ga nào tàu cũng sẽ đến nơi,
Sân ga nào cũng kẻ lên người xuống.
Đường vạn dặm tàu đi về phía trước,
Tàu lại về dù ai đợi ai không.

Sân ga nào cũng có lúc buồn tênh,
Thành địa chỉ hoang vu và quên lãng.
Tàu về đây nhưng người mình mong gặp,
Không trở về, không nhớ một sân ga.

Nếu một ngày nào em tiễn anh đi,
Em sẽ giữ bàn tay anh thật chặt.
Em sẽ tựa vào vai anh, em khóc,
Tình cảm này làm kỷ niệm xa nhau.

Anh sẽ mang cả tình em lên tàu,
Tàu đưa anh qua nẻo đường xa lạ.
Gió phương nào cũng là em, anh nhé!
Nắng phương nào cũng là em, anh ơi!

Dù anh có đi góc bể chân trời,
Qua nhiều sân ga đời anh bận rộn.
Một sân ga không thể nào quên được,
Một người yêu anh và chỉ chờ anh.

Nguyễn Thị Thanh Dương

JE CROYAIS QUE VIEILLIR...

Je croyais que vieillir me rendrait bien maussade,
Craignant chaque saison, les années, le bupage
Le grand vent et la pluie, l'esprit qui se dégrade,
Les cheveux clairsemés, les rides du visage.

Et puis je m'aperçois que vieillir n'a pas d'âge,
Qu'il ne faut point gémir, au contraire chanter.
Et même à petits pas les jours ont l'avantage
D'être beaux et trop courts quand ils sont limités.

Je croyais que vieillir c'était le ciel tout gris,
Le printemps sans les fleurs, les lèvres sans sourire,
Les fêtes sans chansons, les arbres rabougris,
Un livre sans histoire, un crayon sans écrire.

Et puis je m'aperçois que vieillir rend bien sage,
Que je vis chaque instant sans penser à demain,
Que je ne compte plus les années de mon âge,
Peu importe le temps, le crayon à la main.

Je croyais que vieillir transformerait mon âme,
Que je ne saurais plus contempler les étoiles,
Que mon cœur endurci n'aurait plus cette flamme
Qui transforme la vie lorsque le ciel se voile.

Et puis je m'aperçois que les plus belles roses
Fleurissent à l'automne et sous mes yeux navés,
Je respire très fort ce doux parfum que j'ose
garder pour embaumer l'automne de ma vie.

MARCELLE PAPONNEAU



TÔI TƯỞNG KHI GIÀ...

Khi già tôi tưởng buồn sao
Mùa qua, năm hết, sự hoa chuyển dời
Xôn xao mùa gió lại thổi,
Tinh thần sa sút, tốc thời điểm xuống,
Nếp nhăn trên mặt chậm chường.
Nhưng rồi thấy tuổi già thường vậy thôi
Đông đời cứ mãi êm trôi,
Hãy ngừng rên xiết, để nỗi hoan ca
Mặc cho ngày tháng dần qua
Dù cho ngắn hạn nhưng mà đẹp tươi.

Tưởng già sẽ xám màu trời
Hết hoa Xuân nữ, hết cười trên môi,
Nhạc khi là lạc vắng rồi,
Cây khô cằn cỗi, sách thời còn chi
Bút hoa nét sẽ hiêng ghi
Rồi tôi chợt ngộ già thú khôn thêm
Hãy vui sống phút hiện tiền
Mặc ngày mai tới, chớ nên nghĩ nhiều
Đêm chi buồn lúc sớm chiều
Kể thời gian, bất cứ gieo đều vẫn.

Tưởng già thay đổi tâm hồn
Chắc là hết hết chẳng buồn ngắm sao,
Tàn phai đã, hết ngọt ngào
Làng không còn lửa khơi bao nhiệt tình
Khi màn đêm tối giăng mình.
Rồi tôi chợt thấy trên cánh hoa tươi
Mùa Thu hồng nữ muốn nơi
Cho tôi vui ngắm, mắt ngời ánh quang
Lớp đây lớp ngục hương ngàn
Giữ thơm buổi xế chiều sang Thu rồi!

Tâm Minh NGỖ TĂNG GIAO
(chuyển dịch thơ)



TÌNH TRI KỶ

Ta chỉ có 1 người là tri kỷ,
Vắng em rồi mọi thứ chỉ là không.
Trăng lạnh lùng, hiu hắt chiếu qua song.
Ta tìm mãi, trong bóng mây, trên hoa lá.
Ta tìm mãi vì em là tất cả,
Những muộn phiền, những thương nhớ nôn nao.
Em đi rồi, ngày tháng sẽ xanh xao.
Ta gọi mãi, tri âm nào vọng lại.
Tử Kỳ mất, Đàn Bá Nha u uất,
Phiếm cung buồn, giây đã đứt, lòng đau.
Đêm năm canh khắc khoải để kêu thâu,
Ngày 6 khắc bóng sầu buồn hiu hắt,
Tử Kỳ mất, phím cung sầu lạnh ngắt.
Đàn kêu thương, tan tác khúc ân tình.

(Hoài Hương – Phoenix)

oooooooooooooooooooooooooooooooo

A CONFIDANT

*I have only you as my confidant
When you're absent, everything appears nonchalant
The moon indifferently sees through the windows
I am looking for you, on clouds, on leaves and flowers
that expose
I am looking for you because you are all of my
Sorrows, regrets – all my heart they occupy
You have gone, time becomes so insipid
I keep calling but no one has responded
Ziji died, Boya' music becomes quite spleenful
His fret board is neglected, the strings sound doleful
The crickets are crying anxiously all the night long
The feeling of sadness for all day is rather strong
Ziji has passed away the instrument is left unused
The music of affection since then becomes un-amused*

(TK.dich)

TIỀN TIỀN CHỨC CHỨC QUYỀN QUYỀN

Lắm tiền nhiều chức sướng hơn tiên.
Nói năng nói cuội chẳng sợ phiền,
Mâm cao chiếu rộng tha hồ trạng,
Chỗ thấp người què thả sức truyền.
Kè kè **túi** bạc, vênh vang, hách,
Tơi tả **áo** cời, ngán ngẫm than
Ngắm **đời** lắm chuyện làm nghiêng ngả,
Đổi trắng thay **đen** bởi chữ tiền.

Không tiền lắm lúc khổ phát **điên**,
Ít bạc làm sao lọt cửa quyền?
Phải trái khôn phân vì thiếu bạc!
Đúng sai khó tỏ bởi nhiều tiền,
Trời xa vạn tượng làm sao gỡ,
Đất thấp muôn trùng khó giải khuyên.
Thương thay kẻ khó muôn **đời** vẫn,
Có miệng khôn dùng, chịu oan khiên.

(Hoài Hương – Phoenix)



Xuân Viễn Xứ

Xuân về trên đất khách
ta ngồi đón mộng lung
hắt hiu đêm trừ tịch
một mình uống rượu suông

trong nhà không hoa nở
ngoài ngõ chẳng pháo ran
ngẩn ngơ mình với bóng
chợt ngun ngút bể bàng

bao xuân sầu viễn xứ
nào thấy được người thân
rượu hình như có lệ
cay đắng lẫn băng khuâng

bao xuân sầu tan tác
ta lạc lõng bơ vơ
thương về nơi đất mẹ
càng lúc càng mịt mờ

quê hương giờ xuân đến
mẹ già hết đợi trông
bên này con lấm lũi
trôi nổi kiếp long đong

xuân về trên đất khách
ta một mình ngẩn ngơ
soi gương chợt thấy lạ
qua một đêm đợi chờ

(Mường Giang)

THĂM EM MÙA XUÂN

Anh đến thăm em một sáng xuân
Đường xa mây trắng nhẹ lâng lâng
Hương tình anh gửi theo nhung nhớ
Mỗi dặm dài là mỗi vấn vương...

Bâng khuâng anh nghĩ mãi về em
Chẳng rõ đời em có ấm êm
Hay cũng gian nan nhiều bất hạnh
Như đời anh...lệ ướt bên thềm

Long đông từ buổi chân chim sáo
Chinh chiến cho anh những ghen ngào
Mất mẹ mất cha thêm mất chị
Một mình côi cút giữa lao đao

Đến nay tính đã biết bao xuân
Hờ hững bơ vơ giữa thế trần
Những nỗi đau lòng anh giấu kín
Âm thầm cho lịm tắt mùa xuân

Bây giờ xuân đến cuối mùa đông
Nắng đã tàn phai giấc mộng lòng
Cảnh cũ người xưa chìm bóng nguyệt
Nơi này anh ngỡ chốn hư không ...

Anh đến thăm em nhắc chuyện xưa
Ngoài trời hơi gió lạnh se đưa
Em cô đơn giữa mùa băng tuyết
Anh chạnh lòng tê tái gió mưa!

Xuân đến cho em nhớ Mẹ Cha
Thương đời hiu hắt cõi trời xa
Mỗi giây mỗi phút như hờn giận
Mặc chúa xuân về ... chẳng thiết tha ...

(Nguyễn Phan Ngọc An 2016)

Xuân Cố Hương

Xuân này ta chẳng được vui
Đón Xuân đất khách bụi ngùi nhớ quê.
Hẹn lại Xuân sau ta về
Vui Xuân đầm ấm cận kề người thương

Nào là cây trái - ruộng vườn
Dòng sông uốn khúc mù sương thuở nào
Lòng nghe sao quá dạt dào
Lục bình trôi nổi nghe xao xuyến lòng

Bao giờ cũng nhớ dòng sông
Nước êm đầm chảy lớn - rồng mộng mơ
Ta về nhớ lại tuổi thơ
Đường xưa - lối cũ nhớ giờ trường tan

Nhớ cây phượng vĩ đầu làng
Thoáng buồn trong mắt mơ màng quê hương
Vui Xuân - pháo đỏ phố phường
Nhà nhà đón Tết - phú cường nước ta

Việt Nam - một dải sơn hà
Ngày về hát khúc hoan ca thái bình.

NGỌC MAI (Arizona)



VIETNAMESE BUDDHIST CONGREGATION OF THE UNITED STATES

NHƯ LAI THIÊN TỰ

4842 N 51st Ave, Phoenix, AZ 85031, Tel: (623)-845-7777

Email: nhulaithientuphoenix@yahoo.com

LỄ HỘI QUAN THẾ ÂM NHƯ LAI THIÊN TỰ NĂM 2016

Cầu Nguyên Hòa bình Thế Giới Nhân Sanh An Lạc
02 Ngày Thứ bảy, Chủ nhật 26, 27 tháng 03 năm 2016
(nhằm 18, 19 tháng 02 năm Bính Thân)

Kính Thưa quý đồng hương Phật Tử,

Mẹ hiền Quán Thế Âm, Đấng Từ Bi che chở muôn loài, nhằm cầu nguyện Hòa bình Thế giới, cầu bình an, hạnh phúc đến với mọi người mọi nhà. Như Lai Thiên Tự long trọng tổ chức lễ hội Quan Thế Âm 2016, Pháp Hội Trì Chú Đại Bi, Lay Phật Ngủ Bách Danh để Phật Tử các giới có dịp chiêm bái, dâng tẩm lòng thành kính đến Đấng Đại Từ Bi với chương trình như sau:

Thứ bảy 26 tháng 03 năm 2016 (nhằm 18 tháng 02 năm Bính Thân)

08:00 am - 09:00 am: Trì Chú Đại Bi.
09:00 am - 10:00 am: Kinh hành niệm Phật
10:00 am - 12:00 pm: Thuyết pháp.
01:00pm - 01:45 pm: Trì Chú Đại Bi
02:00pm - 03:30pm : Lay Phật Ngủ Bách Danh
04:00pm - 05:00pm: Trì Chú Đại Bi
05:00 pm - 07:00 pm: Dược Thực

Khai Mạc Lễ Hội Quan Thế Âm 2015

07:00 pm - 08:00 pm: Khai mạc lễ hội Quan Thế Âm (Có Chương trình riêng).
08:00-10:00 pm: Văn nghệ Suối Từ Bi phần I với sự trình diễn ca sĩ Phi Nhung

-Các thời thuyết giảng do Hòa Thượng Thích Minh Tông, Thượng tọa Thích Giác Ngạn chủ giảng

-Hội chợ ẩm thực chay phong phú, hấp dẫn.

-Lễ truyền thọ tam quy ngũ giới cho Phật tử ghi danh.

Kính mời quý đồng hương Phật Tử dành thời giờ về Chùa tham dự lễ hội theo chương trình trên.

Chủ nhật 27 tháng 03 năm 2016 (nhằm 19 tháng 02 năm Bính Thân)

08:00 am - 09:00 am: Trì Chú Đại Bi
09:00 am - 10:00 am: Kinh hành niệm Phật
11:00am - 12:30 pm: Lễ Chính Thức Vía Bỏ Tắt Quan Thế Âm.
12:30pm - 01:30pm: Cúng dường trai tăng
02:00pm - 03:30pm: Thuyết pháp
04:00pm - 05:00 pm: Hành hương tam bộ nhất bái.
05:00pm - 06:00pm: Phổ Thí Cô Hồn
07:00pm - 08:00pm: Lễ hoàn nguyện.
08:30-10:30 pm: Văn nghệ Suối Từ Bi phần II với sự trình diễn ca sĩ Mạnh Quỳnh & Ca Sĩ Địa Phương

Mọi thông tin liên lạc xin vui lòng liên hệ: **NHƯ LAI THIÊN TỰ,**
4842 N51st Ave, Phoenix, AZ 85031;
Tel: 623 845 7777.
Email: nhulaithientuphoenix@yahoo.com

Trân trọng kính mời
Trụ Trì



VIETNAMESE BUDDHIST CONGREGATION OF THE UNITED STATES

NHƯ LAI THIÊN TỰ

4842 N 51st Ave, Phoenix, AZ 85031, Tel: (623)-845-7777

Email: nhulathientuphoenix@yahoo.com

THÔNG BÁO PHÁP HỘI ĐẠI BI LINH CHÚ

Cúng Dường Mẹ Hiền Quan Âm

Cầu Nguyện Tai Ách Tiêu Trừ Thân Tâm An lạc

04 Ngày Chủ nhật 28 tháng 02 và 06, 13, 20 tháng 03 năm 2016



Kính Thưa quý đồng hương Phật Tử,
Mẹ hiền Quán Thế Âm, Đấng Đại Từ che mát muôn loài. Dâng tấm lòng thành kính
cúng dường Mẹ Hiền Quan Âm, cầu nguyện cho quý vị Phật tử cùng gia quyến được
tai qua, nạn khỏi, tật bệnh tai ách tiêu trừ, vạn sự kiết tường như ý, Như Lai Thiên Tự
long trọng tổ chức Pháp Hội Đại Bi Linh Chú, Bách Hạnh Quan Âm chào đón ngày Vía
Quan Thế Âm Bồ tát với chương trình như sau:

**Chủ nhật 28 tháng 02 và 06, 13, 20 tháng 03
năm 2016**

08:00 am – 09:00 am: Trì Chú Đại Bi.
09:00 am – 10:00 am: Lay Ngủ Bách Danh
11:00 am – 12:00 pm: Trì Chú Đại Bi.
12:00 pm – 12:30 pm: Thuyết giảng
02:00pm – 03:00pm : Trì Chú Đại Bi
03:00 pm – 04:00pm: Thuyết giảng
04:00pm – 05:00pm: Lay Ngủ Bách Danh
07:00 pm – 08:00 pm: Trì Chú Đại Bi
08:00pm – 08:30pm : Thuyết giảng

**Chủ Đề Giảng Trong Bốn Tuần Pháp Hội
Thời gian: 03:00pm – 04:00pm**

CHỦ NHẬT

CHỦ ĐỀ

28 tháng 02

Hạt Mưa Cam Lộ

06 tháng 03

Hóa thân nhiệm mầu

13 tháng 03

Nhánh dương cứu khổ

20 tháng 03

Viên mãn ứng thân thân

Kính mời quý đồng hương Phật Tử Phát tâm dành thời giờ về Chùa tham dự Pháp Hội theo
chương trình trên để cầu nguyện cho mình và thân bằng quyến thuộc mạnh khỏe, bình an.

Mọi thông tin liên lạc xin vui lòng liên hệ: NHƯ LAI THIÊN TỰ,

4842 N 51st Ave, Phoenix, AZ 85031;

Tel: 623 845 7777.

Email: nhulathientuphoenix@yahoo.com

Trân trọng kính mời
Trụ Trì
Đại Đức Thích Giác Trì

MÁY CREDIT CARD



- ✓ Tự chọn lệ phí - 2% , 1.5% , 1% Tùy quý vị chọn
- ✓ 3 năm Rate Guarantee
- ✓ Máy mới nhận thẻ Chip, Máy Tablets
- ✓ Tận tâm vui vẻ phục vụ quý khách từ 8:00 giờ đến 11 giờ
Cali đến New York
- ✓ Bảo hiểm + Charge back
- ✓ No hidden fees, No PCI fees, No security fees
- ✓ Đang cần tuyển

MÁYVISA.COM - 1.866.629.8472



MỤC VỤ A-GA-PÊ

480-463-6787 | MucVu.org

2045 N. Dobson Rd #1, Chandler, AZ 85224

(Khu chợ Lee Lee Chandler, cạnh Nhà-sĩ LOAN ĐÀO)

GIÚP MIỄN PHÍ



XIN PHÚC LỢI XÃ HỘI

Medicare, AHCCCS, ObamaCare, Housing, Thất Nghiệp..



THÔNG DỊCH ĐƠN TỪ

Giúp thông dịch/giải thích các đơn từ ý tế, housing, an sinh



HỘI NHẬP VĂN HÓA

Lớp Anh Văn, Lớp Quốc Tịch, Thi Lái Xe (bằng viết)..



CẦU NGUYỆN CHỮA LÀNH

Cầu nguyện chữa lành & giải cứu nhờ danh Chúa Giêsu.

Cảm ơn Bác-sĩ nha khoa
Dr. LOAN ĐÀO DDS

**Không tính lệ phí.
Ủng hộ tùy lòng!**

Bảo trợ hoặc Volunteer,
xin gọi 480-463-6787



TIẾNG NƯỚC TÔI
TNT
AZ RADIO



Nghe TNT Radio Miễn Phí
www.tntradio.com

Phát Thanh Bằng Việt Ngữ

24/24

CHƯƠNG TRÌNH PHONG PHÚ | ĐA DẠNG & GIÀU BẢN SẮC | TIN TỨC | SỰ KIỆN | THÔNG BÁO

QUẢNG CÁO HIỆU QUẢ - GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG

Chương Trình Phát thanh 24 giờ mỗi ngày liên tục trong suốt 9 năm qua, tiếp vận từ Tổng Đài, đài RFA và Đài Á Châu Tự Do. Riêng tại AZ, giờ phát thanh chương trình địa phương rơi vào các ngày giờ sau đây:

Thứ Tư: 6:00pm - 7:00pm do Hoàng Giang phụ trách.

Thứ Sáu: 4:30pm - 7:30pm do Trần Chung Dzung phụ trách.

Chủ Nhật: 4:00pm - 6:30pm do Thanh Mai phụ trách.

Mỗi ngày chương trình **Nối Kết với Tổng Đài** từ 1:00pm - 2:00pm.

\$5/Spot

Mua 1 tặng 1

Mua 2 tặng 2

CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN TIẾP THỊ VÀ XƯỞNG NGÔN VIÊN CHO MỘT SỐ CHƯƠNG TRÌNH MỚI. XIN LIÊN LẠC TNT AZ RADIO ĐỂ BIẾT THÊM CHI TIẾT: 602-335-8888

ĐỊA ĐIỂM BÁN RADIO:

Vùng West: TNT AZ Radio
(602) 335-8888

Vùng East: Vivi Fashion
(480) 917-3886

2013A West Bethany Home Road
Phoenix, AZ. 85015
Website: www.tntrarizona.com
Email: info@tntrarizona.com
Mở cửa 7 ngày trong tuần, 10:00AM - 6:00PM

MÓN QUÀ GIÁNG SINH
Ý NGHĨA



\$40

\$45

ABC

Phone Card

Cầu Nối Của Tình Thương

Hạnh Trần

OFFICE

602-774-2099

CELL

602-710-4751

Chuyên Cung Cấp

**Prepaid Phone Card
Prepaid Internet Phone
V247, Lunex, v.v...**

*Nhận Chuyển Tiền, Sửa
và hàng hoá về Việt Nam*

2013A W. Bethany Home Rd. Phoenix, AZ 85015
(ĐÀI PHÁT THANH TIẾNG NƯỚC TÔI ARIZONA)